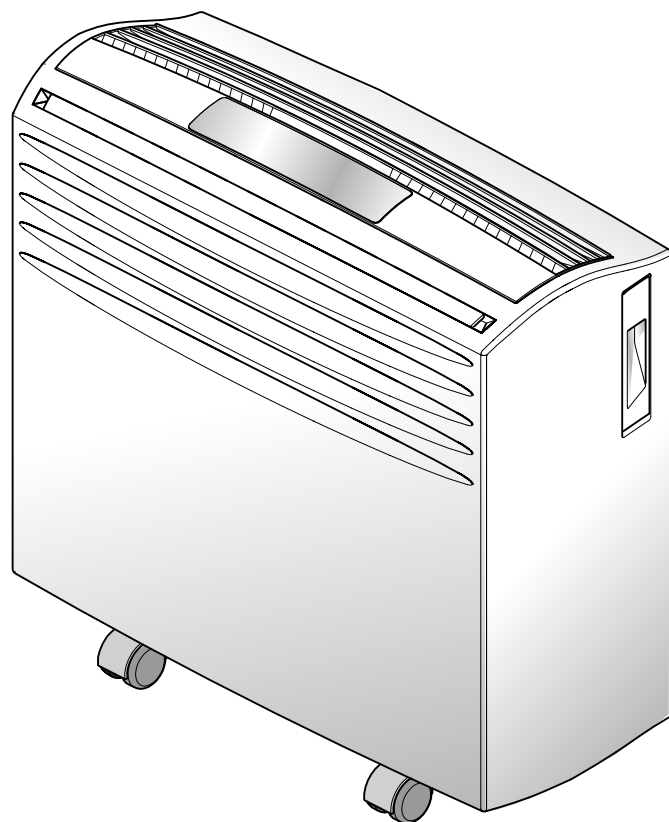


DOLCECLIMA EASY 10P



ISTRUZIONI PER USO E MANUTENZIONE **IT**

INSTRUCTION FOR USE AND MAINTENANCE **EN**

MODE D'EMPLOI ET D'ENTRETIEN **FR**

HINWEISE FÜR DIE VERWENDUNG UND PFLEGE **DE**


INSTRUCCIONES PARA EL USO Y EL MANTENIMIENTO **ES**




Attenzione: rischio di incendio
Caution: risk of fire
Attention : risque d'incendie
Achtung: Brandrisiko
Atención: riesgo de incendio



 **OLIMPIA
SPLENDID**
HOME OF COMFORT

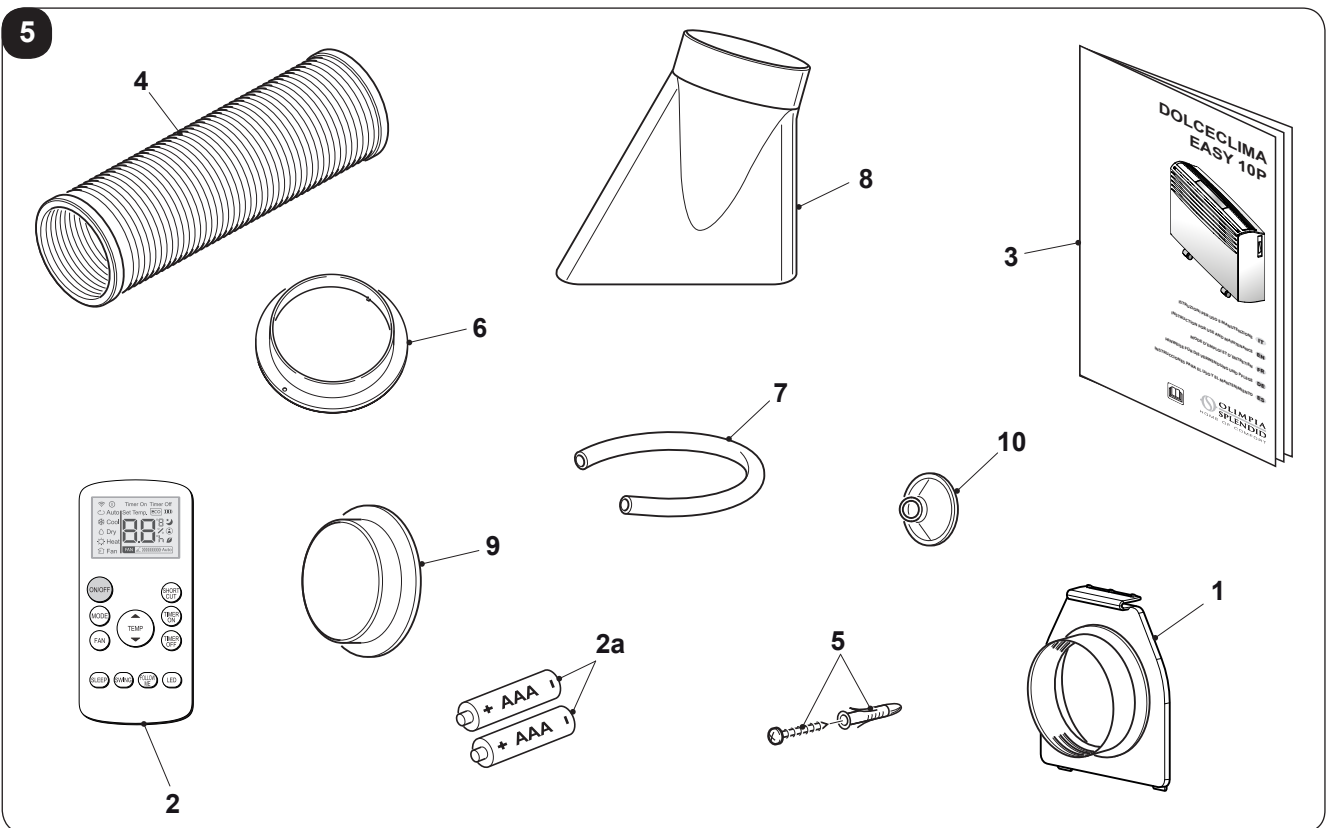
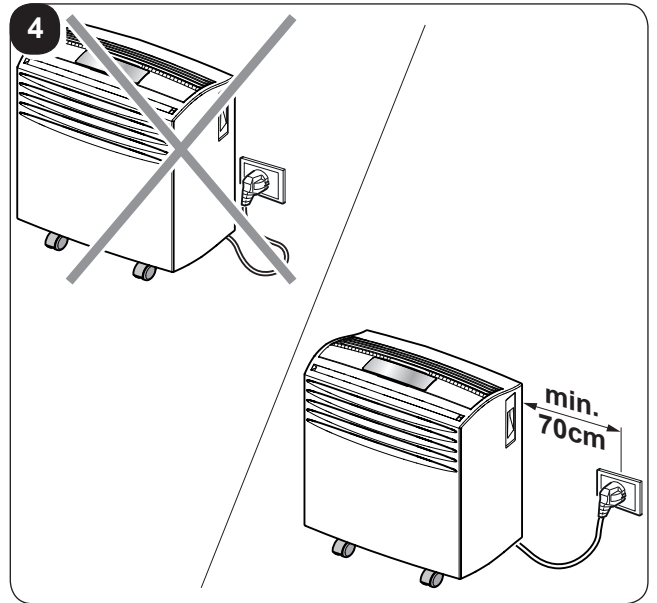
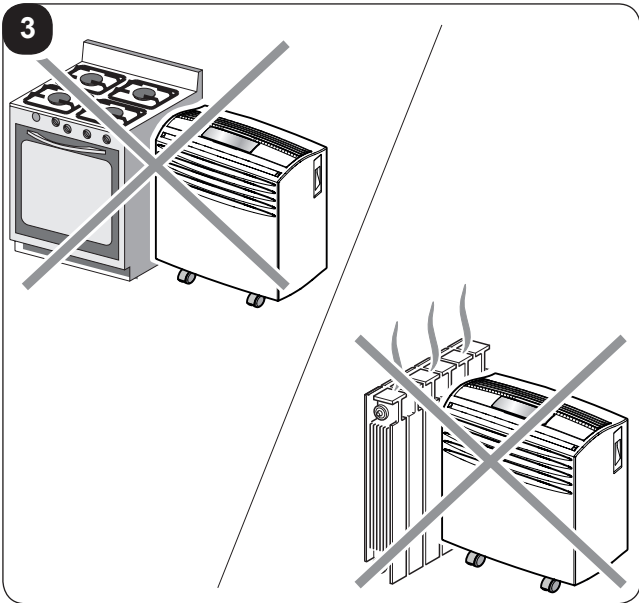
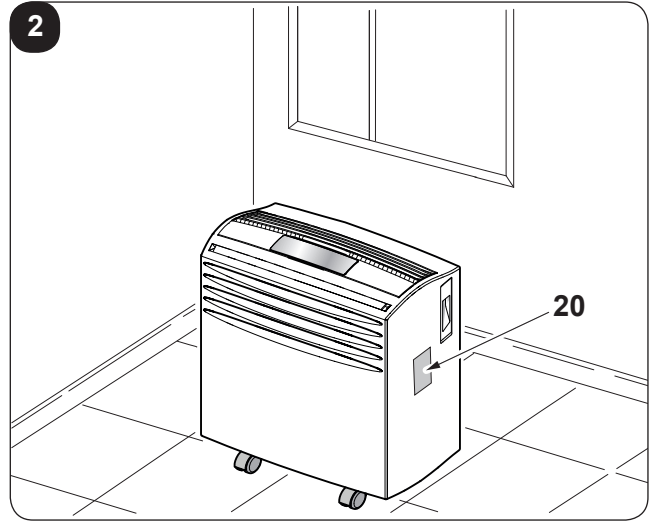
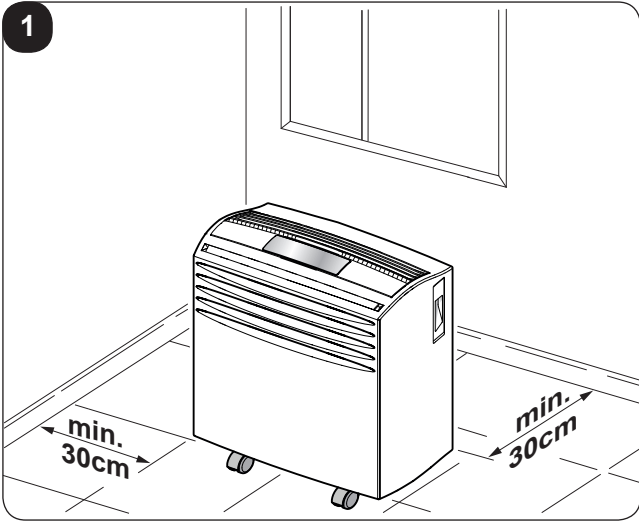
1. L'apparecchio contiene gas R290 (classificazione infiammabilità A3). 
2. L'apparecchio deve essere immagazzinato in un locale ben ventilato in cui la dimensione della stanza corrisponde alle misure specificate per l'utilizzo dell'apparecchio. L'apparecchio deve essere installato, utilizzato e conservato in un locale la cui superficie rispetti le dimensioni minime indicate nella tabella di pagina 10.
Questo apparecchio contiene una quantità di gas refrigerante R290 pari a quella indicata nell'etichetta dati posta sull'apparecchio.
3. L'apparecchio può essere utilizzato da bambini di età non inferiore a 8 anni e da persone con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali, o prive di esperienza o della necessaria conoscenza, purché sotto sorveglianza oppure dopo che le stesse abbiano ricevuto istruzioni relative all'uso sicuro dell'apparecchio e alla comprensione dei pericoli ad esso inerenti. I bambini non devono giocare con l'apparecchio. La pulizia e la manutenzione destinata ad essere effettuata dall'utilizzatore non deve essere effettuata da bambini senza sorveglianza (applicabile per i paesi dell'Unione Europea).
4. L'apparecchio può essere utilizzato da persone (inclusi i bambini) con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali, o prive di esperienza o della necessaria conoscenza, purché sotto sorveglianza oppure dopo che le stesse abbiano ricevuto istruzioni relative all'uso sicuro dell'apparecchio da una persona responsabile per la loro sicurezza (applicabile solo per i paesi fuori dall'Unione Europea).
5. Se il cavo di alimentazione è danneggiato, esso deve essere sostituito dal costruttore o dal suo servizio assistenza tecnica o comunque da una persona con qualifica simile, in modo da prevenire ogni rischio.
6. Per prevenire ogni rischio di folgorazione è indispensabile scollegare la spina dalla presa di corrente prima di effettuare ogni operazione di manutenzione sull'apparecchio.
7. Per il corretto funzionamento dell'apparecchio, rispettare le distanze minime e le indicazioni riportate nel presente manuale (vedere figura 1)
8. Per il corretto collegamento elettrico dell'apparecchio, seguire le indicazioni riportate nel paragrafo 2.5.
9. L'apparecchio deve essere installato conformemente alle normative nazionali in materia di cablaggio.

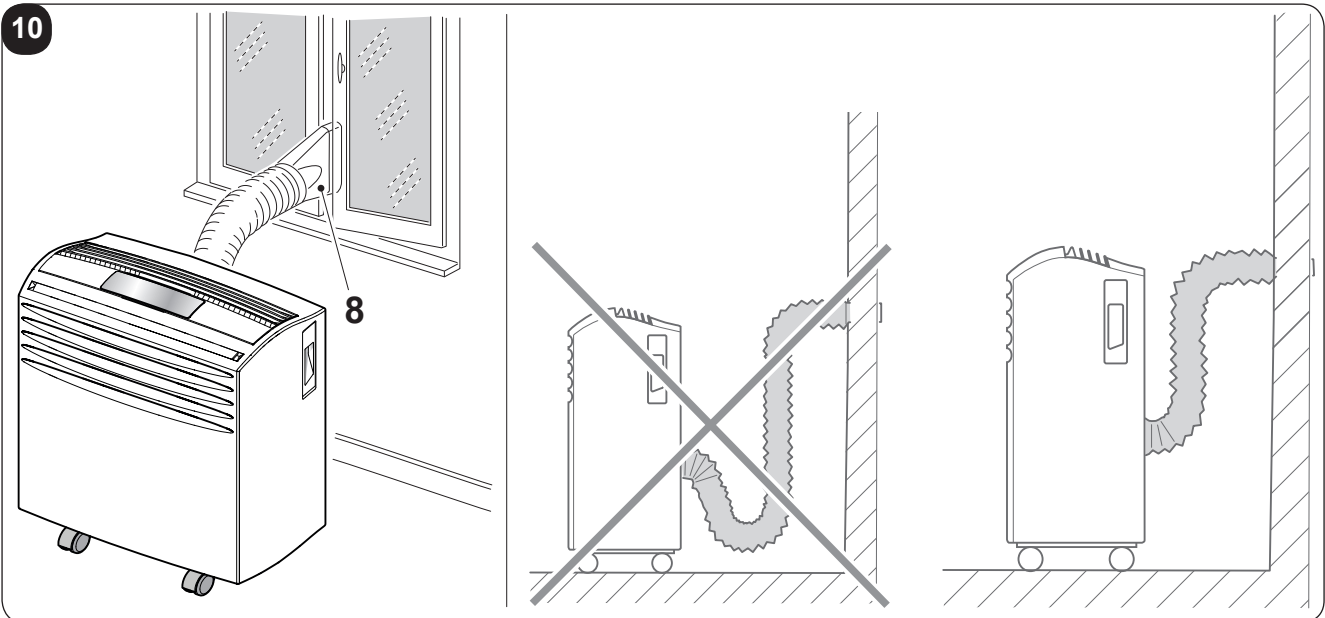
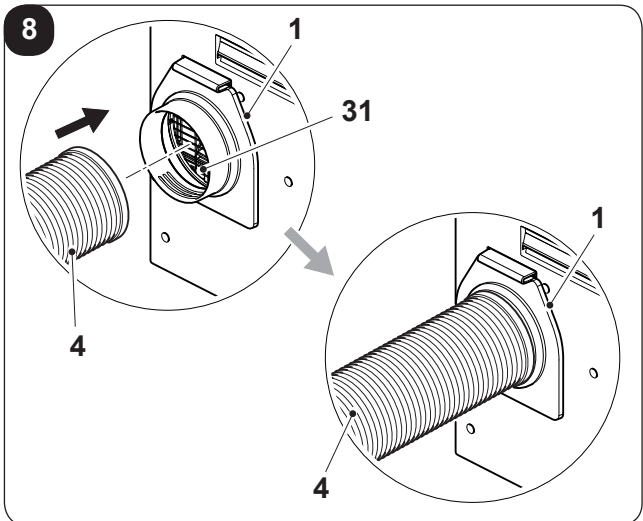
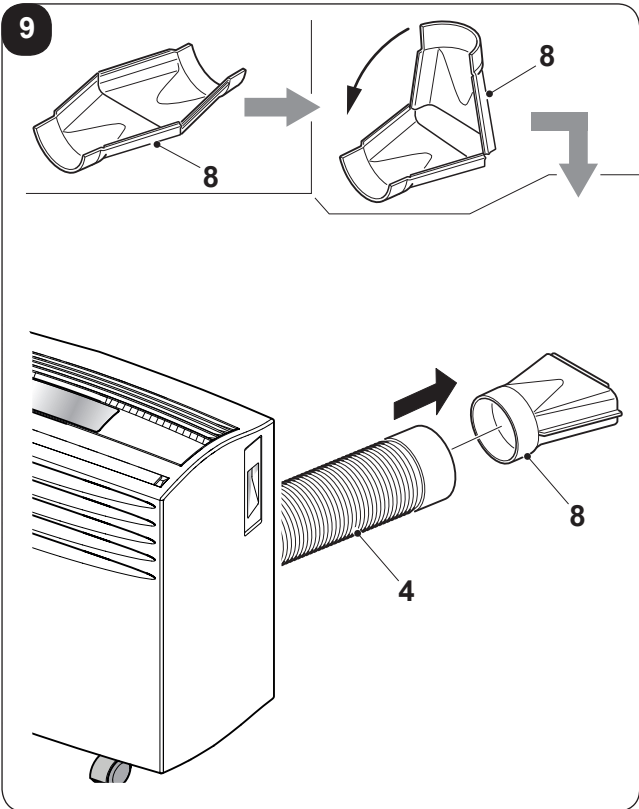
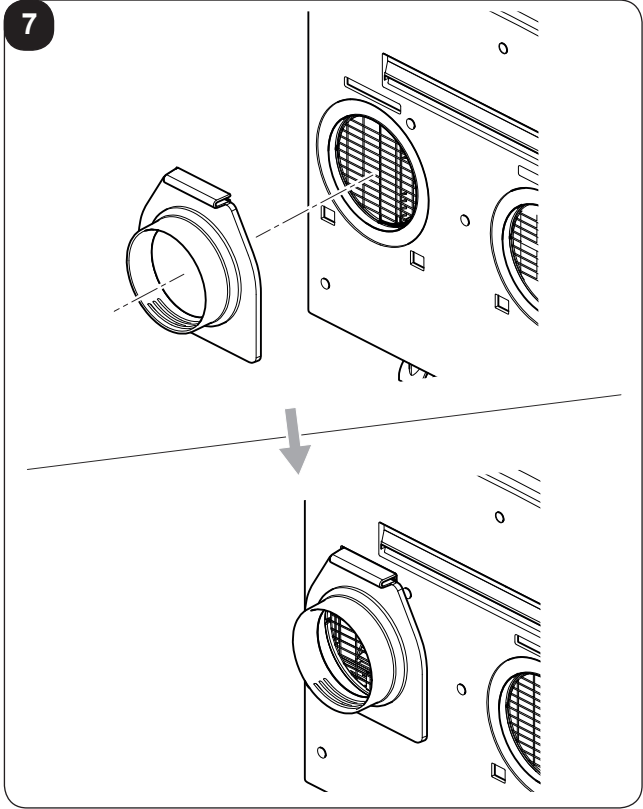
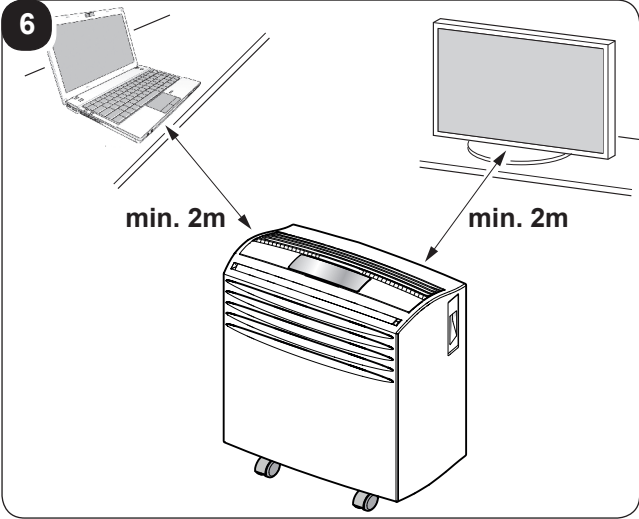
1. The appliance contains R290 gas (A3 flammability classification) 
2. The appliance shall be stored in a well-ventilated area where the room size corresponds to the room area as specified for operation. The appliance must be installed, used and stored in a room with a floor surface in compliance with the minimum sizes indicated in the chart at page 10. This appliance contains a quantity of refrigerant gas R290 equal to the one indicated in the data label located on the appliance.
3. This appliance can be used by children aged from 8 years and above and person with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and understand the hazards involved. Children shall not play with the appliance. Cleaning and user maintenance shall not be made by children without supervision. (be applicable for the European Countries).
4. This appliance is not intended for use by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge, unless they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance by a person responsible for their safety. (be applicable for other countries except the European Countries).
5. If the power cable is damaged, it must be replaced by the manufacturer or by its technical support service or by similarly qualified personnel, to prevent any risk to the user.
6. To prevent any electrocution risk, it is essential to disconnect the plug from the power socket before performing any maintenance operation on the appliance.
7. For the correct operation of the appliance, observe the minimum distances and the indications written in this manual (see figure 1).
8. For the correct electrical connection of the appliance, follow the indications in paragraph 2.5.
9. The appliance must be installed in compliance with the national standards on wiring.

1. L'appareil contient du gaz R290 (classement d'inflammabilité A3)
2. L'appareil doit être stocké dans une pièce bien ventilée où la taille de la pièce correspond aux mesures indiquées pour l'utilisation de l'appareil. L'appareil doit être installé, utilisé et rangé dans une pièce dont la surface respecte les dimensions minimales indiquées dans le tableau de la page 10. Cet appareil contient une quantité de gaz réfrigérant R290 égale à celle indiquée sur l'étiquette de données figurant sur l'appareil.
3. Cet appareil peut être utilisé par des enfants âgés de moins de 8 ans et par des personnes dont les capacités physiques, sensorielles ou mentales sont limitées, qui manquent d'expérience ou des connaissances nécessaires, à condition qu'elles soient sous surveillance ou après avoir reçu des instructions concernant l'utilisation en toute sécurité de l'appareil et la compréhension des dangers qui lui sont inhérents. Les enfants ne doivent pas jouer avec cet appareil. Le nettoyage et l'entretien qui incombent à l'utilisateur ne doivent pas être effectués par les enfants sans surveillance. (applicable pour les pays de l'Union européenne).
4. Cet appareil peut être utilisé par des personnes (y compris les enfants) dont les capacités physiques, sensorielles ou mentales sont limitées, qui manquent d'expérience ou des connaissances nécessaires, à condition qu'elles soient sous surveillance ou après avoir reçu des instructions concernant l'utilisation en toute sécurité (uniquement pour les pays en dehors de l'Union Européenne).
5. Si le cordon d'alimentation est abîmé, il doit être remplacé par le fabricant ou par son service d'assistance technique ou, dans tous les cas, par une personne ayant une qualification similaire, de façon à prévenir tout risque.
6. Pour éviter tout risque d'électrochoc, il est essentiel de débrancher la fiche de la prise de courant avant de procéder à toute opération de maintenance de l'appareil.
7. Pour un fonctionnement correct de l'appareil, respectez les distances minimales et les indications de ce manuel (voir figure 1).
8. Pour raccorder correctement l'appareil, suivez les instructions du paragraphe 2.5.
9. L'appareil doit être installé en conformité avec les réglementations nationales en vigueur en matière de câblages.

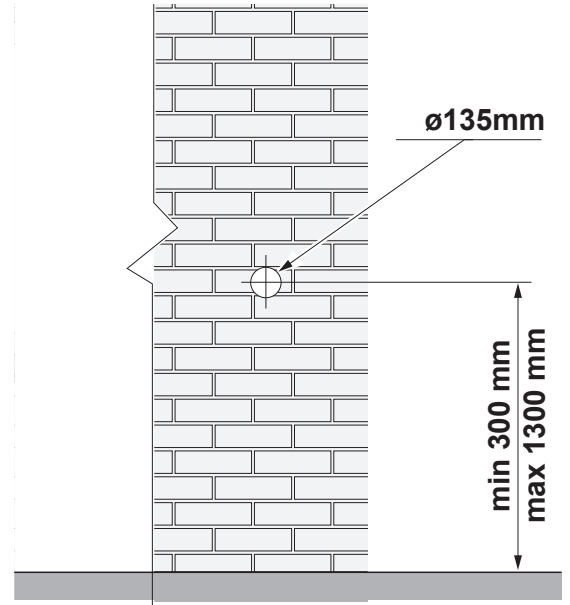
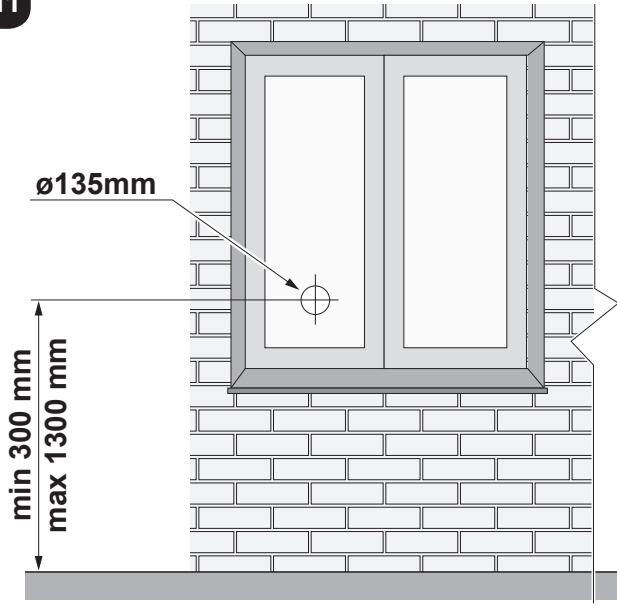
1. Das Gerät enthält Gas R290 (Entflammbarkeitseinstufung A3)
2. Das Gerät ist in einem gut belüfteten Raum zu lagern; die Abmessungen des Raumes haben den Abmessungen zu entsprechen, die für den Gerätegebrauch angegeben sind. Das Gerät muss in einem Raum installiert, benutzt und gelagert werden, dessen Oberfläche den minimalen Abmessungen entspricht, die in der Tabelle auf Seite 10 angegeben sind. Die Menge an Kältemittel R290 entspricht den Angaben auf dem Datenschild am Apparat.
3. Kindern ab 8 Jahren und Personen mit eingeschränkten körperlichen, sinnlichen oder geistigen Fähigkeiten, von unerfahrenen oder unwissenden Personen können das Gerät benutzen, wenn diese überwacht werden oder Anleitungen zum sicheren Gebrauch des Geräts erhalten und dessen Gefahren verstanden haben. Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen. Reinigungen und Wartungen, die der Benutzer ausführen kann, dürfen nicht von Kindern ohne Aufsicht vorgenommen werden (gilt für Länder der Europäischen Union).
4. Das Gerät kann von Personen (Kinder inbegriffen) mit eingeschränkten körperlichen, sinnlichen oder geistigen Fähigkeiten oder von unerfahrenen oder unwissenden Personen unter Überwachung benutzt werden oder nachdem sie entsprechende Anleitungen zum sicheren Gebrauch des Geräts durch eine, für ihre Sicherheit verantwortliche Person, erhalten haben (nur in Ländern außerhalb der Europäischen Union anwendbar).
5. Wenn das Stromkabel beschädigt ist, muss dieses zur Vermeidung jeglicher Gefahren vom Hersteller oder von dessen Technischem Kundendienst beziehungsweise durch gleichermaßen qualifiziertes Personal ersetzt werden, um jeglicher Gefahr vorzubeugen.
6. Um jegliche Gefahr von Stromschlägen zu vermeiden, muss der Stecker vor jedem Wartungseingriff am Gerät aus der Steckdose gezogen werden.
7. Damit das Gerät einwandfrei funktioniert, die Minimalabstände und Anleitungen dieses Handbuchs beachten (siehe Abbildung 1)
8. Um das Gerät korrekt an den Strom anzuschließen, den Anleitungen in Abschnitt 2.5 Folge leisten.
9. Das Gerät muss entsprechend den geltenden Vorschriften des Landes auf dem Gebiet der Verkabelung installiert werden.

1. El aparato contiene gas R290 (clasificación de inflamabilidad A3)
2. El aparato debe almacenarse en un lugar bien ventilado en el cual la dimensión de la habitación corresponda a las medidas especificadas para el uso del aparato. El aparato debe instalarse, utilizarse y almacenarse en una habitación cuya superficie respete las dimensiones mínimas en la tabla de página 10.
Este aparato contiene una cantidad de gas refrigerante R290 igual a la indicada en la etiqueta de datos colocada en el aparato.
3. El aparato puede utilizarse por niños con una edad no inferior a los 8 años y por personas con reducidas capacidades físicas, sensoriales o mentales, o sin experiencia ni el necesario conocimiento, siempre y cuando bajo supervisión o después de que las mismas hayan recibido instrucciones relativas al uso seguro del aparato y a la comprensión de los peligros inherentes. Los niños no deben jugar con el aparato. La limpieza y el mantenimiento que deben efectuarse por el usuario no deben efectuarse por niños sin supervisión (aplicable para los países de la Unión Europea).
4. El aparato puede utilizarse por personas (incluso niños) con reducidas capacidades físicas, sensoriales o mentales, o sin experiencia ni el necesario conocimiento, siempre y cuando bajo supervisión o después de que las mismas hayan recibido instrucciones relativas al uso seguro del aparato por una persona responsable de su seguridad (sólo aplicable para los países fuera de la Unión Europea).
5. En caso de deterioro del cable de alimentación, debe ser sustituido por el fabricante, por el servicio de asistencia técnica o por una persona con cualificación similar, para prevenir cualquier riesgo.
6. Para prevenir cualquier riesgo de electrocución, es indispensable desconectar el enchufe de la toma de corriente antes de que se efectúe cualquiera operación de mantenimiento en el aparato.
7. Para el correcto funcionamiento del aparato, respete las distancias mínimas y las indicaciones indicadas en este manual (vea figura 1).
8. Para la correcta conexión eléctrica del aparato, siga las indicaciones en el párrafo 2.5.
9. El aparato se debe instalar de conformidad con las normativas nacionales sobre cableado.

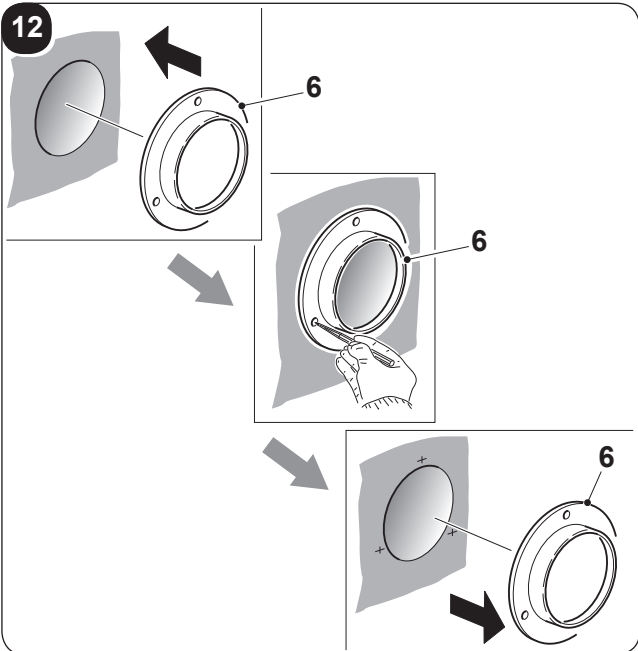




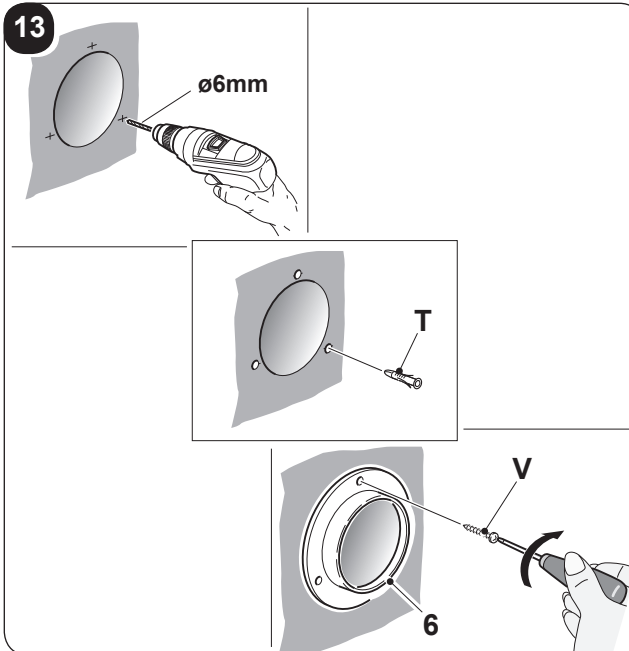
11



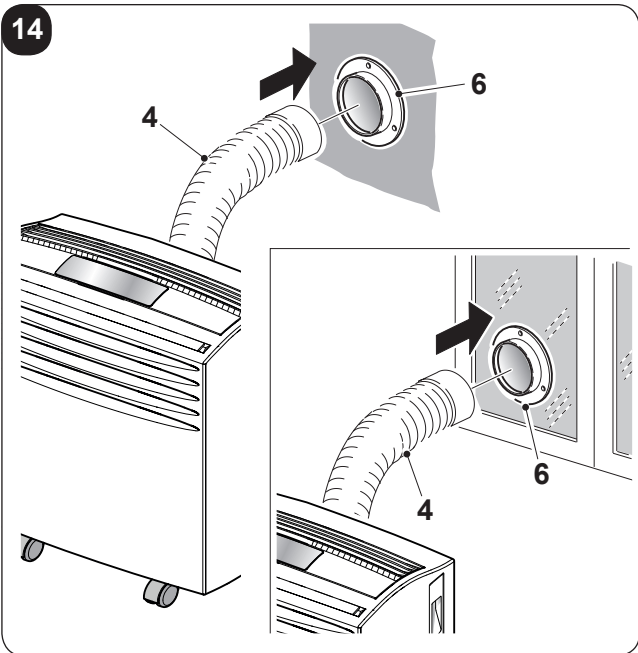
12



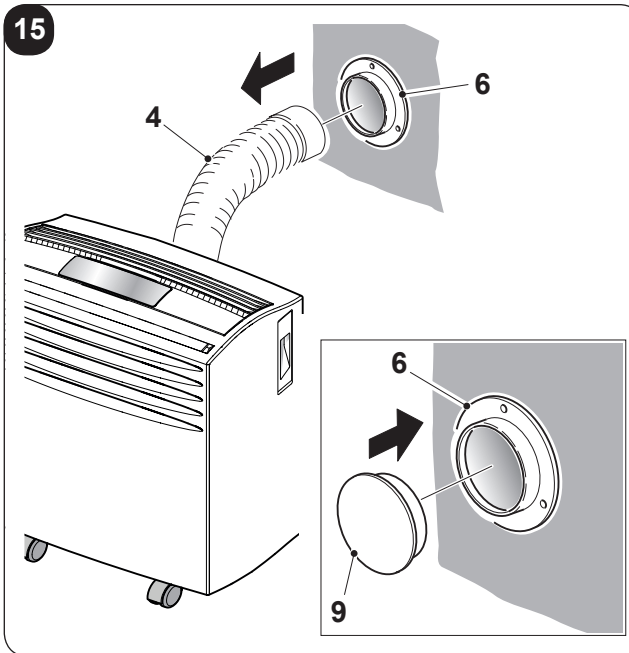
13

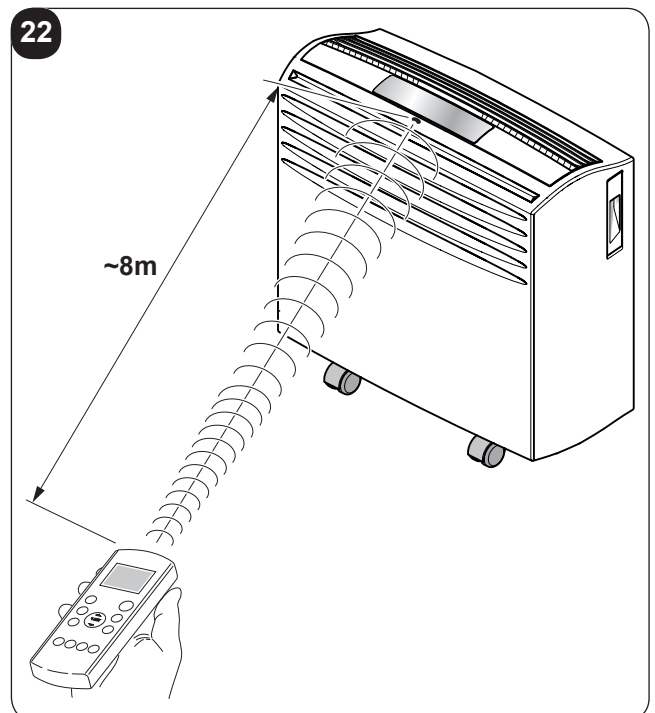
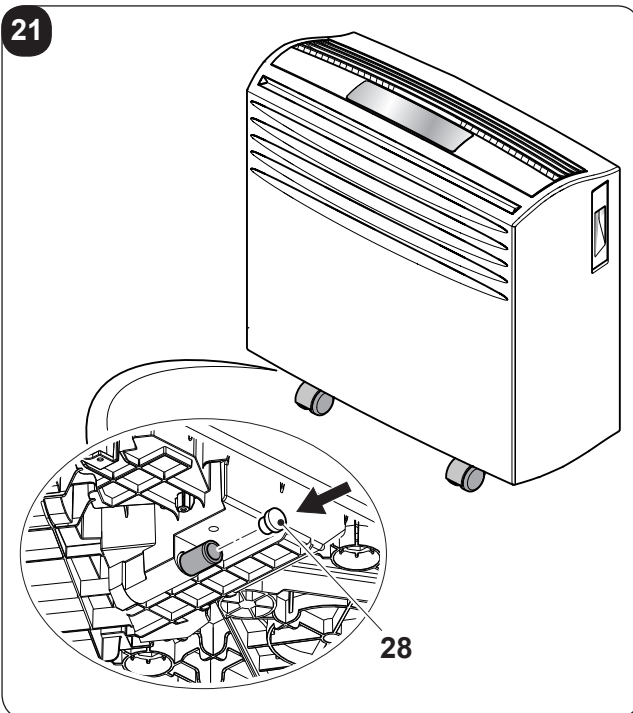
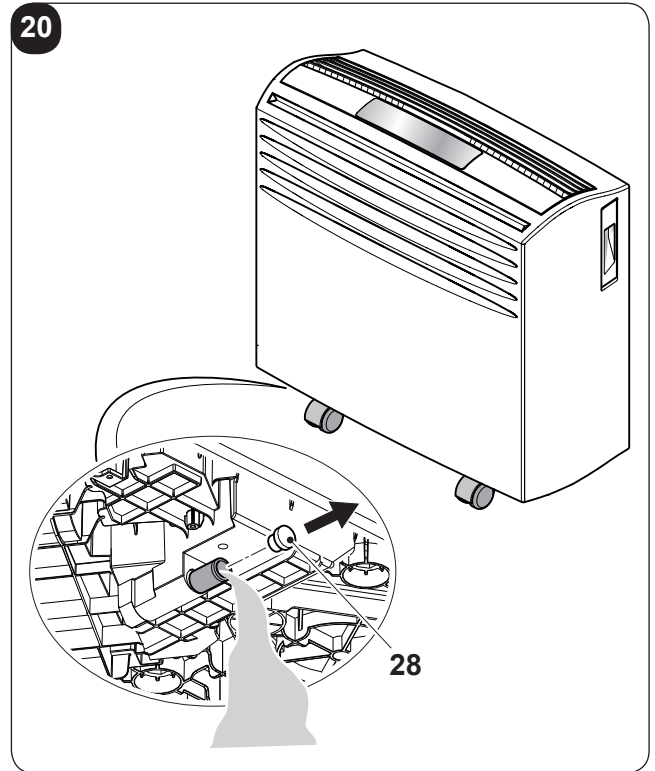
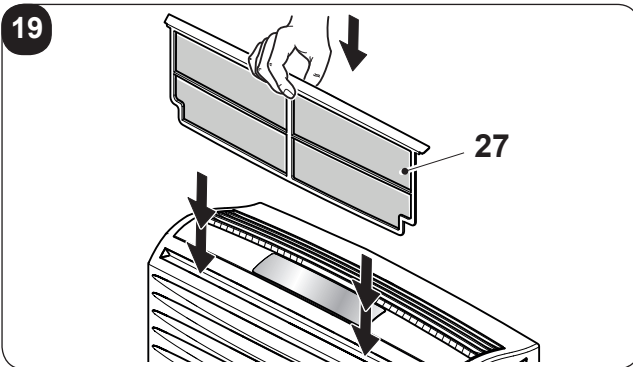
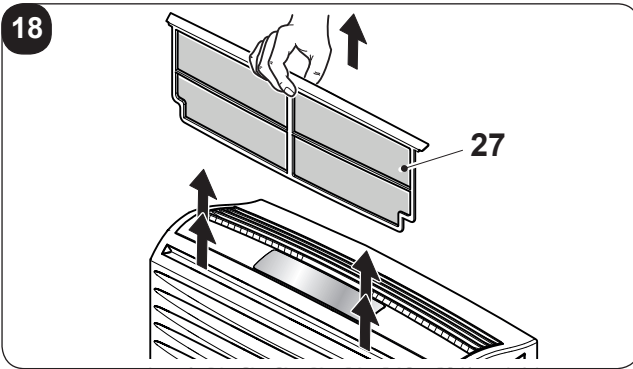
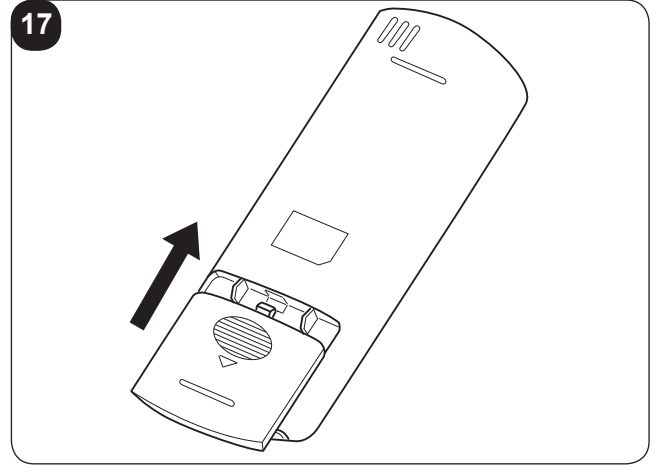
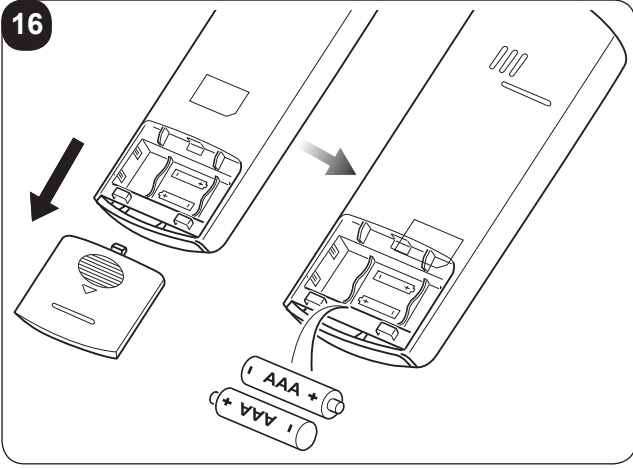


14



15





INDICE GENERALE

0 -AVVERTENZE	3
0.1 - INFORMAZIONI GENERALI	3
0.2 - SIMBOLOGIA.....	3
0.2.1 - Pittogrammi redazionali.....	3
0.3 - AVVERTENZE GENERALI	5
0.4 - USO PREVISTO	9
0.5 - ZONE DI RISCHIO.....	9
0.6 - AVVERTENZE PER IL GAS REFRIGERANTE R290.....	10

1 -DESCRIZIONE APPARECCHIO	17
1.1 - ELENCO COMPONENTI FORNITI A CORREDO	17
1.2 - IDENTIFICAZIONE DELLE PARTI PRINCIPALI	17

INFORMAZIONI RISERVATE AL “TECNICO INSTALLATORE”

2 - INSTALLAZIONE	18
2.1 - TRASPORTO DEL CLIMATIZZATORE.....	18
2.2 - AVVERTENZE.....	18
2.3 - INSTALLAZIONE.....	19
2.3.a - Installazione mobile.....	19
2.3.b - Installazione fissa	20
2.4 - FORATURA DELLA PARETE.....	20
2.5 - COLLEGAMENTO ELETTRICO	20
2.6 - DRENAGGIO	21
2.6.a - Utilizzo come deumidificatore.....	21

SEZIONE PER IL TECNICO E PER L'UTENTE

3 - USO DELL'APPARECCHIO	22
3.1 - SIMBOLI E TASTI PANNELLO COMANDI	22
3.2 - TASTI TELECOMANDO.....	23
3.3 - USO DEL TELECOMANDO	24
3.3.a - Inserimento delle batterie	24
3.3.b - Sostituzione delle batterie	24
3.3.c - Posizione del telecomando	25
3.4 UTILIZZO DELL' APPARECCHIO	25
3.4.a - Operazioni preliminari	25
3.4.b - Accensione/spegnimento apparecchio.....	26
3.5 - MODALITÀ AUTO (Automatica).....	26
3.6 - MODALITÀ RAFFREDDAMENTO (COOL)	26
3.7 - MODALITÀ RAFFREDDAMENTO TURBO	26
3.8 - MODALITÀ DEUMIDIFICAZIONE (DRY).....	27

3.9 -	MODALITÀ VENTILAZIONE (FAN).....	27
3.10 -	MODALITÀ RISCALDAMENTO (HEAT) (solo per modello con pompa di calore)	27
3.11 -	MODALITÀ TIMER.....	28
3.11.a -	Accensione programmata.....	28
3.11.b -	Spegnimento programmato.....	28
3.12 -	ALTRE FUNZIONI.....	29
3.12.a -	Auto-Restart	29
3.12.b -	Funzione SLEEP	29
3.12.c -	Funzione FOLLOW ME	29
3.12.d -	Impostazione unità di misura della temperatura	29
3.12.e -	Funzione Short Cut	30
4 -	MANUTENZIONE E PULIZIA.....	30
4.1 -	PULIZIA.....	30
4.1.a -	Pulizia dell'apparecchio e del telecomando	30
4.1.b -	Manutenzione e pulizia dei filtri dell'aria.....	30
4.1.c -	Consigli per il risparmio energetico	31
4.2 -	MANUTENZIONE.....	31
4.2.a -	Scarico acqua di condensa	31
5 -	DATI TECNICI	31
6 -	INCONVENIENTI E POSSIBILI RIMEDI	32



SMALTIMENTO

Il simbolo su il prodotto o sulla confezione indica che il prodotto non deve essere considerato come un normale rifiuto domestico, ma deve essere portato nel punto di raccolta appropriato per il riciclaggio di apparecchiature elettriche ed elettroniche. Provvedendo a smaltire questo prodotto in modo appropriato, si contribuisce a evitare potenziali conseguenze negative per l'ambiente e per la salute, che potrebbero derivare da uno smaltimento inadeguato del prodotto.

Per informazioni più dettagliate sul riciclaggio di questo prodotto, contattare l'ufficio comunale, il servizio locale di smaltimento rifiuti o il negozio in qui è stato acquistato il prodotto.

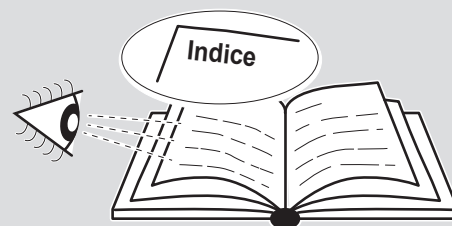
Questa disposizione è valida solamente negli stati membri dell'UE.

ILLUSTRAZIONI

Le illustrazioni sono raggruppate nelle pagine iniziali del manuale

**INDICE GENERALE**

L'indice generale del presente manuale è riportato a pagina "IT-1"

**0 - AVVERTENZE****0.1 - INFORMAZIONI GENERALI**

Desideriamo innanzitutto ringraziarVi per aver deciso di accordare la vostra preferenza ad un apparecchio di nostra produzione.

0.2 - SIMBOLOGIA

I pittogrammi riportati nel seguente capitolo consentono di fornire rapidamente ed in modo univoco informazioni necessarie alla corretta utilizzazione della macchina in condizioni di sicurezza.

0.2.1 - Pittogrammi redazionali**Service**

Contrassegna situazioni nelle quali si deve informare il SERVICE aziendale interno:
SERVIZIO ASSISTENZA TECNICA CLIENTI

**Indice**

I paragrafi preceduti da questo simbolo contengono informazioni e prescrizioni molto importanti, particolarmente per quanto riguarda la sicurezza.

Il mancato rispetto può comportare:

- pericolo per l'incolumità degli operatori
- perdita della garanzia contrattuale
- declinazione di responsabilità da parte della ditta costruttrice.

**Mano alzata**

Contrassegna azioni che non si devono assolutamente fare.

**PERICOLO**

Segnala che l'apparecchio utilizza refrigerante infiammabile. Se il refrigerante fuoriesce e viene esposto a una fonte di ignizione esterna, c'è il rischio di incendio.

**TENSIONE ELETTRICA PERICOLOSA**

Segnala al personale interessato che l'operazione descritta presenta, se non effettuata nel rispetto delle normative di sicurezza, il rischio di subire uno shock elettrico.

**PERICOLO GENERICO**

Segnala al personale interessato che l'operazione descritta presenta, se non effettuata nel rispetto delle normative di sicurezza, il rischio di subire danni fisici.

**PERICOLO DI FORTE CALORE**

Segnala al personale interessato che l'operazione descritta presenta, se non effettuata nel rispetto delle normative di sicurezza, il rischio di subire bruciature per contatto con componenti con elevata temperatura.

**NON COPRIRE**

Segnala al personale interessato che è vietato coprire l'apparecchio per evitarne il surriscaldamento.

**ATTENZIONE**

- Segnala che il presente documento deve essere letto con attenzione prima di installare e/o utilizzare l'apparecchio.
- Indica che il personale di assistenza deve maneggiare l'apparecchio attenendosi al manuale di installazione.

**ATTENZIONE**

- Segnala che potrebbero esserci delle informazioni aggiuntive su manuali allegati.
- Indica che sono disponibili informazioni nel manuale d'uso o nel manuale di installazione.

**ATTENZIONE**

Indica che il personale di assistenza deve maneggiare l'apparecchio attenendosi al manuale di installazione.

0.3 - AVVERTENZE GENERALI

QUANDO SI UTILIZZANO APPARECCHIATURE ELETTRICHE, È SEMPRE NECESSARIO SEGUIRE PRECAUZIONI DI SICUREZZA DI BASE PER RIDURRE RISCHI DI INCENDIO, SCOSSE ELETTRICHE E INFORTUNI A PERSONE, INCLUSO QUANTO SEGUE:



Per prevenire eventuali danni al compressore ogni partenza è ritardata di 3 minuti rispetto all'ultimo spegnimento.



1. Documento riservato ai termini di legge con divieto di riproduzione o di trasmissione a terzi senza esplicita autorizzazione della ditta OLIMPIA SPLENDID.

Le macchine possono subire aggiornamenti e quindi presentare particolari diversi da quelli raffigurati, senza per questo costituire pregiudizio per i testi contenuti in questo manuale.



2. Leggere attentamente il presente manuale prima di procedere con qualsiasi operazione (installazione, manutenzione, uso) ed attenersi scrupolosamente a quanto descritto nei singoli capitoli.



3. Conservare con cura questo libretto per ogni ulteriore consultazione.

4. Dopo aver tolto l'imballaggio assicurarsi dell'integrità dell'apparecchio; gli elementi dell'imballaggio non devono essere lasciati alla portata dei bambini in quanto potenziali fonti di pericolo.

5. LA DITTA COSTRUTTRICE NON SI ASSUME RESPONSABILITÀ PER DANNI A PERSONE O COSE DERIVANTI DALLA MANCATA OSSERVANZA DELLE NORME CONTENUTE NEL PRESENTE LIBRETTO.

6. La ditta costruttrice si riserva il diritto di apportare modifiche in qualsiasi momento ai propri modelli, fermo restando le caratteristiche essenziali descritte nel presente manuale.



7. L'installazione e la manutenzione di apparecchiature per la climatizzazione come la presente potrebbero risultare pericolose in quanto all'interno di questi apparecchi è presente un gas refrigerante sotto pressione e componenti elettrici sotto tensione.

Pertanto l'installazione, il primo avviamento e le successive fasi di manutenzione devono essere eseguite esclusivamente da personale autorizzato e qualificato.

8. Installazioni eseguite al di fuori delle avvertenze fornite dal presente manuale e l'utilizzo al di fuori dei limiti di temperatura prescritti fanno decadere la garanzia.

9. L'ordinaria manutenzione dei filtri, la pulizia generale esterna possono essere eseguite anche dall'utente, in quanto non comportano operazioni difficoltose o pericolose.

10. Durante il montaggio, e ad ogni operazione di manutenzione, è necessario osservare le precauzioni citate nel presente manuale, e sulle etichette apposte all'interno o sull'apparecchio, nonché adottare ogni precauzione suggerita dal comune buonsenso e dalle Normative di Sicurezza vigenti nel luogo d'installazione.



11. In caso di sostituzione di componenti utilizzare esclusivamente ricambi originali OLIMPIA SPLENDID.



12. Se l'unità rimane inutilizzata per un lungo periodo, oppure nessuno soggiorna nella stanza climatizzata, per evitare incidenti, è consigliabile scollegare l'alimentazione elettrica.



13. Non utilizzare detergenti liquidi o corrosivi per pulire l'unità, non spruzzare acqua o altri liquidi sull'unità in quanto potrebbero danneggiare i componenti in plastica o, addirittura, provocare scosse elettriche.



14. Non bagnare l'unità interna ed il telecomando. Potrebbero verificarsi corto circuiti o incendi.



15. In caso di anomalie di funzionamento (per esempio: rumore anomalo, cattivo odore, fumo, innalzamento anomalo della temperatura, dispersioni elettriche, ecc.) spegnere immediatamente l'apparecchio e scollegare la spina dalla presa di corrente.

Per l'eventuale riparazione rivolgersi esclusivamente ai centri di assistenza tecnica autorizzati dal costruttore e richiedere l'utilizzo di ricambi originali. Il mancato rispetto di quanto sopra può compromettere la sicurezza dell'apparecchio.

16. Non lasciare il condizionatore in funzione per lunghi periodi se l'umidità è elevata e vi sono porte o finestre aperte.

L'umidità potrebbe condensarsi e bagnare o danneggiare gli arredi.



17. Non scollegare la spina di alimentazione durante il funzionamento. Rischio di incendio o scosse elettriche.

18. Non appoggiare oggetti pesanti o caldi sopra l'apparecchio.

19. Prima di collegare elettricamente l'apparecchio accertarsi che i dati targa siano rispondenti a quelli della rete di distribuzione elettrica. La presa di corrente deve essere dotata di messa a terra. La targa (20) è situata sui lati dell'apparecchio (Fig.2).

20. Installare l'apparecchio secondo le istruzioni del costruttore. Un'errata installazione può causare danni a persone, animali o cose, nei confronti dei quali il costruttore non può essere considerato responsabile.

21. In caso di incompatibilità tra la presa e la spina dell'apparecchio, far sostituire la presa con altra di tipo adatto da personale professionalmente qualificato, il quale accerti che la sezione dei cavi della presa sia idonea alla potenza assorbita dall'apparecchio. In generale è sconsigliato l'uso di adattatori e/o prolunghe; se il loro uso si rendesse indispensabile, devono essere conformi alle vigenti norme di sicurezza e la loro portata di corrente (A) non deve essere inferiore a quella massima dell'apparecchio.

22. Questo apparecchio non è destinato a essere fatto funzionare per mezzo di un temporizzatore esterno o con un sistema di comando diverso da quello in dotazione.
23. Usare l'apparecchio sempre e soltanto in posizione verticale.
24. Non ostruire in alcun modo le griglie di entrata aria e quelle di uscita.
25. Non inserire oggetti estranei nelle griglie di entrata ed uscita aria in quanto vi è il rischio di scosse elettriche, incendio o danni all'apparecchio.
26. Non utilizzare l'apparecchio:
 - con le mani bagnate o umide;
 - a piedi nudi.
27. Non tirare il cavo di alimentazione o l'apparecchio stesso, per staccare la spina dalla presa di corrente.
28. Non utilizzare l'apparecchio sotto la luce diretta del sole o vicino vicino a fonti di calore come stufa, calorifero o radiatore (Fig.3)
29. Non utilizzare l'apparecchio vicino ad apparecchi a gas (Fig.3)
30. Collocare sempre l'apparecchio su una superficie stabile, piana e livellata.
31. Lasciare almeno 30cm di spazio libero sui lati e dietro l'apparecchio e lasciare almeno 30cm di spazio libero sopra l'apparecchio (Fig.1).
32. Non collocare l'apparecchio vicino a una presa elettrica (Fig.4).
33. La presa di corrente deve essere facilmente accessibile in modo da poter disinserire con facilità la spina in caso di emergenza.
34. Non maneggiare la spina con le mani bagnate.
35. Non piegare eccessivamente, attorcigliare, tirare o danneggiare il cavo di alimentazione.
36. Non svolgere il cavo di alimentazione elettrica sotto a tappeti, coperte o guide. Sistemare il cavo in zone non di passaggio in modo da evitare inciampi.
37. Scollegare il cavo quando l'unità non è in uso per un periodo di tempo prolungato e/o quando nessuno si trova in casa.
38. Non utilizzare l'apparecchio in ambienti particolarmente umidi (bagno, cucina, ecc.).
39. Non utilizzare l'apparecchio all'esterno o su superfici bagnate. Evitare il versamento di liquidi sull'apparecchio. Non utilizzare l'apparecchio vicino a lavelli o rubinetti.
40. Non immergere l'apparecchio in acqua o altri liquidi.

41. Pulire l'apparecchio con un panno umido; non utilizzare prodotti o materiali abrasivi. Per la pulizia dei filtri vedere l'apposito paragrafo.
42. La causa più comune di surriscaldamento è il deposito di polvere o lanugine nell'apparecchio. Rimuovere regolarmente questi accumuli scollegando l'apparecchio dalla presa di corrente ed aspirando le griglie.
43. Non utilizzare l'apparecchio in ambienti con notevoli sbalzi di temperatura in quanto si potrebbe formare condensa all'interno dello stesso.
44. Installare l'apparecchio ad almeno 2 metri da altri apparecchi elettronici (TV, radio, computer, lettore dvd, ecc.) onde evitare interferenze (Fig.6).
45. Non utilizzare l'apparecchio se nel locale è stato da poco spruzzato insetticida a gas o in presenza di incensi accesi, vapori chimici o residui oleosi.
46. Non utilizzare l'apparecchio senza i filtri correttamente posizionati.
47. Lo smontaggio, riparazione o riconversione da parte di una persona non autorizzata potrebbe comportare gravi danni e annullerà la garanzia del fabbricante.
48. Non utilizzare l'apparecchio in caso o di guasto o cattivo funzionamento, se il cavo o spina sono danneggiati, o se è stato fatto cadere o è danneggiato in qualsiasi modo. Spegnerne l'apparecchio, scollegare la spina dalla presa di corrente e farlo controllare da personale professionalmente qualificato.
49. Non smontare, né apportare modifiche all'apparecchio.
50. Riparare da se l'apparecchio è estremamente pericoloso.
51. Nel caso in cui si decida di non utilizzare più un apparecchio di questo tipo, si raccomanda di renderlo inoperante tagliando il cavo di alimentazione, dopo avere staccato la spina dalla presa di corrente. Si raccomanda inoltre di rendere innocue quelle parti dell'apparecchio suscettibili di costituire un pericolo, specialmente per i bambini che potrebbero servirsi dell'apparecchio fuori uso per i propri giochi.
52. Per il processo di sbrinamento e per la pulizia dell'apparecchio, non utilizzare strumenti diversi da quelli raccomandati dalla ditta costruttrice.
53. L'apparecchio è dotato di un termoprotettore che preserva la scheda elettronica in caso di sovra temperatura. Nel caso intervenga questa protezione, scollegare la spina dalla presa di corrente e attendere che l'apparecchio si sia completamente raffreddato (almeno 20÷30 minuti) quindi ricollegare la spina alla presa di corrente e riavviare l'apparecchio. Se l'apparecchio non si riavvia scollegare la spina dalla presa di corrente e contattare un Centro di Assistenza.

0.4 - USO PREVISTO

- Il climatizzatore deve essere utilizzato esclusivamente per produrre aria calda* oppure aria fredda oppure deumidificare l'aria (a scelta) con il solo scopo di rendere confortevole la temperatura nell'ambiente.
- Questo apparecchio è destinato solo per un utilizzo domestico o simile.
- Un uso improprio dell'apparecchio con eventuali danni causati a persone, cose o animali esulano OLIMPIA SPLENDID da ogni responsabilità.

0.5 - ZONE DI RISCHIO

- I climatizzatori non devono essere installati in ambienti con presenza di gas infiammabili, gas esplosivi, in ambienti molto umidi (lavanderie, serre, ecc.), o in locali dove sono presenti altri macchinari che generano una forte fonte di calore, in prossimità di una fonte di acqua salata o acqua sulfurea.



- **NON** usare gas, benzine o altri liquidi infiammabili vicino al climatizzatore.
- Utilizzare solo i componenti forniti in dotazione (vedere paragrafo 1.1). L'utilizzo di parti non standard può causare perdite d'acqua, scosse elettriche, incendi e lesioni o danni alle cose.



Questo prodotto deve essere utilizzato unicamente secondo le specifiche indicate nel presente manuale. L'utilizzo diverso da quanto specificato potrebbe comportare gravi infortuni.

**LA DITTA COSTRUTTRICE NON SI ASSUME RESPONSABILITÀ
PER DANNI A PERSONE O COSE DERIVANTI DALLA MANCATA
OSSERVANZA DELLE NORME CONTENUTE NEL PRESENTE MANUALE.**

* Solo per la versione con pompa di calore

0.6 - AVVERTENZE PER IL GAS REFRIGERANTE R290

1. L'APPARECCHIO CONTIENE GAS R290 (CLASSIFICAZIONE INFIAMMABILITÀ A3)
2. L'APPARECCHIO DEVE ESSERE IMMAGAZZINATO IN UN LOCALE BEN VENTILATO IN CUI LA DIMENSIONE DELLA STANZA CORRISPONDE ALLE MISURE SPECIFICATE PER L'UTILIZZO DELL'APPARECCHIO.
3. L'APPARECCHIO DEVE ESSERE INSTALLATO, UTILIZZATO E CONSERVATO IN UN LOCALE CON LA SUPERFICIE DEL PAVIMENTO MAGGIORE DI VEDI TABELLA.

Quantità di gas R290 in Kg (vedi etichetta dati sull'apparecchio)	Dimensione minima del locale per l'utilizzo e l'immagazzinamento m ²
0,180	9
0,190	10
0,200	10
0,210	11
0,220	11
0,230	12
0,240	12
0,250	12
0,260	13

4. QUESTO APPARECCHIO CONTIENE UNA QUANTITÀ DI GAS REFRIGERANTE R290 PARI A QUELLA INDICATA NELL'ETICHETTA DATI POSTA SULL'APPARECCHIO.
5. L'APPARECCHIO DEVE ESSERE IMMAGAZZINATO IN UN LOCALE SENZA LA PRESENZA DI FONTI DI ACCENSIONE A FUNZIONAMENTO CONTINUO (PER ESEMPIO: FIAMME LIBERE, APPARECCHI FUNZIONANTI A GAS O RISCALDATORI A FUNZIONAMENTO ELETTRICO).
6. Non perforare o bruciare.
7. Tenere presente che i refrigeranti potrebbero essere inodori.
8. L'R290 è un gas refrigerante conforme alla direttive europee sull'ambiente. Non perforare in alcuna parte del circuito del refrigerante.
9. Non utilizzare mezzi per accelerare il processo di scongelamento o per la pulizia, ad eccezione di quelli raccomandati dal produttore.
10. Quando si scongela e si pulisce l'apparecchio, non utilizzare strumenti diversi da quelli raccomandati dal fabbricante.
11. Se l'apparecchio viene installato, utilizzato o conservato in una zona non ventilata, il locale deve essere progettato per prevenire l'accumulo di perdite di refrigerante, dovuta a riscaldatori elettrici, stufe o altre fonti di accensione.

12. Rispettare le norme nazionali sul gas.
13. Mantenere le aperture di ventilazione libere da ostruzioni.
14. L'apparecchio deve essere immagazzinato in modo tale da evitare danni meccanici.
15. Qualsiasi persona che si trovasse a lavorare al di sopra o all'interno di un circuito refrigerante deve essere in possesso di un certificato valido che attesti la competenza di tale persona a maneggiare i refrigeranti in modo sicuro, in conformità con una specifica di valutazione riconosciuta dal settore.



16. La manutenzione deve essere eseguita esclusivamente come raccomandato dal produttore dell'apparecchio. Le manutenzioni e le riparazioni che richiedono l'assistenza di altro personale specializzato devono essere eseguite sotto la supervisione di una persona competente nell'uso di refrigeranti infiammabili.

17. TRASPORTO DI APPARECCHIATURA CONTENENTE REFRIGERANTI INFIAMMABILI

Fare riferimento alle normative sul trasporto.

18. MARCATURA DELL'APPARECCHIATURA CON SIMBOLI

Fare riferimento alle normative locali.

19. SMALTIMENTO DI APPARECCHIATURA CHE UTILIZZA REFRIGERANTI INFIAMMABILI

Fare riferimento alle normative nazionali.

20. STOCCAGGIO DELL'APPARECCHIATURA/DISPOSITIVI

Lo stoccaggio dell'apparecchiatura deve essere conforme alle istruzioni del costruttore.

21. STOCCAGGIO DI APPARECCHIATURA IMBALLATA (INVENDUTA)

L'imballo deve essere costruito in modo che un danno meccanico dell'apparecchiatura all'interno dello stesso non provochi una perdita di refrigerante.

Il massimo numero di parti dell'apparecchiatura che possono essere immagazzinate insieme è indicato dalle normative locali.



22. INFORMAZIONI SULLA MANUTENZIONE

a) Controlli dell'area

Prima di iniziare ad effettuare operazioni su sistemi contenenti refrigeranti infiammabili, è necessario effettuare controlli di sicurezza per assicurarsi che il rischio di ignizione sia minimo. Rispettare le seguenti precauzioni per effettuare eventuali riparazioni del sistema refrigerante prima di utilizzarlo.

b) Svolgimento del lavoro

Il lavoro deve essere eseguito sotto controllo per minimizzare il rischio della presenza di gas o vapore infiammabili durante lo svolgimento dello stesso.

c) Area di lavoro generale

Tutto lo staff addetto alla manutenzione e gli altri operatori presenti nell'area di lavoro devono essere istruiti sulla natura del lavoro che si sta svolgendo. Evitare di lavorare in spazi ristretti. La zona circostante all'area di lavoro deve essere area sezionata. Assicurarsi che l'area sia in sicurezza grazie al controllo del materiale infiammabile.

- d) Verifica della presenza di refrigerante
L'area deve essere controllata utilizzando un adeguato rilevatore di refrigerante prima e durante il lavoro per assicurarsi che l'operatore sia consapevole della presenza di atmosfere potenzialmente infiammabili. Assicurarsi che l'apparecchiatura per il rilevamento di perdite sia adatta all'uso con refrigeranti infiammabili, cioè che sia antiscintillamento, sigillata adeguatamente o intrinsecamente sicura.
- e) Presenza di estintori
Nel caso si debba eseguire qualsiasi lavorazione a caldo sull'apparecchiatura di refrigerazione o su qualsiasi parte associata ad essa, dell'adeguata attrezzatura antincendio deve essere disponibile a portata di mano. Tenere sempre un estintore a polvere secca o a CO₂ vicino all'area di ricarica.
- f) Assenza di fonti infiammabili
Nessun operatore che sta effettuando un lavoro relativo al sistema di refrigerazione che comporti l'esposizione di qualsiasi tubazione che contiene o ha contenuto refrigerante infiammabile deve utilizzare una qualsiasi fonte infiammabile in maniera tale che possa causare un incendio od un esplosione. Tutte le possibili fonti infiammabili, incluso il consumo di sigarette, devono essere tenute sufficientemente lontane dal sito di installazione, riparazione, rimozione e smaltimento, durante i quali il refrigerante infiammabile potrebbe venire rilasciato nello spazio circostante.
Prima che il lavoro abbia inizio, l'area attorno all'apparecchiatura deve essere esaminata per assicurarsi che non esistano elementi infiammabili o rischi di ignizione.
Utilizzare segnaletica antifumo.
- g) Area ventilata
Assicurarsi che l'area di installazione sia all'aperto o adeguatamente ventilata prima di avviare il sistema o di effettuare qualsiasi lavorazione a caldo. Il grado di ventilazione deve essere presente durante tutto il periodo nel quale si sta eseguendo la lavorazione.
La ventilazione deve essere in grado di disperdere in maniera sicura qualsiasi refrigerante rilasciato e, preferibilmente, di espellerlo esternamente nell'atmosfera.
- h) Controlli sull'apparecchiatura di refrigerazione
Nel momento in cui vengono sostituiti dei componenti elettrici, essi devono essere idonei all'uso e conformi alle specifiche indicate.
Le linee guida del costruttore riguardo alla manutenzione e all'assistenza devono essere sempre rispettate. In caso di dubbio, consultare il servizio tecnico del costruttore per assistenza.
I controlli che seguono devono essere eseguiti su installazioni che utilizzano refrigeranti infiammabili: controllare che la grandezza del carico sia conforme alle dimensioni del locale dove sono installate le parti contenenti refrigerante; che il sistema e le bocchette di ventilazione funzionino correttamente e che non siano ostruiti; se si sta utilizzando un circuito refrigerante, verificare la presenza di refrigerante nel circuito secondario; che la marcatura applicata alla macchina continui a essere visibile e leggibile.
Marche e segnaletica non leggibili devono essere corrette; che i tubi e i componenti di refrigerazione siano installati in una posizione nella quale è improbabile che vengano esposti a qualsiasi sostanza che potrebbe corrodere

i componenti che contengono refrigerante, a meno che tali componenti siano composti da materiale intrinsecamente resistente alla corrosione o che siano opportunamente protetti contro la stessa.

i) Controlli sugli apparecchi elettrici

La riparazione e la manutenzione dei componenti elettrici devono comprendere controlli iniziali di sicurezza e procedure di ispezione dei componenti.

Nel caso si verifichi un guasto che potrebbe compromettere la sicurezza, non alimentare elettricamente il circuito finché non sia stato adeguatamente risolto. Utilizzare una soluzione temporanea adeguata se il guasto non può essere immediatamente risolto ma è necessario continuare il funzionamento.

Questa situazione deve essere riferita al proprietario dell'apparecchiatura così che tutte le parti siano informate.

I controlli di sicurezza iniziali comprendono: controllare che i condensatori siano scarichi: questo controllo deve essere eseguito in modalità sicura per evitare scintillamenti; controllare che componenti elettrici e cablaggi in tensioni non siano esposti durante il caricamento, ripristino o lo spurgo del sistema; verificare la continuità del collegamento di messa a terra.

23. RIPARAZIONE COMPONENTI SIGILLATI

a) Durante la riparazione di componenti sigillati, tutte le alimentazioni elettriche devono essere scollegate dall'attrezzatura sulla quale si deve lavorare prima di rimuovere qualsiasi copertura sigillata, etc. Nel caso fosse assolutamente necessario avere alimentazione elettrica sull'attrezzatura durante la riparazione, un dispositivo di rilevamento perdite permanentemente funzionante deve essere posizionato nel punto più critico per avvisare l'operatore di una situazione potenzialmente pericolosa.

b) Prestare particolare attenzione a ciò che segue per assicurarsi che la copertura non venga alterata in maniera tale da incidere sul livello di sicurezza quando si opera su componenti elettrici.

Ciò include danni ai cavi, numero eccessivo di collegamenti, terminali non in conformità con le specifiche originali, danni alle guarnizioni, montaggio scorretto dei pressacavi, etc.

Assicurarsi che l'apparecchiatura sia montata in maniera sicura.

Assicurarsi che le guarnizioni o i materiali di sigillatura non si siano deteriorati in maniera tale da non poter più prevenire l'ingresso di atmosfere infiammabili.

Le parti di ricambio devono essere conformi alle specifiche del costruttore.



L'utilizzo di sigillante siliconico potrebbe inibire l'efficacia di alcuni tipi di sistemi di rilevamento delle perdite. I componenti intrinsecamente sicuri non devono essere isolati prima di operare su di essi.

24. RIPARAZIONE DI COMPONENTI INTRINSECAMENTE SICURI

Non applicare nessun carico induttivo e di capacità permanente al circuito senza essersi assicurati che non superi la massima tensione e corrente ammesse per l'apparecchiatura in uso. I componenti intrinsecamente sicuri sono gli unici su cui si può operare in tensione in presenza di un'atmosfera infiammabile. Il sistema di prova deve essere al corretto amperaggio. Sostituire i componenti solo con parti di ricambio indicate dal costruttore. Parti diverse da quelle indicate potrebbero causare l'ignizione del refrigerante in atmosfera dopo una perdita.

25. CABLAGGIO

Controllare che il cablaggio non sia soggetto a usura, corrosione, pressione eccessiva, vibrazioni, bordi taglienti o qualsiasi altro effetto ambientale avverso. Durante il controllo, tenere anche presente gli effetti dell'invecchiamento o della vibrazione costante causati da elementi come i compressori o le ventole.

26. RILEVAMENTO DI REFRIGERANTI INFIAMMABILI

In nessun caso utilizzare potenziali fonti di ignizione per rilevare perdite di refrigerante. Non utilizzare fiamme ossidriche (o qualsiasi altro sistema di rilevamento che utilizza una fiamma libera).

27. METODI DI RILEVAMENTO PERDITE

I seguenti metodi di rilevamento perdite sono considerati accettabili per sistemi che contengono refrigeranti infiammabili.

Utilizzare rilevatori di perdite elettronici per refrigeranti infiammabili, anche se la sensibilità potrebbe non essere adeguata o gli stessi potrebbero dover essere ricalibrati. (L'attrezzatura di rilevamento deve essere calibrata in un'area priva di refrigerante.) Assicurarsi che il rilevatore non sia una potenziale fonte di ignizione e che sia adatto al refrigerante utilizzato. L'attrezzatura di rilevamento perdite deve essere impostata ad una percentuale di LFL del refrigerante e deve essere calibrato rispetto al refrigerante utilizzato e la percentuale appropriata di gas (massimo 25 %) è confermata. I fluidi di rilevamento perdite possono essere utilizzati con la maggior parte dei refrigeranti ma l'uso di detergenti che contengono cloro devono essere evitate dato che il cloro potrebbe reagire con il refrigerante e corrodere le tubazioni in rame. Se si sospetta una perdita, tutte le fiamme libere devono essere rimosse/ spente. Se viene rilevata una perdita di refrigerante la quale necessita di saldatura, recuperare tutto il refrigerante dal sistema od isolarlo (attraverso valvole di intercettazione) in una parte del sistema lontana dalla perdita. Azoto esente da ossigeno (OFN) deve quindi essere liberato nel sistema prima e durante il processo di saldatura.

28. RIMOZIONE ED SVUOTAMENTO

Utilizzare procedure convenzionali quando si opera sul circuito refrigerante per effettuare riparazioni o per ogni altro motivo. Nonostante ciò, è importante che la miglior prassi sia rispettata dato che l'infiammabilità deve essere presa in considerazione. Rispettare la seguente procedura:

- Rimuovere il refrigerante;
- Spurgare il circuito con gas inerte;
- Svuotare;
- Spurgare ancora con gas inerte;
- Aprire il circuito tagliando o saldando.

La carica di refrigerante deve essere ripristinata nei cilindri di recupero adeguati. Pulire il sistema con dell'OFN per rendere l'unità sicura. Potrebbe essere necessario ripetere questo procedimento più volte. Non utilizzare aria compressa od ossigeno per questa operazione.

La pulizia deve essere completata riempiendo il vuoto nel sistema con l'OFN e continuando a riempirlo finché non viene raggiunta la pressione di lavoro, poi disperdendo l'OFN nell'atmosfera ed infine riportando il sistema in una condizione di vuoto. Ripetere il processo finché non rimane più refrigerante all'interno del sistema. Quando l'ultima carica di OFN viene utilizzata, il sistema deve essere portato a pressione atmosferica per poterlo utilizzare. Questa operazione è assolutamente vitale se devono essere eseguite operazioni di saldatura sulle tubazioni.

Assicurarsi che lo scarico della pompa a vuoto non sia vicino ad alcuna fonte di ignizione e che la ventilazione sia disponibile.

29. PROCEDURE DI CARICO

In aggiunta alle procedure di carico convenzionali, rispettare i requisiti che seguono.

Assicurarsi che non si verifichi la contaminazione di diversi refrigeranti durante il carico dell'apparecchiatura. I tubi devono essere il più corti possibili per ridurre al minimo la quantità di refrigerante al loro interno.

I cilindri devono essere mantenuti in posizione eretta.

Assicurarsi che il sistema di refrigerazione sia collegato a terra prima di caricarlo con del refrigerante.

Etichettare il sistema una volta caricato (se non è ancora stato fatto).

Prestare massima attenzione a non sovraccaricare il sistema di refrigerazione.

Testare la pressione con l'OFN prima di ricaricare il sistema. Eseguire la prova di tenuta del sistema al termine del carico ma prima della messa in servizio.

Un'ulteriore prova di tenuta deve essere eseguita prima di lasciare il sito di installazione.

30. MESSA FUORI SERVIZIO

Prima di eseguire questa procedura, è essenziale che il tecnico abbia familiarizzato con l'apparecchiatura e con tutti i suoi componenti.

E' considerata buona prassi recuperare tutti i refrigeranti in maniera sicura.

Prima di eseguire questa operazione, prendere un campione di olio e di refrigerante nel caso sia necessaria un'analisi prima di un nuovo utilizzo del refrigerante recuperato. E' essenziale che l'energia elettrica sia disponibile prima di cominciare questa procedura.

- a) Familiarizzare con l'apparecchiatura e con il suo funzionamento.
- b) Isolare elettricamente il sistema.
- c) Prima di eseguire questa procedure, assicurarsi che:
 - L'attrezzatura meccanica di movimentazione sia disponibile, se necessario, per movimentare i cilindri del refrigerante;
 - Tutti i dispositivi di protezione siano disponibili e utilizzati correttamente;
 - Il processo di recupero sia sempre controllato da una persona competente;
 - L'attrezzatura di recupero ed i cilindri siano conformi agli standard appropriati.
- d) Svuotare il sistema refrigerante, se possibile.
- e) Se una condizione di vuoto non è ottenibile, utilizzare un collettore in modo che il refrigerante possa essere rimosso dalle varie parte del sistema.
- f) Assicurarsi che il cilindro sia posizionato sulle bilance prima di effettuare il recupero.
- g) Avviare la macchina di recupero e operare in conformità con le istruzioni del costruttore.
- h) Non sovraccaricare i cilindri. (Non più dell'80 % del volume di carico del liquido).
- i) Non superare la massima pressione di lavoro del cilindro, nemmeno temporaneamente.

- j) Quando i cilindri sono stati riempiti correttamente ed il processo è stato completato, assicurarsi che i cilindri e l'attrezzatura vengano rimossi immediatamente dal sito di installazione e che tutte le valvole di isolamento della stessa siano chiuse.
- k) Il refrigerante recuperato non deve essere caricato in un altro sistema di refrigerazione a meno che non sia stato pulito e controllato.

31. ETICHETTATURA

L'attrezzatura deve essere etichettata indicando che è stata messa fuori servizio e svuotata dal refrigerante. Datare e firmare l'etichetta. Assicurarsi che ci siano etichette sull'attrezzatura le quali indichino che la stessa contiene refrigerante infiammabile.

32. RECUPERO

Alla rimozione del refrigerante da un sistema, sia per manutenzione o per messa fuori servizio, è considerata buona prassi rimuovere tutti i refrigeranti in modo sicuro.

Al trasferimento del refrigerante nei cilindri, assicurarsi che vengano utilizzati solamente cilindri adatti al recupero di refrigerante.

Assicurarsi che sia disponibile il numero corretto di cilindri per immagazzinare la carica totale del sistema.

Tutti i cilindri da utilizzare sono progettati per il refrigerante recuperato ed etichettati per lo stesso (ossia cilindri speciali per il recupero di refrigerante).

I cilindri devono essere equipaggiati con una valvola di scarico della pressione e le relative valvole d'intercettazione perfettamente funzionanti.

I cilindri di recupero vuoti devono essere messi sotto vuoto e, se possibile, raffreddati prima del recupero. L'attrezzatura di recupero deve essere perfettamente funzionante e comprensiva di un set di istruzioni riguardo la stessa a portata di mano e adatto al recupero di refrigeranti infiammabili. Inoltre, un gruppo di bilance calibrate deve essere disponibile e perfettamente funzionanti.

I tubi devono essere equipaggiati con attacchi ermetici con scollegamento in perfette condizioni.

Prima di utilizzare la macchina di recupero, controllare che sia in condizioni di funzionamento soddisfacenti, che sia stata mantenuta in modo appropriato e che qualsiasi componente elettrico associato sia sigillato per prevenire ignizioni nel caso il refrigerante venga rilasciato.

Consultare il costruttore in caso di dubbi.

Il refrigerante recuperato dovrà essere restituito al suo fornitore nel corretto cilindro di recupero e con la relativa Nota di Trasferimento Rifiuti.

Non mescolare i refrigeranti nelle unità di recupero e specialmente nei cilindri. Se i compressori o gli oli dei compressori devono essere rimossi, assicurarsi che siano stati svuotati ad un livello accettabile per assicurare che il refrigerante infiammabile non rimanga all'interno del lubrificante.

Il processo di svuotamento deve essere eseguito prima di riportare il compressore ai fornitori.

Utilizzare solo sistemi di riscaldamento elettrico sul corpo del compressore per velocizzare questo processo.

Rimuovere l'olio da un sistema in maniera sicura.

1 - DESCRIZIONE APPARECCHIO

1.1 - ELENCO COMPONENTI FORNITI A CORREDO (Fig.5)

L'apparecchio è confezionato singolarmente in imballo di cartone.
L'imballo può essere trasportato a mano da due addetti oppure caricato su carrello trasportatore.

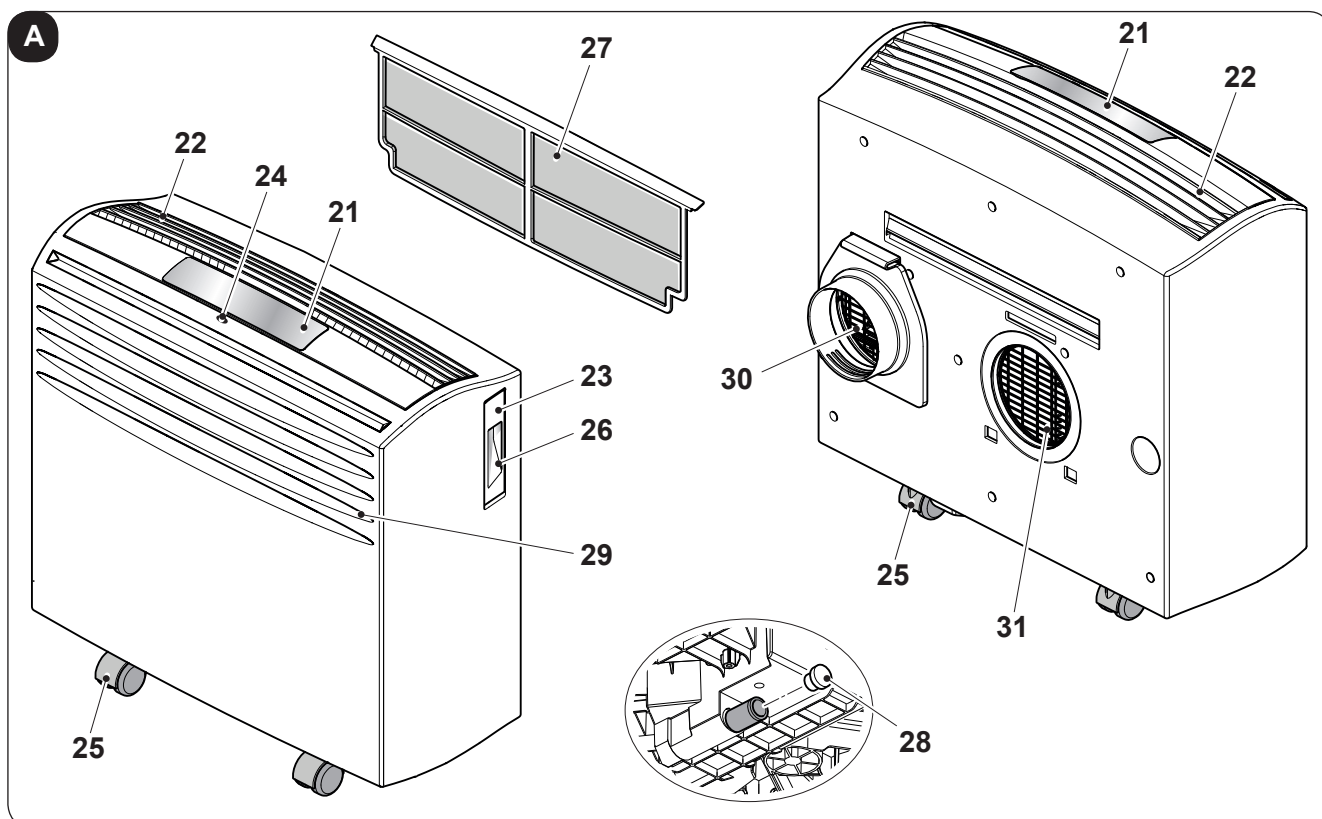


Stoccare l'imballo singolarmente; non accatastare.

- | | |
|---|---|
| 1. Terminale per tubo flessibile | 6. Flangia interna |
| 2. Telecomando | 7. Tubo per scarico condensa |
| 2a. Batterie per telecomando
quantità 2 - tipo AAA da 1,5V | 8. Convogliatore terminale per finestra |
| 3. Libretti uso e manutenzione + garanzia | 9. Tappo chiusura flangia (solo per le versioni in
cui è previsto) |
| 4. Tubo flessibile per ingresso/uscita aria | 10. Ventosa per finestra |
| 5. Kit viti e tasselli | |

1.2 - IDENTIFICAZIONE DELLE PARTI PRINCIPALI (Fig.A)

- | | |
|-------------------------------|-------------------------------------|
| 21. Pannello comandi | 27. Filtro aria estraibile |
| 22. Griglia uscita d'aria | 28. Tappo scarico acqua di condensa |
| 23. Vano porta telecomando | 29. Griglia entrata d'aria |
| 24. Ricevitore IR telecomando | 30. Griglia uscita aria |
| 25. Ruote | 31. Griglia entrata aria |
| 26. Impugnatura | |



2 - INSTALLAZIONE

2.1 - TRASPORTO DEL CLIMATIZZATORE

- Il trasporto e la movimentazione dell'apparecchio deve avvenire in posizione verticale.

In caso di trasporto in posizione orizzontale attendere almeno un'ora prima di riavviarlo.

- Prima di spostare o trasportare l'apparecchio scaricare completamente l'acqua di condensa operando come descritto nel paragrafo 4.2.



AVVERTENZA

Trasporto del climatizzatore su pavimenti delicati (es. pavimenti in legno):

- Scaricare completamente l'acqua di condensa.
- Prestare particolarmente attenzione durante gli spostamenti del climatizzatore in quanto le ruote potrebbero segnare il pavimento. Le ruote pur essendo in materiale rigido e piroettanti, possono essere danneggiate dall'uso o essere sporche.

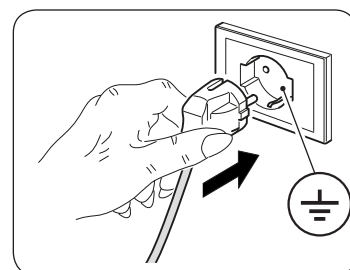
Si raccomanda di verificare che le ruote risultino pulite e libere nel loro movimento.

2.2 - AVVERTENZE



La mancata osservanza di quanto segue può essere causa di danni all'apparecchio.

- Installare il climatizzatore su superfici piane, stabili e a pavimento.
- Collegare il climatizzatore solo a prese di corrente dotate di messa a terra.
- Assicurarsi che tende o altri oggetti non ostruiscano i filtri di aspirazione aria.
- Assicurarsi di mantenere tra il climatizzatore e le figure adiacenti una distanza minima di 30 cm (Fig.1).
- L'apparecchio deve essere sempre posto in uso facendo attenzione che non ci siano ostacoli per l'aspirazione e l'uscita d'aria.
- Il climatizzatore non deve essere utilizzato in locali adibiti a lavanderia.
- Installare il climatizzatore solo in locali asciutti.



- h.** Il climatizzatore non deve essere messo in funzione in presenza di materiali, vapori o liquidi pericolosi.
- i.** Pulire i filtri dell'aria almeno una volta a settimana.

2.3 - INSTALLAZIONE

Il climatizzatore deve essere installato in ambiente adeguato.

Si raccomanda di ridurre l'irraggiamento solare tramite tapparelle, tende, veneziane, e di tenere chiuse porte e finestre.

- a.** Inserire il terminale per il tubo flessibile (1) sul bocchettone di uscita aria dell'apparecchio (30) come illustrato in figura 7.
- b.** Posizionare il tubo flessibile (4) sul terminale (1) in modo da far fuoriuscire l'aria all'esterno (Fig.8).

2.3.a - Installazione mobile

Il climatizzatore deve essere installato in ambiente adeguato.

Si raccomanda di ridurre l'irraggiamento solare tramite tapparelle, tende, veneziane, e di tenere chiuse porte e finestre.

- a.** Posizionare il climatizzatore davanti a una finestra o ad una portafinestra.
- b.** Inserire il terminale del tubo flessibile (4) sul bocchettone di uscita aria dell'apparecchio (30) come illustrato in figura 8.
- c.** Ripiegare il convogliatore terminale (8) su se stesso e inserirlo nel tubo flessibile (4) (fig.9).
- d.** Posizionare il terminale (8) in modo da far fuoriuscire l'aria all'esterno (Fig.10)



Estendere il tubo solo per il necessario, in modo che il convogliatore dell'aria rimanga chiuso tra i battenti dell'infisso. (Fig.10)

2.3.b - Installazione fissa

Il climatizzatore può essere installato anche con fori fissi a vetro o a muro. Il flusso dell'aria non deve essere impedito da griglie di protezione o altro. Eventuali protezioni devono avere una sezione totale di passaggio dell'aria non inferiore a 140 cm².

- a. Praticare nel vetro o nella parete un foro del diametro di 135 mm ad un'altezza dal pavimento compresa tra 300 e 1300 mm (Fig.11).
- b. Posizionare la flangia (6) sul foro della parete e segnare i punti di foratura. (Fig.12)
- c. Rimuovere la flangia (6) e praticare dei fori da 6 mm. (Fig.13)
- d. Inserire nei fori dei tasselli (T). (Fig.13)
- e. Posizionare la flangia (6) sul foro della parete e fissarla con tre viti (V). (Fig.13)
- f. Inserire il terminale del tubo flessibile (4) sul bocchettone di uscita aria dell'apparecchio (30) come illustrato in figura 8.
- g. Collegare l'altra estremità del tubo flessibile (4) sulla flangia (6) (Fig.14).
- h. Rimuovere il tubo flessibile (4) della flangia (6) e chiudere quest'ultima con il tappo (9) quando l'apparecchio non è in funzione (Fig.15).

2.4 - FORATURA DELLA PARETE

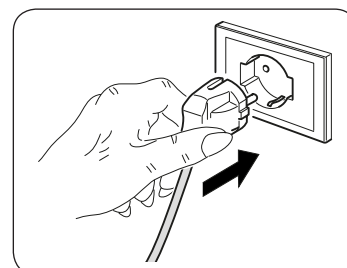
Questa operazione deve essere eseguita utilizzando un'attrezzatura appropriata che agevoli il vostro lavoro e che eviti danni o disturbi eccessivi al Vostro cliente. I migliori strumenti per eseguire fori di grande diametro sulle pareti sono degli speciali trapani (chiamati "carotatrici") con elevata coppia torcente e con velocità di rotazione regolabile a secondo del diametro del foro da praticare.

Per evitare la diffusione di elevate quantità di polvere e detriti in ambiente le "carotatrici" si possono accoppiare a sistemi di aspirazione composti essenzialmente da un aspirapolvere da collegare ad un'accessorio (tipo ventosa) da mettere a ridosso della punta di perforazione. Il nostro ufficio "Service" Vi può dare ogni informazione e ragguglio in merito al reperimento di queste apparecchiature.

2.5 - COLLEGAMENTO ELETTRICO

L'apparecchio è dotato di un cavo di alimentazione con spina. Prima di collegare il climatizzatore assicurarsi che:

- I valori della tensione e frequenza di alimentazione rispettino quanto specificato sui dati di targa dell'apparecchio.
- La linea di alimentazione sia dotata di un efficace collegamento a terra e sia correttamente dimensionata per il massimo assorbimento del climatizzatore.



- Sulla rete di alimentazione dell'apparecchio deve essere previsto un adeguato dispositivo di disconnessione onnipolare in conformità alle regole di installazione nazionali.
- L'apparecchiatura venga alimentata esclusivamente attraverso una presa compatibile con la spina fornita a corredo.



AVVERTENZA

L'eventuale sostituzione del cavo di alimentazione deve essere effettuata esclusivamente dal servizio di assistenza tecnica Olimpia Splendid o da personale con qualifica simile.

2.6 - DRENAGGIO

A seconda della modalità di utilizzo dell'apparecchio, è necessario collegare il tubo di scarico della condensa.

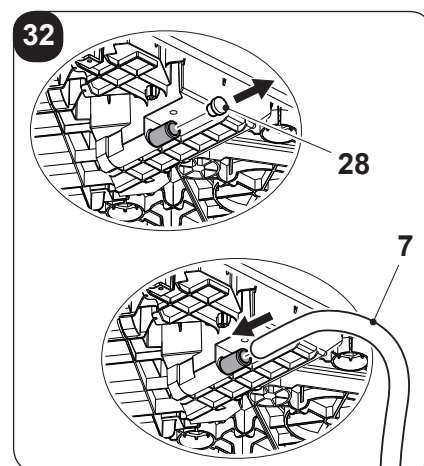
2.6.a - Utilizzo come deumidificatore

Per il corretto utilizzo dell'apparecchio operare come segue (fig 32):

- Rimuovere il tappo (28).
- Inserire il tubo (7) sul raccordo.



Assicurarsi che la parte terminale del tubo di scarico (7) sia posizionata su un pozzetto di scarico o in un recipiente. Assicurarsi che il tubo (7) non sia ostruito.

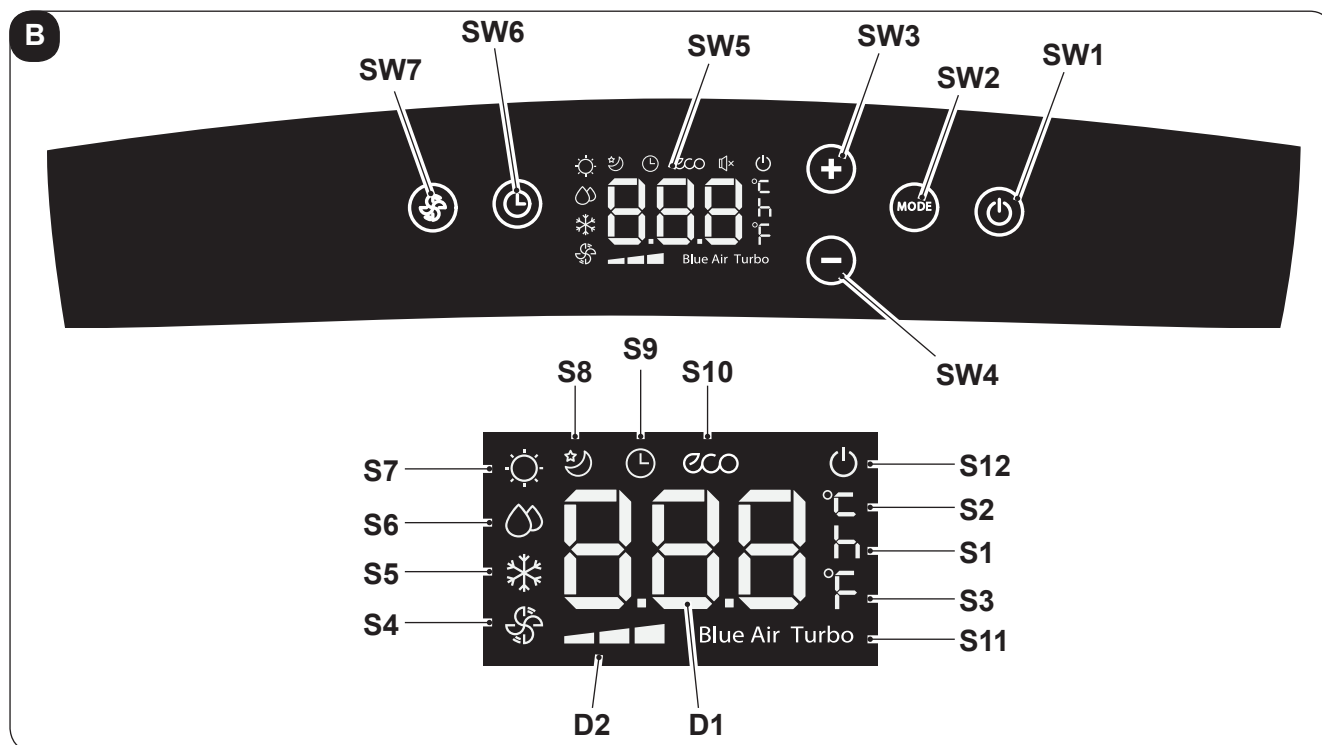


3 - USO DELL'APPARECCHIO

Le modalità di funzionamento del condizionatore possono essere selezionate sia tramite il telecomando che dal pannello comandi a bordo del condizionatore.

La ricezione della funzione selezionata viene confermata dall'emissione di un "beep" da parte del cicalino.

3.1 - SIMBOLI E TASTI PANNELLO COMANDI (Fig.B)



- **SW1**: ON/Stand-by;
- **SW2**: Selezione modalità operativa
ECO - Blue air (auto) =>
=> solo ventilatore =>
=> deumidificazione =>
=> riscaldamento
(attiva solo nella versione con pompa di calore)
=> raffreddamento =>
=> raffreddamento turbo => ...
- **SW3**: Aumento temperatura/ritardo
- **SW4**: Riduzione temperatura/ritardo
- **SW5**: Display
- **SW6**: Conferma/annullamento ritardo accensione/
spegnimento unità
- **SW7**: Selezione velocità ventilatore
Velocità minima =>
=> Velocità media =>
=> Velocità massima =>
=> Blue air (auto)
- **D1**: Temperatura impostata/Timer
- **D2**: Indicazione velocità ventola (vedere "SW7")
- **S1**: Indicatore ora
- **S2**: Indicatore temperatura °C
- **S3**: Indicatore temperatura F
- **S4**: Modalità solo ventilatore
- **S5**: Modalità raffreddamento
- **S6**: Modalità deumidificazione
- **S7**: Modalità riscaldamento (attiva solo nella versione con pompa di calore)
- **S8**: Modalità sleep
- **S9**: Modalità timer (accensione/spegnimento programmato)
- **S10**: Modalità automatica (ECO)
- **S11**: Funzione Turbo
- **S12**: Indicatore apparecchio alimentato elettricamente

3.3 - USO DEL TELECOMANDO

Il telecomando fornito a corredo del climatizzatore è lo strumento che Vi permette di utilizzare l'apparecchio nel modo più comodo.



È uno strumento da maneggiare con cura ed in particolare:

- Evitare di bagnarlo (non va pulito con acqua o lasciato alle intemperie).
- Evitare che cada per terra o urti violentemente.
- Evitare l'esposizione diretta ai raggi solari.



- **Il telecomando funziona con la tecnologia a infrarosso.**
- **Durante l'uso non interporre ostacoli fra il telecomando e il condizionatore.**
- **Nel caso in cui nell'ambiente vengano utilizzati altri apparecchi dotati di telecomando (TV, gruppi stereo, ecc...), si potrebbero verificare delle interferenze.**
- **Lampade elettroniche e fluorescenti possono interferire nelle trasmissioni tra telecomando e condizionatore.**
- **Estrarre le batterie di alimentazione nel caso di inutilizzo prolungato del telecomando.**

3.3.a - Inserimento delle batterie

Le batterie di alimentazione sono comprese nella fornitura.

Per inserire correttamente le batterie:

- a. Sfilare lo sportello del vano batterie (Fig.16).
- b. Inserire le batterie nell'apposito vano (Fig.16).



Rispettare scrupolosamente le polarità indicate sul fondo del vano batterie.

- c. Richiudere correttamente lo sportello (Fig.17).

3.3.b - Sostituzione delle batterie

Le batterie vanno sostituite quando si visualizza sul display l'icona  (D12).



Utilizzare sempre batterie nuove.

L'utilizzo di batterie vecchie o di tipo diverso potrebbe generare un malfunzionamento del telecomando.

- Il telecomando utilizza due batterie alcaline a secco da 1,5V (tipo AAA) (Fig.16).



Una volta scariche, le batterie vanno sostituite entrambe ed eliminate negli appositi centri di raccolta o come previsto dalle normative locali.

- Se non si utilizza il telecomando per alcune settimane o anche più, togliere le batterie. Eventuali perdite delle batterie potrebbero danneggiare il telecomando.



Non ricaricare o smontare le batterie. Non gettate le batterie nel fuoco. Possono bruciare o esplodere.



Se il liquido delle batterie cade sulla pelle o sui vestiti, lavare con cura con acqua pulita. Non utilizzare il telecomando con batterie che hanno avuto perdite. I prodotti chimici contenuti nelle batterie possono provocare bruciature od altri rischi per la salute.

3.3.c - Posizione del telecomando

- Tenere il telecomando in una posizione dalla quale il segnale può raggiungere il ricevitore (24) dell'apparecchio (distanza massima circa 8 metri - con le batterie cariche) (Fig.22). La presenza di ostacoli (mobili, tende, pareti, ecc.) tra il telecomando e l'apparecchio riduce la portata del telecomando.

3.4 UTILIZZO DELL' APPARECCHIO


Per utilizzare l'apparecchio operare come segue.



Per prevenire eventuali danni al compressore, ogni partenza è ritardata di 3 minuti rispetto all'ultimo spegnimento.

3.4.a Operazioni preliminari






- **Posizionare l'apparecchio su un piano stabile, non inclinato, ad almeno 30 cm. dalla parete o da qualsiasi altro oggetto, al fine di garantire la corretta circolazione dell'aria. Collocarlo su una superficie resistente all'acqua perché l'eventuale fuoriuscita di acqua potrebbe danneggiare mobili o pavimento.**
- **Non collocare l'apparecchio direttamente su tappeti, asciugamani, coperte o altre superfici assorbenti.**
- **Inserire la spina nella presa di corrente; l'apparecchio emette un "beep" e sul display si visualizza l'icona  e la temperatura ambiente in °C.**



Prima di collegare elettricamente l'apparecchio accertarsi che i dati targa siano rispondenti a quelli della rete di distribuzione elettrica.



3.4.b Accensione/spegnimento apparecchio

- Per avviare l'apparecchio premere il tasto "ON/OFF" sul telecomando oppure il tasto  sul pannello di comando.
- Un beep segnala che l'apparecchio è in funzione.
- Sul pannello di comando si accende l'icona .
- Se l'accensione è stata effettuata con il telecomando, sul display dello stesso si visualizza l'icona .
- In caso di prolungato arresto dell'apparecchio, questo deve essere resettato togliendo la spina dalla presa di corrente, attendere 5÷10 secondi quindi reinserirla; un beep segnala che l'apparecchio è pronto per l'uso.


3.5 MODALITÀ AUTO (Automatica)

- Impostando questa modalità, l'apparecchio attiva automaticamente la funzione RAFFREDDAMENTO o RISCALDAMENTO (solo per il modello con pompa di calore) oppure la funzione VENTILATORE a seconda della temperatura ambiente e di quella impostata.
La temperatura ambiente viene continuamente controllata in modo da ottenere nel locale climatizzato un comfort ottimale.
- Questa modalità può essere selezionata premendo una o più volte il tasto "MODE" (sul telecomando o sul pannello comandi) fino a quando l'apposita icona **ECO** e **Blue Air** si visualizza sul display del pannello comandi e/o l'icona **Auto** si visualizza sul display del telecomando.
- In modalità **AUTO**, non è possibile selezionare la velocità della ventola.

3.6 MODALITÀ RAFFREDDAMENTO (COOL)



- Impostando questa modalità l'apparecchio deumidifica e raffredda l'ambiente.
Questa modalità può essere selezionata premendo una o più volte il tasto "MODE" (sul telecomando o sul pannello comandi) fino a quando l'apposita icona  si visualizza sul display.
- In questa modalità il ventilatore è sempre acceso ed è possibile selezionarne la velocità desiderata premendo il tasto "FAN" sul telecomando o il tasto  sul pannello comandi.
La velocità della ventola è raffigurata come riportato nel paragrafo "3.1" (punto SW7) e "3.2" (punto B3).
- Il set-point di temperatura è compreso tra 17°C e 30°C (da 62 F e 86 F) con variazioni di 1°C ed è impostabile con i tasti +/- sul pannello comandi o con i tasti ▲ ▼ sul telecomando.
- Dopo un certo tempo (massimo tre minuti) dall'attivazione della modalità di funzionamento il compressore si avvia e l'apparecchio inizia ad erogare freddo.

3.7 MODALITÀ RAFFREDDAMENTO TURBO




- Questa funzione è attivabile solo dal pannello comandi dell'apparecchio.
- Questa modalità può essere selezionata premendo una o più volte il tasto "MODE" sul pannello comandi fino a quando si visualizzano sul display le icone  e "Turbo".
 - La funzione imposta l'apparecchio direttamente in modalità raffreddamento con temperatura impostata a 17°C e velocità massima del ventilatore in modo da raggiungere la temperatura impostata più velocemente.

- c. In questa modalità non è possibile né selezionare la velocità della ventola e nemmeno la temperatura.
- d. Per spegnere la funzione premere il tasto “**MODE**” sul pannello comandi o spegnere l'apparecchio.

3.8 MODALITÀ DEUMIDIFICAZIONE (DRY)



- a. Impostando questa modalità deumidifica l'ambiente.
Questa modalità può essere selezionata premendo una o più volte il tasto “**MODE**” (sul telecomando o sul pannello comandi) fino a quando l'apposita icona non si visualizza:
-  sul pannello comandi -  sul display del telecomando.
- b. In modalità **DRY**, non è possibile selezionare la velocità della ventola o regolare la temperatura.
Il motore del ventilatore funziona a bassa velocità.
- c. Tenere chiuse porte e finestre per il miglior effetto deumidificante.
Non posizionare il tubo di espulsione aria alla finestra.
- d. Collegare il tubo per lo scarico della condensa (paragrafo 2.6.a)

3.9 MODALITÀ VENTILAZIONE (FAN)

- a. Impostando questa modalità l'apparecchio non esercita alcuna azione né sulla temperatura né sull'umidità dell'aria in ambiente, ma la mantiene solamente in circolazione.
- b. Questa modalità può essere selezionata premendo una o più volte il tasto “**MODE**” (sul telecomando o sul pannello comandi) fino a quando l'apposita icona si visualizza sul display del pannello comandi e/o del telecomando.
-  icona sul pannello comandi -  icona sul display del telecomando
- c. In questa modalità il ventilatore è sempre acceso ed è possibile selezionarne la velocità desiderata premendo il tasto “**FAN**” sul telecomando o il tasto  sul pannello comandi.
- d. La velocità della ventola è raffigurata sul display come riportato nel paragrafo “3.1” (punto SW7) e “3.2” (punto D7).

3.10 MODALITÀ RISCALDAMENTO (HEAT)





(solo per modello con pompa di calore)

- a. Impostando questa modalità l'apparecchio riscalda l'ambiente.
- b. Questa modalità può essere selezionata premendo una o più volte il tasto “**MODE**” (sul telecomando o sul pannello comandi) fino a quando l'apposita icona  si visualizza sul display.
- c. In questa modalità il ventilatore è sempre acceso ed è possibile selezionarne la velocità desiderata premendo il tasto “**FAN**” sul telecomando o il tasto  sul pannello comandi.
La velocità della ventola è raffigurata come riportato nel paragrafo “3.1” (punto SW7) e “3.2” (punto D7).
- d. Il set-point di temperatura è compreso tra 17°C e 30°C (da 62 F e 86 F) con variazioni di 1°C ed è impostabile con i tasti +/- sul pannello comandi o con i tasti ▲ ▼ sul telecomando.
- e. Dopo un certo tempo (massimo tre minuti) dall'attivazione della modalità di funzionamento la pompa di calore si avvia e l'apparecchio inizia ad erogare caldo.
- f. Collegare il tubo per lo scarico della condensa (paragrafo 2.6.a)





3.11 MODALITÀ TIMER

- a. Questa modalità consente di programmare l'accensione o lo spegnimento dell'apparecchio.
- b. Il tempo di ritardo può essere impostato, attivato ed annullato sia da telecomando, sia da pannello di comando.

3.11.a Accensione programmata

- a. Quando l'apparecchio è in standby:
 - Sul pannello comandi:
 - premere il tasto  e impostare il tempo di ritardo di accensione con i tasti +/-.
 - Per attivare la funzione premere il tasto  o attendere circa 5 secondi affinché il tempo impostato sul display termini di lampeggiare (il display torna a visualizzare la temperatura ambiente).
 - L'icona  si accende.
 - Sul telecomando:
 - premere il tasto "TIMER ON" per entrare nella funzione quindi premere una o più volte il tasto "TIMER ON" fino ad impostare il tempo di ritardo di accensione.
 - Direzione il telecomando verso l'apparecchio; un beep conferma l'attivazione della funzione.
 - L'icona  sul pannello di comando e l'indicazione "Timer On" sul display del telecomando si accendono.
- b. Trascorso il tempo impostato l'apparecchio si avvia con le stesse impostazioni (modalità, temperatura e velocità di ventilazione) che aveva prima di spegnerlo.
- c. Il tempo è impostabile con step di 30 minuti fino a 10 ore e con step di 60 minuti da 10 a 24 ore.
- d. Avviando l'apparecchio o regolando l'impostazione del timer su "0.0h" la funzione di accensione programmata viene cancellata.

3.11.b Spegnimento programmato


- a. Quando l'apparecchio è in funzione, impostare il tempo di spegnimento ritardato.
 - Sul pannello comandi:
 - premere il tasto  e impostare il tempo di ritardo di spegnimento con i tasti +/-.
 - Per attivare la funzione premere il tasto  o attendere circa 5 secondi affinché il tempo impostato sul display termini di lampeggiare (il display torna a visualizzare la temperatura ambiente).
 - L'icona  si accende.
 - Sul telecomando:
 - premere il tasto "TIMER Off" per entrare nella funzione quindi premere una o più volte il tasto "TIMER Off" fino ad impostare il tempo di ritardo di spegnimento.
 - Direzione il telecomando verso l'apparecchio; un beep conferma l'attivazione della funzione.
 - L'icona  sul pannello di comando e l'indicazione "Timer Off" sul display del telecomando si accendono.
- b. Trascorso il tempo impostato l'apparecchio si spegne.
- c. Il tempo è impostabile con step di 30 minuti fino a 10 ore e con step di 60 minuti da 10 a 24 ore.
- d. Spegnendo l'apparecchio o regolando l'impostazione del timer su "0.0h" la funzione di spegnimento programmato viene cancellata.

3.12 ALTRE FUNZIONI

3.12.a Auto-Restart

- a. Se l'apparecchio si spegne a causa dell'interruzione di corrente, al ripristinarsi dell'energia elettrica si riavvia automaticamente con le impostazioni precedenti.

3.12.b Funzione SLEEP

- **Questa funzione è attivabile solo dal telecomando.**
 - **Questa funzione non è disponibile nelle modalità Deumidificazione (DRY) e Solo Ventilazione (FAN).**
- a. Con l'apparecchio in funzione premere il tasto "SLEEP" sul telecomando.
Sul pannello comandi e sul display del telecomando si visualizza l'icona .
L'apparecchio diminuirà (in raffreddamento) o aumenterà (in riscaldamento) la temperatura impostata di 1°C (1 o 2 F) per 30 minuti.
 - b. Successivamente l'apparecchio diminuirà (in raffreddamento) o aumenterà (in riscaldamento) la temperatura impostata di 1°C (1 o 2 F) per altri 30 minuti.
 - c. Questa temperatura verrà mantenuta per 7 ore prima che ritorni alla temperatura originariamente selezionata.
Trascorso questo tempo l'apparecchio riprenderà a funzionare come originariamente programmato.
 - d. Per interrompere la funzione premere il tasto "SLEEP" sul telecomando; si spegne l'icona sul pannello comandi e sul display del telecomando.

3.12.c Funzione FOLLOW ME

- **Questa funzione è attivabile solo dal telecomando.**
- **Questa funzione non è disponibile nelle modalità Deumidificazione (DRY) e Solo Ventilazione (FAN).**

In questa funzione il telecomando funge da termostato.

- a. Con l'apparecchio in funzione premere il tasto "FOLLOW ME" sul telecomando.
- b. Spostarsi con il telecomando in una zona della stanza diversa da dove è posizionato l'apparecchio (distanza massima 7÷8 metri) direzionandolo verso lo stesso e assicurandosi che tra di essi non vi siano ostacoli.
- c. Impostare la temperatura desiderata sul telecomando; l'apparecchio funziona fino a portare la temperatura della zona dove è posizionato il telecomando al valore impostato sullo stesso.
- d. Il telecomando invia un segnale all'apparecchio e se non riceve risposta entro un tempo massimo di 7 minuti la funzione si disattiva.
- e. Per spegnere la funzione premere il tasto "FOLLOW ME" sul telecomando o spegnere l'apparecchio.

3.12.d Impostazione unità di misura della temperatura

È possibile impostare l'unità di misura della temperatura ambiente e di quella impostata scegliendo tra °C (Celsius) oppure F (Fahrenheit).

Operare come segue:

- **Sul pannello comandi** premere contemporaneamente i tasti + e - per circa tre secondi.
Sul display del pannello comandi si visualizza l'unità di misura desiderata.
- **Sul telecomando** tenere premuto il tasto centrale TEMP per circa tre secondi.
Sul display del telecomando si visualizza l'unità di misura desiderata.



La variazione dell'unità di misura deve essere effettuata sia sul pannello comandi che sul telecomando.

3.12.e Funzione Short Cut

- Questa funzione è attivabile solo dal telecomando.
- a. Quando l'apparecchio è in funzione in una qualsiasi delle modalità premendo il tasto "SHORT CUT" sul telecomando l'apparecchio si imposta direttamente in modalità "AUTO" con la temperatura impostata a 26°C (80 F).

4 - MANUTENZIONE E PULIZIA



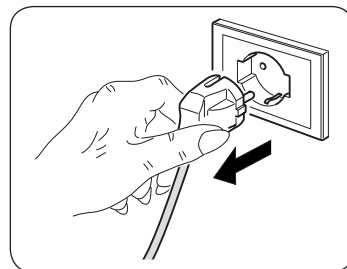
Prima di procedere ad un qualsiasi intervento di manutenzione e pulizia accertarsi sempre di aver staccato la spina di alimentazione dalla presa dell'impianto.



**Non toccare le parti in metallo dell'apparecchio quando si toglie il filtro.
Rischio di farsi male con i bordi metallici affilati.**



**Non utilizzare acqua per pulire le parti interne del condizionatore.
L'esposizione all'acqua può rovinare l'isolamento, con il rischio di provocare scosse elettriche.**



4.1 - PULIZIA

4.1.a - Pulizia dell'apparecchio e del telecomando

- a. Utilizzare un panno asciutto per pulire l'apparecchio e il telecomando.
- b. E' possibile utilizzare un panno inumidito con acqua fredda per pulire l'apparecchio se questo è molto sporco.



Non utilizzare un panno trattato chimicamente o antistatico per pulire l'apparecchio.



**Non utilizzare, benzina, solvente, pasta per lucidare, o solventi similari.
Questi prodotti potrebbero provocare la rottura o la deformazione della superficie in plastica.**

4.1.b - Manutenzione e pulizia dei filtri dell'aria

Per garantire una efficace filtrazione dell'aria interna ed un buon funzionamento del Vostro climatizzatore è indispensabile pulire periodicamente i filtri dell'aria.

Il filtro dell'aria sporco riduce la capacità di raffreddamento dell'apparecchio.

Provvedere, quindi, alla sua pulizia ogni due settimane.

- a. Arrestare il condizionatore e scollegare l'alimentazione.
- b. Sfilare il filtro dal climatizzatore (fig.18).
- c. Il filtro deve essere lavato tramite un getto d'acqua rivolto nella direzione opposta a quella di accumulo della polvere. Nel caso di sporco particolarmente difficile da togliere (come unto o incrostazioni di altro tipo) è necessario immergere preventivamente il filtro stesso in una soluzione di acqua e detersivo neutro.
- d. Prima di reinserire il filtro è opportuno scuoterlo per eliminare l'acqua accumulata durante il lavaggio (fig.19).

4.1.c - Consigli per il risparmio energetico

Di seguito alcuni semplici consigli per ridurre i consumi:

- Mantenere sempre e costantemente puliti i filtri (vedi capitolo manutenzione e pulizia).
- Mantenere chiuse le porte e le finestre dei locali da climatizzare.
- Evitare che i raggi solari penetrino liberamente nell'ambiente (si consiglia l'utilizzo di tende o abbassare tapparelle o chiudere le persiane).
- Non ostruire la via di flusso dell'aria (in entrata ed in uscita) dell'apparecchio; ciò, oltre ad ottenere una resa non ottimale, pregiudica anche il suo corretto funzionamento e la possibilità di guasti irreparabili allo stesso.

4.2 - MANUTENZIONE

Se si prevede di non utilizzare l'apparecchio per un lungo periodo, eseguire quanto segue:

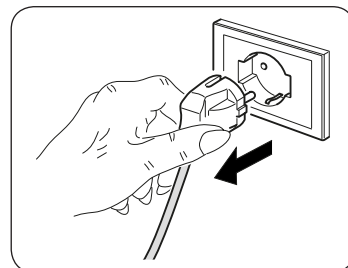
- Arrestare il condizionatore e scollegare l'alimentazione.
- Pulire i filtri dell'aria.
- Scaricare completamente l'acqua di condensa.
- Togliere le batterie dal telecomando.

Controlli prima di rimettere in funzione il condizionatore:

- Dopo un lungo periodo di inattività del condizionatore pulire i filtri.
- Controllare che l'uscita o l'ingresso dell'aria non siano ostruiti (soprattutto dopo un lungo periodo di inattività del condizionatore).

4.2.a - Scarico acqua di condensa

- Scollegare la spina dalla presa di corrente.
- Spostare con cautela l'apparecchio in una posizione idonea a scaricare l'acqua.
- Rimuovere il tappo di scarico (28) (Fig.20).



Assicurarsi di aver correttamente avvitato il tappo di scarico (28) onde evitare perdite di acqua.

- Far fuoriuscire tutta l'acqua.
- Avvitare il tappo di scarico (28) (Fig.21).
- Inserire la spina nella presa di corrente e riavviare la macchina.


5 - DATI TECNICI

Per i dati tecnici, consultare la targa dati applicata sul prodotto (Fig.2).

Il circuito stampato è progettato con un fusibile per fornire la protezione dalle sovracorrenti. Le specifiche del fusibile sono stampate sulla scheda del circuito.

• Dimensioni (L x A x P)	693 x 276 x 665 mm
• Limiti temperature di esercizio in Raffreddamento	17°C÷35°C (62 F ÷ 95 F)
• Limiti temperature di esercizio in Deumidificazione	13°C÷35°C (55 F ÷ 95 F)
• Gas refrigerante	R290

6 - INCONVENIENTI E POSSIBILI RIMEDI

Malfunzionamento	Causa	Cosa occorre fare ?
L'apparecchio non funziona	Manca la corrente.	Attendere che venga ripristinata la corrente.
	L'unità si è scollegata dalla corrente.	Verificare che la spina sia inserita nella presa a muro.
L'apparecchio non si accende	Accumulo eccessivo di acqua all'interno del climatizzatore.	Scaricare l'acqua contenuta togliendo il tappo (28). Se questo allarme è troppo frequente, chiamare il Centro Assistenza.
	Il timer è inserito.	Disinserire il timer.
L'apparecchio funziona solo per poco tempo	La temperatura impostata è troppo vicina alla temperatura ambiente.	Abbassare la temperatura impostata.
	Vi sono ostacoli sull'aspirazione dell'aria esterna.	Togliere gli ostacoli. Chiamare il Centro assistenza.
L'apparecchio non raffredda bene	I filtri dell'aria sono ostruiti da polvere, lanugine o peli di animali.	Spegnere l'apparecchio e pulire i filtri seguendo le istruzioni.
	L'impostazione della temperatura è troppo alta.	Ridurre la temperatura impostata.
	Le finestre e le porte nel locale sono aperte.	Assicurati che tutte le finestre e le porte siano chiuse.
	L'area del locale è troppo grande.	Ricontrollare l'area di raffreddamento.
	Ci sono fonti di calore all'interno della stanza.	Rimuovere le fonti di calore, se possibile.
L'apparecchio è rumoroso e vibra eccessivamente	Il piano di appoggio dell'apparecchio non è livellato.	Collocare l'apparecchio su una superficie piana e livellata.
	I filtri dell'aria sono ostruiti da polvere, lanugine o peli di animali.	Spegnere l'apparecchio e pulire i filtri seguendo le istruzioni.
L'apparecchio emette un suono anormale	Questo suono è causato dal flusso di refrigerante all'interno dell'unità.	È del tutto normale.
Durante lo spostamento del climatizzatore esce acqua.	Il climatizzatore viene inclinato o coricato.	Prima degli spostamenti svuotare l'acqua.
In modalità raffreddamento, notturno o automatico non è selezionabile la minima velocità.	La temperatura ambiente è troppo bassa.	Il comportamento del climatizzatore è normale.
 Se il problema non è stato risolto, contattare il servizio di assistenza tecnica più vicino. Fornire informazioni dettagliate sul malfunzionamento e sul modello dell'apparecchiatura.		

MAIN INDEX

0 - WARNINGS	3
0.1 - GENERAL INFORMATION	3
0.2 - SYMBOLS	3
0.2.1 - Editorial pictograms	3
0.3 - GENERAL WARNINGS	5
0.4 - PROPER USE	9
0.5 - HAZARDOUS ZONES	9
0.6 - WARNINGS FOR R290 REFRIGERANT GAS	10
1 - DESCRIPTION OF THE APPLIANCE	17
1.1 - LIST OF THE COMPONENTS SUPPLIED	17
1.2 - IDENTIFICATION OF THE MAIN COMPONENTS	17

INFORMATION RESERVED FOR THE “INSTALLATION TECHNICIAN”

2 - INSTALLATION	18
2.1 - HOW TO TRANSPORT THE CONDITIONER	18
2.2 - WARNINGS	18
2.3 - INSTALLATION	19
2.3.a - Mobile installation	19
2.3.b - Fixed installation	20
2.4 - DRILLING THE WALL	20
2.5 - ELECTRICAL CONNECTION	20
2.6 - DRAINAGE	21
2.6.a - Use as dehumidifier	2

SECTION FOR THE TECHNICIAN AND USER

3 - USE OF THE APPLIANCE	22
3.1 - CONTROL PANEL SYMBOLS AND KEYS	22
3.2 - REMOTE CONTROL KEYS	23
3.3 - USE OF THE REMOTE CONTROL	24
3.3.a - Insertion of batteries	24
3.3.b - Replacement of batteries	24
3.3.c - Location of the remote control	25
3.4 - USE OF THE APPLIANCE	25
3.4.a -Preliminary operations	25
3.4.b -Appliance switching on/off	26
3.5 - AUTO MODE (AUTOMATIC)	26
3.6 - COOLING MODE (COOL)	26
3.7 - TURBO COOLING MODE	26
3.8 - DEHUMIDIFICATION MODE (DRY)	27

3.9 - VENTILATION MODE (FAN).....	27
3.10 - HEATING MODE (HEAT) (only for version with heat pump)	27
3.11 - TIMER MODE	28
3.11.a -Programmed switching on.....	28
3.11.b -Programmed switching off.....	28
3.12 - OTHER FUNCTIONS.....	29
3.12.a -Auto-Restart	29
3.12.b -SLEEP function	29
3.12.c -FOLLOW ME function	29
3.12.d -Setting the unit of measurement of temperature.....	29
3.12.e -Short Cut function	30
4 - MAINTENANCE AND CLEANING	30
4.1 - CLEANING	30
4.1.a - Cleaning the appliance and the remote control.....	30
4.1.b - Servicing and cleaning the air filters.....	30
4.1.c - Recommendations for energy saving.....	31
4.2 - MAINTENANCE	31
4.2.a - Discharging condensation.....	31
5 - TECHNICAL DATA	31
6 - INCONVENIENCES AND POSSIBLE REMEDIES	32



DISPOSAL

This symbol on the product or its packaging indicates that the appliance cannot be treated as normal domestic trash, but must be handed in at a collection point for recycling electric and electronic appliances.

Your contribution to the correct disposal of this product protects the environment and the health of your fellow men. Health and the environment are endangered by incorrect disposal.

Further information about the recycling of this product can be obtained from your local town hall, your refuse collection service, or in the store at which you bought the product.

This regulation is valid only in EU member states.

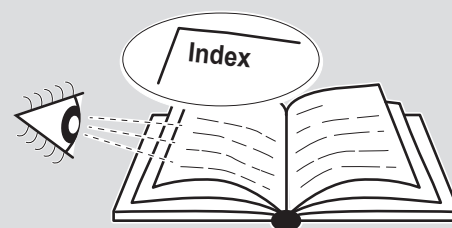
ILLUSTRATIONS

The illustrations are grouped on the initial pages of the manual



MAIN INDEX

The main index of this manual is given on page "EN-1"



0 - WARNINGS

0.1 - GENERAL INFORMATION

First of all, we would like to thank you for choosing our appliance.

0.2 - SYMBOLS

The pictograms in the next chapter provide the necessary information for correct, safe use of the machine in a rapid, unmistakable way.

0.2.1 - Editorial pictograms



Service

Refers to situations in which you should inform the SERVICE department in the company:
CUSTOMER TECHNICAL SERVICE.



Index

Paragraphs marked with this symbol contain very important information and recommendations, particularly as regards safety.

Failure to comply with them may result in:

- danger of injury to the operators
- loss of the warranty
- refusal of liability by the manufacturer.



Raised hand

Refers to actions that absolutely must not be performed.



HAZARD

Indicates that the appliance uses inflammable refrigerant. If the refrigerant escapes and is exposed to a source of external ignition, there is a fire risk.

**DANGER OF HIGH VOLTAGE**

Signals to the personnel that the operation described could cause electrocution if not performed according to the safety rules.

**GENERIC DANGER**

It informs the personnel concerned that if the operation is not carried out in compliance with the safety regulations, it presents the risk of suffering physical damage.

**DANGER DUE TO HEAT**

It informs the personnel concerned that if the operation is not carried out in compliance with the safety regulations, it presents the risk of burns due to contact with components at very high temperatures.

**DO NOT COVER**

Indicates to the personnel concerned, that it is prohibited to cover the appliance, to prevent over-heating.

**ATTENTION**

- Indicates that this document must be read carefully before installing and/or using the appliance.
- Indicates that the assistance personnel must handle the appliance following the installation manual.

**ATTENTION**

- Indicates that there may be additional information in attached manuals.
- Indicates that information is available in the user manual or in the installation manual.

**ATTENTION**

Indicates that the assistance personnel must handle the appliance following the installation manual.

0.3 - GENERAL WARNINGS

**WHEN USING ELECTRICAL EQUIPMENT,
BASIC SAFETY PRECAUTIONS MUST ALWAYS BE FOLLOWED IN ORDER
TO REDUCE RISKS OF FIRE, ELECTRIC SHOCKS
AND INJURY, INCLUDING THE FOLLOWING:**



To prevent possible damages to the compressor, each start is delayed by 3 minutes with respect to the last switching off.



1. This document is restricted in use to the terms of the law and may not be copied or transferred to third parties without the express authorization of the manufacturer, OLIMPIA SPLENDID.

Our machines are subject to change and some parts may appear different from the ones shown here, without this affecting the text of the manual in any way.



2. Read this manual carefully before performing any operation (installation, maintenance, use) and follow the instructions contained in each chapter.



3. Keep the manual carefully for future reference.

4. After removing the packaging, check that the appliance is in perfect condition. The packaging materials must not be left within reach of children as they can be dangerous.

5. **THE MANUFACTURER IS NOT RESPONSIBLE FOR DAMAGES TO PERSONS OR PROPERTY CAUSED BY FAILURE TO FOLLOW THE INSTRUCTIONS IN THIS MANUAL.**

6. The manufacturer reserves the right to make any changes it deems advisable to its models, although the essential features described in this manual remain the same.



7. The installation and maintenance of air-conditioners like this one may be hazardous as they contain a cooling gas under pressure as well as powered parts.

Therefore, the installation, first startup and subsequent maintenance should be carried out exclusively by authorized, qualified personnel.

8. Failing to comply with the instructions contained in this manual, and using the unit with temperatures exceeding the permissible temperature range will invalidate the warranty.

9. Routine maintenance of the filters and general external cleaning can be done by the user as these operations are not difficult or dangerous.

10. During assembly and at each maintenance operation, it is necessary to respect the precautions indicated in this manual and on the labels located inside or on the appliance, as well as to take all the precautions suggested by common sense and by the Safety Regulations in force in the country of installation.



11. In case of replacement of parts, use only original OLIMPIA SPLENDID parts.



12. If the unit is unused for a long period, or no-one uses the climate-controlled room, it is recommended to disconnect the electric power supply in order to prevent accidents.



13. Do not use liquid or corrosive detergents to clean the unit, do not spray water or other liquids onto the unit, since they could damage the plastic components or even cause electric shocks.



14. Do not wet the indoor unit and the remote control.
Short circuits or fires may occur.



15. In case of functioning anomalies (for example: abnormal noise, bad smell, smoke, abnormal increase in temperature, electrical dispersions, etc.), immediately switch off the appliance and disconnect the plug from the power socket.

For repair work contact solely the technical service centres authorised by the manufacturer and ask for original spare parts to be used. Failure to do this can affect the safety of the appliance.

16. Do not let the air conditioner run for a long time when the humidity is very high and a door or a windows is left open.
Moisture may condense and wet or damage furniture.



17. Do not disconnect the power plug during functioning.
Fire or electrical shocks hazard.

18. Do not place heavy or hot objects on top of the appliance.

19. Before electrically connecting the appliance, make sure the plate data correspond to those of the distribution network. The power socket must be equipped with a Ground System. The plate (20) is located on the sides of the appliance (Fig.2).

20. Install the appliance according to the manufacturer's instructions. An incorrect installation can cause damage to people, animals or property for which the manufacturer accepts no responsibility.

21. If the appliance's plug is incompatible with the socket, have the socket replaced with a suitable one by a qualified technician, who must ascertain that the section of the socket cables is compatible with the power absorbed by the appliance. We do not recommend using adaptors and/or extension cables. If they cannot be avoided, however, they must comply with current safety regulations and their ampacity (A) must not be below the maximum ampacity of the appliance.

22. This appliance is not intended to be operated by an external timer or a control system different from that supplied.
23. Always and only use the appliance in a vertical position.
24. Do not obstruct the air inlet and outlet grids in any manner.
25. Do not insert extraneous items in the air inlet and outlet grids as this will create the risk of electrical shocks, fire or damages to the appliance.
26. Do not use the appliance:
 - with wet or damp hands;
 - barefoot.
27. Do not pull the power cable or the appliance itself to remove the plug from the socket.
28. Do not use this product under direct sunlight or near a heat source such as a stove, heater or radiator (Fig.3).
29. Do not use the appliance near gas equipment (Fig.3).
30. Always place the appliance on a stable, plane and levelled surface.
31. Leave at least 30cm of free space on both sides and behind the appliance and leave at least 30cm of free space above it (Fig.1).
32. Do not place the appliance near a power socket (Fig.4).
33. The socket must be easily accessible so that the plug can be removed easily in an emergency.
34. Do not handle the plug with wet hands.
35. Do not excessively bend, twist, pull or damage the power cord.
36. Do not run the cord under carpeting, throw rugs or runners etc. Arrange cord away from traffic areas so that it will not be tripped over.
37. Unplug the cord when unit is not in use for an extended period of time and/or when no one is home.
38. Do not use the appliance in particularly moist environments (bathroom, kitchen, etc.).
39. Do not use the appliance outdoors or on wet surfaces. Avoid dropping liquids on the appliance. Do not use the appliance near sinks and taps.
40. Do not immerse the appliance in water or in other liquids.

41. Clean the appliance with a damp cloth; do not use abrasive products or materials. See the appropriate paragraph for the filters cleaning.
42. The most common cause of overheating is dust or lint deposit in the appliance. Regularly remove these accumulations by disconnecting the appliance from the power socket and vacuuming the grids.
43. Do not use the appliance in environments subject to significant temperature changes as condensation could form inside the appliance itself.
44. Install the appliance at at least 2 meters from other electronic devices (TV, radio, computer, dvd player, etc.) in order to avoid disturbances (Fig.6).
45. Do not use the appliance if insecticide gas has just been sprayed in the room or in the presence of burning incenses, chemical vapours or oily residues.
46. Do not use the appliance if the filters are not positioned correctly.
47. Disassembly, repair or reconversion performed by an unauthorized person could cause heavy damages and will cancel the manufacturer warranty.
48. Do not use the appliance in case of malfunctioning or faults, if the cord or plug are damaged, or if it has been dropped or damaged in any manner. Turn the appliance off, disconnect the plug from the socket and let it be checked by professionally qualified personnel.
49. Neither disassemble nor modify the appliance.
50. Repairing the appliance by yourself is extremely dangerous.
51. If you no longer wish to use this appliance, it must be made inoperative by cutting the power supply cable after removing the plug from the power socket. Hazardous parts of the appliance must be rendered harmless, especially as there is a risk of children playing with it.
52. Do not use tools different from those recommended by the manufacturer for the defrosting process and for the appliance cleaning.
53. The appliance is equipped with a thermal protector which preserves the circuit board in case of over-temperature. If this safety device intervenes, disconnect the plug from the power socket and wait for the appliance to completely cool down (at least 20÷30 minutes) and then reconnect the plug to the power socket and restart the appliance.
If the appliance doesn't restart, disconnect the plug from the power socket and contact an Assistance Centre.

0.4 - PROPER USE

- The air conditioner must be used exclusively to produce warm* or cold air or to dehumidify air (upon choice) with the only purpose to make the environment temperature comfortable.
- This appliance is only intended for a domestic use or similar.
- An improper use of the appliance with possible damages caused to people, things or animals releases OLIMPIA SPLENDID from any responsibility.

0.5 - HAZARDOUS ZONES

- The climate controllers must not be installed in environments with the presence of inflammable gases, explosive gases, in very humid environments (laundries, greenhouses, etc.), or in places with other machines that generate a strong heat source, in proximity of a sources of salt water or sulphurous water.



- **DO NOT** use gas, gasoline or other inflammable liquids near to the climate controller.
- Only use supplied components (see paragraph 1.1). The use of non-standard parts may cause water leaks, electric shocks, fires and injuries or damages to things.



This product must be used exclusively according to the specifications indicated in this manual. Use different to that specified, could cause serious injuries.

THE MANUFACTURER IS NOT LIABLE FOR INJURY/DAMAGE TO PERSONS/OBJECTS DERIVING FROM FAILURE TO COMPLY WITH THE REGULATIONS CONTAINED IN THIS MANUAL.

* Only for version with heat pump

0.6 - WARNINGS FOR R290 REFRIGERANT GAS

1. THE APPLIANCE CONTAINS R290 GAS (FLAMMABILITY CLASSIFICATION A3).
2. THE APPLIANCE SHALL BE STORED IN A WELL-VENTILATED AREA WHERE THE ROOM SIZE CORRESPONDS TO THE ROOM AREA AS SPECIFIED FOR OPERATION.
3. THE APPLIANCE MUST BE INSTALLED, USED AND STORED IN A ROOM WITH A FLOOR SURFACE HIGHER THAN THE ONE INDICATED IN THE CHART.

Quantity of R290 gas in Kg (see data label on the appliance)	Minimum size of the site for use and storage m ²
0,180	9
0,190	10
0,200	10
0,210	11
0,220	11
0,230	12
0,240	12
0,250	12
0,260	13

4. THIS APPLIANCE CONTAINS A QUANTITY OF REFRIGERANT GAS R290 EQUAL TO THE ONE INDICATED IN THE DATA LABEL LOCATED ON THE APPLIANCE.
5. THE APPLIANCE SHALL BE STORED IN A ROOM WITHOUT CONTINUOUSLY OPERATING IGNITION SOURCES (FOR EXAMPLE: OPEN FLAMES, AN OPERATING GAS APPLIANCE OR AN OPERATING ELECTRIC HEATER).
6. Do not pierce or burn.
7. Be aware that the refrigerants may not contain an odour.
8. R290 is a refrigerant gas in compliance with the European directives on environment. Do not pierce any part of the refrigerant circuit.
9. Do not use means to accelerate the defrosting process or to clean, other than those recommended by the manufacturer.
10. Do not use tools different from those recommended by the manufacturer when defrosting and cleaning the appliance.
11. If the appliance is installed, used or stored in a non-ventilated area, the room must be designed to prevent the accumulation of refrigerant leaks with the consequent fire or explosion hazard due to the refrigerant combustion caused by electrical heaters, stoves or others sources of ignition.

12. Compliance with national gas regulations shall be observed.
13. Keep ventilation openings clear of obstruction.
14. The appliance shall be stored so as to prevent mechanical damage from occurring.
15. Any person who is involved with working on or breaking into a refrigerant circuit should hold a current valid certificate from an industry-accredited assessment authority, which authorises their competence to handle refrigerants safely in accordance with an industry recognised assessment specification.



16. Servicing shall only be performed as recommended by the equipment manufacturer. Maintenance and repair requiring the assistance of other skilled personnel shall be carried out under the supervision of the person competent in the use of flammable refrigerants.

17. TRANSPORT OF EQUIPMENT CONTAINING FLAMMABLE REFRIGERANTS
See transport regulations.

18. MARKING OF EQUIPMENT USING SIGNS
See local regulations.

19. DISPOSAL OF EQUIPMENT USING FLAMMABLE REFRIGERANTS
See national regulations.

20. STORAGE OF EQUIPMENT/APPLIANCES
The storage of equipment should be in accordance with the manufacturer's instructions.

21. STORAGE OF PACKED (UNSOLD) EQUIPMENT
Storage package protection should be constructed such that mechanical damage to the equipment inside the package will not cause a leak of the refrigerant charge. The maximum number of pieces of equipment permitted to be stored together will be determined by local regulations.



22. INFORMATION ON SERVICING

a) Checks to the area

Prior to beginning work on systems containing flammable refrigerants, safety checks are necessary to ensure that the risk of ignition is minimised.

For repair to the refrigerating system, the following precautions shall be complied with prior to conducting work on the system.

b) Work procedure

Work shall be undertaken under a controlled procedure so as to minimise the risk of a flammable gas or vapour being present while the work is being performed.

c) General work area

All maintenance staff and others working in the local area shall be instructed on the nature of work being carried out.

Work in confined spaces shall be avoided.

The area around the workspace shall be sectioned off.

Ensure that the conditions within the area have been made safe by control of flammable material.

- d) Checking for presence of refrigerant
The area shall be checked with an appropriate refrigerant detector prior to and during work, to ensure the technician is aware of potentially flammable atmospheres.
Ensure that the leak detection equipment being used is suitable for use with flammable refrigerants, i.e. non-sparking, adequately sealed or intrinsically safe.
- e) Presence of fire extinguisher
If any hot work is to be conducted on the refrigeration equipment or any associated parts, appropriate fire extinguishing equipment shall be available at hand.
Have a dry powder or CO₂ fire extinguisher adjacent to the charging area.
- f) No ignition sources
No person carrying out work in relation to a refrigeration system which involves exposing any pipe work that contains or has contained flammable refrigerant shall use any sources of ignition in such a manner that it may lead to the risk of fire or explosion.
All possible ignition sources, including cigarette smoking, should be kept sufficiently far away from the site of installation, repairing, removing and disposal, during which flammable refrigerant can possibly be released to the surrounding space.
Prior to work taking place, the area around the equipment is to be surveyed to make sure that there are no flammable hazards or ignition risks. No Smoking signs shall be displayed.
- g) Ventilated area
Ensure that the area is in the open or that it is adequately ventilated before breaking into the system or conducting any hot work.
A degree of ventilation shall continue during the period that the work is carried out.
The ventilation should safely disperse any released refrigerant and preferably expel it externally into the atmosphere.
- h) Checks to the refrigeration equipment
Where electrical components are being changed, they shall be fit for the purpose and to the correct specification.
At all times the manufacturer's maintenance and service guidelines shall be followed.
If in doubt consult the manufacturer's technical department for assistance.
The following checks shall be applied to installations using flammable refrigerants:
The charge size is in accordance with the room size within which the refrigerant containing parts are installed; The ventilation machinery and outlets are operating adequately and are not obstructed; If an indirect refrigerating circuit is being used, the secondary circuit shall be checked for the presence of refrigerant; Marking to the equipment continues to be visible and legible. Markings and signs that are illegible shall be corrected; Refrigeration pipe or components are installed in a position where they are unlikely to be exposed to any substance which may corrode refrigerant containing components, unless the components are constructed of materials which are inherently resistant to being corroded or are suitably protected against being so corroded.

i) Checks to electrical devices

Repair and maintenance to electrical components shall include initial safety checks and component inspection procedures. If a fault exists that could compromise safety, then no electrical supply shall be connected to the circuit until it is satisfactorily dealt with. If the fault cannot be corrected immediately but it is necessary to continue operation, an adequate temporary solution shall be used.

This shall be reported to the owner of the equipment so all parties are advised. Initial safety checks shall include: That capacitors are discharged: this shall be done in a safe manner to avoid possibility of sparking; That there no live electrical components and wiring are exposed while charging, recovering or purging the system; That there is continuity of earth bonding.

23. REPAIRS TO SEALED COMPONENTS

a) During repairs to sealed components, all electrical supplies shall be disconnected from the equipment being worked upon prior to any removal of sealed covers, etc. If it is absolutely necessary to have an electrical supply to equipment during servicing, then a permanently operating form of leak detection shall be located at the most critical point to warn of a potentially hazardous situation.

b) Particular attention shall be paid to the following to ensure that by working on electrical components, the casing is not altered in such a way that the level of protection is affected.

This shall include damage to cables, excessive number of connections, terminals not made to original specification, damage to seals, incorrect fitting of glands, etc.

Ensure that apparatus is mounted securely.

Ensure that seals or sealing materials have not degraded such that they no longer serve the purpose of preventing the ingress of flammable atmospheres.

Replacement parts shall be in accordance with the manufacturer's specifications.



The use of silicon sealant may inhibit the effectiveness of some types of leak detection equipment. Intrinsically safe components do not have to be isolated prior to working on them.

24. REPAIR TO INTRINSICALLY SAFE COMPONENTS

Do not apply any permanent inductive or capacitance loads to the circuit without ensuring that this will not exceed the permissible voltage and current permitted for the equipment in use. Intrinsically safe components are the only types that can be worked on while live in the presence of a flammable atmosphere.

The test apparatus shall be at the correct rating.

Replace components only with parts specified by the manufacturer.

Other parts may result in the ignition of refrigerant in the atmosphere from a leak.

25. CABLING

Check that cabling will not be subject to wear, corrosion, excessive pressure, vibration, sharp edges or any other adverse environmental effects.

The check shall also take into account the effects of aging or continual vibration from sources such as compressors or fans.

26. DETECTION OF FLAMMABLE REFRIGERANTS

Under no circumstances shall potential sources of ignition be used in the searching for or detection of refrigerant leaks.

A halide torch (or any other detector using a naked flame) shall not be used.

27. LEAK DETECTION METHODS

The following leak detection methods are deemed acceptable for systems containing flammable refrigerants.

Electronic leak detectors shall be used to detect flammable refrigerants, but the sensitivity may not be adequate, or may need re-calibration. (Detection equipment shall be calibrated in a refrigerant-free area).

Ensure that the detector is not a potential source of ignition and is suitable for the refrigerant used

Leak detection equipment shall be set at a percentage of the LFL of the refrigerant and shall be calibrated to the refrigerant employed and the appropriate percentage of gas (25 % maximum) is confirmed.

Leak detection fluids are suitable for use with most refrigerants but the use of detergents containing chlorine shall be avoided as the chlorine may react with the refrigerant and corrode the copper pipe-work.

If a leak is suspected, all naked flames shall be removed/ extinguished.

If a leakage of refrigerant is found which requires brazing, all of the refrigerant shall be recovered from the system, or isolated (by means of shut off valves) in a part of the system remote from the leak.

Oxygen free nitrogen (OFN) shall then be purged through the system both before and during the brazing process.

28. REMOVAL AND EVACUATION

When breaking into the refrigerant circuit to make repairs or for any other purpose conventional procedures shall be used.

However, it is important that best practice is followed since flammability is a consideration.

The following procedure shall be adhered to:

- Remove refrigerant;
- Purge the circuit with inert gas;
- Evacuate;
- Purge again with inert gas;
- Open the circuit by cutting or brazing.

The refrigerant charge shall be recovered into the correct recovery cylinders.

The system shall be flushed with OFN to render the unit safe.

This process may need to be repeated several times.

Compressed air or oxygen shall not be used for this task.

Flushing shall be achieved by breaking the vacuum in the system with OFN and continuing to fill until the working pressure is achieved, then venting to atmosphere, and finally pulling down to a vacuum.

This process shall be repeated until no refrigerant is within the system. When the final OFN charge is used, the system shall be vented down to atmospheric pressure to enable work to take place.

This operation is absolutely vital if brazing operations on the pipe-work are to take place.

Ensure that the outlet for the vacuum pump is not close to any ignition sources and there is ventilation available.

29. CHARGING PROCEDURES

In addition to conventional charging procedures, the following requirements shall be followed.

Ensure that contamination of different refrigerants does not occur when using charging equipment. Hoses or lines shall be as short as possible to minimise the amount of refrigerant contained in them.

Cylinders shall be kept upright.

Ensure that the refrigeration system is earthed prior to charging the system with refrigerant.

Label the system when charging is complete (if not already).

Extreme care shall be taken not to overfill the refrigeration system. Prior to recharging the system it shall be pressure tested with OFN.

The system shall be leak tested on completion of charging but prior to commissioning. A follow up leak test shall be carried out prior to leaving the site.

30. DECOMMISSIONING

Before carrying out this procedure, it is essential that the technician is completely familiar with the equipment and all its detail. It is recommended good practice that all refrigerants are recovered safely.

Prior to the task being carried out, an oil and refrigerant sample shall be taken in case analysis is required prior to re-use of reclaimed refrigerant. It is essential that electrical power is available before the task is commenced.

- a) Become familiar with the equipment and its operation.
- b) Isolate system electrically.
- c) Before attempting the procedure ensure that:
 - Mechanical handling equipment is available, if required, for handling refrigerant cylinders;
 - All personal protective equipment is available and being used correctly;
 - The recovery process is supervised at all times by a competent person;
 - Recovery equipment and cylinders conform to the appropriate standards.
- d) Pump down refrigerant system, if possible.
- e) If a vacuum is not possible, make a manifold so that refrigerant can be removed from various parts of the system.
- f) Make sure that cylinder is situated on the scales before recovery takes place.
- g) Start the recovery machine and operate in accordance with manufacturer's instructions.
- h) Do not overfill cylinders. (No more than 80 % volume liquid charge).
- i) Do not exceed the maximum working pressure of the cylinder, even temporarily.
- j) When the cylinders have been filled correctly and the process completed, make sure that the cylinders and the equipment are removed from site promptly and all isolation valves on the equipment are closed off.
- k) Recovered refrigerant shall not be charged into another refrigeration system unless it has been cleaned and checked.

31. LABELLING

Equipment shall be labelled stating that it has been de-commissioned and emptied of refrigerant.

The label shall be dated and signed.

Ensure that there are labels on the equipment stating the equipment contains flammable refrigerant.

32. RECOVERY

When removing refrigerant from a system, either for servicing or decommissioning, it is recommended good practice that all refrigerants are removed safely.

When transferring refrigerant into cylinders, ensure that only appropriate refrigerant recovery cylinders are employed.

Ensure that the correct number of cylinders for holding the total system charge is available.

All cylinders to be used are designated for the recovered refrigerant and labelled for that refrigerant (i.e. special cylinders for the recovery of refrigerant).

Cylinders shall be complete with pressure relief valve and associated shut-off valves in good working order.

Empty recovery cylinders are evacuated and, if possible, cooled before recovery occurs.

The recovery equipment shall be in good working order with a set of instructions concerning the equipment that is at hand and shall be suitable for the recovery of flammable refrigerants.

In addition, a set of calibrated weighing scales shall be available and in good working order.

Hoses shall be complete with leak-free disconnect couplings and in good condition.

Before using the recovery machine, check that it is in satisfactory working order, has been properly maintained and that any associated electrical components are sealed to prevent ignition in the event of a refrigerant release.

Consult manufacturer if in doubt.

The recovered refrigerant shall be returned to the refrigerant supplier in the correct recovery cylinder, and the relevant Waste Transfer Note arranged.

Do not mix refrigerants in recovery units and especially not in cylinders. If compressors or compressor oils are to be removed, ensure that they have been evacuated to an acceptable level to make certain that flammable refrigerant does not remain within the lubricant.

The evacuation process shall be carried out prior to returning the compressor to the suppliers.

Only electric heating to the compressor body shall be employed to accelerate this process.

When oil is drained from a system, it shall be carried out safely.

1 - DESCRIPTION OF THE APPLIANCE

1.1 - LIST OF THE COMPONENTS SUPPLIED (Fig.5)

The appliance is packaged singularly in a cardboard packaging.
The packaging can be transported by hand by two operators or loaded on a forklift.

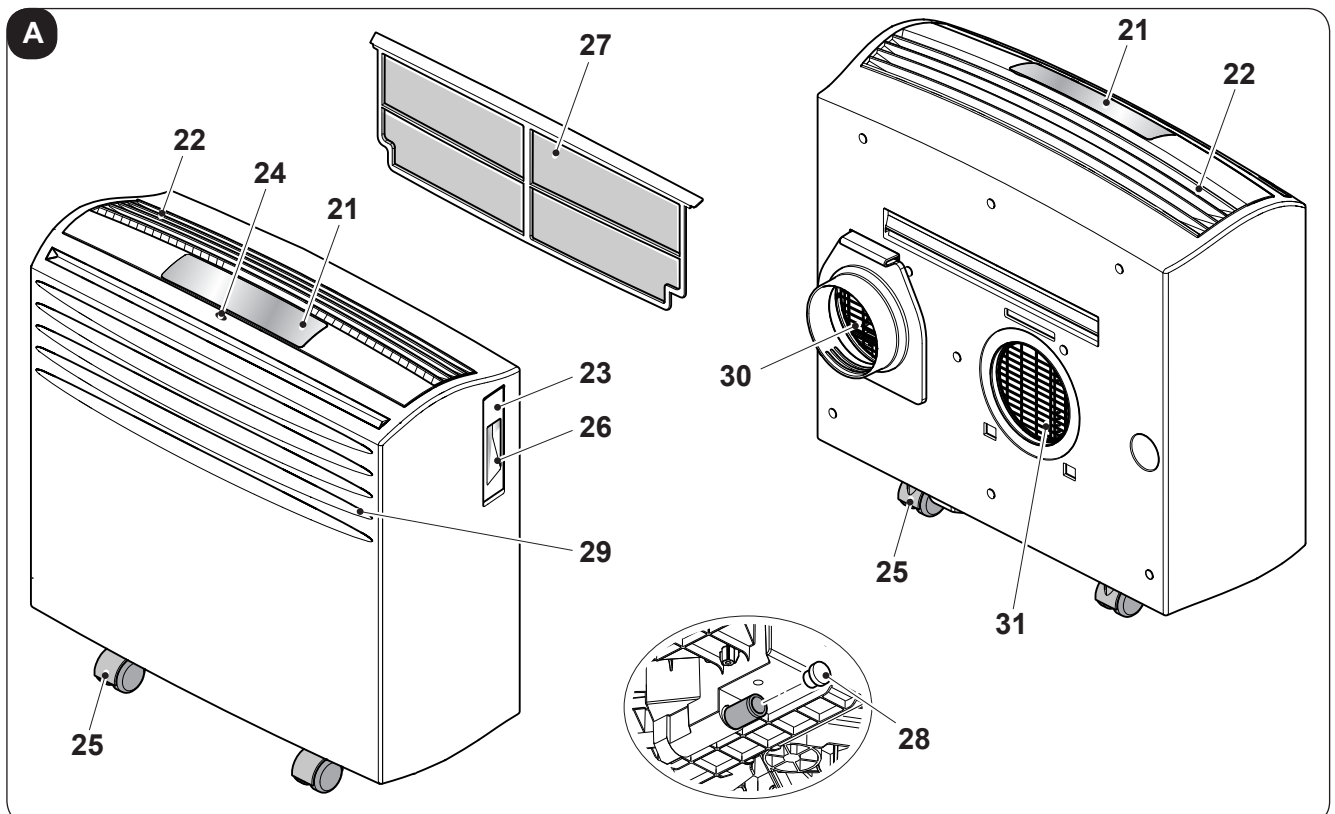


Store the packaging singularly; do not stack it.

- | | |
|--|--|
| 1. Terminal for flexible hose | 6. Internal flanges |
| 2. Remote control | 7. Condensation drain pipe |
| 2a. Battery for remote control
quantity 2 - AAA type x 1.5V | 8. Window air conveyor outlet |
| 3. Use and maintenance booklets + warranty | 9. Flange cap
(only for versions where envisaged) |
| 4. Flexible hose for air inlet/outlet | 10. Window suction cup |
| 5. Kit of screws and anchor bolts | |

1.2 - IDENTIFICATION OF THE MAIN COMPONENTS (Fig.A)

- | | |
|--------------------------------|----------------------------|
| 21. Control panel | 27. Extractable air filter |
| 22. Air outlet grille | 28. Condensation drain cap |
| 23. Remote control compartment | 29. Air inlet grille |
| 24. IR remote control receiver | 30. Air outlet grille |
| 25. Wheels | 31. Air inlet grille |
| 26. Handel | |



2 - INSTALLATION

2.1 - HOW TO TRANSPORT THE CONDITIONER

- Transport and handling of the appliance must be carried out in vertical position.

If it is transported in a horizontal position, wait at least one hour before starting it.

- Before moving or transporting the appliance, completely drain condensation by working as described in paragraph 4.2.



CAUTION

Moving the air conditioner on delicate flooring (e.g. wooden flooring):

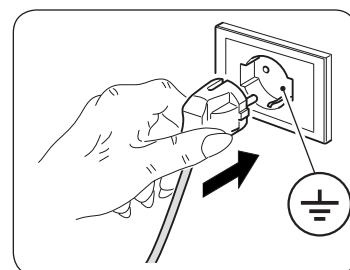
- ***Completely drain condensation.***
- ***Take great care when moving the conditioner as the wheels could mark the flooring. Although the wheels are made from a rigid material and are swivelling, they could get damaged by use or excessive dirt. It is recommended to check that the wheels are clean and that they can move freely.***

2.2 - WARNINGS



A failure to respect what follows may cause damages to the appliance.

- Install the air conditioner on flat and stable surfaces and on the floor.
- Only connect the air conditioner to power sockets equipped with a ground system.
- Make sure that curtains or other objects do not obstruct the air suction filters.
- Make sure to keep a minimum distance of 30 cm (Fig.1) between the air conditioner and the adjacent figures.
- The appliance must always be activated paying attention that there are no obstacles for air suction and output.
- The air conditioner must not be used in laundries.
- The air conditioner must be installed in a dry place only.



- h. The air conditioner must not be started in presence of dangerous materials, steams or liquids.
- i. Clean the air filters at least once a week.

2.3 - INSTALLATION

The air conditioner must be installed in a suitable environment.

It is recommended to reduce solar radiation through curtains, Venetian blinds and to keep doors and windows closed.

- a. Insert the terminal for the flexible hose (1) onto the air outlet of the appliance (30) as illustrated in figure 7.
- b. Position the flexible hose (4) on the terminal (1) in a way to make the air escape (Fig.8).

2.3.a - Mobile installation

The air conditioner must be installed in a suitable environment.

It is recommended to reduce solar radiation through curtains, Venetian blinds and to keep doors and windows closed.

- a. Position the air conditioner in front of a window or French window.
- b. Insert the flexible hose (4) terminal on the air outlet grid of the appliance (30) as shown in figure 8.
- c. Fold the conveyor (8) end back on itself and insert it into the flexible hose (4) (fig.9).
- d. Position the terminal (8) in such a way as to make air exit to the exterior (Fig.10)



Extend the pipe only to the necessary extent, so that the air conveyor remains closed between the fixture shutters. (Fig.10)

2.3.b - Fixed installation

The air conditioner can also be installed with fixed holes in windows or walls.

Air flow must not be obstructed by protective mesh or similar.

Any forms of protection must have a total cross-section for air flow of not less than 140 cm².

- a. Make a hole with diameter of 135 mm in the glass or wall, at a height from the ground between 300 and 1050 mm (Fig.11).
- b. Position the flange (6) on the hole in the wall and mark the drilling points. (Fig.12)
- c. Remove the flange (6) and make 6 mm holes. (Fig.13)
- d. Insert plugs (T) into the holes. (Fig.13)
- e. Position the flange (6) on the hole in the wall and fix it using three screws (V). (Fig.13)
- f. Insert the end of the flexible hose (4) onto the air outlet from the appliance (30) as illustrated in figure 8.
- g. Connect the other end of the flexible hose (4) onto the flange (6) (Fig.14).
- h. Remove the flexible hose (4) of the flange (6) and close the latter with the cap (9) when the equipment is not running (Fig.15).

2.4 - DRILLING THE WALL

This operation should be carried out using the proper tools to facilitate your work and prevent excess damage or disturbance to your client.

The best tools for drilling large holes in walls are special drills called core borers with very high twisting torque and adjustable rotation speed depending on the diameter of the hole to be drilled.

To prevent the creation of large amounts of dust and rubble due to drilling, the core borer can be fitted with a vacuum system applied by means of suction cups to the drilling zone.

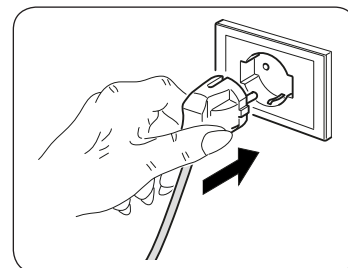
Our Service Department can give you all necessary information to enable you to find these devices.

2.5 - ELECTRICAL CONNECTION

The appliance is fitted with a power cable with plug.

Before connecting the air conditioner ensure that:

- The voltage and power frequency values match those specified on the appliance plate data.
- The power line is equipped with an effective earth connection and is correctly sized for maximum power consumption of the air conditioner.



- The appliance's power network must be equipped with a suitable omnipolar disconnection device compliant with national installation regulations.
- The appliance is powered solely through a socket compatible with the plug provided.



CAUTION

Any replacement of the power cable must be carried out solely by Olimpia Splendid technical support or by similarly qualified personnel.

2.6 - DRAINAGE

Depending on the modality of use of the appliance, it is necessary to connect the condensation discharge pipe.

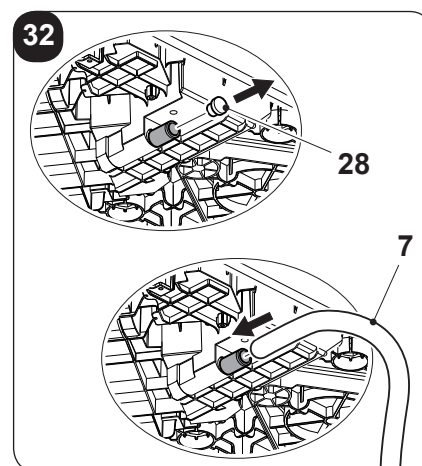
2.6.a - Use as dehumidifier

For the correct use of the appliance, work as follows (figure 32):

- Remove the cap (28).
- Insert the supplied pipe (7) in the connector.



*Make sure the end of the discharge pipe (7) is positioned on a drain well or in a container.
Make sure the pipe (7) is not clogged.*

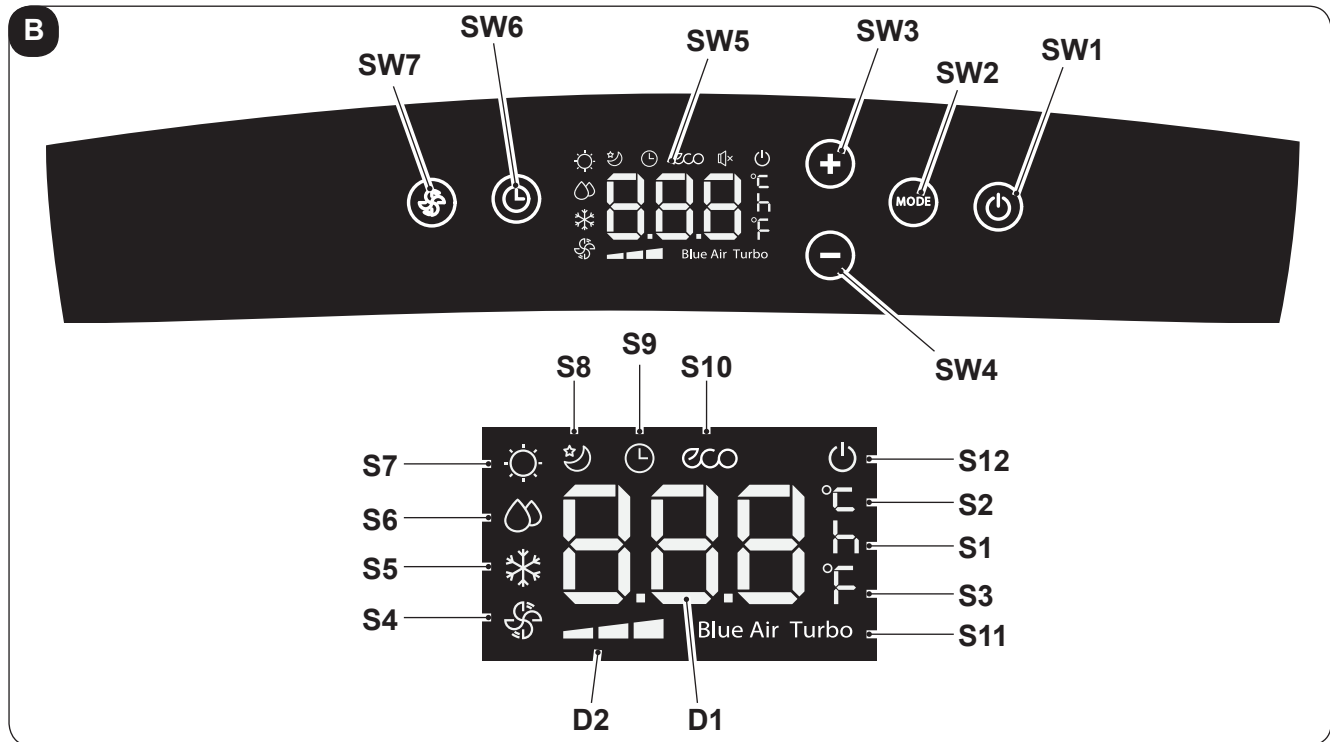





3 - USE OF THE APPLIANCE

The functioning modes of the air conditioner can be selected both through the remote control and through the control panel located on board of the air conditioner.

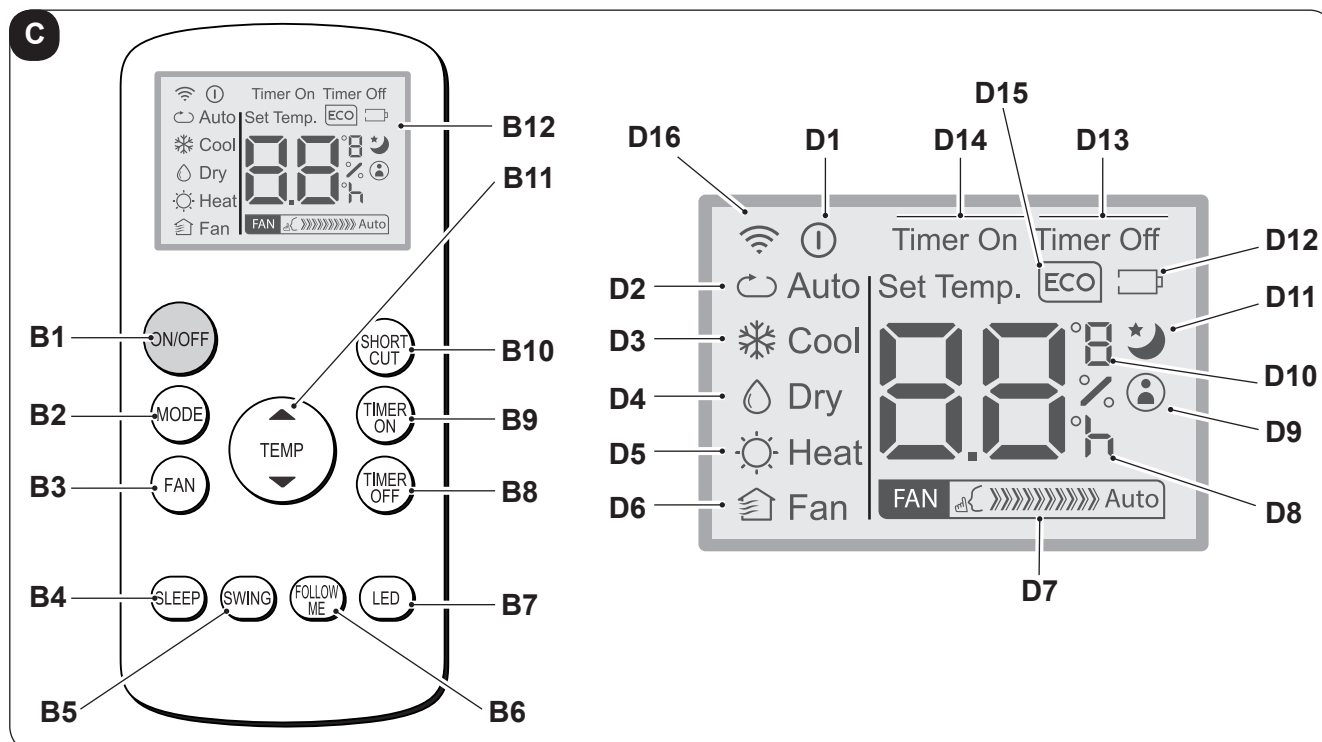
The reception of the selected function is confirmed by the emission of a “beep” by the buzzer.



3.1 - CONTROL PANEL SYMBOLS AND KEYS (Fig.B)







- **SW1:** ON/Stand-by;
- **SW2:** Operation mode selection
ECO - Blue air (auto) =>
=> fan only =>
=> dehumidification =>
=> heating
(active only in the version with heat pump) =>
=> cooling =>
=> turbo cooling => ...
- **SW3:** Temperature/delay increase
- **SW4:** Temperature/delay decrease
- **SW5:** Display
- **SW6:** Confirmation/cancellation unit switching on/off delay
- **SW7:** Fan speed selection
Minimum speed  =>
=> Medium speed  =>
=> Maximum speed  =>
=> Blue air (auto)
- **D1:** Set temperature/Timer
- **D2:** Fan speed indication (see “SW7”)
- **S1:** Hour indicator
- **S2:** Temperature indicator in °C
- **S3:** Temperature indicator in F
- **S4:** Fan only mode
- **S5:** Cooling mode
- **S6:** Dehumidification mode
- **S7:** Heating mode (active only in the version with heat pump)
- **S8:** Sleep mode
- **S9:** Timer mode (programmed switching on/off)
- **S10:** Automatic mode (ECO)
- **S11:** Turbo function
- **S12:** Appliance electrically powered indicator

3.2 - REMOTE CONTROL KEYS (Fig. C)



- **B1:** On/Off key for the appliance switching on/off
 - Symbol  (D1) turned on: appliance On
 - Symbol  (D2) turned off: appliance in Stand-by
- **B2:** Operation mode selection
 AUTO (Automatic) ECO =>
 => cooling =>
 => dehumidification =>
 => heating (active only in the version with heat pump) =>
 => fan only => ...
- **B3:** Fan speed selection

Minimum speed		=>
=> Medium speed		=>
=> Maximum speed		=>
=> Auto		
- **B4:** SLEEP mode activation (ON/OFF)
- **B5:** NOT ENABLED
- **B6:** Activate/deactivate FOLLOW ME function
- **B7:** Activate/deactivate display on machine control panel
- **B8:** Unit switch OFF delay setting
- **B9:** Unit programmed switch-on setting
- **B10:** SHORT CUT
- **B11:** Temperature set increase ▲
 Temperature set decrease ▼
- **B12:** Display
- **D1:** Appliance running indicator
- **D2:** Automatic mode (ECO)
- **D3:** Cooling mode (COOL)
- **D4:** Dehumidification mode (DRY)
- **D5:** Heating mode (HEAT) (active only in the version with heat pump)
- **D6:** Fan only mode (FAN)
- **D7:** Fan speed indication (vederte "B3")
- **D8:** Programmed switching on/off "hour" indicator
- **D9:** "FOLLOW ME" function active indicator
- **D10:** Temperature indicator in °C (F)
- **D11:** "SLEEP" function active indicator
- **D12:** Remote control battery low indicator
- **D13:** "TIME OFF" function active indicator
- **D14:** "TIME ON" function active indicator
- **D15:** "ECO" function active indicator
- **D16:** Remote control transmission signal

3.3 - USE OF THE REMOTE CONTROL

The remote control supplied with the air conditioner is the tool which allows You to use the appliance in the most comfortable manner.



It should be handled with care and in particular:

- Keep it dry (do not clean it with water or leave it outdoors in bad weather).
- Avoid dropping or bumping it.
- Keep it out of direct sunlight.



- **The remote control operates by means of an infrared beam.**
- **During use, there must not be any obstacle between the remote control and the air-conditioner.**
- **If other appliances in the room have remote controls (TV, stereo, etc...), there may be interference.**
- **Electronic and fluorescent lights may also interfere with transmissions between remote control and air-conditioner.**
- **Remove the batteries in case of prolonged disuse of the remote control.**

3.3.a - Insertion of batteries

The batteries are supplied with the machine.

To insert the batteries correctly:


- Remove the batteries compartment cover (figure 16).
- Insert the batteries into the relevant compartment (figure 16).



Check the polarity indicated on the bottom of the compartment .

- Close the compartment correctly (figure 17).

3.3.b - Replacement of batteries

The batteries must be replaced when the icon  (D12) appears on the display.



Always use new batteries.

The use of old or different batteries could generate malfunctioning of the remote control.

The remote control uses two dry alkaline 1.5V batteries (AAA.) (Fig.16).



When replacing batteries, replace both and dispose of the dead batteries in the appropriate collection centres and as required by law.

- If the remote control is not used for several weeks or longer, remove the batteries.
Any leaks from the batteries could damage the remote control.



Do not re-charge or disassemble the batteries. Do not throw the batteries into the fire. They can burn and explode.



If the battery liquid falls onto the skin or clothes, wash well with clean water. Do not use the remote control with batteries that have leaked. The chemical products contained in the batteries can cause burns or other risks to health.

3.3.c - Location of the remote control

- Keep the remote control in a position from which the signal can reach the receiver (24) of the appliance (maximum distance is approx. 8 metres - with charged batteries) (figure 22).
The presence of obstacles (furniture, curtains, walls, etc.) between the remote control and the appliance reduces the remote control range.


3.4 USE OF THE APPLIANCE

Work as follows in order to use the appliance.



To prevent possible damages to the compressor, each start is delayed by 3 minutes with respect to the last switching off.





3.4.a Preliminary operations

- **Place the appliance on a stable and not inclined base, at at least 30 cm. from the wall or from any other object, in order to ensure the correct air circulation. Place it on a water-resistant surface since the possible water leakage could damage furniture or the floor.**
- **Do not place the appliance directly on carpets, towels, blankets or other absorbent surfaces.**
- **Insert the plug in the power socket; the appliance emits a “beep”, on the display appears the icon  and the environment temperature in °C.**



Before electrically connecting the appliance, make sure the plate data correspond to those of the electricity distribution network.



3.4.b Appliance switching on/off

- a. To start the appliance, press the key “ON/OFF” on the remote control or the key  on the control panel.
- b. A beep signals that the appliance is operating.
- c. The icon  switches on on the control panel.
- d.  appears on its display  appears on its display.
- e. In case of prolonged stop of the appliance, it must be reset by removing the plug from the power socket, wait 5÷10 seconds and then reinsert it; a beep signals that the appliance is ready for use.


3.5 AUTO MODE (Automatic)

- a. When this mode is selected, the appliance automatically activates the COOLING, HEATING (only for version with heat pump) or FAN functions depending on the environment temperature and on the set one. The environment temperature is continuously checked to obtain an optimal comfort in the air conditioned room.
- b. This mode can be selected by pressing the key “MODE” once or more (on the remote control or on the control panel) until when the specific icon **ECO** and **Blue Air** is shown on the display of the control panel and/or when the icon **Auto** appears on the remote control display.
- c. It is not possible to select the fan speed in **AUTO** mode.

3.6 COOLING MODE (COOL)



- a. When this mode is selected, the appliance dehumidifies and cools the environment.
This mode can be selected by pressing the key “MODE” once or more (on the remote control or on the control panel) until when the specific icon  appears on the display.
- b. In this mode, the fan is always switched on and it is possible to select its desired speed by pressing the key “FAN” on the remote control or the key  on the control panel.
The fan speed is displayed as indicated in paragraphs “3.1” (point SW7) and “3.2” (point B3).
- c. The temperature set-point is included between 17°C and 30°C (from 62 F and 86 F) with 1°C variations and it can be set using the keys +/- on the control panel or with the keys ▲ ▼ on the remote control.
- d. After a certain time (maximum three minutes) after the activation of the operation mode, the compressor activates and the appliance starts delivering cold air.

3.7 TURBO COOLING MODE




- **This function can be activated only from the control panel of the appliance.**
- a. This mode can be selected by pressing key “MODE” once or more on the control panel until the icons  and “Turbo” appear on the display.
 - b. The function sets the appliance directly to cooling mode with a temperature of 17°C and maximum speed of the fan in order to reach the set temperature more quickly.

- c. In this mode it is not possible to select either the fan speed and the temperature.
- d. To switch off the function, press key “**MODE**” on the control panel or switch off the appliance.



3.8 DEHUMIDIFICATION MODE (DRY)

- a. When this mode is selected, the appliance dehumidifies the environment.
This mode can be selected by pressing the key “**MODE**” once or more (on the remote control or on the control panel) until when the specific icon appears:
 -  on the control panel
 -  on the remote control display.
- b. In **DRY** mode, it is not possible to select the fan speed or to adjust temperature.
The fan motor works at low speed.
- c. Keep doors and windows closed to achieve the best dehumidifying effect.
Do not place the air outlet pipe out of a window.
- d. Connect the condensation discharge pipe (paragraph 2.6.a)

3.9 VENTILATION MODE (FAN)

- a. When this mode is selected, the appliance doesn't perform any action both on temperature or on air humidity in the environment, but only maintains it in circulation.
- b. This mode can be selected by pressing the key “**MODE**” once or more (on the remote control or on the control panel) until when the specific icon is shown on the display of the control panel and/or of the remote control.
 -  icon on the control panel
 -  icon on the remote control display
- c. In this mode, the fan is always switched on and it is possible to select its desired speed by pressing the key “**FAN**” on the remote control or the key  on the control panel.
- d. The fan speed is displayed as indicated in paragraphs “3.1” (point SW7) and “3.2” (point D7).



3.10 HEATING MODE (HEAT) (only for version with heat pump)



- a. When this mode is selected, the appliance heats the environment.
- b. This mode can be selected by pressing the key “**MODE**” once or more (on the remote control or on the control panel) until when the specific icon  is shown on the display.
- c. In this mode, the fan is always switched on and it is possible to select its desired speed by pressing the key “**FAN**” on the remote control or the key  on the control panel.
The fan speed is displayed as indicated in paragraphs “3.1” (point SW7) and “3.2” (point D7).
- d. The temperature set-point is included between 17°C and 30°C (from 62 F and 86 F) with 1°C variations and it can be set using the keys +/- on the control panel or with the keys ▲ ▼ on the remote control.
- e. After a certain time (maximum three minutes) after the activation of the operation mode, the heat pump activates and the appliance starts delivering warm air.
- f. Connect the condensation discharge pipe (paragraph 2.6.a)

3.11 TIMER MODE



- a. This mode allows to program the switching on or the switching off of the appliance.
- b. The delay time can be set, activated and cancelled both from the remote control and from the control panel.



3.11.a Programmed switching on

- a. When the appliance is in standby mode, select the operation mode, the desired temperature and ventilation speed.
 - On the control panel:
 - press  and set the switching on delay time with the keys +/-.
 - To activate the function, press  or wait approximately 5 seconds so that the set time on the display stops flashing (the display returns to showing the environment temperature).

The icon  lights up.
 - On the remote control:
 - press the key **"TIMER ON"** to access the function and then press the key **"TIMER ON"** once or more until the switching on delay time is set.
 - Direct the remote control towards the appliance; a beep confirms the activation of the function.
 - The icon  on the control panel and the indicator **"Timer On"** on the remote control display light up.
- b. Once the set time has passed, the appliance starts with the same settings (mode, temperature and ventilation speed) as those before switching off.
- c. Time can be set with 30 minutes steps up to 10 hours and with 60 minutes steps from 10 to 24 hours.
- d. Starting the appliance or adjusting the timer setting to **"0.0h"** will cancel the programmed switching on function.

3.11.b Programmed switching off

- a. When the appliance is running, set the delayed switching off time.
 - On the control panel:
 - press  and set the switching off delay time with the keys +/-.
 - To activate the function, press  or wait approximately 5 seconds so that the set time on the display stops flashing (the display returns to showing the environment temperature).


The icon  lights up.
 - On the remote control:
 - press the key **"TIMER Off"** to access the function and then press the key **"TIMER Off"** once or more until the switching off delay time is set.
 - Direct the remote control towards the appliance; a beep confirms the activation of the function.
 - The icon  on the control panel and the indicator **"Timer Off"** on the remote control display light up.
- b. Once the set time has passed, the appliance switches off.
- c. Time can be set with 30 minutes steps up to 10 hours and with 60 minutes steps from 10 to 24 hours.
- d. Switching off the appliance or adjusting the timer setting to **"0.0h"** will cancel the programmed switching off function.

3.12 OTHER FUNCTIONS

3.12.a Auto-Restart

- a. If the appliance switches off due to interruption of power supply, it automatically restarts with the previous settings when electrical power is restored.

3.12.b SLEEP function

- **This function can be activated only from the remote control.**
 - **This function is not available while the Dehumidification (DRY) and Fan Only (FAN) modes are active.**
- a. When the appliance is running, press the key **"SLEEP"** on the remote control.
The icon  appears on the control panel and on the remote control display.
The appliance will decrease (when cooling) or increase (when heating) the set temperature by 1°C (1 or 2 F) for 30 minutes.
 - b. Then, the appliance will decrease (when cooling) or increase (when heating) the set temperature by 1°C (1 or 2 F) for an additional 30 minutes.
 - c. This temperature will be maintained for 7 hours before returning to the originally selected temperature. Once this time has passed, the appliance will restart working as originally programmed.
 - d. Press the key **"SLEEP"** on the remote control to stop the function; the icon on the control panel and on the remote control display turn off.

3.12.c FOLLOW ME function

- **This function can be activated only from the remote control.**
- **This function is not available while the Dehumidification (DRY) and Fan Only (FAN) modes are active.**

In this function, the remote control serves as a thermostat.

- a. When the appliance is running, press the key **"FOLLOW ME"** on the remote control.
- b. Move with the remote control in an area of the room different from where the appliance is positioned (maximum distance is 7÷8 metres) directing it towards the appliance itself and making sure there are no obstacles between them.
- c. Set the desired temperature on the remote control; the appliance works until it takes the temperature of the area where the remote control is positioned to the value set on the remote control itself.
- d. The remote control sends a signal to the appliance and, if it doesn't receive a response within a maximum time of 7 minutes, the function deactivates.
- e. Press the key **"FOLLOW ME"** on the remote control or switch the appliance off to stop the function.

3.12.d Setting the unit of measurement of temperature

It is possible to choose the set and environment temperature unit of measurement choosing between °C (Celsius) or F (Fahrenheit).

Work as follows:

- **On the control panel**, press the keys + and - at the same time for approximately three seconds. The desired unit of measurement appears on the display of the control panel.
- **On the remote control**, keep the central key **TEMP** pressed for approximately three seconds. The desired unit of measurement appears on the display of the remote control.



The unit of measurement change must be performed both on the control panel and on the remote control.

3.12.e Short Cut function

- This function can be activated only from the remote control.
- a. When the appliance is running in any of its modes, press the key “**SHORT CUT**” on the remote control and the appliance automatically configures itself to “**AUTO**” with a set temperature of 26°C (80 F).

4 - MAINTENANCE AND CLEANING



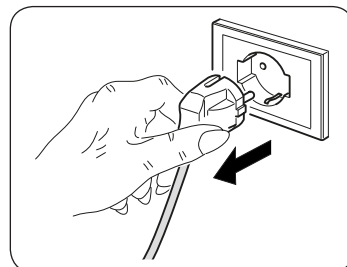
Before proceeding with any maintenance and cleaning intervention, always make sure you disconnected the power plug from the power socket.



Do not touch the metal parts of the appliance when you remove the filter.
There is a risk of injury due to the sharp metal edges.



Do not use water to clean the internal parts of the air conditioner.
Exposure to water can ruin the isolation, with the risk of electric shocks.



4.1 - CLEANING

4.1.a - Cleaning the appliance and the remote control

- a. Use a dry cloth to clean the appliance and the remote control.
- b. It is possible to use a cloth moistened with cold water to clean the appliance in case it's very dirty.



Do not use a chemically treated or antistatic cloth to clean the appliance.



Do not use gasoline, solvent, polish or similar solvents.
These products could cause the breakage or deformation of the plastic surface.

4.1.b - Servicing and cleaning the air filters

To ensure the indoor air is filtered correctly and to guarantee that your air conditioner runs efficiently, it is vital to clean the air filters regularly.

A dirty air filter reduces the cooling capacity of the appliance.

Please clean the filter once every 2 weeks.

- a. Stop the air conditioner and disconnect the power supply.
- b. Remove the filter from the conditioner (fig.18).
- c. Wash the filters with a water jet aimed at the side opposite the accumulation of dust. If the dirt is particularly difficult to remove (such as grease or other types of deposit), first immerse the filter in a solution of water and a neutral detergent.
- d. Shake off any water before reinserting the filters (fig.19).

4.1.c - Recommendations for energy saving

Below find simple recommendations for reducing consumption:

- Always and constantly keep the filters clean (see maintenance and cleaning chapter).
- Keep the doors and windows of the rooms to be climate controlled closed.
- Do not let sun rays penetrate freely into the room (we recommend using curtains or lowering blinds or closing the shutters).
- Do not obstruct the air flow path (input and output) of the appliance; this, in addition to obtaining a non-optimal yield, also affects the correct operation of the appliance and the possibility of irreparable damages to the appliance itself.

4.2 - MAINTENANCE

If you do not intend to use the appliance for a long period of time, work as follows:

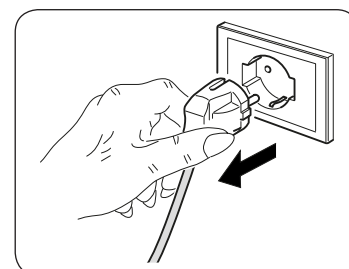
- Stop the air conditioner and disconnect the power supply.
- Clean the air filters.
- Completely discharge condensation.
- Remove the batteries from the remote control.

Checks before resuming use of the air conditioner:

- Clean the filters after a long period of inactivity of the air conditioner.
- Check that the air outlet or inlet are not obstructed (especially after a long period of inactivity of the air conditioner).

4.2.a - Discharging condensation

- Disconnect the plug from the power socket.
- Carefully move the appliance in position suitable to unload water.
- Remove the drain cap (28) (Fig.20).



Make sure you correctly tightened the drain cap (28) in order to avoid water leak.

- Make water unload completely.
- Tighten the drain cap (28) (Fig.21).
- Insert the plug into the power outlet and re-start the machine.

5 - TECHNICAL DATA

For the technical data, please consult the data plate applied to the product (Fig.2).

The printed circuit is designed with a fuse to supply protection against surges. The fuse specifications are printed on the circuit board.

• Dimensions (W x H x D)	693 x 276 x 665 mm
• Working temperature limits in Cooling function	17°C÷35°C (62 F ÷ 95 F)
• Working temperature limits in Dehumidification function	13°C÷35°C (55 F ÷ 95 F)
• Refrigerant gas	R290

6 - INCONVENIENCES AND POSSIBLE REMEDIES


Malfunction	Cause	What do i do?
The appliance doesn't work.	Current failure	Wait for the current to be restored.
	The unit is disconnected from the current.	Check that the plug is inserted in the wall socket.
The appliance doesn't switch on.	Too much water has collected inside the air conditioner.	Drain the water off by removing the plug (28). Call the Assistance Centre if this alarm occurs too often.
	Timer is ON.	Switch off the timer.
The appliance only works for a small amount of time.	The temperature set is too close to ambient temperature.	Lower the temperature set.
	Suction of outside air is obstructed.	Remove the obstructions. Call the Service Centre.
The appliance doesn't cool efficiently.	The air filters are clogged by dust, fluff or animal hair.	Switch off the appliance and clean the filters following the instructions.
	Temperature setting is too high.	Reduce the set temperature.
	The windows or doors of the room are open.	Make sure all the windows and the doors are closed.
	The room area is too large.	Check the cooling area again.
	Heat sources are present inside the room.	Remove the heat sources if possible.
The appliance is noisy and vibrates excessively.	The appliance bearing surface is not levelled.	Place the appliance on a flat and levelled surface.
	The air filters are clogged by dust, fluff or animal hair.	Switch the appliance off and clean the filters following the instructions.
The appliance emits an abnormal sound.	This sound is caused by the refrigerant flow inside the unit.	It is totally normal.
Water leaks from the conditioner during transport.	The conditioner has been tilted or laid flat.	Empty water before moving the appliance.
In cooling, night-time or automatic mode, minimum speed cannot be selected.	Ambient temperature too low.	Air conditioner behaviour is normal.
 If the problem has not been solved, please contact the nearest technical assistance service. Please give detailed information about the malfunction and on the equipment version.		

TABLE DES MATIÈRES GÉNÉRALE

0 - MISES EN GARDE	3
0.1 - INFORMATIONS GÉNÉRALES	3
0.2 - SYMBOLOGIE	3
0.2.1 - Pictogrammes rédactionnels	3
0.3 - MISES EN GARDE GÉNÉRALES	5
0.4 - UTILISATION PRÉVUE.....	9
0.5 - ZONES À RISQUE.....	9
0.6 - AVERTISSEMENTS POUR LE GAZ RÉFRIGÉRANT R290	10

1 - DESCRIPTION DE L'APPAREIL	17
1.1 - LISTE DES COMPOSANTS FOURNIS	17
1.2 - IDENTIFICATION DES PARTIES PRINCIPALES	17

INFORMATIONS RÉSERVÉES AU « TECHNICIEN INSTALLATEUR »

2 - INSTALLATION	18
2.1 - TRANSPORT DU CLIMATISEUR	18
2.2 - MISES EN GARDE	18
2.3 - INSTALLATION	19
2.3.a - Installation mobile	19
2.3.b - Installation fixe.....	20
2.4 - PERÇAGE DU MUR	20
2.5 - RACCORDEMENT ELECTRIQUE.....	20
2.6 - DRAINAGE.....	21
2.6.a - Utilisation en tant que déshumidificateur.....	21

SECTION POUR LE TECHNICIEN ET POUR L'UTILISATEUR

3 - UTILISATION DE L'APPAREIL	22
3.1 - SYMBOLES ET TOUCHES DU PANNEAU DE COMMANDE.....	22
3.2 - TOUCHES DE TELECOMMANDE	23
3.3 - MODE D'EMPLOI DE LA TELECOMMANDE	24
3.3.a - Mise en place des piles	24
3.3.b - Remplacement des piles.....	24
3.3.c - Position de la télécommande	25
3.4 - UTILISATION DE L'APPAREIL.....	25
3.4.a - Opérations préliminaires	25
3.4.b - Allumer / éteindre l'appareil.....	26
3.5 - MODE AUTO (AUTOMATIQUE)	26
3.6 - MODE DE REFROIDISSEMENT (COOL)	26
3.7 - MODE DE REFROIDISSEMENT TURBO	26
3.8 - MODE DÉSHUMIDIFICATION (SEC).....	27

3.9 -	MODE VENTILATION (VENTILATEUR)	27
3.10 -	MODE CHAUFFAGE (CHALEUR) (uniquement pour le modèle avec pompe à chaleur)	27
3.11 -	MODE TEMPORISATEUR	28
3.11.a -	Allumage programmé	28
3.11.b -	Arrêt programmé	28
3.12 -	AUTRES FONCTIONS	29
3.12.a -	Redémarrage automatique	29
3.12.b -	Fonction SLEEP	29
3.12.c -	Fonction FOLLOW ME	29
3.12.d -	Définition de l'unité de mesure de la température	29
3.12.e -	Fonction de raccourci	30
4 -	MAINTENANCE ET NETTOYAGE	30
4.1 -	NETTOYAGE	30
4.1.a -	Nettoyage de l'appareil et de la télécommande	30
4.1.b -	Entretien et nettoyage des filtres à air	30
4.1.c -	Conseils pour l'économie d'énergie	31
4.2 -	ENTRETIEN	31
4.2.a -	Évacuation des condensats	31
5 -	DONNÉES TECHNIQUES	31
6 -	DÉPANNAGE	32



ELIMINATION

Ce symbole apposé sur le produit ou son emballage indique que ce produit ne doit pas être jeté au titre des ordures ménagères normales, mais doit être remis à un centre de collecte pour le recyclage des appareils électriques et électroniques.

En contribuant à une élimination correcte de ce produit, vous protégez l'environnement et la santé d'autrui. L'environnement et la santé sont mis en danger par une élimination incorrecte du produit.

Pour toutes informations complémentaires concernant le recyclage de ce produit, adressez-vous à votre municipalité, votre service des ordures ou au magasin où vous avez acheté le produit.

Cette consigne n'est valable que pour les états membres de l'UE.

ILLUSTRATIONS

Les illustrations sont regroupées dans les pages initiales de la notice



TABLE DES MATIÈRES GÉNÉRALE

La table des matières générales de cette notice figure à la page « FR-1 »



0 - MISES EN GARDE

0.1 - INFORMATIONS GÉNÉRALES

Tout d'abord, nous tenons à vous remercier pour avoir décidé d'accorder votre préférence à un appareil de notre production.

0.2 - SYMBOLOGIE

Les pictogrammes reportés au chapitre suivant permettent de fournir rapidement et de manière univoque les informations nécessaires pour une utilisation correcte de la machine dans des conditions de sécurité.

0.2.1 - Pictogrammes rédactionnels



Service

Indique des situations où il faut informer le SERVICE interne de la société:
SERVICE APRES-VENTE CLIENTS.



Index

Les paragraphes précédés par ce symbole contiennent des informations et des prescriptions très importantes, notamment pour ce qui concerne la sécurité.

Le non-respect peut comporter:

- danger pour la sécurité des opérateurs.
- perte de la garantie du contrat.
- dégageant de la responsabilité du fabricant.



Main levée

Indique les actions qu'il ne faut absolument pas accomplir.



DANGER

Il indique que l'appareil utilise un réfrigérant inflammable. Si le liquide réfrigérant fuit et qu'il est exposé à une source d'ignition externe, un incendie risque de survenir.

**TENSION ÉLECTRIQUE DANGEREUSE**

Signale au personnel concerné que l'opération décrite présente, si elle n'est pas effectuée conformément aux normes de sécurité, le risque de provoquer une décharge électrique.

**DANGER GÉNÉRAL**

Il signale au personnel concerné que l'opération décrite présente, si elle n'est pas effectuée conformément aux normes de sécurité, le risque de subir des lésions physiques.

**DANGER DE TEMPÉRATURE ÉLEVÉE**

Il indique au personnel concerné que l'opération décrite présente, si elle n'est pas effectuée conformément aux normes de sécurité, le risque de subir des brûlures par contact avec des composants à haute température.

**NE PAS COUVRIR**

Il indique au personnel concerné qu'il est interdit de couvrir l'appareil afin d'en éviter la surchauffe.

**ATTENTION**

- Il indique que ce document doit être lu attentivement avant d'installer et / ou d'utiliser l'appareil.
- Indique que le personnel préposé à la réparation doit gérer l'appareil conformément à la notice d'installation.

**ATTENTION**

- Il signale la possibilité d'avoir des informations supplémentaires sur les manuels joints.
- Il indique que des informations sont disponibles dans la notice d'utilisation ou dans la notice d'installation.

**ATTENTION**

Indique que le personnel préposé à la réparation doit gérer l'appareil conformément à la notice d'installation.

0.3 - MISES EN GARDE GÉNÉRALES

LORSQUE VOUS UTILISEZ DES APPAREILS ÉLECTRIQUES, IL EST TOUJOURS NÉCESSAIRE DE SUIVRE SCRUPULEUSEMENT LES CONSIGNES DE SÉCURITÉ FONDAMENTALES AFIN DE RÉDUIRE LES RISQUES D'INCENDIE ET D'ÉLECTROCHOC ET ACCIDENTS A PERSONNES, Y COMPRIS CE QUI SUIT :



Pour éviter tout dommage au compresseur, chaque démarrage est retardé de 3 minutes par rapport au dernier arrêt.



1. Document réservé aux termes de la loi avec interdiction de reproduction ou de transmission à tiers sans l'autorisation expresse de la société OLIMPIA SPLENDID.

Les machines peuvent subir des mises à jour et par conséquent présenter des éléments différents de ceux qui sont représentés, sans que cela constitue pour autant un préjudice pour les textes contenus dans ce manuel.

2. Lire attentivement le présent manuel avant de procéder à toute opération (installation, entretien, utilisation) et suivre scrupuleusement ce qui est décrit dans chacun des chapitres.
3. Conserver soigneusement le présent livret pour toute consultation ultérieure.
4. Après avoir retiré l'emballage, s'assurer que l'appareil est en parfait état. Les éléments de l'emballage ne doivent pas être laissés à portée des enfants pour qui ils représentent des sources potentielles de danger.
5. LE FABRICANT DECLINE TOUTE RESPONSABILITE EN CAS DE DOMMAGES AUX PERSONNES OU AUX BIENS DERIVANT DU NON-RESPECT DES NORMES CONTENUES DANS LE PRESENT LIVRET.
6. Le fabricant se réserve le droit d'apporter à tout moment des modifications à ces modèles, tout en conservant les caractéristiques essentielles décrites dans le présent manuel.



7. Les installations effectuées en dehors des instructions fournies par le présent manuel et l'utilisation en dehors des limites de température prescrites annulent la garantie.
8. Les installations effectuées en dehors des instructions fournies par le présent manuel et l'utilisation en dehors des limites de température prescrites annulent la garantie.
9. L'entretien courant des filtres, le nettoyage général extérieur peuvent être effectués même par l'utilisateur, étant donné que ces opérations ne comportent pas de difficulté ou de danger.

10. Durant le montage, et à chaque opération d'entretien, respecter les précautions mentionnées dans ce manuel et sur les étiquettes appliquées dans les appareils, et prendre toutes les précautions suggérées par le bon sens commun et par les Réglementations de Sécurité en vigueur dans le lieu d'installation.



11. En cas de remplacement de composants, utiliser exclusivement des pièces de rechange originales OLIMPIA SPLENDID.



12. Si l'unité n'est pas utilisée pendant longtemps ou que personne ne reste dans la pièce climatisée, il est conseillé de couper l'alimentation pour éviter tout accident.



13. N'utilisez pas de détergents liquides ou corrosifs pour nettoyer l'appareil, ne vaporisez pas d'eau ou d'autres liquides sur l'unité car ils pourraient endommager les composants en plastique et même causer des chocs électriques.



14. Ne mouillez pas l'unité intérieure et la télécommande. Des courts-circuits ou des incendies peuvent survenir.



15. En cas de défaillance (par exemple : bruit anormal, mauvaise odeur, fumée, élévation anormale de température, fuites électriques, etc.), couper immédiatement l'alimentation électrique.

Pour toute réparation, s'adresser exclusivement aux services après-vente agréés par le constructeur et exiger l'utilisation de pièces de rechange originales. Le non-respect de ce qui précède peut compromettre la sécurité de l'appareil.

16. Ne pas laisser le climatiseur en fonction pendant de longues périodes en présence d'une humidité élevée ou de portes ou fenêtres ouvertes. L'humidité pourrait se condenser et mouiller ou endommager les meubles.



17. Ne pas débrancher la fiche secteur pendant le fonctionnement. Risque d'incendie ou de choc électrique.

18. Ne pas appuyer d'objets lourds ou chauds sur l'appareil.

19. Avant de connecter l'électroménager électriquement, assurez-vous que les données de la plaque signalétique correspondent à celles du réseau de distribution d'énergie électrique. La fiche secteur doit impérativement intégrer une mise à la terre. La plaque (20) se trouve sur le côté de l'appareil (figure 2).

20. Installer l'appareil selon les instructions du constructeur. Une mauvaise installation peut entraîner des dommages aux personnes, animaux et choses, au sujet desquels le constructeur décline toute responsabilité.

21. En cas d'incompatibilité entre la prise et la fiche de l'appareil, faire remplacer la prise par une autre de type approprié par du personnel professionnellement qualifié, qui devra s'assurer que la section des câbles de la prise est appropriée à la puissance absorbée par l'appareil. En général, l'utilisation d'adaptateurs et/ou de rallonges est déconseillée; si leur utilisation devait être indispensable, ils devraient être conformes aux normes de sécurité en vigueur et leur capacité (A) ne doit pas être inférieure à la capacité maximum de l'appareil.

22. Cet appareil n'est pas destiné à être fait fonctionner au moyen d'un temporisateur externe ou avec un système de commande différent de celui qui est fourni.
23. Utiliser l'appareil toujours et uniquement en position verticale.
24. Ne jamais couvrir de quelque façon que ce soit les grilles respectivement d'entrée et de sortie d'air.
25. Ne pas insérer d'objets étrangers dans les grilles d'entrée et sortie afin d'éviter tout risque de choc électrique, incendie ou dommage à l'appareil.
26. Ne pas utiliser l'appareil:
 - avec les mains mouillées ou humides;
 - pieds nus.
27. Ne pas tirer le câble de alimentation ou l'appareil lui-même pour débrancher la fiche de la prise de courant.
28. Ne pas utiliser ce produit à la lumière directe du soleil ou à proximité de sources de chaleur, telles que poêles ou radiateurs (Fig.3).
29. Ne pas utiliser ce dispositif près des appareils à gaz (Fig.3).
30. Toujours placer l'appareil sur une surface stable, plane et à niveau.
31. Laisser au moins 30 cm d'espace libre sur les côtés et derrière l'appareil et laisser au moins 30 cm d'espace libre au-dessus de l'appareil (Fig.1).
32. Ne pas placer l'appareil près d'une prise électrique (Fig.4).
33. La prise de courant doit être facilement accessible de façon à pouvoir débrancher avec facilité la fiche en cas d'urgence.
34. Ne pas manipuler la fiche les mains mouillées.
35. Ne pas plier, tordre, tirer ou endommager excessivement le cordon d'alimentation.
36. Ne pas dérouler le câble sous des tapis, couvertures et carpettes. Placer le câble dans des zones sans passage de façon à éviter des trébuchements.
37. Débrancher le cordon d'alimentation quand l'unité n'est pas utilisée de façon prolongée et/ou quand personne n'est à la maison.
38. Ne pas utiliser l'appareil dans les chambres très humides (salle de bain, cuisine, etc.).
39. Ne pas utiliser l'appareil à l'extérieur ou sur des surfaces mouillées. Éviter le déversement de liquides sur l'appareil. Ne pas utiliser l'appareil à proximité d'éviers ou de robinets.
40. Ne pas immerger l'appareil dans de l'eau ou autres liquides.

41. Nettoyer l'appareil à l'aide d'un chiffon humide ; ne pas utiliser produits ou matériaux abrasifs. Pour nettoyer les filtres voir le paragraphe approprié.
42. La cause la plus fréquente de surchauffe est le dépôt de poussière ou de peluches dans l'appareil. Éliminer régulièrement ces accumulations en débranchant l'appareil de la prise électrique et en aspirant les grilles.
43. Ne pas utiliser l'appareil dans des environnements avec des écarts de température considérables car la condensation pourrait se former à l'intérieur de l'appareil lui-même.
44. Installer le dispositif à au moins 2 mètres des autres appareils électroniques (téléviseur, radio, ordinateur, lecteur DVD, etc.) pour éviter les interférences (Fig.6).
45. Ne pas utiliser l'appareil aussitôt après la pulvérisation de l'insecticide à gaz ou en présence d'encens qui brûlent, de vapeurs chimiques ou de résidus huileux.
46. Ne pas utiliser l'appareil sans les filtres correctement positionnés.
47. Le démontage, la réparation ou la reconversion par une personne non autorisée pourrait comporter des dommages graves et entraîner l'annulation de la garantie du fabricant.
48. Ne pas utiliser l'appareil en cas de panne ou de dysfonctionnement, si le câble ou la fiche est endommagé ou si l'appareil est tombé ou endommagé de quelque façon que ce soit. Éteindre l'appareil, débrancher la fiche de la prise de courant et la faire vérifier par du personnel qualifié.
49. Ne pas démonter ni modifier abusivement l'appareil.
50. Réparer l'appareil tout seul est extrêmement dangereux.
51. Si vous décidez de ne plus utiliser un appareil de ce type, il est recommandé de le mettre hors d'usage en coupant le câble d'alimentation, après avoir débranché la fiche de la prise de courant. Il est en outre recommander de rendre inoffensives les éléments de l'appareil susceptibles de constituer un danger, notamment pour les enfants, qui pourraient se servir de l'appareil hors d'usage pour jouer.
52. Pour le processus de dégivrage et pour le nettoyage de l'appareil, n'utilisez pas d'outils autres que ceux recommandés par le fabricant.
53. L'appareil est équipé d'une protection thermique qui préserve la carte électronique en cas de surchauffe. Si cette protection se déclenche, débranchez la fiche de la prise murale et attendez que l'appareil ait complètement refroidi (au moins 20 à 30 minutes), puis la rebrancher à la prise murale avant de redémarrer l'appareil. Si l'appareil ne redémarre pas, débranchez la fiche de la prise murale et contactez un centre SAV.

0.4 - UTILISATION PRÉVUE

- Le climatiseur ne doit être utilisé que pour produire de l'air chaud * ou de l'air froid ou pour déshumidifier l'air (à choisir) dans le seul but de rendre la température ambiante agréable.
- Cet appareil est conçu **UNIQUEMENT** pour une utilisation domestique ou semblable.
- Un usage impropre de l'appareil avec d'éventuels dommages causés aux personnes, biens ou animaux déchargent OLIMPIA SPLENDID de toute responsabilité.

0.5 - ZONES À RISQUE



- N'installez pas de climatiseurs dans des environnements contenant des gaz inflammables, des gaz explosifs, des environnements très humides (laveries, serres, etc.) ou dans des pièces où d'autres machines qui génèrent une forte source de chaleur, à proximité d'une source d'eau salée ou sulfureuse.
- N'utilisez **PAS** de gaz, d'essence ou d'autres liquides inflammables à proximité du climatiseur.
- Utilisez uniquement les composants fournis (voir paragraphe 1.1). L'utilisation de pièces non d'origine peut entraîner des fuites d'eau, des électrochocs, des incendies, des lésions corporelles ou des dommages matériels.



N'utilisez ce produit que conformément aux spécifications indiquées dans cette notice. Toute utilisation autre que celle spécifiée risque d'entraîner de graves lésions.

LE FABRICANT N'ASSUME AUCUNE RESPONSABILITÉ EN CAS DE DOMMAGES À DES PERSONNES OU À DES BIENS DUES A LA NON-OBSERVATION DES CONSIGNES CONTENUES DANS CETTE NOTICE.

* Uniquement pour la version avec pompe à chaleur

0.6 - AVERTISSEMENTS POUR LE GAZ RÉFRIGÉRANT R290

1. L'APPAREIL CONTIENT DU GAZ R290 (CLASSIFICATION D'INFLAMMABILITÉ A3)
2. L'APPAREIL DOIT ÊTRE STOCKÉ DANS UNE PIÈCE BIEN VENTILÉE OÙ LA TAILLE DE LA PIÈCE CORRESPOND AUX MESURES INDIQUÉES POUR L'UTILISATION DE L'APPAREIL.
3. L'APPAREIL DOIT ÊTRE INSTALLÉ, UTILISÉ ET RANGÉ DANS UNE PIÈCE DONT LA SURFACE DU SOL EST SUPÉRIEURE À LA VALEUR INDIQUÉE DANS LE TABLEAU.

Quantité de gaz R290 en Kg (Voir étiquette données sur l'appareil)	Taille minimale de la pièce pour utilisation et stockage m ²
0,180	9
0,190	10
0,200	10
0,210	11
0,220	11
0,230	12
0,240	12
0,250	12
0,260	13

4. CET APPAREIL CONTIENT UNE QUANTITÉ DE GAZ RÉFRIGÉRANT R290 ÉGALE À CELLE INDIQUÉE SUR L'ÉTIQUETTE DE DONNÉES FIGURANT SUR L'APPAREIL.
5. ILESTINDISPENSABLEDERANGERL'APPAREILDANSUNEPIÈCESANS LA PRÉSENCE DE SOURCES D'INFLAMMATION EN FONCTIONNEMENT CONTINU (PAR EXEMPLE : FLAMMES NUES, APPAREILS À GAZ OU APPAREILS DE CHAUFFAGE ÉLECTRIQUES).
6. Ne pas percer ou brûler.
7. Ne pas oublier que les réfrigérants peuvent être inodores.
8. R290 est un gaz réfrigérant conforme aux directives environnementales européennes. Ne percer aucune partie du circuit du réfrigérant.
9. Ne pas utiliser de moyens pour accélérer le processus de dégivrage ou de nettoyage, autres que ceux préconisés par le fabricant.
10. Lors du dégivrage et du nettoyage de l'appareil, ne pas utiliser d'autres outils que ceux recommandés par le fabricant.
11. Si l'appareil est installé, utilisé ou rangé dans une zone non ventilée, le lieu de destination doit être conçu de manière à empêcher toute accumulation de fuites de réfrigérant, dues aux chauffages électriques, aux cuisinières ou à d'autres sources d'allumage.

12. **Se conformer aux normes nationales en matière de gaz.**
13. **Veiller à ce que les ouvertures de ventilation ne soient pas entravées.**
14. **L'appareil doit être stocké de manière à éviter les dommages mécaniques.**
15. **Toute personne qui travaille au-dessus ou à l'intérieur d'un circuit de réfrigération doit être avoir un certificat valide qui prouve sa compétence à manipuler les réfrigérants en toute sécurité, conformément à une spécification d'évaluation reconnue par le secteur.**



16. **L'entretien ne doit être effectué qu'en suivant scrupuleusement les recommandations du fabricant de l'appareil. L'entretien et les réparations nécessitant l'assistance d'un autre personnel spécialisé doivent être effectués sous la supervision d'une personne qualifiée dans l'utilisation de réfrigérants inflammables.**

17. TRANSPORT D'APPAREILS CONTENANT DES RÉFRIGÉRANTS INFLAMMABLES

Se référer aux règlements nationaux.

18. MARQUAGE DE L'APPAREIL PAR DES SYMBOLES

Se référer aux règlements nationaux.

19. ÉCOULEMENT CONTENANT DES RÉFRIGÉRANTS INFLAMMABLES

Se référer aux règlements nationaux.

20. STOCKAGE DE L'APPAREIL/DISPOSITIFS

Le stockage de l'appareil doit être conforme aux instructions du fabricant.

21. STOCKAGE DE L'APPAREIL (INVENDU)

L'emballage doit être construit de manière à ce que tout dommage mécanique de l'appareil à l'intérieur n'entraîne pas de perte de réfrigérant.

Le nombre maximal de pièces de l'appareil pouvant être stockées ensemble est indiqué par la réglementation locale.



22. INFORMATIONS SUR L'ENTRETIEN

a) Contrôles de la zone

Avant de commencer à utiliser des systèmes contenant des réfrigérants inflammables, il est nécessaire de faire des contrôles de sécurité afin de minimiser le risque d'inflammation. Respectez les consignes suivantes pour réparer le système de réfrigérant avant de l'utiliser.

b) Exécution du travail

Les travaux doivent être effectués sous contrôle afin de minimiser le risque de présence de gaz ou de vapeurs inflammables lors de leur exécution.

c) Zone de travail générale

Tout le personnel préposé à la maintenance et les autres opérateurs présents dans la zone de travail doivent être informés de la nature en cours. Évitez de travailler dans des espaces exigus. Coupez l'alimentation dans l'espace qui entoure la zone de travail. Assurez-vous que la zone est en sécurité grâce au contrôle des matériaux inflammables.

- d) **Contrôle de la présence de liquide réfrigérant**
Contrôlez la zone avec un détecteur de liquide réfrigérant spécifique avant et pendant l'exécution du travail afin de s'assurer que le technicien est bien conscient de la présence d'atmosphères potentiellement inflammables. Vérifiez que l'appareil de détection des fuites utilisé convient à une utilisation avec des liquides réfrigérant inflammables, c'est-à-dire qu'il ne provoque pas d'étincelles, qu'il est correctement fermé ou intrinsèquement sûr.
- e) **Présence d'extincteurs**
Si des travaux à chaud sont nécessaires sur l'appareil de réfrigération ou sur toute partie de celui-ci, un équipement de lutte contre les incendies adéquat doit être disponible. Gardez toujours un extincteur sec ou à poudre de CO₂ à proximité de la zone de recharge.
- f) **Absence de sources inflammables**
Aucun opérateur qui exécute un travail de système de réfrigération impliquant l'exposition de toute tuyauterie contenant ou ayant une teneur en réfrigérant inflammable ne doit utiliser une source inflammable susceptibles de causer un incendie ou une explosion.
Toutes les sources possibles d'inflammation, y compris la consommation de cigarettes, doivent être suffisamment éloignées du lieu d'installation, de réparation, de retrait et d'élimination, pendant lesquelles le réfrigérant inflammable pourrait être répandu dans l'espace environnant.
Avant que les travaux ne commencent, examinez la zone autour de l'appareil pour s'assurer qu'il n'y a aucun élément inflammable ou risque d'inflammation. Utilisez des panneaux anti-fumée.
- g) **Zone ventilée**
Assurez-vous que la zone d'installation est à l'extérieur ou correctement ventilée avant de mettre le système en marche ou d'effectuer des opérations à chaud. Veuillez à ce que le degré de ventilation soit présent pendant toute la durée des travaux.
La ventilation doit être en mesure de disperser en toute sécurité tout réfrigérant dégagé et, si possible, l'expulser vers l'extérieur dans l'atmosphère.
- h) **Contrôles de l'appareil de réfrigération**
Lorsque les composants électriques sont remplacés, veillez à ce qu'ils soient appropriés et conformes aux spécifications indiquées.
Les consignes du fabricant en matière d'entretien et de service doivent toujours être respectées. En cas de doute, veuillez consulter le SAV du fabricant.
Veuillez effectuer les contrôles suivants sur les installations qui utilisent des réfrigérants inflammables : vérifiez que la taille de la charge est conforme aux dimensions de la pièce où sont installées les pièces contenant du réfrigérant ; que le système et les orifices de ventilation fonctionnent correctement et qu'ils ne sont pas obstrués ; si vous utilisez un circuit de réfrigérant, vérifiez la présence de réfrigérant dans le circuit secondaire ; que le marquage appliqué sur la machine reste visible et lisible.
Les marquages et les panneaux d'indication illisibles doivent être remplacés ; que les tubes et les composants de réfrigération sont installés à une position où ils ne risquent pas d'être exposés à une substance susceptible de corroder les composants contenant du réfrigérant, sauf si ces composants comportent un matériau intrinsèquement résistant à la corrosion ou sont convenablement protégés par ce dernier.

i) Contrôles sur les appareils électriques

La réparation et l'entretien des composants électriques doivent inclure les contrôles de sécurité initiaux et les procédures d'inspection des composants. En cas de panne susceptible de nuire à la sécurité de l'appareil, évitez d'alimenter le circuit électriquement avant d'avoir résolu le problème. Utilisez une solution temporaire appropriée si le problème ne peut pas être résolu immédiatement mais que l'appareil doit continuer à fonctionner.

Veillez indiquer une telle situation au propriétaire de l'équipement afin que toutes les parties en soient informées.

Les contrôles de sécurité initiaux comprennent le contrôle de la décharge des condensateurs. Ce contrôle doit être effectué en toute sécurité pour éviter les étincelles ; vérifiez que les composants électriques et les faisceaux de tension ne sont pas exposés pendant le chargement, la restauration ou la purge du système ; vérifiez la continuité de la mise à la terre.

23. RÉPARATIONS DES COMPOSANTS SCÉLLÉS

a) Lors de la réparation de composants scellés, toutes les alimentations électriques doivent être débranchées de l'appareil à traiter avant de retirer tout couvercle scellé, etc. S'il est absolument nécessaire de mettre le matériel sous tension pendant la réparation, veillez à installer un dispositif de détection de fuite qui soit en fonctionnement permanent au point le plus critique pour avertir l'opérateur d'une situation potentiellement dangereuse.

b) Faites notamment attention aux points suivants pour vous assurer que le capot n'est pas modifié de manière à affecter le niveau de sécurité lors de l'utilisation de composants électriques.

Cela inclut les dommages aux câbles, le nombre excessif de connexions, les bornes non fabriquées conformément aux spécifications d'origine, les dommages aux joints, la mauvaise installation des presse-câbles, etc.

Assurez-vous que l'appareil est correctement monté.

Assurez-vous que les joints d'étanchéité ou les matériaux de scellage ne se sont pas détériorés de manière à ne plus pouvoir empêcher la pénétration d'atmosphères inflammables. Les pièces de rechange doivent être conformes aux spécifications du fabricant.



L'utilisation de matériau de scellant à la silicone pourrait nuire à l'efficacité de certains types de systèmes de détection de fuites. N'isolez pas les composants de sécurité intrinsèque avant de les utiliser.

24. RÉPARATION DE COMPOSANTS DE SÉCURITÉ INTRINSÈQUE

N'appliquez aucune charge inductive ni capacité permanente au circuit sans vous assurer qu'elle ne dépasse pas la tension et le courant maximaux autorisés pour l'appareil utilisé. Les composants de sécurité intrinsèque sont les seuls à pouvoir fonctionner sous tension en présence d'une atmosphère inflammable.

Le système d'essai doit avoir le bon ampérage. Remplacez les composants uniquement par des pièces de rechange spécifiées par le fabricant. Des pièces autres que celles indiquées peuvent provoquer l'inflammation du réfrigérant dans l'atmosphère après une fuite.

25. CÂBLAGE

Vérifiez que le câblage n'est pas soumis à l'usure, à la corrosion, à une pression excessive, aux vibrations, aux arêtes vives ou à tout autre effet néfaste sur l'environnement. Pendant le contrôle, n'oubliez jamais les effets du vieillissement ou des vibrations constantes causés par des éléments tels que les compresseurs ou les ventilateurs.

26. DÉTECTION DE RÉFRIGÉRANTS INFLAMMABLES

N'utilisez en aucun cas des sources d'inflammation potentielles pour détecter les fuites de réfrigérant. N'utilisez pas de flamme oxyhydrique (ni aucun autre système de détection qui utilise une flamme libre).

27. MÉTHODES DE DÉTECTION DE FUITES

Les méthodes de détection des fuites ci-après sont considérées comme acceptables pour les systèmes contenant des réfrigérants inflammables.

Utilisez des détecteurs de fuites électroniques pour les réfrigérants inflammables, même si la sensibilité risque de ne pas être adéquate ou qu'un recalibrage s'impose. (L'appareil de détection doit être calibré dans une zone sans réfrigérant.)

Assurez-vous que le détecteur n'est pas une source potentielle d'inflammation et qu'il convient au réfrigérant utilisé. L'appareil de détection de fuite doit être réglé sur un pourcentage de réfrigérant LFL et calibré en fonction du réfrigérant utilisé en confirmant le pourcentage de gaz approprié (maximum 25 %). Les fluides de détection des fuites peuvent être utilisés avec la plupart des réfrigérants, en veillant ne pas utiliser des détergents contenant du chlore, une substance pourrait réagir avec le réfrigérant et corroder la tuyauterie en cuivre. Si une fuite est suspectée, toutes les flammes nues doivent être supprimées / éteintes. Si une fuite de réfrigérant nécessitant une soudure est détectée, récupérez tout le réfrigérant du système ou isolez-le (par des vannes d'arrêt) dans une partie du système à l'écart de la fuite. L'azote exempt d'oxygène (OFN) doit ensuite être libéré dans le système avant et pendant le processus de soudage.

28. ÉLIMINATION ET VIDANGE

Utilisez les procédures conventionnelles lorsque vous travaillez sur le circuit de réfrigérant pour des réparations ou pour toute autre raison. Malgré cela, il est important que la meilleure pratique soit respectée, car l'inflammabilité doit être prise en compte. Respectez la procédure ci-après :

- Éliminez le réfrigérant ;
- Purgez le circuit avec du gaz inerte ;
- Vidangez ;
- Purgez à nouveau avec un gaz inerte ;
- Ouvrez le circuit en coupant ou en soudant.

Veillez à rétablir la charge de réfrigérant dans les cylindres de récupération appropriés. Nettoyez le système avec de l'OFN pour sécuriser l'unité. Il est possible de voir répéter ce processus plusieurs fois. N'utilisez pas d'air comprimé ou d'oxygène pour cette opération.

Achevez le nettoyage en remplissant le vide dans le système avec l'OFN et en le remplissant jusqu'à ce que la pression de travail soit atteinte, puis en dispersant l'OFN dans l'atmosphère et en ramenant finalement le système à vide. Répétez le processus jusqu'à ce qu'il ne reste plus de réfrigérant dans le système. A la dernière charge d'OFN, veuillez amener le système à la pression atmosphérique pour pouvoir l'utiliser. Cette opération est absolument essentielle si des opérations de soudage doivent être effectuées au niveau de la tuyauterie.

Assurez-vous que la sortie de la pompe à vide ne se trouve à proximité d'aucune source d'inflammation et que la ventilation est disponible.

29. PROCÉDURES DE CHARGEMENT

En plus des procédures de chargement classiques, les conditions ci-après sont à remplir :

Veillez à ce qu'aucune contamination de divers réfrigérants ne se produit pendant le chargement de l'appareils. Les tubes doivent être les plus courts possibles afin de minimiser la quantité de réfrigérant qu'elles contiennent.

Maintenez les cylindres en position verticale.

Assurez-vous que le système de réfrigération est mis à la terre avant de le charger avec du réfrigérant.

Étiquetez le système une fois chargé (si l'étiquetage n'a pas encore été fait).

Veillez à ne pas surcharger le système de réfrigération. Testez la pression avec l'OFN avant de charger le système. Effectuez le test d'étanchéité du système à la fin de la charge mais avant la mise en service. Un autre test d'étanchéité doit être effectué avant de quitter le site d'installation.

30. MISE HORS SERVICE

Pour exécuter cette procédure, le technicien préposé doit impérativement se familiariser au préalable avec l'appareil et tous ses composants.

Il y a lieu de récupérer tous les réfrigérants en toute sécurité.

Avant de procéder à cette opération, prélevez un échantillon d'huile et de liquide de refroidissement au cas où une analyse serait nécessaire avant de réutiliser le réfrigérant récupéré. Il est essentiel que l'alimentation électrique soit disponible avant de commencer cette procédure.

- a) Familiarisez-vous avec l'appareil et son fonctionnement.
- b) Isolez le système électriquement.
- c) Avant d'exécuter cette procédure, assurez-vous que :
 - Le matériel de manutention mécanique est disponible, si nécessaire, pour déplacer les cylindres de réfrigérant ;
 - Tous les dispositifs de protection sont disponibles et utilisés correctement.
 - Le processus de récupération est toujours contrôlé par une personne compétente ;
 - L'équipement de récupération et les cylindres sont conformes aux normes appropriées.
- d) Videz le système de refroidissement, si possible.
- e) S'il est impossible d'avoir un état de vide, utilisez un collecteur afin que le réfrigérant puisse être éliminé des différentes parties du système.
- f) Assurez-vous que le cylindre se trouve sur les balances avant de passer à la récupération.
- g) Mettez en marche l'équipement de récupération et utilisez-le conformément aux instructions du fabricant.
- h) Ne surchargez pas les cylindres. (Pas plus de 80% du volume de charge liquide).
- i) Ne dépassez pas la pression maximale de service du cylindre même temporairement.

- j) Lorsque les cylindres ont été remplis correctement et que le processus est terminé, assurez-vous que ces derniers et l'équipement sont immédiatement retirés du site d'installation et que toutes les vannes d'isolement sont fermées.
- k) Le réfrigérant récupéré ne doit pas être chargé dans un autre système de réfrigération à moins d'avoir été nettoyé et vérifié.

31. ÉTIQUETAGE

L'équipement doit porter une étiquette indiquant qu'il a été mis hors service et vidé du réfrigérant. Dated et signez l'étiquette. Assurez-vous que l'appareil comporte des étiquettes indiquant qu'il contient du réfrigérant inflammable.

32. RÉCUPÉRATION

Lors de l'extraction du réfrigérant d'un système, que ce soit pour l'entretien ou la mise hors service, il y a lieu d'éliminer tous les réfrigérants en toute sécurité. Lors du transfert du réfrigérant dans les cylindres, assurez-vous que seuls les cylindres appropriés pour la récupération du réfrigérant sont utilisés. Assurez-vous que le bon nombre de cylindres est disponible pour stocker la charge totale du système.

Tous les cylindres à utiliser sont conçus pour le réfrigérant récupéré et étiquetés de la même manière (c'est-à-dire des cylindres spéciaux pour la récupération du réfrigérant).

Ces cylindres doivent être équipés d'une vanne de surpression et des vannes d'arrêt correspondantes entièrement fonctionnelles.

Les cylindres de récupération vides sont placés sous vide et, si possible, refroidis avant la récupération. L'équipement de récupération doit être en parfait état de marche, avec un mode d'emploi à portée de main et adapté à la récupération des réfrigérants inflammables. De plus, un groupe de balances calibrées doit être disponible et parfaitement fonctionnelles.

Les tubes doivent être équipés de joints hermétiques avec déconnexion en parfait état.

Avant d'utiliser l'équipement de récupération, veillez à ce qu'il soit en bon état de marche, correctement entretenu et que tout composant électrique associé soit scellé afin d'empêcher toute inflammation en cas de dispersion du réfrigérant.

Consultez le fabricant en cas de doute.

Le réfrigérant récupéré doit être renvoyé à son fournisseur dans le cylindre de récupération approprié et accompagné de la note de transfert de déchets correspondant.

Ne mélangez pas les réfrigérants dans les unités de récupération et en particulier dans les cylindres.

Si les compresseurs ou les huiles de compresseurs doivent être éliminés, assurez-vous qu'ils ont été vidés à un niveau acceptable pour que le réfrigérant inflammable ne reste pas dans le lubrifiant.

Le processus de vidange doit être effectué avant de retourner le compresseur aux fournisseurs.

Utilisez uniquement des systèmes de chauffage électrique sur le corps du compresseur pour accélérer ce processus.

Éliminez l'huile d'un système en toute sécurité.

1 - DESCRIPTION DE L'APPAREIL

1.1 - LISTE DES COMPOSANTS FOURNIS (Fig.5)

L'appareil est emballé unitairement dans un emballage en carton.

Le colis peut être transporté à la main par deux personnes préposées ou chargées sur un chariot de transport.

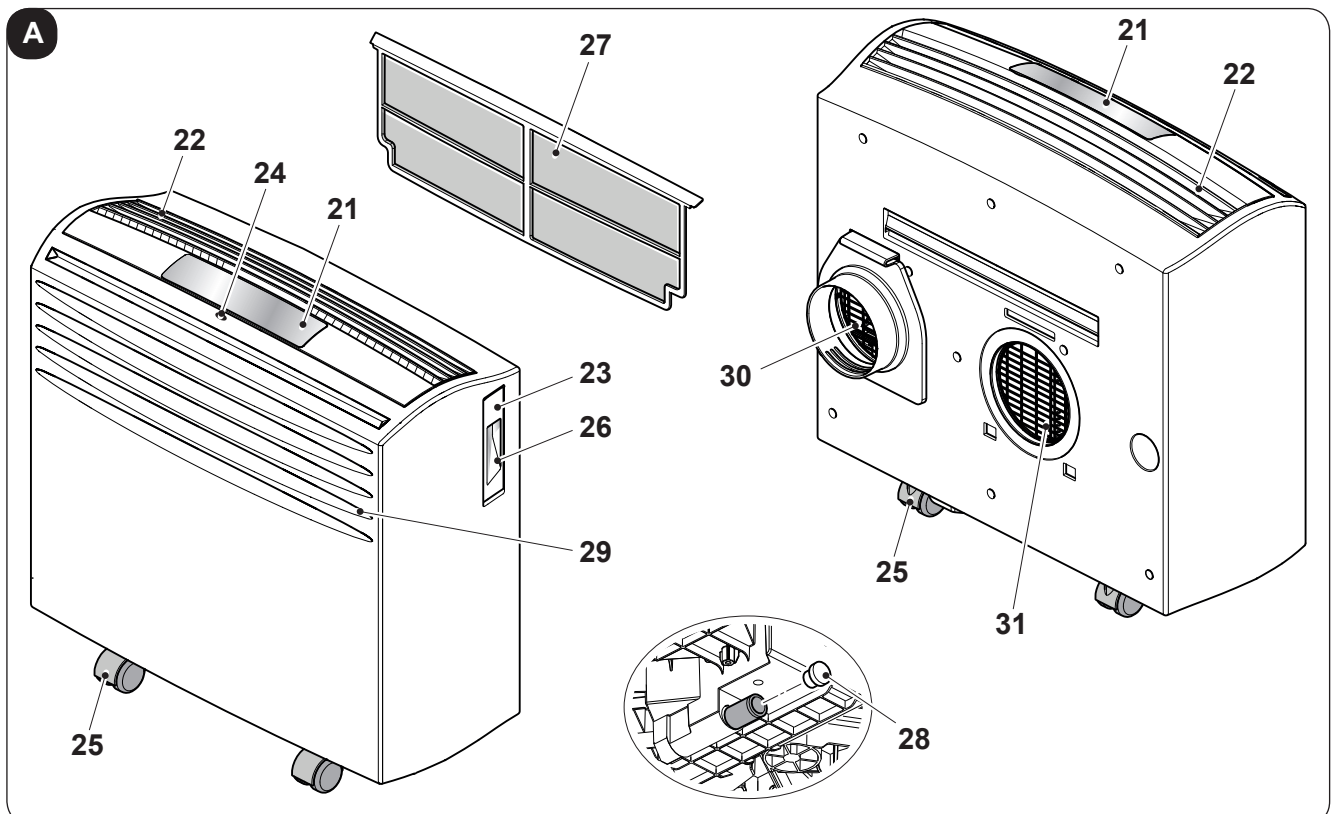


Conservez l'emballage individuellement, en évitant de ne pas les empiler.

- | | |
|--|--|
| 1. Extrémité pour tuyau flexible | 6. Bride interne |
| 2. Télécommande | 7. Tuyau pour l'évacuation du condensat |
| 2a. Piles pour la télécommande
quantité 2 - type AAA de 1,5 V | 8. Convoyeur terminal pour fenêtre |
| 3. Manuel d'utilisation et d'entretien + garantie | 9. Bouchon fermeture bride (uniquement pour les
versions où cela est prévu) |
| 4. Tuyau flexible pour entrée / sortie de l'air | 10. Ventouse pour fenêtre |
| 5. Kit vis et chevilles | |

1.2 - IDENTIFICATION DES PARTIES PRINCIPALES (Fig.A)

- | | |
|----------------------------------|----------------------------------|
| 21. Panneau de commande | 27. Filtre à air amovible |
| 22. Grille de sortie d'air | 28. Bouchon de vidange condensat |
| 23. Espace porte-télécommande | 29. Grille d'entrée d'air |
| 24. Récepteur de télécommande IR | 30. Grille sortie d'air |
| 25. Roues | 31. Grille d'entrée d'air |
| 26. Poignée | |



2 - INSTALLATION

2.1 - TRANSPORT DU CLIMATISEUR

- Le transport et la manutention de l'appareil doivent être effectués en position verticale.

Dans le cas de transport en position horizontale, attendre au moins une heure avant de le mettre en marche.

- Avant de déplacer ou de transporter l'appareil, évacuez complètement l'eau de condensat en procédant comme décrit à la section 4.2.



RECOMMANDATION

Déplacement du climatiseur sur sols délicats (ex. planchers en bois):

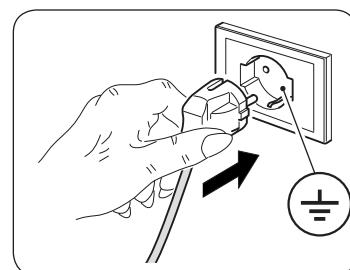
- Videz complètement le condensat.
 - Faire très attention lors des déplacements du climatiseur, car les roulettes pourraient rayer le sol. Les roulettes, bien qu'elles soient réalisées dans un matériau rigide et qu'elles soient pivotantes, peuvent s'abîmer à l'usage ou s'encrasser.
- Il est recommandé de vérifier que les roues sont propres et libres dans leur mouvement.*

2.2 - MISES EN GARDE



Le non-respect de ce qui suit peut entraîner des dommages à l'appareil.

- Installez le climatiseur sur surfaces plates, stables et au sol.
- Reliez le climatiseur uniquement à des prises de courant équipées de mise à la terre.
- Assurez-vous que les rideaux ou les autres objets ne colmatent pas les filtre d'aspiration d'air.
- Assurez-vous de d'avoir une distance minimale de 30 cm entre le climatiseur et les appareils adjacents (Fig.1).
- Mettez toujours l'appareil en marche en veillant à ce que l'aspiration et la sortie d'air ne soient pas entravées.
- Le climatiseur ne doit pas être utilisé dans des locaux servant de buanderie.
- Installer le climatiseur uniquement dans des locaux secs.



- h. Le climatiseur ne doit pas être mis en service en présence des matériaux, des vapeurs ou des liquides dangereux.
- i. Nettoyez les filtres à air au moins une fois par semaine.

2.3 - INSTALLATION

Le climatiseur doit être installé dans un local approprié.

Il est recommandé de réduire le rayonnement solaire à travers les volets, les rideaux, et les stores vénitiens et de garder les portes et les fenêtres fermées.

- a. Insérer l'extrémité du tuyau flexible (1) sur le raccord de sortie d'air de l'appareil (30), comme illustré à la figure 7.
- b. Positionner le tuyau flexible (4) sur l'extrémité (1) pour que l'air puisse s'échapper à l'extérieur (Fig.8).

2.3.a - Installation mobile

Le climatiseur doit être installé dans un local approprié.

Il est recommandé de réduire le rayonnement solaire à travers les volets, les rideaux, et les stores vénitiens et de garder les portes et les fenêtres fermées.

- a. Positionner le climatiseur devant une fenêtre ou bien une porte-fenêtre.
- b. Insérez le raccord tube flexible (4) sur le raccord de sortie d'air de l'appareil (30), comme illustré à la figure 8.
- c. Replier le convoyeur final (8) sur lui-même, puis l'insérer dans le tube flexible (4) (fig.9).
- d. Positionnez le raccord (8) pour que l'air puisse s'échapper à l'extérieur (Fig.10)



Ne tendez le flexible que si cela est nécessaire, de façon à ce que le convoyeur de l'air reste bloqué entre les battants de la fenêtre. (Fig.10)

2.3.b - Installation fixe

Le climatiseur peut aussi être installé sur des trous fixes pratiqués dans une vitre ou bien dans un mur. Le flux de l'air ne doit pas être entravé par des grilles de protection ni par autre chose. Les éventuelles protections doivent avoir une section totale de passage de l'air non inférieure à 140 cm².

- a. Percer un trou de 135 mm de diamètre dans le verre ou le mur à une hauteur comprise entre 300 et 1300 mm (Fig.11).
- b. Placer la bride (6) dans le trou du mur et marquer les points de forage. (Fig.12)
- c. Retirer la bride (6) et faire des trous de 6 mm. (Fig.13)
- d. Insérer des chevilles (T) dans les trous. (Fig.13)
- e. Placer la bride (6) dans le trou du mur et la fixer avec trois vis (V). (Fig.13)
- g. Insérer l'extrémité du tuyau flexible (4) sur le raccord de sortie d'air de l'appareil (30), comme illustré à la figure 8.
- g. Raccorder l'autre extrémité du tuyau flexible (4) sur la bride (6) (Fig.14).
- h. Retirer le tuyau flexible (4) de la bride (6) et fermer ce dernier avec le bouchon (9) lorsque l'appareil ne fonctionne pas (Fig.15).

2.4 - PERÇAGE DU MUR

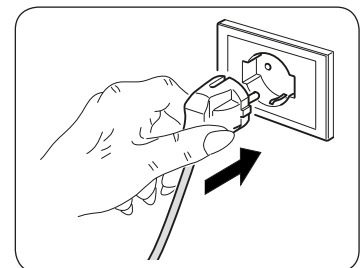
Cette opération doit être exécutée en utilisant un outillage approprié qui facilite votre travail et qui vous évite des dommages et des dérangements excessifs envers votre client. Les meilleurs instruments pour exécuter des trous d'un grand diamètre dans les murs sont des perceuses spécialisées dotées d'une scie-trépan à couple de torsion élevé et caractérisé par une vitesse de rotation réglable selon le diamètre du trou à pratiquer.

Pour éviter la diffusion d'une grande quantité de poussière et de débris dans la pièce, les perceuses à scie-trépan peuvent être reliées à des systèmes d'aspiration composés essentiellement d'un aspirateur doté d'un accessoire (type ventouse) qu'il faut placer au dessus du foret de perforation.

2.5 - RACCORDEMENT ELECTRIQUE

L'appareil est livré avec un cordon d'alimentation avec prise.
Avant de connecter le climatiseur, assurez-vous que:

- Les valeurs de la tension et la fréquence sont conformes aux spécifications relatives aux données de la machine.
- La ligne d'alimentation est équipé d'une prise de terre efficace et est correctement dimensionné pour l'absorption maximale du climatiseur.



- Sur l'alimentation électrique de l'appareil doit être effectué pour un dispositif de déconnexion de pôle approprié conformément aux règles d'installation nationales.
- L'équipement est alimenté exclusivement par une prise compatible avec la fiche fournie.



RECOMMANDATION

Tout remplacement du câble d'alimentation ne doit être effectuée par le service technique Olimpia Splendid ou par du personnel ayant des qualifications similaires.

2.6 - DRAINAGE

Il est nécessaire de raccorder le tube d'évacuation des condensats en fonction du mode d'utilisation de l'appareil.

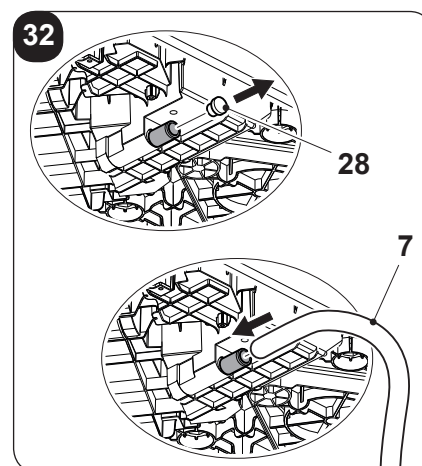
2.6.a - Utilisation en tant que déshumidificateur

Pour utiliser l'appareil correctement, procédez comme suit (fig.32) :

- Retirez le bouchon (28).
- Raccordez le tube fourni (7) au raccord.



Veillez à ce que la partie raccorde du tube d'évacuation (7) est positionnée sur un puit de vidange ou sur un récipient. Assurez-vous que le tube (7) ne soit pas obstrué.

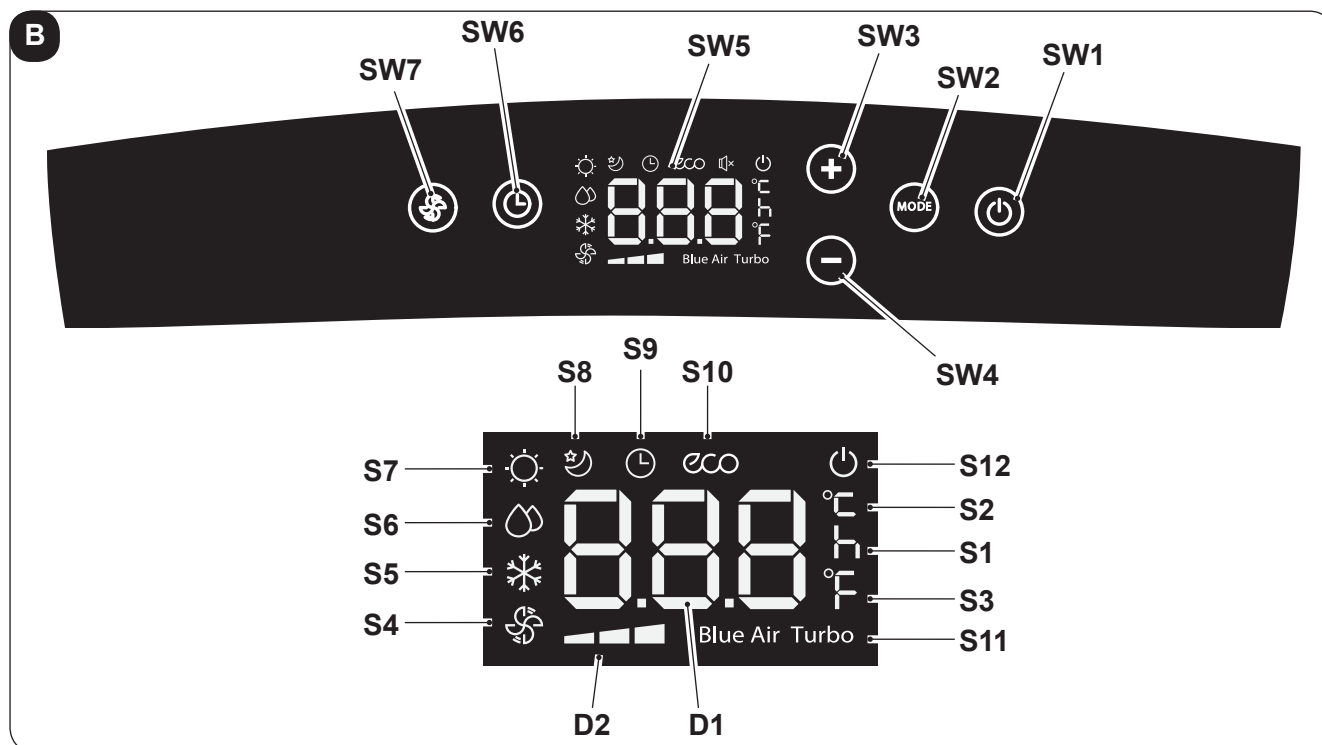





3 - UTILISATION DE L'APPAREIL

Les modes de fonctionnement du climatiseur peuvent être sélectionnés soit via la télécommande, soit à partir du panneau de commande du climatiseur.

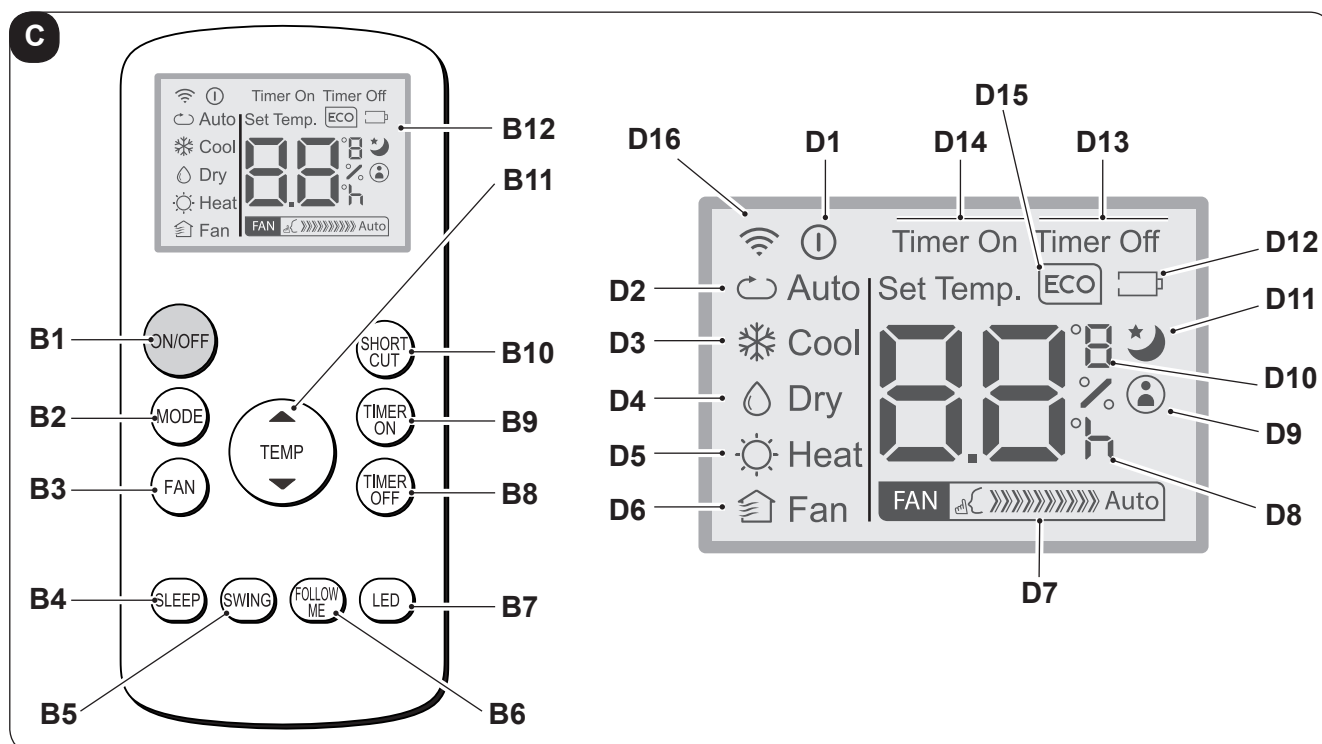
La réception de la fonction sélectionnée est confirmée par l'émission d'un « bip » de l'avertisseur.

3.1 - SYMBOLES ET TOUCHES DU PANNEAU DE COMMANDE (Fig.B)



- **SW1:** Marche / En veille ;
- **SW2:** Sélection du mode de fonctionnement
ECO - Blue air (auto) =>
=> uniquement ventilateur =>
=> déshumidification =>
=> chauffage
(actif uniquement dans la version avec pompe à chaleur) => refroidissement =>
=> refroidissement turbo => ...
- **SW3:** Augmentation de la température / retard
- **SW4:** Réduction température / retard
- **SW5:** Écran d'affichage
- **SW6:** Confirmation / annulation du retard
d'activation / désactivation de l'unité
- **SW7:** Sélection de la vitesse du ventilateur
Vitesse minimum  =>
=> Vitesse moyenne  =>
=> Vitesse maximum  =>
=> Blue air (auto)
- **D1:** Température définie/temporisateur
- **D2:** Indication de la vitesse du ventilateur (voir «SW7»)
- **S1:** Indicateur heure
- **S2:** Indicateur température ° C
- **S3:** Indicateur température F
- **S4:** Mode ventilateur uniquement
- **S5:** Mode de refroidissement
- **S6:** Mode de déshumidification
- **S7:** Mode chauffage (actif uniquement dans la version avec pompe à chaleur)
- **S8:** Mode veille
- **S9:** Mode temporisateur (activation/désactivation programmée)
- **S10:** Mode automatique (ECO)
- **S11:** Fonction Turbo
- **S12:** Indicateur de l'appareil alimenté électriquement

3.2 - TOUCHES DE TELECOMMANDE (Fig.C)



- **B1:** Bouton marche / arrêt pour mettre en marche / éteindre l'appareil
 - Symbole (D1) allumé : appareil en marche
 - Symbole (D2) éteint : appareil en veille
- **B2:** Sélection du mode de fonctionnement
 AUTO (Automatique) ECO =>
 => refroidissement = >
 => déshumidification = >
 => chauffage (actif uniquement dans la version avec pompe à chaleur) = >
 => uniquement ventilateur = > ...
- **B3:** Sélection de la vitesse du ventilateur
 Vitesse minimum =>
 => Vitesse moyenne =>
 => Vitesse maximum =>
 => Auto
- **B4:** Activer le mode veille (symbole 10 allumée)
- **B5:** NON ACTIF
- **B6:** Activer / désactiver la fonction FOLLOW ME
- **B7:** Activer / désactiver l'affichage sur le panneau de commande de la machine
- **B8:** Réglage de l'arrêt planifié de l'unité
- **B9:** Réglage de la start planifié des unités
- **B10:** Raccourci (SHORT CUT)
- **B11:** Augmentation de la température ▲
 Réduction de la température ▼
- **B12:** Écran d'affichage
- **D1:** Indicateur d'appareil en marche
- **D2:** Mode automatique (ECO)
- **D3:** Mode de refroidissement (COOL)
- **D4:** Mode de déshumidification (DRY)
- **D5:** Mode de chauffage (HEAT) (actif uniquement dans la version avec pompe à chaleur)
- **D6:** Mode ventilateur uniquement (FAN)
- **D7:** Indication de la vitesse du ventilateur (voir « B3 »)
- **D8:** Indicateur « heure » marche/arrêt programmé
- **D9:** Indicateur de fonction « FOLLOW ME » actif
- **D10:** Indicateur de température ° C (F)
- **D11:** Indicateur de fonction « SLEEP » actif
- **D12:** Indicateur de pile de la télécommande épuisée
- **D13:** Indicateur de fonction « TIME OFF » actif
- **D14:** Indicateur de fonction « TIME ON » activé
- **D15:** Indicateur de fonction « ECO » actif
- **D16:** Signal de transmission télécommande

3.3 - MODE D'EMPLOI DE LA TELECOMMANDE

La télécommande qui accompagne le climatiseur est l'instrument qui vous permet d'utiliser l'appareil de la manière la plus confortable possible.

C'est un instrument à manipuler avec soin et en particulier:

- Evitez de le mouiller (il ne doit pas être nettoyé avec de l'eau ou laissé aux intempéries).
- Evitez qu'il ne tombe par terre ou les chocs violents.
- Evitez l'exposition directe aux rayons de soleil.



- **La télécommande fonctionne avec la technologie de l'infrarouge.**
- **Lors de son utilisation ne pas interposer d'obstacles entre la télécommande et le climatiseur.**
- **Si dans la même pièce, on utilise d'autres appareils dotés de télécommande (TV, chaîne stéréo, etc...), quelques interférences pourraient se vérifier.**
- **Les lampes électroniques et fluorescentes peuvent interférer dans les communications entre la télécommande et le climatiseur.**
- **Retirer les piles d'alimentation en cas de non utilisation prolongée de la télécommande.**

3.3.a - Mise en place des piles

Les piles fournies sont comprises dans la fourniture.

Pour insérer les piles correctement:


- Retirez le cache du compartiment des piles (Figure 16).
- Insérez les piles dans le compartiment (Figure 16).



Respecter scrupuleusement les signes de polarité indiqués au fond du compartiment .

- Fermez le cache correctement (Figure 17).

3.3.b - Remplacement des piles

Il est nécessaire de remplacer les piles sur l'écran s'affiche l'icône  (D12).



Utilisez toujours de nouvelles piles.

L'utilisation de piles usagées ou différentes peut entraîner une défaillance de la télécommande.

- La télécommande utilise deux piles alcalines sèches de 1,5 V (type AAA.) (Fig.16).



Un fois déchargées, toutes les piles doivent être remplacées en même temps et jetées aux points de récolte prévus à cet effet ou conformément aux normes locales en vigueur.

- Si vous n'utilisez pas la télécommande pendant quelques semaines ou plus, retirez les piles. D'éventuelles fuites des piles risquent d'endommager la télécommande.



Ne rechargez pas ou ne démontez pas les piles. Ne jetez pas les piles dans le feu. Elles peuvent brûler ou exploser.



Si le liquide des piles tombe sur la peau ou les vêtements, lavez soigneusement avec à l'eau propre. N'utilisez pas la télécommande avec des piles, si elles présentent des fuites.

Les produits chimiques contenus dans les piles peuvent causer des brûlures ou d'autres risques pour la santé.

3.3.c - Position de la télécommande

- Tenez la télécommande dans une position à partir de laquelle le signal peut atteindre le récepteur (24) de l'appareil (distance maximum d'environ 8 mètres - avec les piles chargées) (Fig.22). La présence d'obstacles (meubles, rideaux, murs, etc.) entre la télécommande et l'appareil réduit le rayon d'action de la télécommande.

3.4 UTILISATION DE L'APPAREIL


Pour utiliser l'appareil, procéder comme suit :



Pour éviter tout dommage au compresseur, chaque démarrage est retardé de 3 minutes par rapport au dernier arrêt.

3.4.a Opérations préliminaires






- **Placez l'appareil sur un plan stable, non incliné, d'au moins 30 cm. du mur ou de tout autre objet, afin d'assurer une aération correcte de l'air. Placez-le sur une surface résistante à l'eau, car toute fuite d'eau pourrait endommager les meubles ou le sol.**
- **Ne placez pas l'appareil directement sur des tapis, des serviettes, des couvertures ou d'autres surfaces absorbantes.**
- **Introduisez la fiche dans la prise de courant ; l'appareil émet un « bip » et sur l'écran s'affiche l'icône  et la température ambiante en °C.**



Avant de connecter l'électroménager électriquement, assurez-vous que les données de la plaque signalétique correspondent à celles du réseau de distribution d'énergie électrique.



3.4.b Allumer / éteindre l'appareil

- Pour mettre l'appareil en marche, appuyez sur la touche « **ON/OFF** » de la télécommande ou sur la touche  du panneau de commande.
- Un bip signale que l'appareil est en marche.
- Sur le panneau de commande s'allume l'icône .
- Si la mise en marche s'est faite via la télécommande, sur l'écran s'affiche l'icône .
- En cas d'arrêt prolongé de l'appareil, vous devez le réinitialiser en retirant la fiche de la prise, attendez 5 à 10 secondes, puis réinsérez-le ; un bip signale que l'appareil est prêt pour être utilisé.


3.5 MODE AUTO (automatique)

- En définissant ce mode, l'appareil active automatiquement la fonction REFROIDISSEMENT ou CHAUFFAGE (uniquement pour le modèle avec pompe à chaleur) ou la fonction VENTILATEUR en fonction de la température ambiante et de la température définie.
La température ambiante est contrôlée en permanence afin d'obtenir un confort optimal dans la pièce climatisée.
- Vous pouvez sélectionner ce mode en appuyant une ou plusieurs fois sur la touche « **MODE** » (sur la télécommande ou sur le panneau de commande) jusqu'à ce que l'icône appropriée **ECO** et **Blue Air** s'affiche sur l'écran du panneau de commande et/ou l'icône **Auto** s'affiche sur l'écran de la télécommande.
- En mode **AUTO**, vous ne pouvez pas sélectionner la vitesse du ventilateur.

3.6 MODE DE REFROIDISSEMENT (COOL)



- En définissant ce mode, l'appareil déshumidifie et rafraîchit l'environnement.
Vous pouvez sélectionner ce mode en appuyant une ou plusieurs fois sur la touche « **MODE** » (sur la télécommande ou sur le panneau de commande) jusqu'à ce que l'icône appropriée  s'affiche sur l'écran.
- Dans ce mode le ventilateur est toujours allumé et il est possible d'en sélectionner la vitesse souhaitée en appuyant sur la touche « **FAN** » sur la télécommande ou la touche  du panneau de commande.
La vitesse du ventilateur est indiquée comme décrit au paragraphe « 3.1 » (point SW7) et « 3.2 » (point B3).
- Le point de consigne de température est comprise entre 17°C et 30°C (de 62 F et 86 F) avec des variations de 1°C et vous pouvez la définir à l'aide des touches +/- sur le panneau de commande ou avec les touches ▲ ▼ de la télécommande.
- Après un certain temps (trois minutes maximum) à compter de l'activation du mode de fonctionnement, le compresseur démarre et l'appareil commence à distribuer du froid.

3.7 MODE DE REFROIDISSEMENT TURBO




- Cette fonction ne peut être activée qu'à partir du panneau de commande de l'appareil.**
- Vous pouvez sélectionner ce mode en appuyant une ou plusieurs fois sur la touche « **MODE** » du panneau de commande jusqu'à ce que les icônes  et « **Turbo** ».
 - La fonction met l'appareil directement en mode de refroidissement avec une température de consigne de 17 ° C et une vitesse de ventilation maximale afin d'atteindre plus rapidement la température définie.

- c. Dans ce mode vous ne pouvez sélectionner ni la vitesse du ventilateur ni la température.
- d. Pour désactiver la fonction, appuyer sur la touche « **MODE** » sur le panneau de commande ou arrêter l'appareil.

3.8 MODE DÉSHUMIDIFICATION (SEC)



- a. En définissant ce mode, l'appareil déshumidifie et rafraîchit l'environnement.
Vous pouvez sélectionner ce mode en appuyant une ou plusieurs fois sur la touche « **MODE** » (sur la télécommande ou sur le panneau de commande) jusqu'à ce que l'icône appropriée s'affiche :
-  sur le panneau de commande -  sur l'écran de la télécommande.
- b. En mode **DRY**, vous ne pouvez pas sélectionner la vitesse du ventilateur ou définir la température.
Le moteur du ventilateur fonctionne à basse vitesse.
- c. Gardez les portes et les fenêtres fermées pour obtenir le meilleur effet de déshumidification.
Évitez de positionner le tube d'expulsion d'air à la fenêtre.
- d. Raccordez le tube d'évacuation des condensats (paragraphe 2.6.a)

3.9 MODE VENTILATION (VENTILATEUR)

- a. En définissant ce mode, l'appareil n'exerce aucune action sur la température ou l'humidité de l'air dans la pièce mais il se limite en assurant la circulation.
- b. Vous pouvez sélectionner ce mode en appuyant une ou plusieurs fois sur la touche « **MODE** » (sur la télécommande ou sur le panneau de commande) jusqu'à ce que l'icône appropriée s'affiche sur l'écran du panneau de commande et/ou de la télécommande.
-  icône sur le panneau de commande -  icône sur l'écran de la télécommande
- c. Dans ce mode le ventilateur est toujours allumé et il est possible d'en sélectionner la vitesse souhaitée en appuyant sur la touche « **FAN** » sur la télécommande ou la touche  du panneau de commande.
- d. La vitesse du ventilateur s'affiche à l'écran comme décrit au paragraphes « 3.1 » (point SW7) et « 3.2 » (point D7).

3.10 MODE CHAUFFAGE (CHALEUR)





(uniquement pour le modèle avec pompe à chaleur)

- a. En définissant ce mode, l'appareil chauffe l'environnement.
- b. Vous pouvez sélectionner ce mode en appuyant une ou plusieurs fois sur la touche « **MODE** » (sur la télécommande ou sur le panneau de commande) jusqu'à ce que l'icône appropriée  s'affiche sur l'écran.
- c. Dans ce mode le ventilateur est toujours allumé et il est possible d'en sélectionner la vitesse souhaitée en appuyant sur la touche « **FAN** » sur la télécommande ou la touche  du panneau de commande.
La vitesse du ventilateur est indiquée comme décrit au paragraphe « 3.1 » (point SW7) et « 3.2 » (point D7).
- d. Le point de consigne de température est compris entre 17°C et 30°C (de 62 F et 86 F) avec des variations de 1°C et vous pouvez le définir à l'aide des touches +/- sur le panneau de commande ou avec les touches ▲ ▼ de la télécommande.
- e. Après un certain temps (trois minutes maximum) à compter de l'activation du mode de fonctionnement, la pompe de chaleur démarre et l'appareil commence à distribuer du froid.
- f. Raccordez le tube d'évacuation des condensats (paragraphe 2.6. a)





3.11 MODE TEMPORISATEUR

- a. Ce mode vous permet de programmer la mise en marche ou à l'arrêt de l'appareil.
- b. Le temps de retard peut être défini, activé et annulé aussi bien à partir de la télécommande que depuis le panneau de commande.

3.11.a Allumage programmé

- a. Lorsque l'appareil est en mode veille :
 - Sur le panneau de commande : - appuyez sur la touche  et définissez le temps de retard d'allumage à l'aide des touches + / -.
 - Pour activer la fonction, appuyez sur la touche  ou attendez environ 5 secondes pour que le temps défini sur l'écran cesse de clignoter (sur l'écran s'affiche à nouveau la température ambiante).
L'icône  s'allume.
 - Sur la télécommande : - appuyez sur la touche « **TIMER ON** » pour accéder à la fonction et appuyez une ou plusieurs fois sur la touche « **TIMER ON** » jusqu'à définir le retard d'allumage.
 - Orientez la télécommande vers l'appareil ; un bip confirme l'activation de la fonction.
 - L'icône  sur le panneau de commande et l'indication « **Timer On** » sur l'écran de la télécommande s'allument.
- b. Une fois la durée définie écoulée, l'appareil démarre avec les mêmes paramètres (mode, température et vitesse de ventilation) que ceux utilisés avant la mise à l'arrêt.
- c. Vous pouvez définir le temps par incréments de 30 minutes jusqu'à 10 heures et par des pas de 60 minutes de 10 à 24 heures.
- d. En mettant l'appareil en marche ou en définissant le temporisateur sur « **0.0h** » la fonction de mise en marche programmée est annulée.

3.11.b Arrêt programmé


- a. Lorsque l'appareil est en marche, définissez le temps d'arrêt retardé.
 - Sur le panneau de commande : - appuyez sur la touche  et définissez le temps de retard d'arrêt à l'aide des touches + / -.
 - Pour activer la fonction, appuyez sur la touche  ou attendez environ 5 secondes pour que le temps défini sur l'écran cesse de clignoter (sur l'écran s'affiche à nouveau la température ambiante).
L'icône  s'allume.
 - Sur la télécommande : - appuyez sur la touche « **TIMER Off** » pour accéder à la fonction et appuyez une ou plusieurs fois sur la touche « **TIMER Off** » jusqu'à définir le retard d'allumage.
 - Orientez la télécommande vers l'appareil ; un bip confirme l'activation de la fonction.
 - L'icône  sur le panneau de commande et l'indication « **Timer Off** » sur l'écran de la télécommande s'allument.
- b. Une fois la durée définie écoulée, l'appareil s'éteint.
- c. Vous pouvez définir le temps par incréments de 30 minutes jusqu'à 10 heures et par des pas de 60 minutes de 10 à 24 heures.
- d. En mettant l'appareil en marche ou en définissant le temporisateur sur « **0.0h** » la fonction de mise à l'arrêt programmé est annulée.

3.12 AUTRES FONCTIONS

3.12.a Redémarrage automatique

- a. Si l'appareil s'éteint suite à une panne de courant, la restauration de l'alimentation électrique reprend automatiquement selon le paramétrage précédent.

3.12.b Fonction SLEEP

- Cette fonction ne peut être activée qu'à partir de la télécommande.
 - Cette fonctionnalité n'est pas disponible en mode déshumidification (DRY) et ventilation uniquement (FAN).
- a. Avec l'appareil en marche, appuyez sur la touche « **SLEEP** » de la télécommande.
Sur le panneau de commande et sur l'écran de la télécommande s'affiche l'icône .
L'appareil diminuera (en refroidissement) ou augmentera (en chauffage) la température de consigne de 1 ° C (1 ou 2 F) pendant 30 minutes.
 - b. Ensuite, l'appareil diminuera (en refroidissement) ou augmentera (en chauffage) la température de consigne de 1 ° C (1 ou 2 F) pendant 30 minutes supplémentaires.
 - c. Cette température sera maintenue pendant 7 heures avant de revenir à la température initialement sélectionnée.
Une fois ce délai écoulé l'appareil reprendra son fonctionnement tel que programmé à l'origine.
 - d. Pour interrompre la fonction, appuyer sur la touche « **SLEEP** » de la télécommande ; l'icône s'éteint sur le panneau de commande et sur l'écran de la télécommande.

3.12.c Fonction FOLLOW ME

- Cette fonction ne peut être activée qu'à partir de la télécommande.
- Cette fonctionnalité n'est pas disponible en mode déshumidification (DRY) et ventilation uniquement (FAN).

Dans cette fonction, la télécommande sert de thermostat.

- a. Avec l'appareil en marche, appuyez sur la touche « **FOLLOW ME** » de la télécommande.
- b. Déplacez la télécommande dans une pièce différente de celle où se trouve l'appareil (distance maximale 7÷8 mètres), en le dirigeant dans la même direction et en veillant à ce qu'aucun obstacle ne se trouve entre eux.
- c. Définissez la température souhaitée sur la télécommande ; l'appareil fonctionne jusqu'à ce que la température de la zone dans laquelle la télécommande est positionnée soit définie sur celui-ci.
- d. La télécommande envoie un signal à l'appareil. Si la réponse n'arrive pas dans un délai maximum de 7 minutes, la fonction est désactivée.
- e. Pour désactiver la fonction, appuyez sur la touche « **FOLLOW ME** » sur la télécommande ou arrêter l'appareil.

3.12.d Définition de l'unité de mesure de la température

Vous pouvez définir l'unité de mesure de la température ambiante et de celle définie en choisissant entre °C (Celsius) ou F (Fahrenheit).

Procéder comme suit :

- **Sur le panneau de commande** appuyez en même temps sur les touches + et - pendant trois secondes environ. L'unité de mesure souhaitée s'affiche sur l'écran du panneau de commande.
- **Sur la télécommande** maintenez la touche centrale enfoncée **TEMP** pendant trois secondes environ. L'unité de mesure souhaitée s'affiche sur l'écran de la télécommande.



Veillez changer l'unité de mesure à la fois sur le panneau de commande et sur la télécommande.

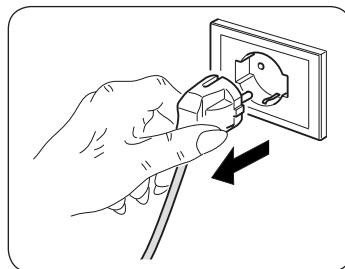
3.12.e Fonction de raccourci

- Cette fonction ne peut être activée qu'à partir de la télécommande.
- a. Lorsque l'appareil fonctionne dans l'un des modes décrits, appuyer sur la touche « **SHORT CUT** » sur la télécommande l'appareil se met directement en mode « **AUTO** » avec la température définie à 26°C (79 F).

4 - MAINTENANCE ET NETTOYAGE



Avant de procéder à des opérations d'entretien et de nettoyage, veillez à toujours débrancher le câble d'alimentation de la prise système.



**Ne touchez pas les parties métalliques de l'appareil lorsque vous retirez le filtre.
Risque de se blesser avec des bords métalliques tranchants.**



**N'utilisez pas d'eau pour nettoyer les parties internes du climatiseur.
L'exposition à l'eau peut abîmer l'isolation, et risque de causer des électrochocs.**

4.1 - NETTOYAGE

4.1.a - Nettoyage de l'appareil et de la télécommande

- a. Utiliser un chiffon sec pour nettoyer l'appareil et la télécommande.
- b. Il est possible d'utiliser un chiffon humidifié à l'eau froide pour nettoyer l'appareil s'il est très sale.



N'utilisez pas de chiffon traité chimiquement ou antistatique pour nettoyer l'appareil.



**N'utilisez pas d'essence, de solvant, de pâte à polir ou de solvants similaires.
Ces produits peuvent entraîner la rupture ou la déformation de la surface en plastique.**

4.1.b - Entretien et nettoyage des filtres à air

Pour garantir une filtration efficace de l'air intérieur ainsi qu'un bon fonctionnement de votre climatiseur, il est indispensable de nettoyer périodiquement les filtres d'air.

Le filtre à air encrassé réduit la capacité de refroidissement de l'appareil.

Il convient donc de procéder à son nettoyage toutes les deux semaines.

- a. Arrêtez le climatiseur et débranchez l'alimentation électrique.
- b. Enlever le filtre du système de climatisation de la façon (fig.18).
- c. Laver le filtre avec un jet d'eau dirigé dans le sens contraire à celui d'accumulation de la poussière. En cas de saletés particulièrement difficiles à éliminer (telle que la graisse ou toute autre incrustation), il est nécessaire de plonger préalablement le filtre dans une solution d'eau et de produit détersif neutre.
- d. Avant de remettre le filtre, le secouer pour éliminer l'eau accumulée durant le nettoyage (fig.19).

4.1.c - Conseils pour l'économie d'énergie

Voici quelques conseils simples pour réduire la consommation :

- Gardez toujours et constamment les filtres propres (voir chapitre entretien et nettoyage).
- Gardez les portes et les fenêtres des pièces à climatiser fermées.
- Évitez que les rayons du soleil pénètrent librement dans l'environnement (nous vous recommandons d'utiliser des rideaux ou des stores ou de fermer les volets).
- N'obstruez jamais la voie du flux d'air (en entrée et en sortie) de l'appareil ; ceci, en plus d'obtenir un rendement non optimal du système, affecte également son bon fonctionnement et la possibilité de défaillances irréparables de ce dernier.

4.2 - ENTRETIEN

Si vous prévoyez de ne pas utiliser l'équipement pendant longtemps, procédez comme suit :

- a. Arrêtez le climatiseur et débranchez l'alimentation électrique.
- b. Nettoyez le filtre de l'air.
- c. Videz complètement l'eau de condensation.
- d. Retirez les piles de la télécommande.

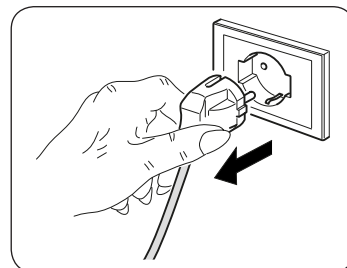
Contrôles avant de remettre le climatiseur en service :

- a. Après une longue période d'inactivité du climatiseur, nettoyez les filtres.
- b. Vérifiez que la sortie ou l'entrée d'air n'est pas bloquée (en particulier après une longue période d'inactivité du climatiseur).

4.2.a - Évacuation des condensats

Dans ce cas :

- a. Débranchez la fiche de la prise.
- b. Déplacez soigneusement l'appareil dans un endroit approprié pour l'évacuation de l'eau.
- c. Retirez le bouchon de vidange (28) (Fig.20).



Assurez-vous que le bouchon de vidange (32) est correctement vissé afin d'éviter les fuites d'eau.

- d. Permettez à toute l'eau de s'échapper.
- e. Visser le bouchon de vidange (28) (Fig.21).
- f. Insérer la fiche dans la prise de courant et remettre la machine en marche.


5 - DONNÉES TECHNIQUES

Pour les données techniques, veuillez consulter la plaque signalétique appliquée au produit (Fig.2).

Le circuit imprimé est conçu avec un fusible pour protéger des surintensités. Les spécifications du fusible sont imprimées sur la carte du circuit.

• Dimensions (L x H x P)	693 x 276 x 665 mm
• Limites de température de fonctionnement en refroidissement	17°C÷35°C (62 F ÷ 95 F)
• Limites de température de fonctionnement en déshumidification	13°C÷35°C (55 F ÷ 95 F)
• Gaz réfrigérant	R290

6 - DÉPANNAGE

Dysfonctionnement	Cause	Que doit-on faire ?
L'appareil ne fonctionne pas.	Panne de courant	Attendez que le courant soit rétabli.
	L'unité s'est débranchée du courant.	Assurez-vous que la fiche est enfichée dans la prise murale.
L'appareil ne s'allume pas.	Accumulation excessive d'eau à l'intérieur du climatiseur.	Vidanger l'eau contenue dans le climatiseur en enlevant le bouchon (28). Si cette alarme se déclenche trop souvent, appeler le Service après-vente.
	Le timer est enclenché.	Débrancher le timer.
L'appareil ne fonctionne que pendant une courte période.	La température programmée est trop proche de la température ambiante.	Abaisser la température programmée.
	Il y a des obstacles sur l'aspiration de l'air externe.	Oter les obstacles. Appeler le S.A.V.
L'appareil ne refroidit pas bien.	Les filtres à air sont colmatés par de la poussière, des peluches ou des poils d'animaux.	Éteignez l'appareil et nettoyez les filtres selon les instructions.
	La définition de la température est trop élevée.	Réduisez la température définie.
	Les fenêtres et les portes de la pièce sont ouvertes.	Assurez-vous que toutes les fenêtres et les portes sont fermées.
	La surface de la pièce est trop grande.	Recontrôlez la zone de refroidissement.
	Il y a des sources de chaleur dans la pièce.	Retirez les sources de chaleur, si possible.
L'appareil est bruyant et vibre excessivement.	La surface de support de l'appareil n'est pas nivelée.	Placez l'appareil sur une surface plane et stable.
	Les filtres à air sont colmatés par de la poussière, des peluches ou des poils d'animaux.	Éteignez l'appareil et nettoyez les filtres selon les instructions.
L'appareil émet un son anormal.	Ce son est causé par le flux de réfrigérant dans l'unité.	C'est bien normal.
De l'eau sort du climatiseur lors de son déplacement.	Le climatiseur est incliné ou couché.	Avant tout déplacement, vidangez l'eau
En mode refroidissement, nocturne ou automatique, la vitesse minimale n'est pas sélectionnable.	La température ambiante est trop basse	Le comportement du climatiseur est normal.
 Si le problème persiste, contactez le centre d'assistance le plus proche. Donnez des informations détaillées sur la défaillance et sur le modèle de l'équipement.		

ALLGEMEINES INHALTSVERZEICHNIS

0 - HINWEISE	3
0.1 - ALLGEMEINE HINWEISE.....	3
0.2 - BILDSYMBOLS.....	3
0.2.1 - Bildsymbole	3
0.3 - ALLGEMEINE HINWEISE.....	5
0.4 - BESTIMMUNGS-GEMÄSSE VERWENDUNG	9
0.5 - GEFAHRENBEREICHE	9
0.6 - HINWEISE ZUM KÜHLGAS R290	10

1 - BESCHREIBUNG DES GERÄTS	17
1.1 - AUFSTELLUNG DER BEILIEGENDEN KOMPONENTEN.....	17
1.2 - BEZEICHNUNG DER WICHTIGSTEN BAUTEILE	17

DEM INSTALLTEUR VORBEHALTENE INFORMATIONEN

2 - INSTALLATION	18
2.1 - TRANSPORT DER KLIMAAANLAGE	18
2.2 - HINWEISE.....	18
2.3 - INSTALLATION	19
2.3.a - Bewegliche installation	19
2.3.b - Feste installation	20
2.4 - DURCHFÜHRUNG DER BOHRUNGEN	20
2.5 - STROMANSCHLUSS	20
2.6 - ENTWÄSSERUNG.....	21
2.6.a - Gebrauch als Entfeuchter.....	21

ABSCHNITT FÜR DEN TECHNIKER UND BENUTZER

3 - GEBRAUCH DES GERÄTS	22
3.1 - SYMBOLE UND TASTEN AM BEDIENFELD	22
3.2 - TASTEN DER FERNSTEUERUNG	23
3.3 - BENUTZUNG DER FERNBEDIENUNG	24
3.3.a - Die Fernbedienung wird ohne Batterien geliefert.....	24
3.3.b - Austausch der Batterien.....	24
3.3.c - Position der Fernbedienung	25
3.4 - BEDIENUNG DES GERÄTS.....	25
3.4.a - Vorbereitende Maßnahmen.....	25
3.4.b - Das Gerät an-/ausschalten	26
3.5 - BETRIEBSART AUTO (AUTOMATISCH)	26
3.6 - BETRIEBSART KÜHLEN (COOL)	26
3.7 - BETRIEBSART TURBO-KÜHLUNG	26
3.8 - BETRIEBSART ENTFEUCHTEN (DRY).....	27

3.9 -	BETRIEBSART BELÜFTEN (FAN)	27
3.10 -	BETRIEBSART HEIZEN (HEAT) (nur beim Modell mit Wärmepumpe)	27
3.11 -	BETRIEBSART TIMER	28
3.11.a -	Programmiertes Anschalten	28
3.11.b -	Programmiertes Ausschalten.....	28
3.12 -	WEITERE FUNKTIONEN.....	29
3.12.a -	Auto-Restart	29
3.12.b -	Funktion SLEEP	29
3.12.c -	Funktion FOLLOW ME	29
3.12.d -	Einstellung der Maßeinheit der Temperatur	29
3.12.e -	Funktion Short Cut	30
4 -	WARTUNG UND REINIGUNG.....	30
4.1 -	REINIGUNG	30
4.1.a -	Das Gerät und die Fernbedienung reinigen	30
4.1.b -	Wartung und Reinigung der Luftfilter.....	30
4.1.c -	Tipps zum energiesparen.....	31
4.2 -	WARTUNG	31
4.2.a -	Abfluss von Kondenswasser	31
5 -	TECHNISCHE DATEN	31
6 -	STÖRUNGEN UND MÖGLICHE ABHILFEN.....	32



ENTSORGUNG

Dieses Symbol auf dem Produkt oder seiner Verpackung weist darauf hin, dass dieses Produkt nicht als normaler Haushaltsabfall zu behandeln ist, sondern an einem Sammelpunkt für das Recycling von elektrischen und elektronischen Geräten abgegeben werden muss.

Durch Ihren Beitrag zum korrekten Entsorgen dieses Produktes schützen Sie die Umwelt und die Gesundheit Ihrer Mitmenschen. Umwelt und Gesundheit werden durch falsches Entsorgen gefährdet.

Weitere Informationen über das Recycling dieses Produktes erhalten Sie von Ihrem Rathaus, Ihrer Müllabfuhr oder dem Geschäft, in dem Sie das Produkt gekauft haben. Diese Vorschrift ist nur gültig für Mitgliedstaaten der EU.

ILLUSTRATIONEN

Die Illustrationen sind auf den Anfangsseiten des Handbuchs zusammengefasst



ALLGEMEINES INHALTSVERZEICHNIS

Das allgemeine Inhaltsverzeichnis des Handbuchs finden Sie auf Seite "DE-1"



0 - HINWEISE

0.1 - ALLGEMEINE HINWEISE

Wir möchten uns zunächst dafür bedanken, dass Sie sich für ein Gerät unserer Herstellung entschieden haben.

0.2 - BILDSYMBOLE

Die im folgenden Kapitel aufgeführten Bildsymbole liefern schnell und eindeutig Informationen zum korrekten und sicheren Gebrauch des Gerätes.

0.2.1 - Bildsymbole



Kundendienst

Kennzeichnet Situationen, in denen der interne KUNDENDIENST der Firma zu benachrichtigen ist: **KUNDENDIENST**



Inhaltsverzeichnis

Die Paragraphen, denen dieses Symbol vorausgeht, enthalten sehr wichtige Informationen und Vorschriften, insbesondere bezüglich der Sicherheit.

Die Nichtbeachtung dieser Informationen und Vorschriften kann dazu führen, dass:

- die Unversehrtheit des Personals an den Geräten gefährdet ist
- die vertragliche Garantie verfällt
- die Herstellerfirma jede Verantwortung ablehnt.



Erhobene Hand

Kennzeichnet Handlungen, die absolut verboten sind.



GEFAHR

Weist darauf hin, dass das Gerät brennbares Kältemittel verwendet. Falls das Kältemittel austritt und mit einer Zündquelle in Berührung kommt, besteht Brandgefahr.



GEFÄHRLICHE ELEKTRISCHE SPANNUNG

Zeigt dem betreffenden Personal an, dass bei der beschriebenen Tätigkeit die Gefahr eines elektrischen Schlags besteht, wenn diese nicht unter Beachtung der Sicherheitsvorschriften durchgeführt wird.



ALLGEMEINE GEFAHR

Weist das betroffene Personal darauf hin, dass der beschriebene Vorgang das Risiko für körperliche Schäden (Verletzungsgefahr) birgt, wenn er entgegen der Sicherheitsvorschriften ausgeführt wird.



GEFAHR DURCH STARKE HITZE

Weist das betroffene Personal darauf hin, dass der beschriebene Vorgang das Risiko für Verbrennungen an heißen Komponenten birgt, wenn er entgegen der Sicherheitsvorschriften ausgeführt wird.



NICHT BEDECKEN

Weist das betroffene Personal darauf hin, dass es verboten ist, das Gerät wegen Überhitzungsgefahr zu bedecken.



ACHTUNG

- Weist darauf hin, dass dieses Dokument vor der Installation und/oder vor dem Gebrauch des Geräts aufmerksam gelesen werden muss.
- Zeigt an, dass das Assistenzpersonal beim Umgang des Geräts auf die Anweisungen im Installationshandbuch zu achten hat.



ACHTUNG

- Weist auf mögliche Zusatzinformationen in den beiliegenden Handbüchern hin.
- Zeigt an, dass im Gebrauchs- oder Installationshandbuch weiterer Informationen verfügbar sind.



ACHTUNG

Zeigt an, dass das Assistenzpersonal beim Umgang des Geräts auf die Anweisungen im Installationshandbuch zu achten hat.

0.3 - ALLGEMEINE HINWEISE

BEIM UMGANG MIT ELEKTROGERÄTEN MÜSSEN STETS GEWISSE GRUNDLEGENDESICHERHEITSMASSNAHMENBEACHTETWERDEN,UM DIE GEFAHR VON BRAND, STROMSCHLÄGEN UND VERLETZUNGEN ZU REDUZIEREN, DARUNTER:



Um eventuelle Schäden am Kompressor vorzubeugen, ist jede Inbetriebnahme in Bezug auf den letzten Stopp um 3 Minuten verzögert.



1. Laut Gesetz ist dies ein vertrauliches Dokument, daher gilt das Verbot der Vervielfältigung oder Übermittlung an Dritte ohne ausdrückliche Genehmigung der Firma OLIMPIA SPLENDID.

An den Geräten können technische Neuerungen vorgenommen werden, d.h. Einzelteile können u.U. anders aussehen als auf den Abbildungen, was jedoch die Gültigkeit der Anweisungen in diesem Benutzerhandbuch in keiner Weise beeinträchtigt.



2. Bevor Sie mit einer Tätigkeit beginnen (Installation, Instandhaltung, Gebrauch), lesen Sie aufmerksam das vorliegende Benutzerhandbuch und halten Sie sich strengstens an die in den einzelnen Kapiteln dargelegten Anweisungen.



3. Bewahren Sie das Handbuch sorgfältig auf, damit Sie es bei Bedarf stets zur Hand haben.

4. Überprüfen Sie das Gerät nach dem Auspacken auf einwandfreien Zustand. Die Verpackungsrückstände nie in Reichweite von Kindern lassen, da sie für diese eine Gefahrenquelle darstellen.

5. DIE HERSTELLERFIRMA ÜBERNIMMT KEINERLEI VERANTWORTUNG FÜR SCHÄDEN AN PERSONEN ODER SACHEN, DIE DURCH NICHTBEACHTUNG DER IM VORLIEGENDEN BENUTZERHANDBUCH ENTHALTENEN SICHERHEITSVORSCHRIFTEN ENTSTEHEN.

6. Die Herstellerfirma behält sich das Recht vor, an ihren Modellen jederzeit Veränderungen vorzunehmen, wobei die wesentlichen im vorliegenden Benutzerhandbuch beschriebenen Geräteeigenschaften unverändert bleiben.



7. Installationen die nicht entsprechend den im vorliegenden Handbuch enthaltenen Anweisungen sowie der Einsatz unter Nichtbeachtung der vorgeschriebenen Temperaturgrenzen, geben keinerlei Anspruch auf Garantie.

8. Installationen die nicht entsprechend den im vorliegenden Handbuch enthaltenen Anweisungen sowie der Einsatz unter Nichtbeachtung der vorgeschriebenen Temperaturgrenzen, geben keinerlei Anspruch auf Garantie.

9. Die gewöhnliche Instandhaltung der Filter und die allgemeine äußerliche Reinigung können auch durch den Benutzer durchgeführt werden, da sie keine schwierigen oder gefährlichen Tätigkeiten erfordern.

10. Bei der Montage oder bei anderen Wartungen, die in diesem Handbuch und auf den Etiketten im oder am Gerät angegebenen Vorsichtsmaßnahmen beachten sowie jene, die an den gesunden Menschenverstand appellieren und die durch die geltenden Sicherheitsvorschriften des Installationsortes vorgeschrieben sind.



11. Bei der Auswechslung von Einzelteilen bitte ausschließlich original OLIMPIA SPLENDID-Ersatzteile verwenden.



12. Bei längerem Nichtgebrauch des Geräts oder wenn sich im klimatisierten Raum niemand aufhält wird es zur Vermeidung etwaiger Unfälle empfohlen, die Stromversorgung zu trennen.



13. Zur Reinigung des Geräts weder flüssige oder korrosive Reiniger verwenden; kein Wasser oder andere Flüssigkeiten auf das Gerät spritzen, da diese die Kunststoffkomponenten beschädigen oder gar Stromschläge verursachen können.



14. Das Geräteinnere und die Fernbedienung nicht vor Nässe schützen. Es können Kurzschlüsse oder Brände entstehen.



15. Bei Funktionsstörungen (z.B.: ungewöhnliche Geräusche, unangenehmer Geruch, Rauch, ungewöhnliche Überhitzung, elektrische Dispersion, usw.) muss das Gerät umgehend ausgeschaltet und die Stromversorgung getrennt werden.

Etwaige Reparaturen dürfen ausschließlich von den Vertrags-Servicezentren und unter Verwendung von Originalersatzteilen aus-geführt werden. Bei Zuwiderhandeln ist die Betriebssicherheit des Gerätes gefährdet.

16. Lassen Sie das Klimagerät nicht für längere Zeit in Betrieb, wenn die Feuchtigkeit sehr hoch ist oder die Fenster geöffnet sind. Die Feuchtigkeit könnte kondensieren und Einrichtungsgegenstände nassen oder beschädigen.



17. Den Versorgungsstecker nicht während des Betriebs trennen. Brand- oder Stromschlaggefahr.

18. Keine schweren oder heißen Gegenstände auf das Gerät legen.

19. Bevor das Gerät an die Stromversorgung angeschlossen wird, sicherstellen, dass die Angaben auf dem Typenschild mit denen des Stromnetzes übereinstimmen. Die Steckdose muss geerdet sein. Das Typenschild (20) befindet sich auf den Seiten des Geräts (Abb.2).

20. Installieren Sie das Gerät nach den Anweisungen des Herstellers. Eine fehlerhafte Installation kann Schäden an Personen, Tieren oder Gegenständen verursachen, für die der Hersteller nicht haftbar gemacht werden kann.

21. Inkompatibilität zwischen der Steckdose und dem Gerätestecker lassen Sie die Steckdose von qualifiziertem Fachpersonal durch eine passende ersetzen. Dabei ist sicherzustellen, dass der Querschnitt der Steckdosenkabel geeignet für die vom Gerät aufgenommene Leistung ist. Sollte sich ihre Verwendung als unverzichtbar erweisen, müssen sie in Übereinstimmung stehen mit den

- geltenden Sicherheitsvorschriften, und ihre Stromaufnahme (Ampere) darf nicht geringer als die maximale Stromaufnahme des Geräts sein.
22. Dieses Gerät ist nicht dazu bestimmt, mit einem externen Timer oder einem anderen Fernbedienungssystem als dem im Lieferumfang betrieben zu werden.
 23. Das Gerät darf ausschließlich in senkrechter Stellung betrieben werden.
 24. Die Lufteinlass- und Luftauslassgitter keinesfalls auf irgendeine Art bedecken.
 25. In die Lufteinlass- und Luftauslassgitter keine Fremdgegenstände einführen, da die Gefahr eines Stromschlags, eines Brands oder einer Beschädigung des Geräts besteht.
 26. Das Gerät nicht:
 - mit nassen oder feuchten Händen;
 - oder barfuß benutzen.
 27. Ziehen Sie nicht am Stromkabel oder am Gerät selbst, um den Stecker aus der Steckdose zu ziehen.
 28. Verwenden Sie dieses Produkt nicht unter direktem Sonnenlicht oder in der Nähe von Wärmequellen wie einem Ofen, Heizkörper oder (Abb.3).
 29. Das Gerät nicht in der Nähe von Gasgeräten benutzen (Abb.3).
 30. Das Gerät immer auf eine stabile, ebene, nivellierte Fläche stellen.
 31. An den Seiten und hinter dem Gerät mindestens 30 cm und über dem Gerät mindestens 30 cm frei lassen (Abb.1).
 32. Das Gerät nicht in der Nähe einer Stromsteckdose aufstellen (Abb.4).
 33. Die Steckdose muss leicht zugänglich sein, damit sich der Stecker im Notfall leicht ziehen lässt.
 34. Berühren Sie den Stecker nicht mit feuchten Händen.
 35. Biegen, verdrehen, oder ziehen Sie das Versorgungskabel nicht zu stark und beschädigen Sie dieses nicht.
 36. Das Kabel darf nicht unter Teppichen, Decken oder Führungen abgewickelt werden. Beachten Sie, dass niemand über das ausgelegte Kabel stolpern kann.
 37. Trennen Sie das Kabel, wenn die Einheit für längere Zeit außer Betrieb ist oder sich niemand im Haus befindet.
 38. Das Gerät nicht in besonders feuchten Räumen (Badezimmer, Küche usw.) benutzen.
 39. Das Gerät nicht im Freien oder auf nassen Flächen benutzen. Vermeiden, dass Flüssigkeiten auf das Gerät gelangen. Das Gerät nicht in der Nähe von Wasch-/Spülbecken oder Wasserhähnen benutzen.

40. Das Gerät nicht in Wasser oder andere Flüssigkeiten tauchen.
41. Das Gerät mit einem feuchten Tuch reinigen, keine Scheuermittel oder Scheuerschwämme verwenden. Zur Reinigung der Filter siehe entsprechenden Abschnitt.
42. Die häufigste Ursache von Überhitzung ist die Ablagerung von Staub oder Flusen im Gerät. Diese Ablagerungen regelmäßig entfernen, dazu den Gerätestecker aus der Steckdose ziehen und die Gitter absaugen.
43. Das Gerät nicht in Räumen mit erheblichen Temperaturschwankungen benutzen, da sich in seinem Innern Kondenswasser bilden könnte.
44. Das Gerät mindestens 2 Meter von anderen elektronischen Geräten (TV, Radio, Computer, DVD-Player usw.) entfernt aufstellen, um Störungen zu vermeiden (Abb.6).
45. Das Gerät nicht benutzen, wenn im Raum vor kurzem ein Insektizid gesprüht wurde oder Räucherstäbchen angezündet oder Chemikaliendämpfe oder ölige Rückstände vorhanden sind.
46. Das Gerät nicht ohne die richtig platzierten Filter benutzen.
47. Der Ausbau, die Reparatur oder die Umstellung durch eine unbefugte Person könnte schwere Schäden herbeiführen und bewirkt den Verfall der Herstellergarantie.
48. Das Gerät nicht benutzen, falls ein Defekt oder eine Betriebsstörung vorliegt, wenn Kabel oder Stecker beschädigt sind oder wenn es fallen gelassen oder auf irgendeine Weise beschädigt wurde. Das Gerät ausschalten, den Stecker aus der Netzsteckdose ziehen und es von Fachpersonal kontrollieren lassen.
49. Das Gerät weder zerlegen, noch abändern.
50. Es ist äußerst gefährlich, das Gerät selbst zu reparieren.
51. Bei der Entsorgung des Gerätes das Netzkabel durchschneiden und alle Teile entfernen, mit denen Kinder spielen und sich dabei verletzen können.
52. Beim Abtauvorgang und bei der Reinigung des Geräts, nur die vom Hersteller empfohlenen Mittel verwenden.
53. Der Apparat ist mit einem Thermoschutz ausgestattet, der die Platine bei Überhitzung schützt. Falls dieser Schutz einschreitet, den Stecker aus der Steckdose ziehen und warten, bis das Gerät vollkommen abgekühlt ist (mindestens 20 - 30 Minuten); dann den Stecker wieder in die Steckdose stecken und das Gerät neu starten. Falls das Gerät nicht wieder startet, den Stecker aus der Steckdose ziehen und sich mit dem Kundendienst in Verbindung setzen.

0.4 - BESTIMMUNGS-GEMÄSSE VERWENDUNG

- Das Klimagerät darf ausschließlich dazu verwendet werden, um warme* oder kalte Luft zu spenden oder die Luft zu entfeuchten (je nach Wahl) und ausschließlich mit dem Ziel, die Raumtemperatur angenehmer zu gestalten.
- Dieses Gerät ist nur für den Hausgebrauch oder ähnliche Zwecke bestimmt.
- Der unsachgemäße Gebrauch des Geräts enthebt OLIMPIA SPLENDID von jeglicher Haftung für Schäden an Personen, Gegenständen und Tieren.

0.5 - GEFAHRENBEREICHE

- Die Klimageräte dürfen nicht in Räumen mit brennbaren, explosionsgefährdeten Gasen installiert werden, in sehr feuchten Räumen (Waschküche, Gewächshaus, usw.) oder in Räumen, in denen weitere Maschine eine große Hitzequelle darstellen. Auch nicht in der Nähe von Salz- oder Schwefelwasserquellen.



- In der Nähe des Klimageräts ist der Gebrauch von Gas, Benzin oder anderen brennbaren Flüssigkeiten **VERBOTEN**.
- Nur die mitgelieferten Bauteile verwenden (siehe Abschnitt 1.1). Die Verwendung von nicht standardmäßigen Teilen kann zu Wasserverlust, Stromschlägen, Brand, Verletzungen oder Schäden an Gegenständen führen.



Das Gerät darf ausschließlich gemäß den Anweisungen in diesem Handbuch gebraucht werden. Jeder anderweitige Gebrauch kann zu schweren Unfällen führen.

DER HERSTELLER ÜBERNIMMT KEINE HAFTUNG FÜR PERSONEN- ODER SACHSCHÄDEN, DIE DURCH NICHTBEACHTUNG DER IN DIESER ANLEITUNG ENTHALTENEN VORSCHRIFTEN ENTSTEHEN.

* Nur beim Modell mit Wärmepumpe

0.6 - HINWEISE ZUM KÜHLGAS R290

1. DAS GERÄT ENTHÄLT GAS R290 (ENTZÜNDBARKEITSKLASSE A3)
2. DAS GERÄT IST IN EINEM GUT BELÜFTETEN RAUM ZU LAGERN; DIE ABMESSUNGEN DES RAUMES HABEN DEN ABMESSUNGEN ZU ENTSPRECHEN, DIE FÜR DEN GERÄTEGEBRAUCH ANGEZEIGT SIND.
3. DAS GERÄT MUSS IN EINEM RAUM INSTALLIERT, GEBRAUCHT UND GELAGERT WERDEN, DESSEN BODENFLÄCHE GRÖßER IST ALS (SIEHE TABELLE).

Gasmenge R290 in kg (Siehe Etikett am Apparat)	Minimale Abmessungen des Betriebs- und Lagerraumes m ²
0,180	9
0,190	10
0,200	10
0,210	11
0,220	11
0,230	12
0,240	12
0,250	12
0,260	13

4. DIE MENGE AN KÄLTEMITTEL R290 ENTSPRICHT DEN ANGABEN AUF DEM DATENSCHILD AM APPARAT.
5. DAS GERÄT MUSS IN EINEM RAUM GELAGERT WERDEN, IN DEM KEINE ZÜNDQUELLEN MIT KONTINUIERLICHEM BETRIEB VORHANDEN SIND (ZUM BEISPIEL: OFFENE FLAMMEN, GASBETRIEBENE GERÄTE ODER ELEKTROHEIZER).
6. Nicht durchstechen oder verbrennen.
7. Bitte beachten Sie, dass Kältemittel geruchlos sein können.
8. R290 ist ein Kühlgas, das mit den europäischen Umweltrichtlinien konform ist. Den Kältemittelkreislauf nirgends durchstechen.
9. Keine Mittel verwenden, um den Abtauvorgang zu beschleunigen oder zur Reinigung, mit Ausnahme von jenen, die vom Hersteller empfohlen werden.
10. Wird das Gerät abgetaut und gereinigt, nur Mittel verwenden, die vom Hersteller empfohlen werden.
11. Wird das Gerät in einem unbelüfteten Bereich installiert, benutzt oder gelagert, dann muss der Raum so entworfen sein, dass für die Ansammlung von Kältemittelverlusten durch elektrische Heizer, Öfen oder andere Zündquellen vorgesorgt ist.

12. Die nationalen Vorschriften über Gas beachten.
13. Die Belüftungsöffnungen frei von Hindernissen halten.
14. Das Gerät ist so einzulagern, dass mechanische Schäden vermieden werden.
15. Personen, die über oder in einem Kühlkreislauf arbeiten, müssen in Besitz einer gültigen Zertifizierung sein, die ihre Kompetenz im sicheren Umgang mit Kältemitteln gemäß einer spezifischen, in der Branche anerkannten Prüfung belegt.



16. **Wartungen dürfen ausschließlich so durchgeführt werden, wie dies vom Gerätehersteller empfohlen wird. Wartungen und Reparaturen, bei denen die Hilfe weiterer Fachleute notwendig ist, müssen durch eine Person überwacht werden, die Fachkenntnisse im Umgang mit brennbaren Kühlmitteln besitzt.**

17. TRANSPORT VON GERÄTEN MIT BRENNBAREN KÜHLMITTELN
Nehmen Sie Bezug auf die Gesetzesvorschriften zum Transport.

18. GERÄTEMARKIERUNG MIT SYMBOLEN
Nehmen Sie Bezug auf die lokalen Gesetzesvorschriften.

19. ENTSORGUNG VON GERÄTEN MIT BRENNBAREN KÜHLMITTELN
Nehmen Sie Bezug auf die nationalen Gesetzesvorschriften.

20. LAGERUNG DES GERÄTS/DER VORRICHTUNG
Die Lagerung des Geräts muss mit den Anleitungen des Herstellers konform sein.

21. LAGERUNG DES VERPACKTEN GERÄTS (NICHT VERKAUFT)
Die Verpackung ist so vorzusehen, dass eine mechanische Beschädigung des Apparats keinen Kühlmittelverlust verursacht.
Die maximale Anzahl von Geräten, die gemeinsam gelagert werden können, ist in den örtlichen Gesetzesvorschriften angegeben.



22. INFORMATIONEN ZUR WARTUNG

- a) Bereichskontrolle

Bevor mit Eingriffen an Systemen mit brennbarem Kühlmittel begonnen wird, müssen Sicherheitskontrollen durchgeführt werden, um sicherzustellen, dass das Zündrisiko minimal ist. Folgende Vorsichtsmaßnahmen bei eventuellen Reparaturen des Kühlsystems vor der Nutzung beachten.

- b) Die Arbeit ausführen

Die Arbeit ist unter Überwachung auszuführen, um das Risiko von vorhandenem, brennbarem Gas oder Dampf während der Arbeit zu minimieren.

- c) Allgemeiner Arbeitsbereich

Das gesamte Wartungsteam und die anderen Bediener im Arbeitsbereich, sind über die durchzuführende Arbeit zu informieren. Arbeiten in engen Räumen vermeiden. Die Zone um den Arbeitsbereich muss abgesperrt werden. Durch die Kontrolle des brennbaren Materials sicherstellen, dass der Bereich sicher ist.

- d) Überprüfung auf vorhandenes Kältemittel
Der Bereich muss vor und während der Arbeiten mit einem speziellen Messgerät für Kältemittel überprüft werden, damit der Techniker stets über eine mögliche, explosionsgefährdete Umgebung informiert ist. Sicherstellen, dass das Leckagemessgerät für den Gebrauch mit brennbaren Kältemitteln geeignet ist, also keine Funken erzeugt, entsprechend versiegelt und wirklich sicher ist.
- e) Vorhandene Feuerlöscher
Falls am Kühlgerät oder an irgendeinem, damit verbundenen Bauteil, Arbeiten auszuführen sind, muss eine geeignete Brandschutzausrüstung in greifbarer Nähe sein. Immer einen Feuerlöscher mit Trockenpulver oder mit CO₂ in der Nähe des Nachfüllbereiches haben.
- f) Abwesenheit von Zündquellen
Keiner der Bediener, der am Kühlsystem einen Eingriff ausführt, bei dem Leitungen vorhanden sind, die brennbares Kühlmittel enthalten oder enthalten haben, darf jemals Zündquellen so verwenden, dass diese einen Brand oder eine Explosion auslösen können. Alle möglichen Zündquellen, dies gilt auch für das Rauchen von Zigaretten, müssen vom jenem Ort bei Vorgängen, bei denen installiert, repariert, demontiert oder entsorgt wird, entfernt gehalten werden, denn es könnte brennbares Kühlmittel in die Umgebung entweichen. Vor dem Arbeitsbeginn ist der Umgebungsbereich des Geräts zu untersuchen, um sicherzustellen, dass keine brennbaren Elemente oder Zündrisiken vorhanden sind.
Hinweisschilder für Rauchverbot verwenden.
- g) Belüfteter Bereich
Sicherstellen, dass der Installationsbereich im Freien liegt oder entsprechend belüftet ist, bevor das System gestartet oder Warmbearbeitungen daran ausgeführt werden. Der Belüftungsgrad muss während der gesamten Bearbeitungszeit garantiert sein. Die Belüftung muss freigesetztes Kältemittel sicher verteilen können und nach Möglichkeit dieses nach außen in die Atmosphäre ableiten.
- h) Kontrollen am Kühlgerät
Werden elektrische Bauteile ausgetauscht, dann müssen sich diese für den Gebrauch eignen und mit den angegebenen Spezifikationen übereinstimmen. Die Richtlinien des Herstellers in Bezug auf Wartung und Kundendienst sind stets einzuhalten. Im Zweifelsfall sich vom Kundendienst des Herstellers beraten lassen.
Nachfolgende Kontrollen sind an Installationen durchzuführen, die brennbares Kühlmittel verwenden: überprüfen, dass die Füllmenge mit der Raumgröße konform ist, in denen die Bauteile mit dem Kühlmittel installiert sind; dass das System und die Belüftungsöffnungen einwandfrei funktionieren und diese nicht verstopft sind; falls ein Kühlmittelkreislauf vorhanden ist, überprüfen, dass sich im Nebenkreislauf Kühlmittel befindet; dass die Kennzeichnung, die an der Maschine angebracht ist, immer noch sicht- und lesbar ist. Nicht lesbare Kennzeichnungen und Hinweisschilder müssen korrigiert werden; Rohre und Kühlbauteile sind in einer solchen Position zu installieren, dass die Wahrscheinlichkeit mit anderen Substanzen in Berührung zu kommen, welche die Kühlmittel enthaltenden Bauteile korrodieren können, unwahrscheinlich

ist, es sei denn, diese Bauteile bestehen aus Material, das ausdrücklich aus korrosionsbeständigem Material besteht oder entsprechend dagegen geschützt sind.

i) Kontrollen an elektrischen Geräten

Vor Reparatur und Wartung der elektrischen Bauteile müssen an ihnen anfängliche Sicherheitskontrollen und Inspektionen durchgeführt werden. Im Falle einer Störung, welche die Sicherheit in Gefahr bringt, dem Kreislauf keinen Strom zuführen, bis diese nicht zufriedenstellend gelöst ist. Eine geeignete, vorläufige Lösung verwenden, falls die Störung nicht sofort behoben werden kann, es aber notwendig sein sollte, den Betrieb fortzusetzen.

Dieser Zustand ist dem Eigentümer des Gerätes mitzuteilen, so dass alle Beteiligten informiert sind. Anfängliche Sicherheitskontrollen beinhalten: überprüfen, dass die Kondensatoren entladen sind: diese Kontrolle muss auf sichere Weise erfolgen, um Funkenflug zu vermeiden; überprüfen, dass die elektrischen Bauteile und unter Strom stehenden Verkabelungen während der Ladung, der Instandsetzung oder dem Spülen nicht exponiert sind; überprüfen, dass die Erdung stets garantiert ist.

23. REPARATUR VON VERSIEGELTEN BAUTEILEN

a) Bei der Reparatur von versiegelten Bauteilen müssen alle elektrischen Anschlüsse von der Ausrüstung, an der gearbeitet werden muss, getrennt sein und zwar bevor irgendwelche versiegelte Abdeckungen, etc. abgenommen werden. Falls während der Reparatur eine Stromversorgung an der Ausrüstung unerlässlich ist, muss ein Leckagemessgerät fortlaufend funktionieren und am kritischen Punkt positioniert sein, um den Bediener auf eine potentiell gefährliche Situation hinzuweisen.

b) Auf folgende Hinweise besonders achten, um sicherzustellen, dass die Abdeckung nicht so verändert wird, dass das Sicherheitsniveau beeinflusst wird, wenn an den elektrischen Bauteilen gearbeitet wird.

Dazu gehören beschädigte Kabel, zu viele Anschlüsse, Kontaktstellen, die nicht den originalen Spezifikationen entsprechen, beschädigte Dichtungen, nicht ordnungsgemäße Installation der Kabeldurchführungen, usw.

Überprüfen, dass das Gerät sicher montiert ist.

Sicherstellen, dass Dichtungen oder Versiegelungsmaterial nicht so verschlissen sind, dass es nicht mehr vor dem Eindringen brennbarer Atmosphäre schützt. Ersatzteile müssen mit den Spezifikationen des Herstellers übereinstimmen.



Die Verwendung von silikonhaltigen Dichtungsmitteln könnte die Leistungsfähigkeit einiger Systeme zur Leckagenerhebung behindern. Bauteile, die von sich aus sicher sind, müssen vor einem Eingriff nicht isoliert werden.

24. REPARATUR VON BAUTEILEN, DIE VON SICH AUS SICHER SIND

Keine induktive Ladungen und permanente Kapazitäten am Kreislauf anschließen, ohne sicherzustellen, dass die maximale Spannung und die zugelassene Stromstärke für das verwendete Gerät nicht überschritten werden. Nur an den Bauteilen, die von sich aus sicher sind, kann unter Spannung in brennbarer Atmosphäre gearbeitet werden. Das Prüfsystem muss auf der korrekten Amperezahl stehen. Bauteile nur gegen Ersatzteile austauschen, die vom Hersteller angegeben sind. Andere als die angegebenen Bauteile könnten zur Zündung des Kühlmittels in der Atmosphäre nach einem Verlust führen.

25. VERKABELUNG

Überprüfen, dass die Verkabelung nicht Verschleiß, Korrosion, großem Druck, Schwingungen, schneidenden Kanten oder anderen ungünstigen Bedingungen ausgesetzt ist. Während der Kontrolle immer an die Auswirkungen durch Alterung oder ständigen Schwingungen, wie Kompressoren oder Gebläsen, denken.

26. MESSUNG VON BRENNBAREN KÜHLMITTELN

Niemals potentielle Zündquellen verwenden, um Kühlmittleckagen zu ermitteln. Keine Gasbremer verwenden (oder andere Erkennungssysteme mit offener Flamme).

27. MESSMETHODEN VON LECKAGEN

Folgende Messmethoden von Leckagen sind für Systeme mit brennbarem Kühlmittel geeignet.

Elektronische Leckagen-Messgeräte für brennbare Kühlmittel verwenden, auch wenn deren Empfindlichkeit nicht geeignet sein könnte oder diese nochmals kalibriert werden müssen. (Das Messgerät muss in einem Bereich kalibriert werden, in dem kein Kühlmittel vorhanden ist.) Sicherstellen, dass das Messgerät keine potentielle Zündquelle darstellt und für das verwendete Kühlmittel geeignet ist. Das Leckagen-Messgerät muss auf einen LFL-Prozentanteil des Kühlmittels eingestellt und in Bezug auf das verwendete Kühlmittel kalibriert werden; der angemessene Gasanteil (max. 25%) wird bestätigt. Messflüssigkeiten für Leckagen können bei den meisten Kühlmitteln verwendet werden, aber Reinigungsmittel mit Chlor sind zu vermeiden, da Chlor mit dem Kühlmittel reagieren kann und die Kupferrohre korrodiert. Falls eine Leckage vermutet wird, dann müssen alle offene Flammen entfernt/ausgemacht werden. Falls eine Leckage erkannt wird, die verschweißt werden muss, das gesamte Kühlmittel des Systems in einem Bereich, der von der Leckage entfernt ist, auffangen oder isolieren (durch Trennventile). Es muss daher vor und während des Schweißvorgangs sauerstofffreier Stickstoff (OFN) durch das System geschickt werden.

28. ENTFERNEN UND LEEREN

Herkömmliche Vorgänge verwenden, um an Kühlmittelkreisläufen zu arbeiten, um Reparaturen auszuführen oder aus anderen Gründen. Es ist trotzdem wichtig, dass die beste Vorgehensweise beachtet wird, denn es muss immer mit der Entzündbarkeit gerechnet werden. Folgende Vorgehensweise beachten:

- Kühlmittel entfernen;
- Den Kreislauf mit Edelgas spülen;
- Leeren;
- Nochmals mit Edelgas spülen;
- Den Kreislauf aufschneiden oder verschweißen.

Die Kühlmittelladung muss in entsprechenden Auffangzylindern aufgefangen werden. Das System mit OFN reinigen, um die Einheit sicherer zu machen. Es kann sein, dass dieser Vorgang mehrmals zu wiederholen ist. Keine Druckluft oder Sauerstoff für diesen Vorgang verwenden.

Die Reinigung wird abgeschlossen, in dem der Leerraum des Systems solange mit OFN aufgefüllt wird, bis der Arbeitsdruck erreicht ist; dann wird das OFN in die Atmosphäre abgelassen und das System wieder in einen Leerzustand gebracht. Diesen Vorgang wiederholen, bis sich kein Kühlmittel mehr im System befindet. Wenn die letzte OFN-Ladung verwendet wird, dann muss das System auf den Atmosphärendruck gebracht werden, damit ein Gebrauch möglich ist. Dieser Vorgang ist absolut entscheidend, falls an den Rohren

Schweißvorgänge ausgeführt werden sollen.

Sicherstellen, dass der Ablass der Vakuumpumpe sich nicht in der Nähe von Zündquellen befindet und eine Belüftung vorhanden ist.

29. LADEVORGANG

Zusätzlich zum herkömmlichen Ladevorgang, nachfolgende Anforderungen beachten.

Sicherstellen, dass sich verschiedene Kühlmittel beim Laden der Geräte nicht vermischen. Leitungen müssen so kurz wie möglich sein, um die Kühlmittelmenge auf ein Minimum zu reduzieren.

Zylinder sind in aufrechter Position zu halten.

Sicherstellen, dass das Kühlsystem geerdet ist, bevor es mit Kühlmittel gefüllt wird.

Nach dem Befüllen das System etikettieren (falls dies noch nicht gemacht wurde).

Größte Sorgfalt walten lassen, das Kühlsystem nicht zu überladen. Den Druck mit OFN testen, bevor das System nachgefüllt wird. Das System nach dem Befüllen auf Dichtheit prüfen, bevor es in Betrieb genommen wird. Die Dichtheit muss nochmals geprüft werden, bevor der Installationsbereich verlassen wird.

30. AUSSERBETRIEBNAHME

Es ist wichtig, dass der Techniker mit dem Gerät und mit seinen Bauteilen vor diesem Vorgang vertraut ist. Es gehört zur Best Practice, das gesamte Kühlmittel wieder sicher aufzufangen. Vor diesem Vorgang, eine Öl- und eine Kühlmittelprobe entnehmen, falls das aufgefangene Kühlmittel vor einer weiteren Verwendung analysiert werden soll. Es ist wichtig, dass vor Beginn dieses Vorgangs Strom zur Verfügung steht.

- a) Sich mit dem Gerät und seiner Funktionsweise vertraut machen.
- b) Das System vom Strom trennen.
- c) Vor diesem Vorgang sicherstellen, dass:
 - mechanische Lastenfördermittel zur Verfügung stehen, falls die Kühlmittelzylinder bewegt werden sollten;
 - alle Schutzvorrichtungen vorhanden sind und richtig benutzt werden;
 - der Rückgewinnungsvorgang stets von einem Fachmann überwacht wird;
 - die Ausrüstung zur Rückgewinnung und die Zylinder mit den entsprechenden Standards konform sind.
- d) Das Kühlmittelsystem, falls möglich, leeren.
- e) Falls es nicht möglich ist, den Leerzustand zu erreichen, eine Saugvorrichtung verwenden, so dass das Kühlmittel aus den verschiedenen Teilen des Systems entfernt werden kann.
- f) Sicherstellen, dass der Zylinder auf den Waagen steht, bevor mit der Rückgewinnung begonnen wird.
- g) Die Maschine zur Rückgewinnung starten und in Übereinstimmung mit den Angaben des Herstellers arbeiten.
- h) Die Zylinder nicht überladen. (Nicht mehr als 80% der Volumenlast der Flüssigkeit).
- i) Den maximalen Betriebsdruck der Zylinder nicht überschreiten, auch nicht für kurze Zeit.

- j) Nachdem die Zylinder korrekt befüllt wurden und der Vorgang abgeschlossen ist, sicherstellen, dass die Zylinder und die Werkzeuge sofort vom Installationsort entfernt werden und alle Trennventile dieser geschlossen sind.
- k) Das Kühlmittel darf nicht in ein anderes Kühlsystem gefüllt werden, es sei denn, dieses wurde gereinigt und überprüft.

31. ETIKETTIERUNG

Die Ausrüstung ist zu etikettieren und es ist anzugeben, dass diese außer Betrieb genommen und das Kühlmittel entleert wurde. Das Etikett datieren und unterschreiben. Sicherstellen, dass sich an der Ausrüstung Etiketten mit der Angabe befinden, dass diese brennbares Kühlmittel enthält.

32. RÜCKGEWINNUNG

Wird Kühlmittel aus einem System entfernt, sei es aufgrund einer Wartung oder weil dieses außer Betrieb genommen wird, dann gehört es zur Best Practice, das gesamte Kühlmittel sicher abzulassen.

Beim Umladen des Kühlmittels in die Zylinder sicherstellen, dass nur Zylinder verwendet werden, die für die Rückgewinnung des Kühlmittels geeignet sind. Sicherstellen, dass die richtige Anzahl an Zylindern zur Verfügung steht, um die gesamte Ladung des Systems einzulagern. Alle zu verwendenden Zylinder eignen sich für das rückgewonnene Kühlmittel und sind entsprechend etikettiert (d.h. Spezielle Zylinder für die Rückgewinnung des Kühlmittels). Die Zylinder müssen mit einem Druckablassventil ausgestattet sein und die Sperrventile müssen einwandfrei funktionieren.

In den Zylindern zur Rückgewinnung ist ein Vakuum zu erzeugen und diese sollten, falls möglich, vor der Rückgewinnung gekühlt werden.

Die Ausrüstung zur Rückgewinnung muss einwandfrei funktionieren und eine Betriebsanleitung beinhalten. Sie muss sich zur Rückgewinnung von brennbaren Kühlmitteln eignen. Außerdem muss eine Einheit einwandfrei funktionierender, kalibrierter Waagen zur Verfügung stehen. Rohre müssen mit hermetischen Anschlüssen ausgerüstet sein, deren Verschlüsse sich in einem perfekten Zustand befinden. Bevor die Maschine zur Rückgewinnung verwendet wird, kontrollieren, dass sich diese in einem guten Betriebszustand befindet, richtig gewartet ist und alle elektrische Bauteile versiegelt sind, um eine Zündung von eventuell austretendem Kühlmittel zu verhindern. Im Zweifelsfall mit dem Hersteller Kontakt aufnehmen.

Das rückgewonnene Kühlmittel muss dem Lieferanten im korrekten Zylinder zur Rückgewinnung und den entsprechenden Transportunterlagen für Müllübergabe zurückgegeben werden. Kühlmittel nicht in der Rückgewinnungseinheit mischen, vor allem nicht in den Zylindern. Falls Kompressoren oder Kompressoröle entfernt werden müssen, sicherstellen, dass sie auf ein annehmbares Niveau geleert wurden, so dass kein Kühlmittel im Schmiermittel verbleibt. Bevor der Kompressor zum Lieferanten gebracht wird, ist diese Leerung durchzuführen. Am Kompressorkörper nur ein elektrisches Heizsystem verwenden, um diesen Vorgang zu beschleunigen. Das Öl auf sichere Weise aus dem System lassen.

1 - BESCHREIBUNG DES GERÄTS

1.1 - AUFSTELLUNG DER BEILIEGENDEN KOMPONENTEN (Abb.5)

Das Gerät ist einzeln in einem Karton verpackt.

Die Verpackung kann von zwei Personen von Hand transportiert oder auf einen Hubwagen geladen werden.

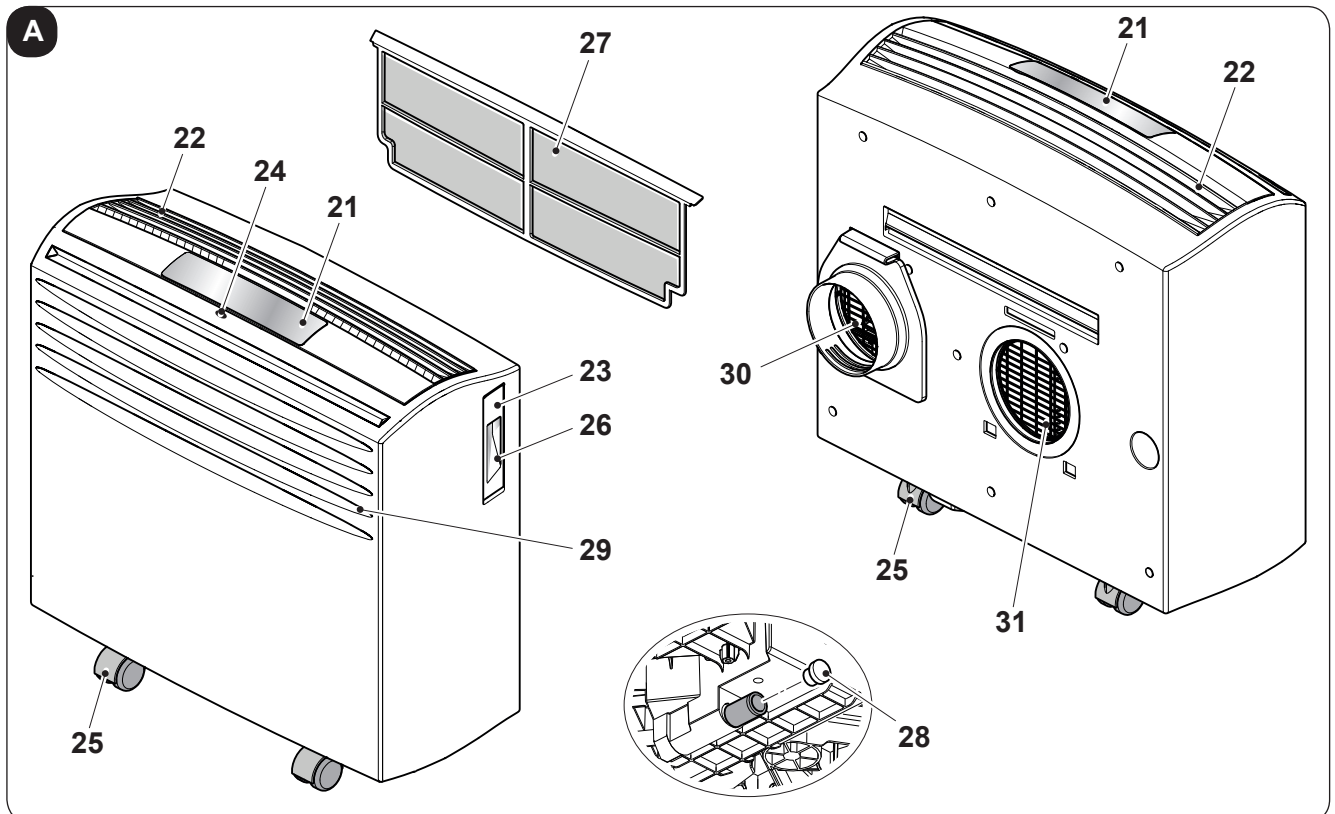


Die Verpackung einzeln lagern - nicht stapeln.

- | | |
|---|--|
| 1. Endstück für Schlauchleitung | 6. Innenflansch |
| 2. Fernbedienung | 7. Kondensablassschlauch |
| 2a. Batterien für die Fernbedienung
Anzahl 2 - Typ AAA, 1,5V | 8. Luftleitungsverschluss für Fenster |
| 3. Instandhaltungs - und Garantie-Handbücher | 9. Flanschverschluss (nurfür Versionen, bei denen dies vorgesehen ist) |
| 4. Schlauchleitung für Lufteintritt/Luftaustritt | 10. Saugkopf für Fenster |
| 5. Satz Schrauben und Dübel | |

1.2 - BEZEICHNUNG DER WICHTIGSTEN BAUTEILE (Abb. A)

- | | |
|--------------------------------|---------------------------------|
| 21. Bedienfeld | 27. Herausnehmbarer Luftfilter |
| 22. Luftauslassgitter | 28. Deckel Kondenswasserabfluss |
| 23. Fernbedienungshalterung | 29. Lufteinlassgitter |
| 24. Empfänger IR-Fernbedienung | 30. Luftauslassgitter |
| 25. Räder | 31. Lufteinlassgitter |
| 26. Griff | |



2 - INSTALLATION

2.1 - TRANSPORT DER KLIMAAANLAGE

- Das Gerät muss in senkrechter Position bewegt und gehandhabt werden.

Wird sie in liegender Stellung transportiert, muß vor dem ersten Einschalten mindestens eine Stunde abgewartet werden.

- Bevor das Gerät bewegt oder transportiert wird, das Kondenswasser vollständig ablassen. Dazu so vorgehen, wie in Abschnitt 4.2 beschrieben.



HINWEIS

Transport des Klimagerätes auf empfindlichen Fußböden (z.B. Holzfußböden.):

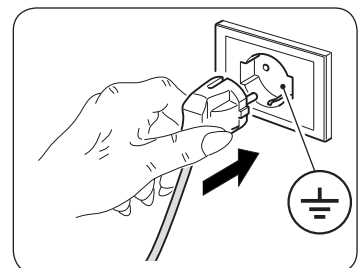
- *Das Kondenswasser vollständig ablassen.*
- *Handeln Sie mit besonderer Vorsicht bei der Versetzung des Klimageräts, da die Räder den Fußboden zeichnen könnten. Obwohl die Räder aus steifen Material und drehbar sind, können sie durch den Gebrauch beschädigt werden oder verschmutzt sein. Es wird empfohlen zu überprüfen, dass die Räder sauber sind und sich frei bewegen können.*

2.2 - HINWEISE



Werden die nachfolgenden Punkte nicht beachtet, kann das Gerät Schaden nehmen.

- a. Das Klimagerät am Boden auf ebenen und stabilen Oberflächen aufstellen.
- b. Das Klimagerät nur an geerdete Steckdosen anschließen.
- c. Sicherstellen, dass Gardinen oder andere Gegenstände nicht die Luftansaugfilter verstopfen.
- d. Sicherstellen, dass ein Abstand von mindestens 30 cm (Abb. 1) zwischen dem Klimagerät und den umliegenden Gegenständen vorhanden ist.
- e. Das Gerät muss immer so benutzt werden, dass die Luftzufuhr und -abfuhr nicht behindert werden
- f. Die Klimaanlage darf nicht in Waschräumen installiert werden.
- g. Die Klimaanlage darf nur in trockenen Räumen installiert werden.



- h.** Die Klimaanlage darf nicht in Gegenwart von gefährlichen Materialien, Dämpfen oder Flüssigkeiten in Betrieb genommen werden.
- i.** Die Luftfilter mindestens einmal pro Woche reinigen.

2.3 - INSTALLATION

Die Klimaanlage muß in einem geeigneten Raum installiert werden.

Es wird empfohlen, die Sonneneinstrahlung durch Rollläden, Gardinen, Jalousien zu reduzieren und Fenster sowie Türen geschlossen zu halten.

- a.** Das Endstück des Schlauchs (1) auf den Stutzen des Luftaustritts des Gerätes (30) stecken, wie in Abb. 7 aufgeführt.
- b.** Den Schlauch (4) so auf dem Endstück (1) positionieren, dass die Luft austritt (Abb. 8).

2.3.a - Bewegliche installation

Die Klimaanlage muß in einem geeigneten Raum installiert werden.

Es wird empfohlen, die Sonneneinstrahlung durch Rollläden, Gardinen, Jalousien zu reduzieren und Fenster sowie Türen geschlossen zu halten.

- a.** Die Klimaanlage vor einem Fenster oder einer Fenstertür aufstellen.
- b.** Das Schlauch (4) auf den Stutzen des Luftaustritts des Gerätes (30) stecken, wie in Abb. 8 aufgeführt.
- c.** Biegen Sie den Endförderer (8) um sich selbst und führen ihn in den Schlauch (4) (Abb. 9) ein.
- d.** Das Endstück (8) so positionieren, dass die Luft in den Außenbereich gelangt (Abb. 10)



Den Schlauch nur so lang wie nötig ziehen, so daß die Luftleitung zwischen Fensterflügel und Fensterzarge eingeklemmt ist. (Abb.10)

2.3.b - Feste installation

Die Klimaanlage kann auch an Mauer-oder Glaswänden fix montiert werden. Der Luftstrom darf nicht durch Schutzgitter oder ähnliches behindert werden. Eventuelle Schutzgitter müssen einen freien Querschnitt für den Luftstrom von mindestens 140 cm² aufweisen.

- a. Im Fensterglas oder in der Wand eine Bohrung mit einem Durchmesser von 135 mm im Abstand vom Fußboden zwischen 300 und 1300 mm vornehmen (Abb. 11).
- b. Den Flansch (6) auf die Bohrung in der Wand positionieren und die Bohrpunkte anzeichnen. (Abb. 12)
- c. Den Flansch (6) entfernen und Bohrungen zu 6 mm vornehmen. (Abb. 13)
- d. In die Bohrlöcher Dübel (T) stecken. (Abb. 13)
- e. Den Flansch (6) auf die Bohrung in der Wand positionieren und mit drei Schrauben (V) befestigen. (Abb. 13)
- f. Das Endstück des Schlauchs (4) auf den Stutzen des Luftaustritts des Gerätes (30) stecken, wie in Abb. 8 aufgeführt.
- g. Das andere Ende des Schlauchs (4) mit dem Flansch (6) verbinden (Abb. 14).
- h. Den Schlauch (4) vom Flansch (6) abziehen und letzteren mit dem Verschluss (9) verschließen, wenn das Gerät nicht in Betrieb ist (Abb. 15).

2.4 - DURCHFÜHRUNG DER BOHRUNGEN

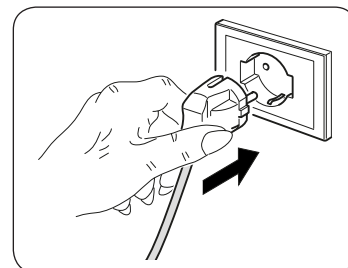
Die Bohrungen sind mit einem geeigneten Bohrer durchzuführen, durch den die Arbeit erleichtert und ein übermäßig störender Lärm verhindert wird oder zu große Beschädigungen an der Wand vermieden werden. Die besten Ergebnisse für die Erstellung von Bohrlöchern mit großem Durchmesser erzielt man mit speziellen Betonbohrern, die ein erhöhtes Drehmoment und eine einstellbare Drehzahl, je nach durchzuführendem Lochdurchmesser, aufweisen.

Zur Vermeidung einer übermäßigen Bildung von Staub und Bohrgut kann der Bohrkopf mit einer Absaugvorrichtung versehen werden, die an einen Staubsauger angeschlossen werden kann. Ihr Installateur nennt Ihnen gerne Fachfirmen, die Kernbohrungen durchführen.

2.5 - STROMANSCHLUSS

Das Gerät kommt mit einem Netzkabel mit Stecker. Bevor Sie die Klimaanlage anschließen, stellen Sie sicher, dass:

- Die Werte der Spannung und Frequenz mit den Spezifikationen für den Maschinendaten entsprechen.
- Die Stromleitung mit einer leistungsfähigen Erdverbindung ausgestattet und richtig für die maximale Absorption der Klimaanlage dimensioniert ist.



- Das Stromversorgung des Gerätes muss eine geeignete Pol-Trennvorrichtung in Übereinstimmung mit den nationalen Installationsvorschriften erweisen.
- Das Gerät ausschließlich über eine Steckdose mit Strom versorgt wird, die kompatibel mit dem mitgelieferten Stecker ist.



HINWEIS

Jeder Ersatz des Netzkabels muss durch den Technischen Dienst Olimpia Splendid, oder durch Personal mit ähnlichen Qualifikationen durchgeführt werden.

2.6 - ENTWÄSSERUNG

Je nach Anwendung des Geräts ist es notwendig, den Schlauch für den Kondenswasserabfluss anzuschließen

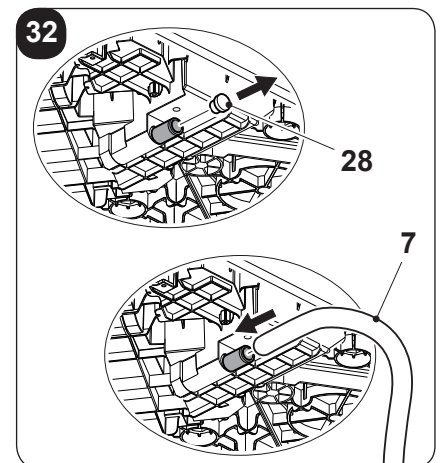
2.6.a - Gebrauch als Entfeuchter

Um das Gerät richtig zu gebrauchen, folgendermaßen vorgehen (Abb.32):

- Den Deckel abnehmen (28).
- Den mitgelieferten Schlauch (7) an den Anschluss anschließen.



Sicherstellen, dass das Endstück des Abflussschlauches (7) an einem Ablaufschacht oder Behälter positioniert ist. Sicherstellen, dass der Schlauch (7) nicht verstopft ist.

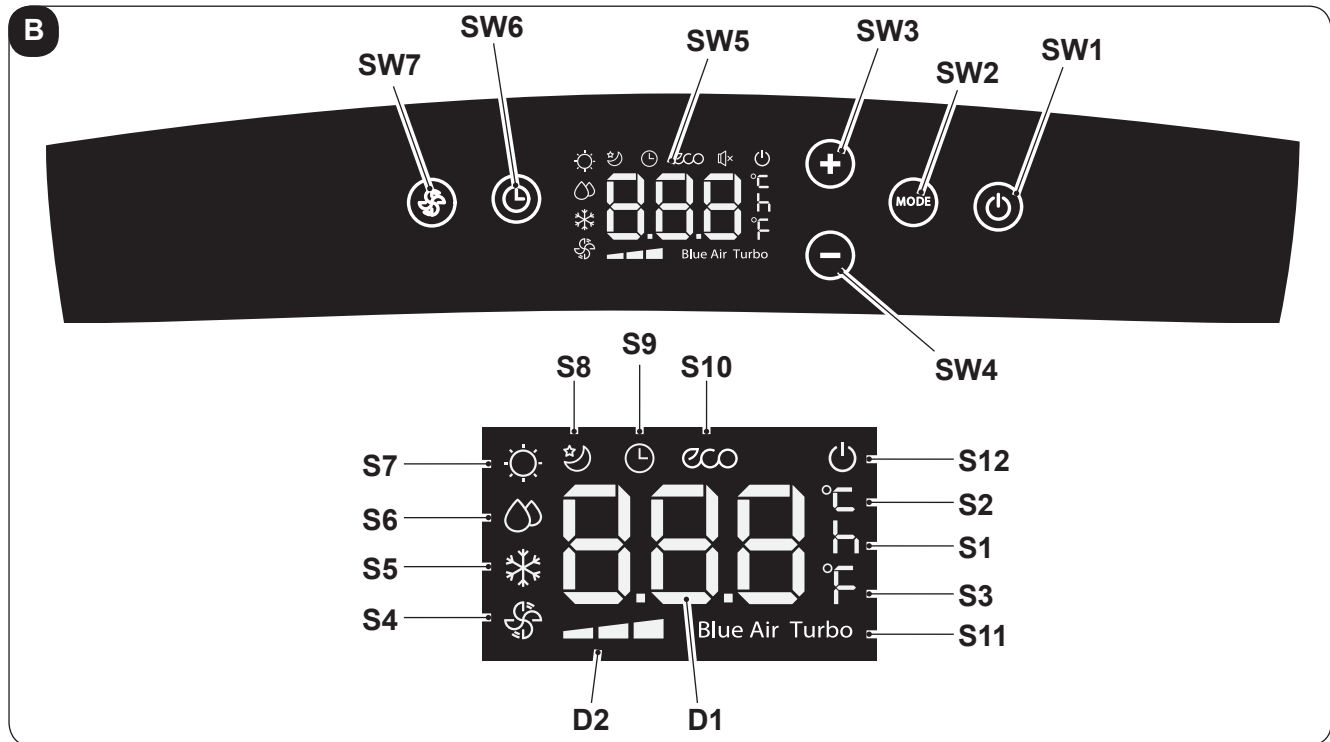


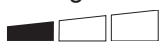


3 - GEBRAUCH DES GERÄTS

Die Betriebsweisen des Klimageräts können sowie mit der Fernsteuerung als auch am Bedienfeld des Klimageräts gewählt werden.

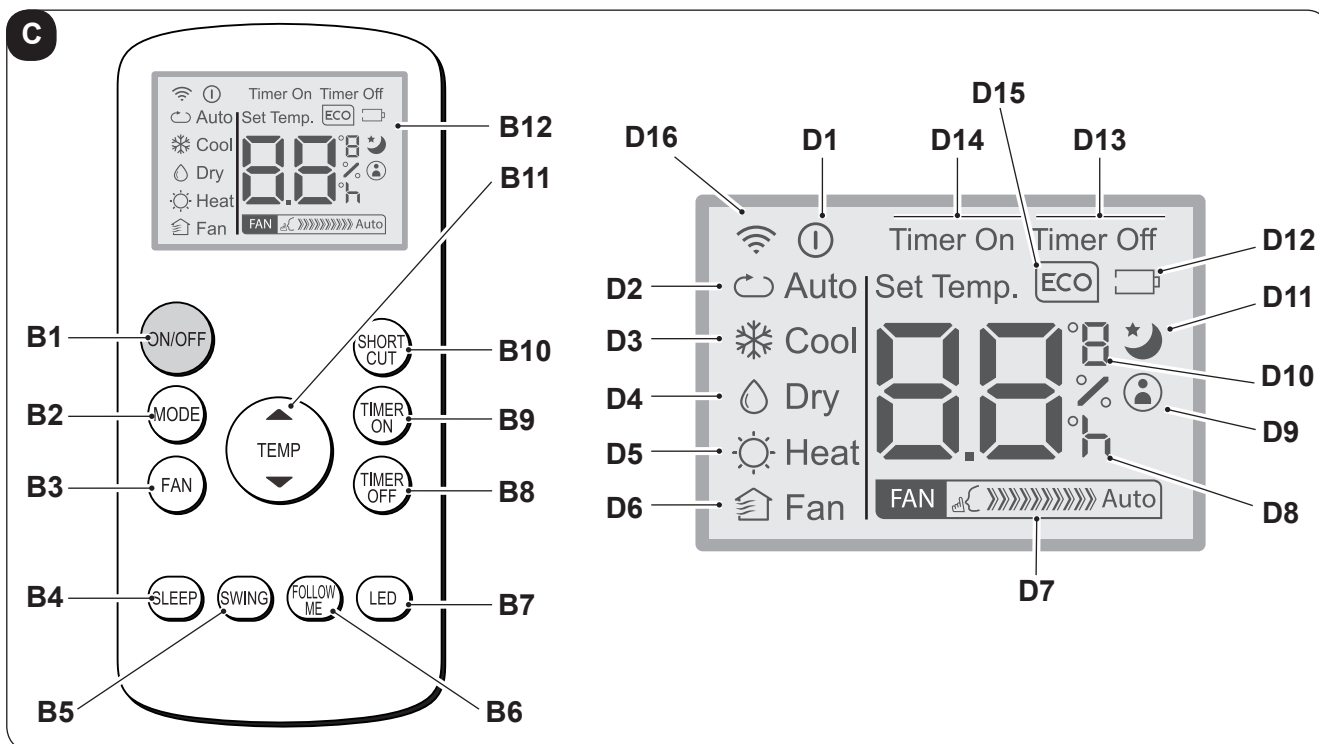
Wurde die ausgewählte Funktion empfangen, dann sendet der Summer ein „Beep“ aus.







3.1 - SYMBOLE UND TASTEN AM BEDIENFELD (Abb. b)



- **SW1:** ON/Stand-by;
- **SW2:** Auswahl der Betriebsart
ECO - Blue air (auto) =>
=> nur Gebläse =>
=> Entfeuchten =>
=> Heizen
(Nur bei der Ausführung mit Wärmepumpe aktiv) =>
=> Kühlen =>
=> Turbo-Kühlung => ...
- **SW3:** Temperatur erhöhen/verzögern
- **SW4:** Temperatur erniedrigen/verzögern
- **SW5:** Display
- **SW6:** Verzögerung Einschalten/Ausschalten der Einheit bestätigen/löschen
- **SW7:** Auswahl der Gebläsegeschwindigkeit
Minimale Geschwindigkeit  =>
=> Mittlere Geschwindigkeit  =>
=> Maximale Geschwindigkeit  =>
=> Blue air (auto)
- **D1:** Temperatur eingestellt/Timer
- **D2:** Anzeige der Gebläsegeschwindigkeit (siehe „SW7“)
- **S1:** Anzeige der Uhrzeit
- **S2:** Temperaturanzeige °C
- **S3:** Temperaturanzeige F
- **S4:** Betriebsart nur Gebläse
- **S5:** Betriebsart Kühlen
- **S6:** Betriebsart Entfeuchten
- **S7:** Betriebsart Heizen (Nur bei der Ausführung mit Wärmepumpe aktiv)
- **S8:** Betriebsart Sleep
- **S9:** Betriebsart Timer (programmierter Start/Stop)
- **S10:** Automatische Betriebsart (ECO)
- **S11:** Turbo-Funktion
- **S12:** Anzeige Gerät elektrisch versorgt

3.2 - TASTEN DER FERNSTEUERUNG (Abb. c)



- **B1:** ON/OFF-Taste Gerät einschalten/ausschalten
 - Symbol  (D1) an: Gerät in Betrieb
 - Symbol  (D2) aus: Gerät in Stand-by
- **B2:** Auswahl der Betriebsart
 AUTO (Automatisch) ECO =>
 => Kühlen =>
 => Entfeuchten =>
 => Betriebsart Heizen (Nur bei der Ausführung mit Wärmepumpe aktiv) =>
 => nur Gebläse => ...
- **B3:** Auswahl der Gebläsegeschwindigkeit
 Minimale Geschwindigkeit  =>
 => Mittlere Geschwindigkeit  =>
 => Maximale Geschwindigkeit  =>
 => Auto 
- **B4:** Schlafmodus aktivieren (ON/OFF)
- **B5:** NICHT AKTIV
- **B6:** Funktion FOLLOW ME aktivieren/deaktivieren
- **B7:** Aktivieren / Deaktivieren der Anzeige auf der Maschinensteuertafel
- **B8:** Einstellung der geplante Abschaltung der Einheit
- **B9:** Einstellung des geplanten Start der Einheiten
- **B10:** Shortcut (SHORT CUT)
- **B11:** Temperaturerhöhung ▲
 Temperaturabsenkung ▼
- **B12:** Display
- **D1:** Anzeige Gerät in Funktion
- **D2:** Automatische Betriebsart (ECO)
- **D3:** Betriebsart Kühlen (COOL)
- **D4:** Betriebsart Entfeuchten (DRY)
- **D5:** Betriebsart Heizen(HEAT) (Nur bei der Ausführung mit Wärmepumpe aktiv)
- **D6:** Betriebsart nur Gebläse (FAN)
- **D7:** Anzeige Gebläsegeschwindigkeit (siehe „B3“)
- **D8:** Anzeige der „Uhrzeit“ programmierter Start/ Stopp
- **D9:** Anzeige „FOLLOW ME“-Funktion aktiv
- **D10:** Temperaturanzeige °C (F)
- **D11:** Anzeige „SLEEP“-Funktion aktiv
- **D12:** Anzeige Batterie Fernsteuerung leer
- **D13:** Anzeige „TIME OFF“-Funktion aktiv
- **D14:** Anzeige „TIME ON“-Funktion aktiv
- **D15:** Anzeige „ECO“-Funktion aktiv
- **D16:** Übertragungssignal der Fernsteuerung

3.3 - BENUTZUNG DER FERNBEDIENUNG

Die mit dem Klimagerät mitgelieferte Fernsteuerung ist ein Gerät, mit dem Sie das Gerät auf bequem benutzen können.

Gehen Sie bitte sehr sorgfältig mit der Fernbedienung um, insbesondere:

- sollte sie nicht nass gemacht werden (nicht mit Wasser reinigen oder in den Regen legen).
- darf sie nicht fallen gelassen werden oder heftige Stöße erleiden.
- darf sie nicht direkter Sonneneinstrahlung ausgesetzt werden.



- **Die Fernbedienung arbeitet mit Infrarot-Technologie.**
- **Während des Gebrauchs dürfen zwischen der Fernbedienung und dem Klimagerät keine Hindernisse vorhanden sein.**
- **Werden in der Nähe des Klimagerätes auch andere Geräte mit Fernbedienung benutzt (TV, Stereoanlagen usw.), kann es zu Interferenzen kommen.**
- **Elektronische Lampen und Leuchtstofflampen können die Übertragung von der Fernbedienung zum Klimagerät stören.**
- **Wird die Fernbedienung längere Zeit nicht benutzt, sind die Batterien herauszunehmen.**

3.3.a - Die Fernbedienung wird ohne Batterien geliefert.

Die Fernsteuerung wird mit Batterien geliefert.

Zum ordnungsgemäßen Einlegen der Batterien:

- a. Die Klappe des Batteriefachs abziehen (Abbildung 16).
- b. Die Batterien ins Batteriefach einlegen (Abbildung 16).

Die auf dem Boden des Batteriefachs angezeigte Polarität ist strikt einzuhalten.

- c. Klappe wieder korrekt schließen (Abb.17).

3.3.b - Austausch der Batterien

Die Batterien sind auszutauschen, wenn am Display das Symbol  (D12) erscheint

Immer neue Batterien verwenden.
Die Verwendung alter Batterien oder Batterien verschiedenen Typs können die Funktionsweise der Fernbedienung beeinträchtigen.

Die Fernbedienung funktioniert mit zwei 1,5V Alkalibatterien (Typ AAA) (Abb.16).



Wenn die Batterien leer sind, müssen sie jeweils paarweise ausgetauscht und den vorgesehenen Sammelbehältern zugeführt oder gemäß den örtlichen Vorschriften entsorgt werden.

- Wird die Fernbedienung für ein paar Wochen oder länger nicht benutzt, nehmen Sie die Batterien heraus. Etwaige Leckagen der Batterien können die Fernbedienung beschädigen.



Die Batterien nicht aufladen oder auseinander nehmen. Die Batterien nicht ins Feuer werfen. Sie können Feuer fangen oder explodieren.



**Tropft die Batterieflüssigkeit auf Haut oder Kleidung muss sie mit sauberem Wasser gründlich abgewaschen werden. Die Fernbedienung nicht mit Batterien benutzen, an denen bereits Leckagen aufgetreten sind.
Die in den Batterien enthaltenen Chemikalien können Verbrennungen oder andere Gesundheitsrisiken hervorrufen.**

3.3.c - Position der Fernbedienung

- Die Fernbedienung in einer Position halten, aus der das Signal den Empfänger (24) des Geräts erreicht (max. Abstand ca. 8 Meter - bei vollen Batterien) (Abbildung 22).
Durch Hindernisse (Möbel, Vorhänge, Wände, usw.) zwischen der Fernbedienung und dem Gerät wird die Reichweite der Fernbedienung reduziert.


3.4 BEDIENUNG DES GERÄTS

Um das Gerät zu benutzen, folgendermaßen vorgehen.



Um eventuelle Schäden am Kompressor vorzubeugen, ist jede Inbetriebnahme in Bezug auf den letzten Stopp um 3 Minuten verzögert.




3.4.a - Vorbereitende Maßnahmen

- **Das Gerät auf eine stabile, nicht geneigte Oberfläche stellen, die mindestens 30 cm von der Wand oder anderen Gegenständen entfernt ist, um eine einwandfreie Luftzirkulation zu garantieren. Auf einer wasserfesten Oberfläche aufstellen, denn eventuell austretendes Wasser kann Möbel oder den Boden beschädigen.**
- **Das Gerät nicht direkt auf Teppiche, Handtücher, Decken oder andere saugende Oberflächen stellen.**
- **Den Stecker in die Steckdose stecken; das Gerät sendet ein „Beep“ aus und am Display erscheint Symbol  und die Raumtemperatur in °C wird angezeigt.**



Bevor das Gerät an die Stromversorgung angeschlossen wird, sicherstellen, dass die Angaben auf dem Typenschild mit denen des Stromnetzes übereinstimmen.



3.4.b - Das Gerät an-/ausschalten

- Um das Gerät in Betrieb zu nehmen, Taste „**ON/OFF**“ an der Fernsteuerung oder Taste  am Bedienfeld drücken.
- Ein Beep zeigt an, dass das Gerät läuft.
- Am Bedienfeld schaltet Symbol  an.
- Wurde mit der Fernsteuerung eingeschaltet, dann erscheint auf dessen Display das Symbol .
- Steht das Gerät über einen längeren Zeitraum still, dann muss dieses zurückgesetzt werden (Reset). Dazu den Stecker aus der Steckdose ziehen, 5 - 10 Sekunden warten und diesen wieder einstecken. Ein Beep zeigt an, dass das Gerät betriebsbereit ist.


3.5 BETRIEBSART AUTO (Automatisch)

- Wird diese Betriebsart eingestellt, dann schaltet das Gerät automatisch die Funktion KÜHLEN oder HEIZEN (nur bei Modell mit Wärmepumpe) oder die Funktion GEBLÄSE ein, je nach Raumtemperatur oder eingestellter Temperatur.
Die Raumtemperatur wird fortlaufend kontrolliert, um im klimatisierten Raum einen optimalen Komfort zu erreichen.
- Um diese Betriebsart zu wählen, eine oder mehrmals die Taste „**MODE**“ drücken (an der Fernsteuerung oder am Bedienfeld), bis das entsprechende Symbol ECO und Blue Air“ am Display des Bedienfelds und/oder das Symbol Auto am Display der Fernsteuerung erscheint.
- In der Betriebsart **AUTO**, kann die Gebläsegeschwindigkeit nicht gewählt werden.

3.6 BETRIEBSART KÜHLEN (COOL)



- Wird diese Betriebsart gewählt, dann wird der Raum durch das Gerät entfeuchtet und gekühlt.
Diese Betriebsart kann ausgewählt werden, in dem einmal oder mehrmals die Taste „**MODE**“ gedrückt wird (an der Fernbedienung oder am Bedienfeld), bis das Symbol  am Display erscheint.
- In dieser Betriebsart ist das Gebläse immer angeschaltet und die gewünschte Geschwindigkeit kann mit der Taste „**FAN**“ an der Fernsteuerung oder mit der Taste  am Bedienfeld gewählt werden.
Die Gebläsegeschwindigkeit wird angezeigt, wie in Abschnitt „3.1“ (Punkt SW7) und „3.2“ (PunktB3) dargestellt.
- Die Temperatureinstellung ist zwischen 17°C und 30°C (62F - 86F) mit Abstufungen von 1°C möglich und kann mit den Tasten +/- am Bedienfeld oder mit den Tasten ▲ ▼ der Fernbedienung eingestellt werden.
- Nach einer gewissen Zeitspanne (maximal drei Minuten) ab Aktivierung der Betriebsart startet der Kompressor und das Gerät beginnt damit, Kälte abzugeben.

3.7 BETRIEBSART TURBO-KÜHLUNG




- Diese Funktion kann nur vom Bedienfeld des Gerätes aktiviert werden.**
- Diese Betriebsart kann gewählt werden, in dem einmal oder mehrmals die Taste „**MODE**“ am Bedienfeld gedrückt wird, bis am Display die Symbole  und „**Turbo**“ erscheinen.
 - Die Funktion schaltet das Gerät direkt in die Betriebsart Kühlen, mit einer Temperatur von 17°C und der maximalen Gebläsegeschwindigkeit, so dass die eingestellte Temperatur schneller erreicht wird.

- c. In dieser Betriebsart können Gebläsegeschwindigkeit und Temperatur nicht geregelt werden.
- d. Um die Funktion auszuschalten, Taste „**MODE**“ am Bedienfeld drücken oder das Gerät ausschalten.

3.8 BETRIEBSART ENTFEUCHTEN (DRY)



- a. Wird diese Betriebsart gewählt, dann wird der Raum entfeuchtet.
Diese Betriebsart kann ausgewählt werden, in dem einmal oder mehrmals die Taste „**MODE**“ gedrückt wird (an der Fernbedienung oder am Bedienfeld), bis das entsprechende Symbol am Display erscheint.
-  am Bedienfeld -  am Display der Fernbedienung.
- b. In der Betriebsart **DRY** können Gebläsegeschwindigkeit und Temperatur nicht geregelt werden. Der Gebläsemotor läuft auf niedriger Geschwindigkeit.
- c. Türen und Fenster geschlossen halten, um einen besseren Entfeuchtungseffekt zu erreichen. Den Schlauch der Luftabführung NICHT am Fenster positionieren.
- d. Den Schlauch des Kondenswasserflusses anschließen (Abschnitt 2.6.a)

3.9 BETRIEBSART BELÜFTEN (FAN)

- a. In dieser Betriebsart hat das Gerät keinen Einfluss auf Temperatur oder Luftfeuchtigkeit der Raumluft; die Luft wird nur umgewälzt.
- b. Diese Betriebsart kann ausgewählt werden, in dem einmal oder mehrmals die Taste „**MODE**“ gedrückt wird (an der Fernbedienung oder am Bedienfeld), bis das Symbol am Display des Bedienfeldes und/oder der Fernbedienung erscheint.
-  Symbol am Bedienfeld -  Symbol am Display der Fernbedienung
- c. In dieser Betriebsart ist das Gebläse immer angeschaltet und die gewünschte Geschwindigkeit kann mit der Taste „**FAN**“ an der Fernsteuerung oder mit der Taste  am Bedienfeld gewählt werden.
- d. Die Gebläsegeschwindigkeit wird am Display angezeigt, wie in Abschnitt „3.1“ (Punkt SW7) und „3.2“ (Punkt D7) dargestellt.

3.10 BETRIEBSART HEIZEN (HEAT)





(nur beim Modell mit Wärmepumpe)

- a. Wird diese Betriebsart gewählt, dann heizt das Gerät den Raum.
- b. Diese Betriebsart kann ausgewählt werden, in dem einmal oder mehrmals die Taste „**MODE**“ gedrückt wird (an der Fernbedienung oder am Bedienfeld), bis das Symbol  am Display erscheint.
- c. In dieser Betriebsart ist das Gebläse immer angeschaltet und die gewünschte Geschwindigkeit kann mit der Taste „**FAN**“ an der Fernsteuerung oder mit der Taste  am Bedienfeld gewählt werden.
Die Gebläsegeschwindigkeit wird angezeigt, wie in Abschnitt „3.1“ (Punkt SW7) und „3.2“ (Punkt D7) dargestellt.
- d. Die Temperatureinstellung ist zwischen 17°C und 30°C (62F - 86F) mit Abstufungen von 1°C möglich und kann mit den Tasten +/- am Bedienfeld oder mit den Tasten ▲ ▼ der Fernbedienung eingestellt werden.
- e. Nach einer gewissen Zeitspanne (maximal drei Minuten) nach Aktivierung der Betriebsart startet der Kompressor und das Gerät beginnt, Wärme abzugeben.
- f. Den Schlauch des Kondenswasserflusses anschließen (Abschnitt 2.6.a)





3.11 BETRIEBSART TIMER

- a. Mit dieser Betriebsart kann das Ein- oder Ausschalten des Geräts programmiert werden.
- b. Die Verzögerung kann sowohl mit der Fernbedienung als auch am Bedienfeld eingestellt, aktiviert und gelöscht werden.

3.11.a Programmiertes Anschalten

- a. Ist das Gerät in Standby, Betriebsart, gewünschte Temperatur und Gebläsegeschwindigkeit auswählen.
 - Am Bedienfeld:
 - Taste  drücken und die gewünschte Verzögerung vor dem Einschalten mit den Tasten +/- wählen.
 - Um die Funktion zu aktivieren, Taste  drücken oder etwa 5 Sekunden warten, bis die eingestellte Zeit am Display nicht mehr blinkt (am Display wird wieder die Raumtemperatur angezeigt).
Symbol  erleuchtet.
 - An der Fernbedienung:
 - Taste „**TIMER ON**“ drücken, um in die Funktion zu gelangen, dann ein oder mehrmals die Taste „**TIMER ON**“ drücken, bis die Einschaltverzögerung eingegeben ist.
 - Die Fernsteuerung auf das Gerät richten; ein Beep bestätigt, dass die Funktion aktiv ist.
 - Das Symbol  am Bedienfeld und die Anzeige „**Timer On**“ am Display der Fernbedienung erleuchten.
- b. Ist die eingegebene Zeit vorüber, dann startet das Gerät mit den gleichen Einstellungen (Betriebsart, Temperatur und Gebläsegeschwindigkeit), die es vor dem Ausschalten hatte.
- c. Die Zeit kann mit Stufen von 30 Minuten bis 10 Stunden und mit Stufen von 60 Minuten von 10 bis 24 Stunden eingegeben werden.
- d. Wird der Apparat gestartet oder die Timereinstellung auf „**0.0h**“ reguliert, dann wird die programmierte Einschalteneinstellung gelöscht.

3.11.b Programmiertes Ausschalten


- a. Wenn das Gerät in Funktion ist, kann die Ausschaltverzögerung eingegeben werden.
 - Am Bedienfeld:
 - Taste  drücken und die gewünschte Ausschaltverzögerung mit den Tasten +/- wählen.
 - Um die Funktion zu aktivieren, Taste  drücken oder etwa 5 Sekunden warten, bis die eingestellte Zeit am Display nicht mehr blinkt (am Display wird wieder die Raumtemperatur angezeigt).
Symbol  erleuchtet.
 - An der Fernbedienung:
 - Taste „**TIMER Off**“ drücken, um in die Funktion zu gelangen, dann ein oder mehrmals die Taste „**TIMER OFF**“ drücken, bis die Einschaltverzögerung eingegeben ist.
 - Die Fernsteuerung auf das Gerät richten; ein Beep bestätigt, dass die Funktion aktiv ist.
 - Das Symbol  am Bedienfeld und die Anzeige „**Timer Off**“ am Display der Fernbedienung erleuchten.
- b. Ist die eingegebene Verzögerung vorüber, dann schaltet das Gerät aus.
- c. Die Zeit kann mit Stufen von 30 Minuten bis 10 Stunden und mit Stufen von 60 Minuten von 10 bis 24 Stunden eingegeben werden.
- d. Wird der Apparat ausgeschaltet oder die Timereinstellung auf „**0.0h**“ reguliert, dann wird die programmierte Ausschalteneinstellung gelöscht.

3.12 WEITERE FUNKTIONEN

3.12.a Auto-Restart

- a. Falls das Gerät aufgrund einer Stromunterbrechung ausgeht, dann schaltet sich dieses wieder mit den zuvor eingegebenen Einstellungen ein, wenn der Strom zurückkehrt.

3.12.b Funktion SLEEP

- **Diese Funktion kann nur durch die Fernbedienung aktiviert werden.**
 - **Diese Funktion steht in den Betriebsarten Entfeuchten (DRY) und NUR BELÜFTEN (FAN) nicht zur Verfügung.**
- a. Während das Gerät in Betrieb ist, die Taste „**SLEEP**“ an der Fernbedienung drücken.
Am Bedienfeld und am Display der Fernbedienung wird Symbol  angezeigt.
Das Gerät senkt (beim Kühlen) oder erhöht (beim Heizen) die eingegebene Temperatur 30 Minuten lang um 1°C (1 oder 2 F).
 - b. Danach senkt (beim Kühlen) oder erhöht (beim Heizen) das Gerät die eingegebene Temperatur weitere 30 Minuten lang um 1°C (1 oder 2 F).
 - c. Diese Temperatur wird 7 Stunden lang beibehalten, um dann auf die zuvor gewählte Temperatur zurückzukehren.
Nach dieser Zeitspanne funktioniert das Gerät wieder, wie zuvor programmiert.
 - d. Um die Funktion zu unterbrechen, Taste „**SLEEP**“ an der Fernbedienung drücken, das Symbol am Bedienfeld und am Display der Fernbedienung erlischt.

3.12.c Funktion FOLLOW ME

- **Diese Funktion kann nur durch die Fernbedienung aktiviert werden.**
- **Diese Funktion steht in den Betriebsarten Entfeuchten (DRY) und NUR BELÜFTEN (FAN) nicht zur Verfügung.**

In dieser Betriebsart funktioniert die Fernbedienung als Thermostat.

- a. Während das Gerät in Betrieb ist, die Taste „**FOLLOW ME**“ an der Fernbedienung drücken.
- b. Sich mit der Fernbedienung im Raum vom Gerät entfernen (maximal 7 - 8 Meter) und dieses auf das Gerät richten; dabei sicherstellen, dass sich dazwischen keine Hindernisse befinden.
- c. Die gewünschte Temperatur an der Fernbedienung eingeben; der Apparat funktioniert solange, bis die an der Fernbedienung eingegebene Temperatur im Bereich, in dem diese sich befindet, erreicht ist.
- d. Die Fernbedienung sendet ein Signal an das Gerät; erhält sie maximal innerhalb von 7 Minuten keine Antwort, dann schaltet die Funktion aus.
- e. Um die Funktion auszuschalten, die Taste „**FOLLOW ME**“ an der Fernbedienung drücken oder das Gerät ausschalten.

3.12.d Einstellung der Maßeinheit der Temperatur

Bei der Maßeinheit der Raumtemperatur und der einzustellenden Temperatur kann zwischen °C (Celsius) oder F (Fahrenheit) gewählt werden.

Wie folgt vorgehen:

- **Am Bedienfeld** gleichzeitig die Tasten + e - etwa drei Sekunden lang drücken.
Am Display des Bedienfelds erscheint die gewünschte Maßeinheit.
- **An der Fernbedienung** die mittlere Taste **TEMP** etwa drei Sekunden drücken.
Am Display der Fernbedienung erscheint die gewünschte Maßeinheit.



Abänderungen der Maßeinheit müssen sowohl am Bedienfeld als auch an der Fernbedienung vorgenommen werden.

3.12.e Funktion Short Cut

- Diese Funktion kann nur durch die Fernbedienung aktiviert werden.
- a. Während das Gerät in irgendeiner Betriebsart läuft, die Taste „**SHORT CUT**“ an der Fernbedienung drücken und das Gerät geht direkt auf die Betriebsart „**AUTO**“ mit einer Temperatur von 26°C (80F) über.

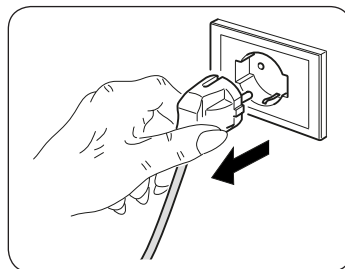
4 - WARTUNG UND REINIGUNG



Vor Wartungseingriffen und Reinigungen immer sicherstellen, dass der Stecker aus der Steckdose gezogen wurde.



**Beim Herausnehmen des Filters die Metallteile des Geräts nicht berühren.
Verletzungsgefahr durch scharfe Kanten.**



**Zur Reinigung der Innenteile des Klimageräts kein Wasser verwenden.
Wasser kann die Isolierung beschädigen und somit eine erhöhte Stromschlaggefahr bewirken.**

4.1 - REINIGUNG

4.1.a - Das Gerät und die Fernbedienung reinigen

Das Gerät und die Fernbedienung mit einem trockenen Tuch reinigen.

Es kann auch ein mit kaltem Wasser angefeuchteter Lappen zur Reinigung des Geräts verwendet werden, falls dieses stark verschmutzt ist.



Zur Reinigung des Geräts keine chemisch behandelten oder antistatischen Lappen verwenden.



**Weder Benzin, Lösungsmittel, Poliermittel, Lösungsmittel oder Ähnliches verwenden.
Diese Produkte können Brüche oder Verformungen der Kunststoffoberfläche verursachen.**

4.1.b - Wartung und Reinigung der Luftfilter

Um eine gute Filtration der Raumluft und einen optimalen Betrieb Ihres Gerätes zu gewährleisten, müssen die Luftfilter regelmäßig gereinigt werden.

Ein schmutziger Luftfilter mindert die Kühlkapazität des Geräts.

Reinigen Sie diesen daher alle zwei Wochen.

- a. Das Klimagerät stoppen und die Versorgung trennen.
- b. Ziehen Sie den Filter von der Klimaanlage ab (Abb. 18).
- c. Das Filter wird ausgewaschen, indem man die der Schmutzschicht gegenüber liegende Seite unter einen Wasserstrahl hält. Ist es sehr stark verschmutzt (z.B. mit Fett oder andersartigen Ablagerungen), sollte es vorher in einer neutralen Seifenlösung eingeweicht werden.
- d. Schütteln Sie das Filter aus, bevor Sie es wieder einsetzen, um das Waschwasser zu entfernen (Abb. 19).

4.1.c - Tipps zum energiesparen

Nachstehend ein paar einfache Tipps zur Reduzierung des Verbrauchs:

- Die Filter stets sauber halten (siehe Kapitel Wartung und Reinigung).
- Türen und Fenster in den zu klimatisierenden Räumen geschlossen halten.
- Ungehinderte Sonneneinstrahlung in den Raum verhindern (z.B. Vorhänge zuziehen, Fensterläden schließen, Rollläden herunterfahren).
- Den Luftstrom (Ein- und Ausgang) des Geräts nicht behindern; dies mindert nicht nur die Leistung sondern beeinträchtigt auch den korrekten Betrieb und führt zu möglichen, irreparablen Schäden.

4.2 - WARTUNG

Soll das Gerät über einen längeren Zeitraum nicht verwendet werden, folgendermaßen vorgehen:

- a. Das Klimagerät stoppen und die Versorgung trennen.
- b. Luftfilter reinigen.
- d. Das Kondenswasser vollständig ablassen.
- c. Die Batterien aus der Fernbedienung nehmen.

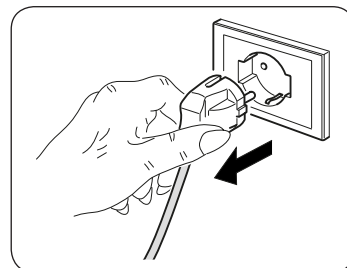
Vorab-Kontrollen vor dem Betrieb des Klimageräts:

- a. Die Filter nach längerem Nichtgebrauch des Klimageräts reinigen.
- b. Sicherstellen, dass der Lufteintritt und -Austritt nicht verstopft ist (vor allem nach längerem Nichtgebrauch des Klimageräts).

4.2.a - Abfluss von Kondenswasser

In diesem Fall:

- a. Den Stecker aus der Steckdose ziehen.
- b. Das Gerät vorsichtig in eine Position stellen, die sich zum Ablassen des Wassers eignet.
- c. Den Ablassdeckel (28) (Abb.20) entfernen.



Überprüfen, dass der Ablassdeckel (28) wieder korrekt aufgeschraubt ist, um Wasserverluste zu vermeiden.

- d. Das gesamte Wasser auslaufen lassen.
- e. Den Deckel des Austritts (28) festschrauben (Abb.21).
- f. Den Stecker in die Steckdose stecken und das Gerät wieder anschalten.

5 - TECHNISCHE DATEN

Die technischen Daten entnehmen Sie dem am Gerät angebrachten Typenschild (Abb. 2).

Die Leiterplatte ist mit einer Sicherung versehen, um Schutz vor Überströmen zu bieten. Die Eigenschaften der Sicherung sind auf der Leiterplatte aufgedruckt.

• Abmessungen (L x H x B)	693 x 276 x 665 mm
• Temperaturgrenzen bei Kühlbetrieb	17°C÷35°C (62 F ÷ 95 F)
• Temperaturgrenzen bei Entfeuchtungsbetrieb	13°C÷35°C (55 F ÷ 95 F)
• Kältegas	R290

6 - STÖRUNGEN UND MÖGLICHE ABHILFEN

Störungen	Ursache	Welche massnahme muss ergriffen werden?
Das Gerät funktioniert nicht.	Stromausfall	Warten, bis die Stromversorgung wiederhergestellt ist.
	Das Gerät wurde vom Stromnetz getrennt.	Sicherstellen, dass der Stecker in die Netzsteckdose gesteckt ist.
Das Gerät startet nicht.	Zu große Wasseransammlung in der Klimaanlage.	Das Wasser ablassen, indem der Stopfen (28) entfernt wird. Wenn dieser Alarm zu oft auftritt ist der Kundendienst zu kontaktieren.
	Timer in Betrieb.	Timer ausschalten.
Das Gerät funktioniert nur kurze Zeit.	Die eingestellte Temperatur liegt zu nahe an der Raumtemperatur.	Eingestellte Temperatur senken.
	Hindernisse an der Ansaugvorrichtung der Ausseneinheit.	Eventuelle Hindernisse entfernen. Kundendienst rufen.
Das Gerät kühlt nicht richtig.	Die Luftfilter sind durch Staub, Flusen oder Tierhaare verstopft.	Gerät ausschalten und die Filter entsprechend den Anleitungen reinigen.
	Die Temperatureinstellung ist zu hoch.	Die eingestellte Temperatur vermindern.
	Im Raum sind Türen und Fenster offen.	Sicherstellen, dass alle Fenster und Türen geschlossen sind.
	Der Raum ist zu groß.	Den Kühlbereich überprüfen.
	Es sind Wärmequellen im Raum vorhanden.	Wärmequellen, falls möglich, entfernen.
Das Gerät ist laut und vibriert stark.	Die Auflagefläche des Gerätes ist nicht nivelliert.	Das Gerät auf eine ebene und nivellierte Fläche stellen.
	Die Luftfilter sind durch Staub, Flusen oder Tierhaare verstopft.	Gerät ausschalten und die Filter entsprechend den Anleitungen reinigen.
Das Gerät macht ungewöhnliche Geräusche.	Dieses Geräusch wird durch den Fluss des Kältemittels in der Einheit verursacht.	Dies ist völlig normal.
Während des Bewegens der Klimaanlage tritt Wasser aus.	Die Klimaanlage wird geneigt oder umgelegt.	Vor der Handhabung das Wasser entleeren.
Im Kühl-, Nacht- und Automatikbetrieb ist die Mindestgeschwindigkeit nicht wählbar.	Die Raumtemperatur ist zu niedrig.	Das Verhalten der Klimaanlage ist normal.
 Falls das Problem weiterhin besteht, wenden Sie sich an den nächsten Kundendienst. Legen Sie dabei detaillierte Angaben zur Störung und zum Gerätemodell vor.		

ÍNDICE GENERAL

0 - ADVERTENCIAS.....	3
0.1 - INFORMACIONES GENERALES.....	3
0.2 - SIMBOLOGÍA.....	3
0.2.1 - Pictogramas informativos.....	3
0.3 - ADVERTENCIAS GENERALES.....	5
0.4 - USO PREVISTO.....	9
0.5 - ZONAS DE RIESGO.....	9
0.6 - ADVERTENCIAS PARA EL GAS REFRIGERANTE R290.....	10

1 - DESCRIPCIÓN DEL APARATO.....	17
1.1 - LISTA DE COMPONENTES SUMINISTRADOS DE SERIE.....	17
1.2 - IDENTIFICACIÓN DE LOS COMPONENTES PRINCIPALES.....	17

INFORMACIÓN RESERVADA AL “TÉCNICO INSTALADOR”

2 - INSTALACIÓN.....	18
2.1 - TRANSPORTE DEL ACONDICIONADOR.....	18
2.2 - ADVERTENCIAS.....	18
2.3 - INSTALACIÓN.....	19
2.3.a - Instalación móvil.....	19
2.3.b - Instalación fija.....	20
2.4 - PERFORACIÓN DE LA PARED.....	20
2.5 - CONEXIÓN ELÉCTRICA.....	20
2.6 - DRENAJE.....	21
2.6.a - Uso como deshumidificador.....	21

SECCIÓN PARA EL TÉCNICO Y PARA EL USUARIO

3 - USO DEL APARATO.....	22
3.1 - SÍMBOLOS Y TECLAS DEL PANEL DE MANDOS.....	22
3.2 - TECLAS DEL CONTROL REMOTO.....	23
3.3 - USO DEL CONTROL REMOTO.....	24
3.3.a - Inserción de las baterías.....	24
3.3.b - Substitución de las pilas.....	24
3.3.c - Posición del control remoto.....	25
3.4 - USO DEL APARATO.....	25
3.4.a - Operaciones preliminares.....	25
3.4.b - Arranque/apagamiento aparato.....	26
3.5 - MODO AUTO (AUTOMÁTICO).....	26
3.6 - MODO ENFRIAMIENTO (COOL).....	26
3.7 - MODO ENFRIAMIENTO TURBO.....	26
3.8 - MODO DESHUMIDIFICACIÓN (DRY).....	27

3.9 -	MODO VENTILACIÓN (FAN).....	27
3.10 -	MODO CALENTAMIENTO (HEAT) (sólo para versión con bomba de calor)	27
3.11 -	MODO TEMPORIZADOR	28
3.11.a -	Arranque programado	28
3.11.b -	Apagamiento programado	28
3.12 -	OTRAS FUNCIONES	29
3.12.a -	Reinicio Automático.....	29
3.12.b -	Función SLEEP	29
3.12.c -	Función FOLLOW ME	29
3.12.d -	Configuración unidad de medida de la temperatura	29
3.12.e -	Función de Atajo	30
4 -	MANTENIMIENTO Y LIMPIEZA	30
4.1 -	LIMPIEZA.....	30
4.1.a -	Limpieza del aparato y del control remoto	30
4.1.b -	Mantenimiento y limpieza de los filtros del aire.....	30
4.1.c -	Consejos para el ahorro de energía.....	31
4.2 -	MANTENIMIENTO	31
4.2.a -	Descarga agua de condensación.....	31
5 -	DATOS TÉCNICOS	31
6 -	INCONVENIENTES Y POSIBLES RECURSOS	32



DESGUACE

Este símbolo sobre el producto o su embalaje, indica que el mismo no puede ser tratado como residuo doméstico habitual, sino debe ser entregado en un punto de recogida para el reciclado de aparatos eléctricos y electrónicos.

Con su contribución para el desguace correcto de este producto, protegerá el medio ambiente y la salud de sus prójimos. Con un desguace erróneo, se pone en riesgo el medio ambiente y la salud.

Otras informaciones sobre el reciclado de este producto las obtendrá de su ayuntamiento, recogida de basura o en el comercio donde haya adquirido el producto. Esta norma es válida únicamente para los estados miembros de la UE.

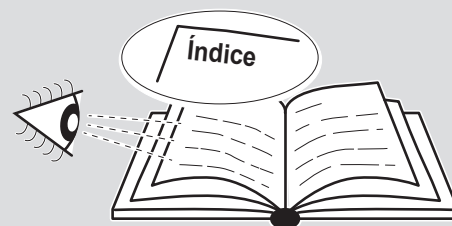
ILUSTRACIONES

Las ilustraciones están agrupas en las páginas iniciales del manual.



ÍNDICE GENERAL

El índice general de este manual se proporciona en la página "ES-1".



0 - ADVERTENCIAS

0.1 - INFORMACIONES GENERALES

En primer lugar, deseamos darle las gracias por haber elegido uno de nuestros aparatos.

0.2 - SIMBOLOGÍA

Los pictogramas presentes en este capítulo permiten suministrar rápidamente y de manera unívoca informaciones necesarias para la correcta utilización de la máquina en condiciones de seguridad.

0.2.1 - Pictogramas informativos



Servicio

Indica situaciones en las cuales se debe informar al SERVICE empresarial interno: **SERVICIO ASISTENCIA TÉCNICA A CLIENTES.**



Índice

los párrafos precedidos por este símbolo, contienen informaciones y prescripciones muy importantes, particularmente por lo que respecta a la seguridad.

La falta de observación de los mismos puede comportar:

- peligro para la incolumidad de los operadores
- pérdida de la garantía de contrato
- declinación de las responsabilidades de la empresa constructora.



Mano levantada

Indica acciones que no se deben hacer en absoluto.



PELIGRO

Señala que el aparato utiliza refrigerante inflamable. Si sale refrigerante y se expone a una fuente de ignición externa, existe el riesgo de incendio.



TENSIÓN ELÉCTRICA PELIGROSA

Señala al personal interesado que la operación descrita presenta, si no es realizada respetando las normativas de seguridad, el riesgo de sufrir un shock eléctrico.



PELIGRO GENÉRICO

Señala al personal implicado que, si la operación descrita no se realiza respetando las normas de seguridad, existe el riesgo de sufrir daños físicos.



PELIGRO DE FUERTE CALOR

Señala al personal implicado que, si la operación descrita no se realiza respetando las normas de seguridad, existe el riesgo de sufrir quemaduras a causa del contacto con componentes a temperatura elevada.



NO CUBRIR

Señala al personal implicado que está prohibido cubrir el aparato para evitar que se recaliente.



ATENCIÓN

- Señala que este documento se tiene que leer con atención antes de instalar y/o utilizar el aparato.
- Indica que el personal de asistencia debe manejar el aparato ateniéndose al manual de instalación.



ATENCIÓN

- Señala que puede haber información adicional en manuales adjuntos.
- Indica que se encuentra disponible información en el manual de uso o en el manual de instalación.



ATENCIÓN

Indica que el personal de asistencia debe manejar el aparato ateniéndose al manual de instalación.

0.3 - ADVERTENCIAS GENERALES

CUANDO SE UTILIZAN APARATOS ELÉCTRICOS, PARA REDUCIR EL RIESGO DE INCENDIO, DE DESCARGAS ELÉCTRICAS Y DE PROVOCAR DAÑOS A PERSONAS, ES NECESARIO TOMAR SIEMPRE LAS MEDIDAS DE SEGURIDAD ADECUADAS Y TENER EN CUENTA LOS SIGUIENTES CONSEJOS:



Para prevenir posibles daños al compresor, cada arranque se retrasa de 3 minutos con respecto a la última parada.



1. Documento reservado según la ley con prohibición de reproducción o transmisión a terceros sin la expresa autorización de la empresa OLIMPIA SPLENDID.

Las máquinas pueden ser actualizadas y por lo tanto presentar detalles distintos respecto a aquellos representados, sin constituir por ello, perjuicio para los textos contenidos en el presente manual.



2. Leer atentamente el presente manual antes de realizar cualquier tipo de operación (instalación, mantenimiento, uso) y abstenerse escrupulosamente a todo lo que se encuentra en cada uno de los capítulos.



3. Conserve con cuidado este manual para consultas posteriores.

4. Una vez quitado el embalaje, verifiquen que el aparato esté íntegro, los elementos del embalaje no deben dejarse al alcance de los niños ya que son potenciales fuentes de peligro.

5. **LA EMPRESA CONSTRUCTORA NO ASUME NINGUNA RESPONSABILIDAD POR DAÑOS EN PERSONAS O COSAS QUE DERIVEN DE LA FALTA DE OBSERVACIÓN DE LAS NORMAS CONTENIDAS EN EL PRESENTE MANUAL.**

6. La empresa constructora se reserva el derecho de aportar modificaciones en cualquier momento en los propios modelos, manteniendo, sin embargo, las características esenciales descritas en el presente manual.



7. Si las instalaciones son llevadas a cabo sin respetar las advertencias indicadas en el presente manual y la utilización no observa los límites de temperatura prescritos decae automáticamente la garantía.

8. Si las instalaciones son llevadas a cabo sin respetar las advertencias indicadas en el presente manual y la utilización no observa los límites de temperatura prescritos decae automáticamente la garantía.

9. El ordinario mantenimiento de los filtros y la limpieza general externa pueden ser realizadas incluso por el usuario, ya que no comportan operaciones dificultosas o peligrosas.

10. Durante el montaje, y en cada operación de mantenimiento, es necesario respetar las precauciones citadas en este manual y en las etiquetas dentro del o sobre el aparato, y también adoptar cualquiera precaución sugerida por el sentido común y por las Normativas de Seguridad vigentes en el lugar de instalación.



11. En caso de sustitución de componentes utilizar exclusivamente repuestos originales OLIMPIA SPLENDID.



12. Si la unidad no se utiliza por un período prolongado o si no hay nadie en la habitación climatizada, se recomienda desconectar la alimentación eléctrica para evitar accidentes.



13. No utilice detergentes líquidos o corrosivos para limpiar la unidad ni pulverice agua u otros líquidos en ella, ya que estos productos pueden dañar los componentes de plástico o, incluso, provocar descargas eléctricas.



14. No moje la unidad interior ni el mando a distancia. Podrían producirse cortocircuitos o incendios.



15. En el caso de anomalías de funcionamiento (por ejemplo: ruido anormal, mal olor, fumo, aumento anómalo de la temperatura, dispersiones eléctricas, etc.), apague inmediatamente el aparato y desconecte el enchufe de la toma de corriente.

Para eventuales reparaciones diríjase solamente a un centro de asistencia técnica autorizado por el fabricante y soliciten el empleo de piezas de recambio originales. La falta de respeto de todo lo antes expuesto puede poner en peligro la seguridad del aparato.

16. No deje el acondicionador en funcionamiento por períodos prolongados si la humedad es elevada y hay puertas o ventanas abiertas. La humedad podría condensarse y mojar o dañar los muebles.



17. No desconecte el enchufe de alimentación durante el funcionamiento. Riesgo de incendio o descargas eléctricas.

18. No apoyen objetos pesados o calientes sobre el aparato.

19. Antes de conectar eléctricamente el aparato, asegúrese de que los datos de la placa correspondan a los de la red de distribución eléctrica. La toma de corriente debe ser equipada con un sistema de Tierra. La placa (20) se coloca en los lados del aparato (Fig.2).

20. Después instalarlo según la instrucciones del fabricante. Una instalación errónea puede causar daos a personas, animales o cosas, de las cuales el fabricante no podrá ser considerado responsable.

21. En caso de incompatibilidad entre la toma y la clavija del aparato, haga sustituir la toma con otra del tipo adecuado por personal profesionalmente cualificado; éste debe verificar que la sección de los cables de la toma sea adecuada a la potencia del aparato. En general se desaconseja el uso de adaptadores y/o alargaderas; si su uso es indispensable, deben responder a las normas de seguridad vigentes y su capacidad de corriente (A) no debe ser inferior a la absorción máxima del aparato.

22. Este aparato no se ha diseñado para funcionar a través de un temporizador externo o con un sistema de mando diferente de lo suministrado.
23. Utilizar el aparato siempre y solamente en posición vertical.
24. No obstruya en modo alguno las rejillas de entrada y salida aire.
25. No inserta objetos extraños en las rejillas de entrada y salida aire ya que hay el riesgo de descargas eléctricas, incendio o daños al aparato.
26. No utilice el aparato:
 - con las manos mojadas o húmedas;
 - descalzo.
27. No tire del cable de alimentación o del aparato para desconectar la clavija de la toma de corriente.
28. No utilice este aparato bajo la luz directa del sol o cerca de fuentes de calor (estufa, calefactor o radiador) (Fig.3).
29. No utilice el aparato cerca de aparatos de gas (Fig.3).
30. Siempre coloque el aparato sobre una superficie estable, llana y nivelada.
31. Deje por lo menos 30cm de espacio libre a los lados y detrás del aparato deje por lo menos 30cm de espacio libre sobre el aparato (Fig.1).
32. No coloque el aparato cerca de una toma de corriente (Fig.4).
33. La toma de corriente debe ser fácilmente accesible para poder desconectar fácilmente la clavija en caso de emergencia.
34. No manipule la clavija con las manos mojadas.
35. Evite plegar excesivamente, retorcer, tirar o dañar el cable de alimentación.
36. No extienda el cable debajo de alfombras, mandas o guías. No coloque el cable en zonas de paso para evitar tropiezos.
37. Desconecte el cable cuando la unidad no se utiliza por un período prolongado y/o cuando no hay nadie en casa.
38. No utilice el aparato en lugares particularmente húmedos (servicio, cocina, etc.).
39. No utilice el aparato en el exterior o sobre superficies mojadas. Evite la caída de líquidos sobre el aparato. No utilice el aparato cerca de lavamanos o grifos.
40. No sumerge el aparato en agua o en otros líquidos.

41. Limpie el aparato con un paño húmedo; no utilice productos o materiales abrasivos. Para la limpieza de los filtros, ver el párrafo correspondiente.
42. La causa más común de recalentamiento es el depósito de polvo o pelusa en el aparato. Remover regularmente estas acumulaciones desconectando el aparato de la toma de corriente y succionando las rejillas.
43. No utilice el aparato en lugares con considerables cambios de temperatura ya que se podría formar condensación en el propio aparato.
44. Instalar el aparato al menos a 2 metros de los otros aparatos electrónicos (televisión, radio, computadora, reproductor de dvd, etc.) para evitar interferencias (Fig.6).
45. No utilice el aparato si, en el lugar, si recientemente ha sido rociado insecticida de gas o en presencia de di inciensos encendidos, vapores químicos o residuos oleaginosos.
46. No utilice el aparato si los filtros no está posicionados correctamente.
47. El desmontaje, la reparación o la o reconversión por parte de una persona no autorizada podría causar daños graves y anulará la garantía del fabricante.
48. No utilice el aparato en caso de avería o de malo funcionamiento, si el cable o el enchufe están dañados, o si se dejó caer o si está dañado en cualquier modo. Apagar el aparato, desconectar el enchufe de la toma de corriente y dejarlo controlar por personal profesionalmente cualificado.
49. No desmonte ni modifique el aparato.
50. Reparar el aparato por si mismos es extremadamente peligroso.
51. En caso de que se decida no utilizar más un aparato de este tipo se recomienda hacerlo inutilizable cortando el cable de alimentación, después de haber quitado el enchufe de la toma de corriente. Se recomienda además inutilizar las partes del aparato susceptibles de constituir un peligro, especialmente para los niños que podrían usar el aparato fuera de uso para sus propios juegos.
52. Para descongelar y limpiar el aparato, no utilice herramientas diferentes de las recomendadas por el constructor.
53. El aparato está equipado con un protector térmico que preserva el circuito impreso en el caso de sobrettemperatura. En el caso de que intervenga esta protección, desconecte el enchufe de la toma de corriente y espere que el aparato se enfríe completamente (al menos 20÷30 minutos) y entonces vuelva a conectar el enchufe a la toma de corriente y reinicie el aparato. Si el aparato no se reinicia, desconecte el enchufe de la toma de corriente y contacte a un Centro de Asistencia.

0.4 - USO PREVISTO

- El climatizador se debe utilizar exclusivamente para producir aire caliente* o frío o para deshumidificar el aire (a discreción) con el sólo propósito de hacer confortable la temperatura en el ambiente.
- Este aparato se destinará sólo para un utilizo doméstico o similares.
- Un uso inapropiado del aparato con eventuales daños causados a personas, cosas o animales liberan OLIMPIA SPLENDID de cualquiera responsabilidad.

0.5 - ZONAS DE RIESGO

- Los climatizadores no se deben instalar en ambientes con gases inflamables o explosivos ni en lugares muy húmedos (lavanderías, invernaderos, etc.); tampoco deben instalarse en locales donde haya otras máquinas que sean una fuerte fuente de calor ni cerca de una fuente de agua salada o sulfurosa.



- **NO** use gases, gasolina u otros líquidos inflamables cerca del climatizador.
- Sólo utilicen los componentes suministrados (vea párrafo 1.1). El uso de partes que no son estándar podría causar perdidas de agua, descargas eléctricas, incendios y lesiones o daños a cosas.



Este aparato debe utilizarse únicamente según las especificaciones indicadas en el presente manual. Un uso diferente del especificado puede comportar graves accidentes.

EL FABRICANTE DECLINA TODA RESPONSABILIDAD POR CUALQUIER DAÑO PERSONAL O MATERIAL OCASIONADO POR EL INCUMPLIMIENTO DE LAS NORMAS ILUSTRADAS EN ESTE MANUAL.

* Sólo para versión con bomba de calor

0.6 - ADVERTENCIAS PARA EL GAS REFRIGERANTE R290

1. EL APARATO CONTIENE GAS R290 (CLASIFICACIÓN DE INFLAMABILIDAD A3)
2. EL APARATO SE DEBE CONSERVAR EN UN LUGAR BIEN VENTILADO EN EL CUAL LA DIMENSIÓN DE LA HABITACIÓN CORRESPONDA A LAS MEDIDAS ESPECIFICADAS PARA EL USO DEL APARATO.
3. EL APARATO SE DEBE INSTALAR, UTILIZAR Y CONSERVAR EN UN LUGAR CON UNA SUPERFICIE DEL SUELO MAYOR DE LA INDICADA EN LA TABLA.

Cantidad de gas R290 en Kg (vea placa de datos en el aparato)	Dimensión mínima de la habitación para el uso y la conservación m ²
0,180	9
0,190	10
0,200	10
0,210	11
0,220	11
0,230	12
0,240	12
0,250	12
0,260	13

4. ESTE APARATO CONTIENE UNA CANTIDAD DE GAS REFRIGERANTE R290 IGUAL A LA INDICADA EN LA PLACA DE DATOS EN EL APARATO.
5. EL APARATO SE DEBE CONSERVAR EN UN LUGAR LIBRE DE FUENTES DE IGNICIÓN DE FUNCIONAMIENTO CONTINUO (POREJEMPLO: LLAMAS ABIERTAS, APARATOS DE GAS O CALENTADORES ELÉCTRICOS).
6. No perfore o quemé.
7. Tenga en cuenta que los refrigerantes podrían ser inodoros.
8. R290 es un gas refrigerante conforme a las directivas europeas sobre medio ambiente. No perfore en ninguna parte del circuito del refrigerante.
9. No utilice medios para acelerar el proceso de descongelación o la limpieza, excepto los recomendados por el productor.
10. Cuando se descongela y limpia el aparato, no utilice herramientas diferentes de las recomendadas por el productor.
11. Si el aparato se instala, utiliza o conserva en una zona no ventilada, la habitación se debe diseñar para prevenir la acumulación de pérdidas de refrigerante debidas a calentadores eléctricos, estufas u otras fuentes de ignición.

12. Respeten las normas nacionales sobre gas.
13. Mantengan las aberturas de ventilación libres de obstrucciones.
14. El aparato se debe conservar de manera que se eviten daños mecánicos.
15. Cualquiera persona que se encuentre trabajando sobre o dentro de un circuito refrigerante debe poseer un certificado válido el cual certifique su competencia para manejar los refrigerantes de manera segura, en conformidad con una especificación de evaluación reconocida por el sector.



16. El mantenimiento se debe ejecutar exclusivamente tal como se recomienda por el productor del aparato. Los mantenimientos y las reparaciones que che necesitan la ayuda de otro personal especializado se deben ejecutar bajo la supervisión de una persona competente sobre el uso de refrigerantes inflamables.

17. TRANSPORTE DE APARATOS QUE CONTIENEN REFRIGERANTES INFLAMABLES
Consulte las normativas sobre transporte.

18. MARCADO DEL APARATO CON SÍMBOLOS
Consulte las normativas locales.

19. DISPOSICIÓN DE APARATOS QUE UTILIZAN REFRIGERANTES INFLAMABLES
Consulte las normativas nacionales.

20. ALMACENAMIENTO DE LOS APARATOS/DISPOSITIVOS
El almacenamiento de los aparatos debe ser conforme a las instrucciones del constructor.

21. ALMACENAMIENTO DE APARATOS EMPAQUETADOS (TODAVÍA NO VENDIDOS)
El embalaje se debe construir de manera que un daño mecánico de los aparatos dentro de los mismos no cause una pérdida de refrigerante.
El número máximo de componentes de los aparatos que se pueden almacenar juntos se indica por las normativas locales.



22. INFORMACIONES SOBRE EL MANTENIMIENTO

a) Controles del área

Antes de empezar a efectuar operaciones en sistemas que contienen refrigerantes inflamables, es necesario efectuar controles de seguridad para asegurarse de que el riesgo de ignición sea mínimo. Respete las siguientes precauciones para efectuar posibles reparaciones del sistema refrigerante antes de utilizarlo.

b) Procedimiento de trabajo

El trabajo se debe ejecutar bajo control para minimizar el riesgo de presencia de gases o vapores inflamables durante el mismo.

c) Área de trabajo general

Todo el personal encargado del mantenimiento y los otros operadores presentes en el área de trabajo deben instruirse sobre la naturaleza del trabajo que se esta cumpliendo. Evite trabajar en espacios cerrados. La zona alrededor del área de trabajo se debe seccionar. Asegúrese de que el área sea segura gracias al control del material inflamable.

- d) Verificación de la presencia de refrigerante
El área se debe controlar utilizando un adecuado detector de refrigerante antes y durante el trabajo para asegurarse de que el operador esté consciente de la presencia de atmósferas potencialmente inflamables. Asegúrese de que los aparatos para la detección de pérdidas sean adecuados para el uso con refrigerantes inflamables, es decir que sean antichispas, sellados adecuadamente o intrínsecamente seguros.
- e) Presencia de extintores
En el caso de que sea necesario ejecutar cualquier trabajo en caliente en los aparatos de refrigeración o en cualquiera de sus partes, unos adecuados equipos contra incendio deben ser disponibles al alcance. Siempre tenga un extintor de polvo seco o de CO2 cerca del área de recarga.
- f) Falta de fuentes inflamables
Ningún operador que está ejecutando un trabajo relativo al sistema de refrigeración que implica la exposición de cualquier tuberías que contienen o contuvieron refrigerante inflamable debe utilizar una cualquiera fuente inflamable de manera tal que pueda causar un incendio o una explosión. Todas las posibles fuentes inflamables, incluso el consumo de cigarrillos, deben mantenerse suficientemente lejos del sitio de instalación, reparación, remoción y eliminación, durante las cuales el refrigerante inflamable podría salirse en el espacio circunstante.
Antes de que el trabajo empiece, el área alrededor de los aparatos se debe verificada para asegurarse de que no existen elementos inflamables o riesgos de ignición.
Utilice señales de no fumar.
- g) Área ventilada
Asegúrese de que el área de instalación sea al aire libre o adecuadamente ventilada antes de iniciar el sistema o de efectuar cualquier trabajo en caliente. El grado de ventilación se debe mantener durante todo el periodo en el cual se está ejecutando el trabajo.
La ventilación debe ser capaz de dispersar de manera segura cualquier refrigerante emitido y, preferiblemente, de expulsarlo externamente en la atmósfera.
- h) Controles en los aparatos de refrigeración
En el momento en que se sustituyan unos componentes eléctricos, estos deben ser adecuados para el uso y conformes a las especificaciones indicadas. Las directrices del constructor en cuanto a mantenimiento y asistencia siempre deben respetarse. En caso de duda, consulte el servicio técnico del constructor para ayuda.
Los siguientes controles se deben ejecutar en instalaciones que utilizan refrigerantes inflamables: controle que la magnitud de la carga sea conforme a las dimensiones de la habitación donde están instaladas las partes que contienen refrigerante; que el sistema y las toberas de ventilación funcionen correctamente y que no sean obstruidos; si se está utilizando un circuito refrigerante, verifique la presencia de refrigerante en el circuito secundario; que el marcado aplicado a la máquina siga siendo visible y legible.
Marcados y señales no legibles se deben corregir; controle que los tubos y los componentes de refrigeración sean instalados en una posición en la cual es improbable que estén expuestos a cualquiera sustancia que podría corroer

los componentes que contienen refrigerante, a menos que estos componentes se compongan de material intrínsecamente resistente a corrosión o que sean oportunamente protegidos contra la misma.

i) Controles sobre los aparatos eléctricos

La reparación y el mantenimiento de los componentes eléctricos deben incluir controles iniciales de seguridad y procedimientos de inspección de los componentes.

En el caso de que se verifique un fallo que podría comprometer la seguridad, no suministre eléctricamente el circuito hasta que el fallo no haya sido adecuadamente resuelto. Utilice un solución temporal adecuada si el fallo no se puede resolver inmediatamente pero es necesario continuar el trabajo.

El propietario de los aparatos se debe informar de esta situación así que todas las partes estén informadas.

Los controles de seguridad iniciales incluyen: controle que los condensadores estén descargados: este control debe ejecutarse de modo seguro para evitar chispas; controle que los componentes eléctricos y el cableado bajo tensión no estén expuestos durante la carga, el restablecimiento o el expurgo del sistema; verifique la continuidad de la conexión a tierra.

23. REPARACIÓN DE COMPONENTES SELLADOS

a) Durante la reparación de componentes sellados, todos los suministros eléctricos se deben desconectar de los aparatos en los cuales es necesario trabajar antes de quitar cualquier sobre cerrado, etc. En el caso de que fuera absolutamente necesario tener suministro eléctrico en los aparatos durante la reparación, un dispositivo de detección de escapes permanentemente operativo debe posicionarse en el punto más crítico para informar el operador de una situación potencialmente peligrosa.

b) Preste particular atención a lo que sigue para asegurarse de que la tapa no se altere de manera tal que afecte el nivel de seguridad cuando se trabaja en componentes eléctricos.

Esto incluye daños a los cables, número excesivo de conexiones, terminales no en conformidad con las especificaciones originales, daños a las juntas, montaje incorrecto de los pasamuros, etc.

Asegúrese de que los aparatos sean montados de manera segura.

Asegúrese de que las juntas o los materiales de sellado no estén deteriorados de forma tal que no se pudiera evitar el ingreso de atmósferas inflamables más.

Los repuestos deben conformarse con las especificaciones del constructor.



El uso de silicona sellante podría inhibir la eficacia de algunos tipos de sistemas de detección de escapes. Los componentes intrínsecamente seguros no deben aislarse antes de trabajar en ellos.

24. REPARACIÓN DE COMPONENTES INTRÍNSECAMENTE SEGUROS

No aplique ninguna carga inductiva y de capacidad permanente al circuito sin que se haya asegurado de que no supere las máximas tensión y corriente permitidas para los aparatos en uso. Los componentes intrínsecamente seguros son los únicos en los cuales se puede trabajar bajo tensión en presencia de una atmósfera inflamable. El sistema de prueba debe estar a la potencia de servicio correcta. Substituya los componentes sólo con repuestos indicados por el constructor. Repuestos diferentes de los indicados podrían causar la ignición del refrigerante en la atmósfera después de un escape.

25. CABLEADO

Controle que el cableado no sea sujeto a desgaste, corrosión, presión excesiva, vibraciones, bordes afilados o cualquier otro efecto ambiental adverso. Durante el control, también tenga en cuenta los efectos de envejecimiento o de la vibración constante causados por elementos como compresores o ventiladores.

26. DETECCIÓN DE REFRIGERANTES INFLAMABLES

En ningún caso utilice potenciales fuentes de ignición para detectar escapes de refrigerante. No utilice sopletes (o cualquier otro sistema de detección que utiliza una llama viva).

27. MÉTODOS DE DETECCIÓN DE ESCAPES

Los siguientes métodos de detección de escapes se consideran aceptables para sistemas que contienen refrigerantes inflamables.

Utilice detectores de escapes electrónicos para refrigerantes inflamables, aunque la sensibilidad podría no ser adecuada o los mismos podrían necesitar de recalibración. (Los equipos de detección deben calibrarse en un área libre de refrigerante.) Asegúrese de que el detector no sea una potencial fuente de ignición y que sea adecuado al refrigerante utilizado. Los equipos de detección de escapes se deben configurar a un porcentaje de LFL del refrigerante y se deben calibrar con respecto al refrigerante utilizado y el porcentaje adecuado de gas (máximo 25 %) es confirmado. Los fluidos de detección de escapes se pueden utilizar con la mayor parte de refrigerantes, pero el uso de detergentes que contienen cloro se deben evitar dado que el cloro podría reaccionar con el refrigerante y corroer las tuberías de cobre. Si sospecha un escape, todas las llamas vivas deben removerse/ apagarse. Si se detecta un escape de refrigerante que necesita sellado, recupere todo el refrigerante del sistema o aislélo (a través de válvulas de interceptación) en una parte del sistema lejos del escape. Libere azoto libre de oxígeno (OFN) en el sistema antes y durante el proceso de soldadura.

28. REMOCIÓN Y VACIAMIENTO

Utilice procedimientos convencionales cuando se trabaja en el circuito refrigerante para efectuar reparaciones o por cualquier otro motivo. No obstante esto, es importante que la mejor praxis sea respetada dado que la inflamabilidad se debe tener en cuenta. Respete el siguiente procedimiento:

- Quite el refrigerante;
- Purgue el circuito con gas inerte;
- Vacíe;
- Purgue una otra vez con gas inerte;
- Abra el circuito cortando o soldando.

La carga de refrigerante se debe restaurar en los cilindros de recuperación adecuados. Limpie el sistema con OFN para hacer la unidad segura. Podría ser necesario repetir este procedimiento varias veces. No utilice aire comprimido o oxígeno para esta operación.

La limpieza debe completarse rellenando el vacío en el sistema con OFN y siguiendo llenándolo hasta que no se alcance la presión de trabajo, luego dispersando el OFN en la atmósfera y por último volviendo a llevar el sistema en una condición de vacío. Repita este proceso hasta que no haya más refrigerante dentro del sistema. Cuando se utiliza la última carga de OFN, el sistema debe llevarse a presión atmosférica para poderlo utilizar. Esta operación es absolutamente vital si deben ejecutarse operaciones de

soldadura en las tuberías.

Asegúrese de que la fuga de la bomba de vacío no esté cerca de ninguna fuente de ignición y de que la ventilación esté disponible.

29. PROCEDIMIENTOS DE CARGA

Además de los procedimientos de carga convencionales, respete los requisitos que siguen.

Asegúrese de que no se verifique la contaminación de varios refrigerantes durante la carga de los aparatos. Los tubos deben ser lo más cortos posibles para reducir al mínimo la cantidad de refrigerante en sus interiores.

Los cilindros deben mantenerse en posición erecta.

Asegúrese de que el sistema de refrigeración esté conectado a tierra antes de cargarlo con el refrigerante.

Etiquete el sistema una vez cargado (si todavía no haya sido hecho).

Preste máxima atención de no sobrecargar el sistema de refrigeración. Pruebe la presión con el OFN antes de recargar el sistema. Ejecute la prueba de fugas del sistema al término de la carga pero antes de la puesta en marcha. Una prueba de fugas adicional debe ejecutarse antes de dejar el sitio de instalación.

30. DESMANTELAMIENTO

Antes de ejecutar este procedimiento, es esencial que el técnico haya familiarizado con los aparatos y con todos sus componentes.

Se considera buena praxis recuperar todos los refrigerantes de manera segura.

Antes de ejecutar esta operación, tome una muestra de aceite y de refrigerante en el caso de que sea necesario un análisis antes de un nuevo uso del refrigerante recuperado. Es esencial que la energía eléctrica esté disponible antes de empezar este procedimiento.

- a) Familiarice con los aparatos y con su funcionamiento.
- b) Aísle eléctricamente el sistema.
- c) Antes de ejecutar estos procedimientos, asegúrese de que:
 - Los equipos mecánicos de manipulación estén disponibles, si necesario, para manipular los cilindros del refrigerante;
 - Todos los dispositivos de protección estén disponibles y utilizados correctamente;
 - El proceso de recuperación siempre sea controlado por una persona competente;
 - Los equipos de recuperación y los cilindros sean conformes a los estándares apropiados.
- d) Vacíe el sistema refrigerante, si posible.
- e) Si una condición de vacío no se puede obtener, utilice un colector de manera que el refrigerante pueda ser quitado de las varias partes del sistema.
- f) Asegúrese de que el cilindro esté posicionado en las balanza antes de efectuar la recuperación.
- g) Inicie la máquina de recuperación y obre en conformidad con las instrucciones del constructor.
- h) No sobrecargue los cilindros. (No más del 80 % del volumen de carga del líquido).

- i) No supere la máxima presión de trabajo del cilindro, ni siquiera momentáneamente.
- j) Cuando los cilindros han sido llenados correctamente y el proceso ha sido completado, asegúrese de que los cilindros y los aparatos sean removidos inmediatamente del sitio de instalación y de que todas las válvulas de aislamiento de los mismos estén cerradas.
- k) El refrigerante recuperado no debe cargarse en un otro sistema de refrigeración a menos que no haya sido limpiado y controlado.

31. ETIQUETADO

Los aparatos se deben etiquetar indicando que hayan sido desmantelados y vaciados del refrigerante. Feche y firme la etiqueta. Asegúrese de que hayan etiquetas en los aparatos las cuales indiquen que los mismo contienen refrigerante inflamable.

32. RECUPERACIÓN

A la remoción del refrigerante de un sistema, tanto para mantenimiento como para desmantelamiento, se considera buena praxis quitar todos los refrigerantes de manera segura.

Al desplazamiento del refrigerante en los cilindros, asegúrese de que se utilicen sólo cilindros adecuados para la recuperación de refrigerante.

Asegúrese de que sea disponible el número correcto de cilindros para almacenar la carga total del sistema.

Todos los cilindros de utilizar son diseñados para el refrigerante recuperado y etiquetados para lo mismo (es decir, cilindros especiales para la recuperación de refrigerante).

Los cilindros deben equiparse con una válvula de drenaje de la presión y con las relativas válvulas de interceptación perfectamente operativas.

Los cilindros de recuperación vacíos deben sellarse al vacío y, si posible, enfriarse antes de la recuperación. Los aparatos de recuperación deben funcionar perfectamente y equiparse con un set de instrucciones sobre los mismo al alcance y adecuado para la recuperación de refrigerantes inflamables. Además, un grupo de balanzas calibradas debe ser disponible y perfectamente operativo.

Los tubos deben equiparse con conexiones herméticas con desconexión en condiciones perfectas.

Antes de utilizar la máquina de recuperación, controle que sea en condiciones de funcionamiento satisfactorias, que haya sido mantenida de modo adecuado y que cualquier componente eléctrico asociado sea sellado para prevenir igniciones en el caso de que el refrigerante se libere.

Consulte al constructor en caso de dudas.

El refrigerante recuperado deberá restituirse a su proveedor en su cilindro de recuperación correcto y con la relativa Nota de Transferencia Desechos.

No mezcle los refrigerantes en las unidades de recuperación y especialmente en los cilindros.

Si los compresores o los aceites de los compresores se deben remover, asegúrese de que se hayan vaciados a un nivel aceptable para asegurarse de que el refrigerante inflamable no deje dentro del lubricante.

El proceso de vaciamiento se debe ejecutar antes de devolver el compresor a los proveedores.

Sólo utilicen sistemas de calentamiento eléctrico en el cuerpo del compresor para acelerar este proceso.

Remueva el aceite de un sistema de manera segura.

1 - DESCRIPCIÓN DEL APARATO

1.1 - LISTA DE COMPONENTES SUMINISTRADOS DE SERIE (Fig.5)

El aparato se embala singularmente en embalajes de cartón.

El embalaje se puede transportar a mano por dos operadores o cargar en una carretilla.

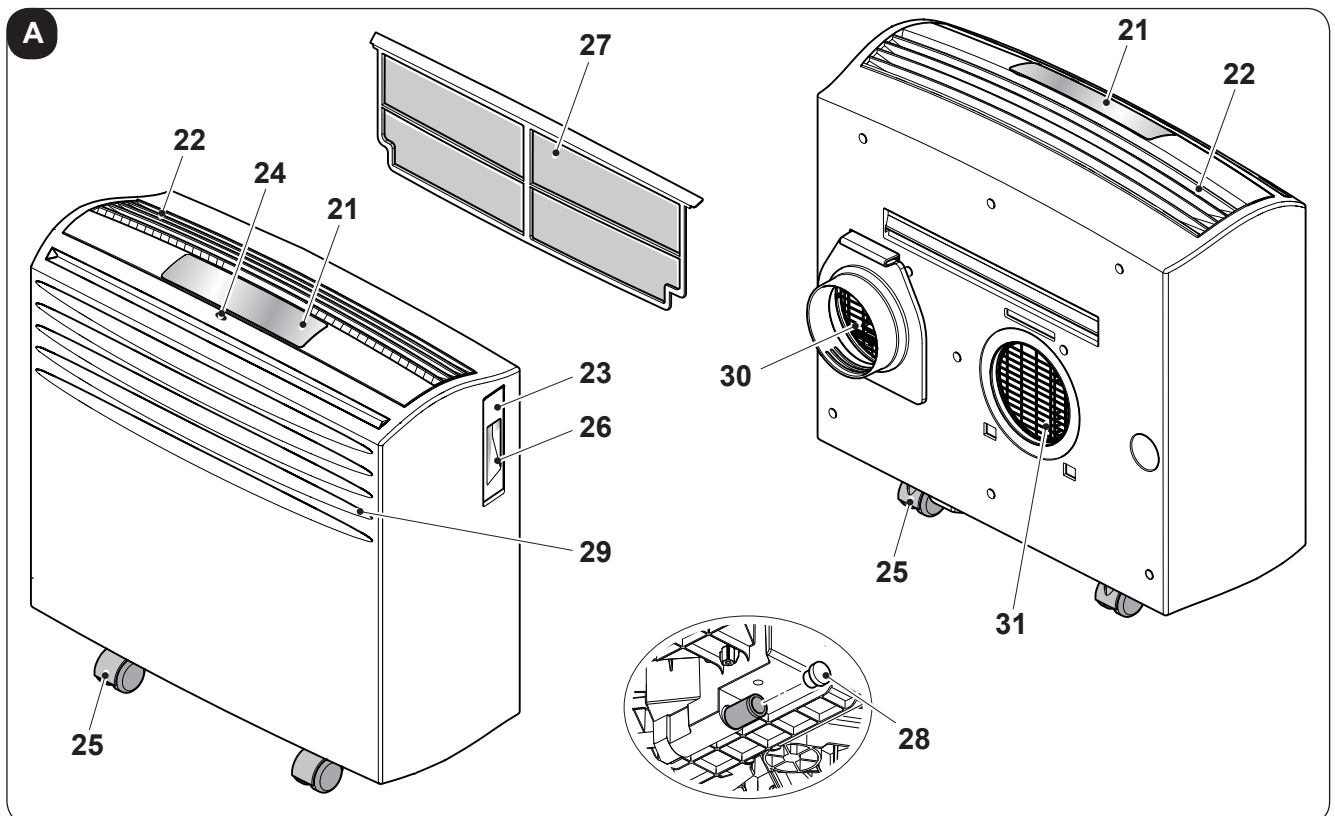


Almacene el embalaje singularmente; no apílelo.

- | | |
|--|---|
| 1. Terminal para tubo flexible | 6. Brida interna |
| 2. Mando a distancia | 7. Tubo de descarga de la condensación |
| 2a. Baterías para el mando a distancia
cantidad 2 - tipo AAA de 1,5 V | 8. Transportador terminal para ventana |
| 3. Manuales de uso y mantenimiento + garantía | 9. Tapón de cierre brida (solamente para las
versiones en las que está previsto) |
| 4. Tubo flexible para entrada/salida aire | 10. Ventosa para ventana |
| 5. Kit tornillos y tacos de fijación | |

1.2 - IDENTIFICACIÓN DE LOS COMPONENTES PRINCIPALES (Fig.A)

- | | |
|---|--|
| 21. Panel de mandos | 27. Filtro del aire extraíble |
| 22. Rejilla de salida aire | 28. Tapa de drenaje del agua de condensación |
| 23. Vano de soporte para control remoto | 29. Rejilla de entrada aire |
| 24. Receptor IR del control remoto | 30. Rejilla de salida aire |
| 25. Ruedas | 31. Rejilla de entrada aire |
| 26. Empuñadura | |



2 - INSTALACIÓN

2.1 - TRANSPORTE DEL ACONDICIONADOR

- El transporte y la manipulación del aparato deben ocurrir en posición vertical.

En caso de transporte en posición horizontal esperar al menos una hora antes de ponerlo en marcha.

- Antes de mover o transportar el aparato, descargue completamente el agua de condensación obrando tal como se describe en el párrafo 4.2.



ADVERTENCIA

Transporte del acondicionador sobre pavimentos delicados (por ejemplo, pavimentos de madera):

- *Descargue completamente el agua de condensación.*
- *Preste particular atención durante los desplazamientos del acondicionador, ya que las ruedas podrían marcar el pavimento. A pesar de ser pivotantes y de material rígido, las ruedas pueden estar sucias o deterioradas por el uso.*

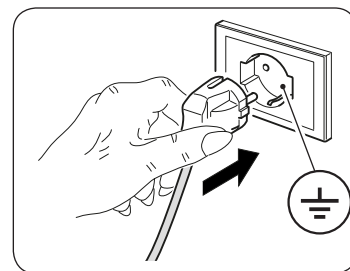
Se recomienda averiguar que las ruedas estén limpias y que se muevan libremente.

2.2 - ADVERTENCIAS



La falta de respeto de lo que sigue podría causar daños al aparato.

- Instale el acondicionador en superficies llanas, estables y al suelo.
- Sólo conecte el acondicionador a tomas de corriente equipadas con conexión a tierra.
- Asegúrese de que cortinas u otros objetos no obstruyan los filtros de aspiración del aire.
- Asegúrese de que se mantenga una distancia mínima de 30 cm entre el acondicionador y las figuras adyacentes (Fig.1).
- El aparato siempre debe colocarse en uso teniendo cuidado de que no existan obstáculos para la aspiración y las salidas del aire.
- El acondicionador no tiene que ser utilizado en locales destinados a lavandería.
- Instalar el acondicionador sólo en locales secos.



- h. El acondicionador no debe encenderse en presencia de materiales, vapores o líquidos peligrosos.
- i. Limpie los filtros del aire al menos una vez por semana.

2.3 - INSTALACIÓN

El acondicionador debe ser instalado en un ambiente adecuado.

Se recomienda reducir la radiación solar a través de toldos, cortinas, persianas venecianas, y mantener las puertas y ventanas cerradas.

- a. Inserte el terminal para el tubo flexible (1) en la conexión de salida aire del aparato (30), tal como se muestra en la figura 7.
- b. Posicione el tubo flexible (4) en el terminal (1) de manera que el aire salga al exterior (Fig.8).

2.3.a - Instalación móvil

El acondicionador debe ser instalado en un ambiente adecuado.

Se recomienda reducir la radiación solar a través de toldos, cortinas, persianas venecianas, y mantener las puertas y ventanas cerradas.

- a. Poner en posición el acondicionador delante de una ventana o de una puerta ventana.
- b. Inserta el terminal el tubo flexible (4) en la boquilla de salida del aire del aparato (30) tal como se muestra en la figura 8.
- c. Pliegue el transportador terminal (8) sobre sí mismo e insértelo en el tubo flexible (4) (Fig. 9).
- d. Posicione el terminal (8) de modo que el aire salga hacia el exterior (Fig.10)



Extiendan el tubo sólo lo estrictamente necesario, de modo que el conducto del aire permanezca entre los batientes del bastidor. (Fig.10)

2.3.b - Instalación fija

El acondicionador puede ser instalado incluso con los orificios fijos en cristales o en la pared.
El paso del aire no debe ser obstaculizado por rejillas de protección u otros objetos.
Si existieran protecciones deben tener una sección total para el paso del aire no inferior a 140 cm².

- a. Realizar, en el vidrio o en la pared, un orificio de 135 mm de diámetro a una altura del suelo comprendida entre 300 y 1300 mm (fig. 11).
- b. Colocar la brida (6) en el orificio de la pared y marcar los puntos de taladrado (fig. 12).
- c. Quitar la brida (6) y realizar los orificios de 6 mm (fig. 13).
- d. Introducir los tacos (T) en los orificios (fig. 13).
- b. Colocar la brida (6) en el orificio de la pared y fijarla con tres tornillos (V) (fig. 13).
- f. Introducir el extremo del tubo flexible (4) en la boca de salida de aire del aparato (30) como se ilustra en la figura 8.
- g. Conectar el otro extremo del tubo flexible (4) a la brida (6) (fig. 14).
- h. Cuando el aparato no esté funcionando, desconectar el tubo flexible (4) de la brida (6) y cerrar dicha brida con el tapón (9) (fig. 15).

2.4 - PERFORACIÓN DE LA PARED

Esta operación tiene que ser realizada utilizando las herramientas apropiadas que faciliten el trabajo y que eviten daños o molestias excesivas al Cliente.

Las mejores herramientas para efectuar perforaciones de gran diámetro sobre paredes, son los Taladros especiales con la corona del diámetro necesario, que tienen un elevado momento de torsión y una velocidad de rotación regulable, para adaptarse a las necesidades de la perforación a realizar.

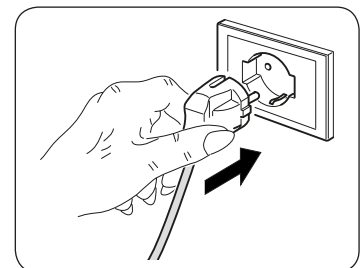
Para evitar la difusión de elevadas cantidades de polvo y otros residuos al ambiente, a estos Taladros pueden adaptarse sistemas de aspiración de polvo, compuestos esencialmente por una aspiradora que debe ser conectada a un accesorio (de tipo ventosa), a colocar al lado de la punta de perforación. Si fuese necesario, en nuestras Oficinas podemos suministrarles una información orientativa, para encontrar estas herramientas.

2.5 - CONEXIÓN ELÉCTRICA

El aparato está dotado de un cable de alimentación con clavija.

Antes de conectar el acondicionador, verifique que:

- los valores de tensión y frecuencia de alimentación respeten lo especificado en la placa del aparato;
- la línea de alimentación esté dotada de una eficaz conexión a tierra y esté correctamente dimensionada para la máxima absorción del acondicionador;



- La red de alimentación del aparato debe tener un adecuado dispositivo de desconexión onnipolar, en conformidad con las normas nacionales de instalación.
- el aparato esté alimentado exclusivamente con una toma compatible con la clavija suministrada.



ADVERTENCIA

La eventual sustitución del cable de alimentación debe ser realizada exclusivamente por el servicio de asistencia técnica Olimpia Splendid o por personal con cualificación similar.

2.6 - DRENAJE

Según el modo de uso del aparato, es necesario conectar el tubo de descarga de la condensación.

2.6.a - Uso como deshumidificador

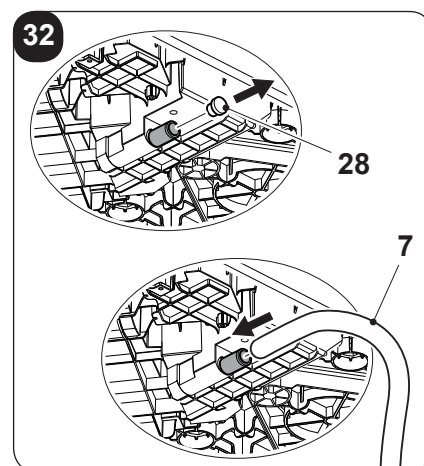
Para un uso correcto del aparato, obre como sigue (fig.32):

- Quite la tapa (28).
- Inserta el tubo suministrado (7) en el racor.



Asegúrese de que la parte terminal del tubo de descarga (7) esté posicionada en un pozo de descarga o en un recipiente.

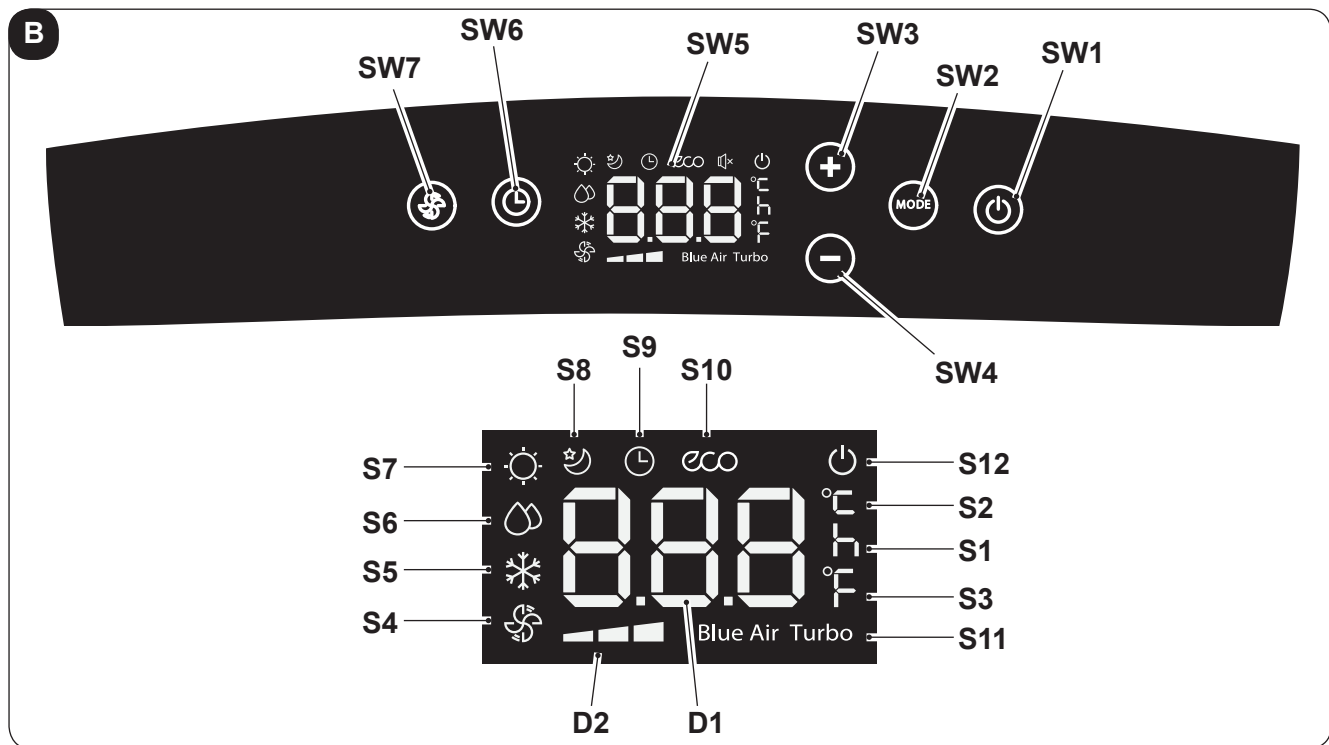
Asegúrese de que el tubo (7) no esté obstruido.



3 - USO DEL APARATO

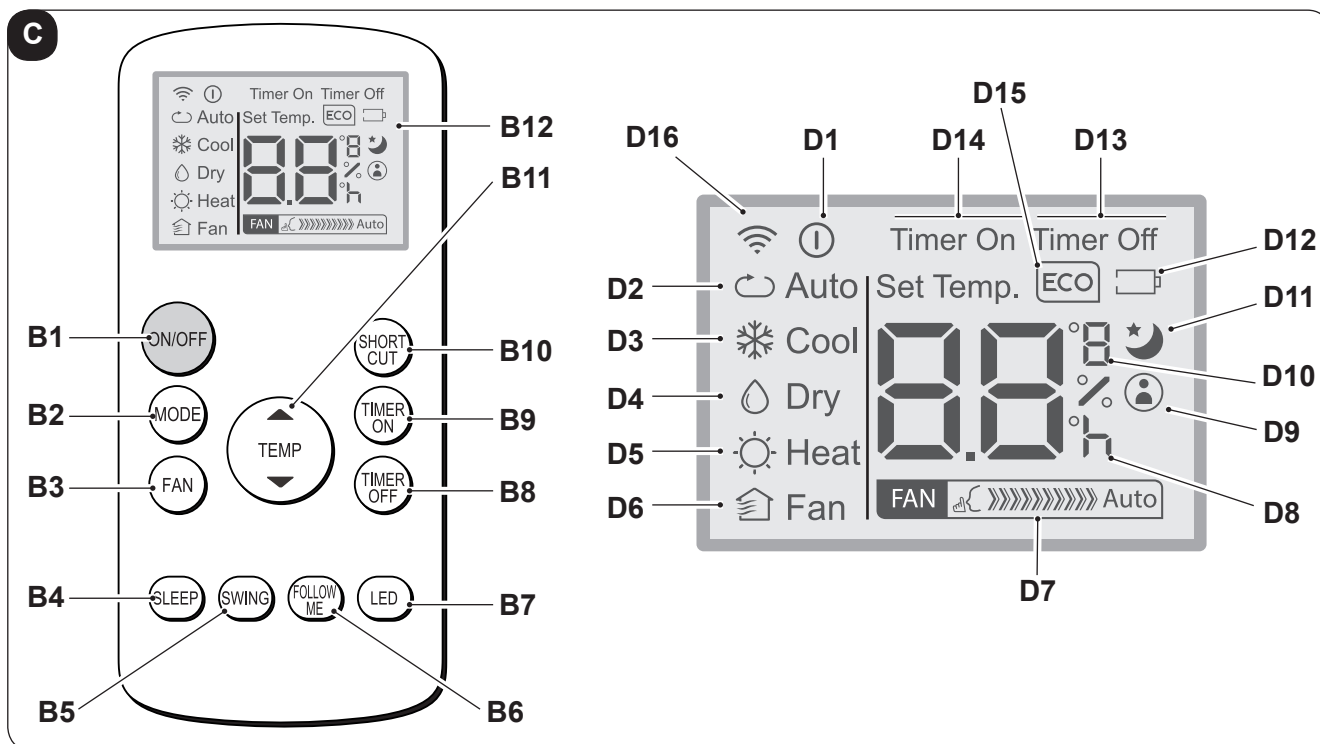
Los modos de funcionamiento del acondicionador se pueden seleccionar tanto a través del control remoto como desde el panel de mandos a bordo del acondicionador.
La recepción de la función seleccionada se confirma por la emisión de un “bip” por el zumbador.

3.1 - SÍMBOLOS Y TECLAS DEL PANEL DE MANDOS (Fig.B)



- **SW1:** ON/Stand-by;
- **SW2:** Selección del modo de funcionamiento
ECO - Blue air (auto) =>
=> sólo ventilador =>
=> deshumidificación =>
=> calentamiento
(sólo activa en la versión con bomba de calor)
=> enfriamiento =>
=> enfriamiento turbo => ...
- **SW3:** Aumento temperatura/retraso
- **SW4:** Disminución temperatura/retraso
- **SW5:** Pantalla
- **SW6:** Confirmación/anulación retraso de arranque/apagamiento de la unidad
- **SW7:** Selección velocidad del ventilador
Velocidad mínima =>
=> Velocidad media =>
=> Velocidad máxima =>
=> Blue air (auto)
- **D1:** Temperatura configurada/Temporizador
- **D2:** Indicación velocidad del ventilador (vea “SW7”)
- **S1:** Indicador de la hora
- **S2:** Indicador de la temperatura °C
- **S3:** Indicador de la temperatura F
- **S4:** Modo sólo ventilador
- **S5:** Modo enfriamiento
- **S6:** Modo deshumidificación
- **S7:** Modo calentamiento (sólo activa en la versión con bomba de calor)
- **S8:** Modo de suspensión
- **S9:** Modo temporizador (arranque/apagamiento programado)
- **S10:** Modo automático (ECO)
- **S11:** Función Turbo
- **S12:** Indicador aparato alimentado

3.2 - TECLAS DEL CONTROL REMOTO (Fig.C)



- **B1:** Tecla on/off: arranque/apagamiento del aparato
 - Símbolo (I) (D1) encendido: aparato en Marcha
 - Símbolo (I) (D2) apagado: aparato en Stand-by
- **B2:** Selección modo de funcionamiento
 AUTO (Automático) ECO =>
 => enfriamiento =>
 => deshumidificación =>
 => calentamiento (sólo activa en la versión con bomba de calor) =>
 => sólo ventilador => ...
- **B3:** Selección de la velocidad del ventilador
 Velocidad mínima **FAN** >>>> =>
 => Velocidad media **FAN** >>>>>> =>
 => Velocidad máxima **FAN** >>>>>>>> =>
 => Auto **FAN** Auto
- **B4:** Activación modo de suspensión (símbolo 10 encendido)
- **B5:** NO ACTIVO
- **B6:** Activación/desactivación función FOLLOW ME
- **B7:** Activa/desactiva el display en el panel de mandos de la máquina
- **B8:** Regulación apagado programado unidad
- **B9:** Configuración del encendido programado de la unidad
- **B10:** Atajo (SHORT CUT)
- **B11:** Aumento temperatura ▲
 Reducción temperatura ▼
- **B12:** Pantalla
- **D1:** Indicador aparato en marcha
- **D2:** Modo automático (ECO)
- **D3:** Modo enfriamiento (COOL)
- **D4:** Modo deshumidificación (DRY)
- **D5:** Modo calentamiento (HEAT) (sólo activa en la versión con bomba de calor)
- **D6:** Modo sólo ventilador (FAN)
- **D7:** Indicación velocidad del ventilador (vea "B3")
- **D8:** Indicador "hora" de arranque/apagamiento programado
- **D9:** Indicador función "FOLLOW ME" activa
- **D10:** Indicador de la temperatura °C (F)
- **D11:** Indicador función "SLEEP" activa
- **D12:** Indicador batería del control remoto baja
- **D13:** Indicador función "TIME OFF" activa
- **D14:** Indicador función "TIME ON" activa
- **D15:** Indicador función "ECO" activa
- **D16:** Señal de transmisión del control remoto

3.3 - USO DEL CONTROL REMOTO

El control remoto suministrado con el acondicionador es la herramienta que Os permite utilizar el aparato de la manera más cómoda.

Es el instrumento que hay que manejar con cuidado y particularmente hay que:

- Evitar mojarlo (no hay que limpiarlo con agua o dejarlo a la intemperie).
- Evitar que se caiga al suelo o se golpee violentamente.
- Evitar la exposición directa a los rayos solares.



- **El control remoto funciona con la tecnología del infrarrojo.**
- **Durante el uso no interponer obstáculos entre el control remoto y el acondicionador.**
- **En caso en que en el ambiente sean utilizados otros aparatos dotados de control remoto (TV, grupos estéreo, etc.), se podrían producir interferencias.**
- **Las lámparas electrónicas y fluorescentes pueden interferir en la transmisión entre el control remoto y el acondicionador.**
- **Extraer las pilas de alimentación si el control remoto no es utilizado durante largos períodos de tiempo.**

3.3.a - Inserción de las baterías

Las baterías se suministran con el aparato.

Para colocar correctamente las baterías:


- a. Extraiga la tapa del compartimento de las baterías (Fig.16).
- b. Coloque las baterías en su compartimento (Fig.16).



Respetar escrupulosamente las polaridades indicadas en el fondo del espacio.

- c. Cierre correctamente la tapa (Fig.17).

3.3.b - Substitución de las pilas

Las baterías deben sustituirse cuando se visualiza el icono  (D12) en la pantalla.



Siempre utilice baterías nuevas.

El uso de baterías viejas o de tipo diferente puede hacer que el control remoto funcione mal.

- El control remoto utiliza dos baterías alcalinas en seco de 1,5 V (tipo AAA.) (Fig.16).



Una vez descargadas, ambas pilas tienen que ser substituidas y eliminadas en los apropiados centros de recolección o como está previsto por las normativas locales.

- Si no va a utilizar el control remoto durante varias semanas o más, quite las baterías. Eventuales pérdidas de las baterías podrían dañar el control remoto.



No recargue ni desarme las baterías. No arroje las baterías al fuego. Pueden quemarse o explotar.



Si el líquido de las baterías cae sobre la piel o la ropa, lave con abundante agua limpia. No utilice el control remoto con baterías que hayan sufrido pérdidas. Los productos químicos de las baterías pueden provocar quemaduras u otros riesgos para la salud.

3.3.c - Posición del control remoto

- Mantenga el control remoto en una posición desde la cual la señal pueda llegar al receptor (24) del aparato (distancia máxima unos 8 metros - con las baterías cargadas) (Fig.22). La presencia de obstáculos (muebles, cortinas, paredes, etc.) entre el control remoto y el aparato reduce el alcance del control remoto.

3.4 USO DEL APARATO


Obre como sigue para utilizar el aparato.



Para evitar posibles daños al compresor, cada arranque se retrasa 3 minutos con respecto al último apagamiento.

3.4.a Operaciones preliminares






- **Posicione el aparato en una superficie estable, no inclinada, al menos a 30 cm. desde la pared o desde cualquier otro objeto, para que se garantice la correcta circulación del aire. Colóquelo en una superficie resistente al agua ya que el posible escape de agua podría dañar los muebles o el suelo.**
- **No coloque el aparato directamente en alfombras, toallas, mantas u otras superficies absorbentes.**
- **Inserte el enchufe en la toma de corriente; el aparato emite un “bip” y en la pantalla se visualizarán el icono  y la temperatura ambiente en °C.**



Antes de conectar eléctricamente el aparato, asegúrese de que los datos de la etiqueta correspondan con los de la red de distribución eléctrica.



3.4.b Arranque/apagamiento aparato

- Para iniciar el aparato, presione la tecla “**ON/OFF**” en el control remoto o la tecla  en el panel de mandos.
- Un bip señala que el aparato está funcionando.
- En el panel de mandos se enciende el icono .
- Si el arranque se efectuó con el control remoto, en la pantalla del mismo se visualiza el icono .
- En caso de una prolongada parada del aparato, esto se debe reiniciar quitando el enchufe de la toma de corriente, esperando unos 5÷10 segundos y volviendo a insertarlo; un bip señala que el aparato está listo para uso.


3.5 MODO AUTO (Automático)

- Seleccionando este modo, el aparato activa automáticamente las funciones ENFRIAMIENTO o CALENTAMIENTO (sólo para la versión con bomba de calor) o la función VENTILADOR según la temperatura ambiente y la configurada.
La temperatura ambiente se controla continuamente de modo que se obtenga un óptimo confort en la habitación climatizada.
- Este modo se puede seleccionar presionando una o más veces la tecla “**MODE**” (en el control remoto o en el panel de mandos) hasta cuando los específicos iconos **ECO** y **Blue Air** se visualizan en la pantalla del panel de mandos y/o el icono **Auto** se visualiza en la pantalla del control remoto.
- En modo **AUTO** no es posible seleccionar la velocidad del ventilador.

3.6 MODO ENFRIAMIENTO (COOL)



- Seleccionando este modo, el aparato deshumidifica y enfría el ambiente.
Este modo se puede seleccionar presionando una o más veces la tecla “**MODE**” (en el control remoto o en el panel de mandos) hasta cuando el específico icono  se visualiza en la pantalla.
- En este modo el ventilador siempre está encendido y es posible seleccionar la velocidad deseada presionando la tecla “**FAN**” en el control remoto o la tecla  en el panel de mandos.
La velocidad del ventilador se muestra tal como se indica en los párrafos “3.1” (punto SW7) y “3.2” (punto B3).
- El punto de ajuste de la temperatura está comprendido entre 17°C y 30°C (de 62 F y 86 F) con variaciones de 1°C y puede configurarse con las teclas +/- en el panel de mandos o con las teclas ▲ ▼ en el control remoto.
- Después de un cierto tiempo (máximo tres minutos) desde la activación del modo de funcionamiento, el compresor se inicia y el aparato empieza a suministrar aire frío.

3.7 MODO ENFRIAMIENTO TURBO




- **Esta función sólo puede activarse desde el panel de mandos del aparato.**
- Este modo se puede seleccionar presionando una o más veces la tecla “**MODE**” en el panel de mandos hasta cuando se visualizan los iconos  y “**Turbo**” en la pantalla.
 - Esta función configura el aparato directamente en modo enfriamiento con temperatura configurada a 17°C y velocidad máxima del ventilador de manera que se alcance la temperatura configurada más rápidamente.

- c. En este modo no es posible seleccionar la velocidad del ventilador ni tampoco la temperatura.
- d. Para apagar la función, presione la tecla “**MODE**” en el panel de mandos o apague el aparato.

3.8 MODO DESHUMIDIFICACIÓN (DRY)



- a. Seleccionando este modo, el aparato deshumidifica el ambiente.
Este modo se puede seleccionar presionando una o más veces la tecla “**MODE**” (en el control remoto o en el panel de mandos) hasta cuando el específico icono no se visualiza:
-  en el panel de mandos -  en la pantalla del control remoto.
- b. En modo **DRY**, no es posible seleccionar la velocidad del ventilador ni tampoco ajustar la temperatura. El motor del ventilador funciona a velocidad baja.
- c. Mantenga las puertas y ventanas cerradas para que se obtenga el mejor efecto deshumidificante. **No** posicione el tubo de expulsión del aire en una ventana.
- d. Conecte el tubo para la descarga de la condensación (párrafo 2.6.a)

3.9 MODO VENTILACIÓN (FAN)

- a. Seleccionando este modo, el aparato no ejerza ninguna acción ni sobre la temperatura ni sobre la humedad del aire en el ambiente, sino sólo la mantiene en circulación.
- b. Este modo se puede seleccionar presionando una o más veces la tecla “**MODE**” (en el control remoto o en el panel de mandos) hasta cuando el específico icono se visualiza en la pantalla del panel de mandos y/o del control remoto.
-  icono en el panel de mandos -  icono en la pantalla del control remoto
- c. En este modo el ventilador siempre está encendido y es posible seleccionar la velocidad deseada presionando la tecla “**FAN**” en el control remoto o la tecla  en el panel de mandos.
- d. La velocidad del ventilador se muestra en la pantalla tal como se indica en los párrafos “3.1” (punto SW7) y “3.2” (punto D7).

3.10 MODO CALENTAMIENTO (HEAT)





(sólo para versión con bomba de calor)

- a. Seleccionando este modo, el aparato calienta el ambiente.
- b. Este modo se puede seleccionar presionando una o más veces la tecla “**MODE**” (en el control remoto o en el panel de mandos) hasta cuando el específico icono  se visualiza en la pantalla.
- c. En este modo el ventilador siempre está encendido y es posible seleccionar la velocidad deseada presionando la tecla “**FAN**” en el control remoto o la tecla  en el panel de mandos.
La velocidad del ventilador se muestra tal como se indica en los párrafos “3.1” (punto SW7) y “3.2” (punto D7).
- d. El punto de ajuste de la temperatura está comprendido entre 17°C y 30°C (de 62 F y 86 F) con variaciones de 1°C y puede configurarse con las teclas +/- en el panel de mandos o con las teclas ▲ ▼ en el control remoto.
- e. Después de un cierto tiempo (máximo tres minutos) desde la activación del modo de funcionamiento, la bomba de calor se inicia y el aparato empieza a suministrar aire caliente.
- f. Conecte el tubo para la descarga de la condensación (párrafo 2.6.a).





3.11 MODO TEMPORIZADOR

- a. Este modo permite programar el arranque o el apagamiento del aparato.
- b. El tiempo de retraso puede configurarse, activarse y anularse tanto desde el control remoto, como desde el panel de mandos.

3.11.a Arranque programado

- a. Cuando el aparato está en stand by:
 - En el panel de mandos: - presione la tecla  y configure el tiempo de retraso de arranque con las teclas +/-.
 - Para activar la función, presione la tecla  o espere unos 5 segundos para que el tiempo configurado en la pantalla termine de parpadear (la pantalla vuelve a visualizar la temperatura ambiente).
El icono  se enciende.
 - En el control remoto: - presione la tecla **"TIMER ON"** para entrar en la función y entonces presione una o más veces la tecla **"TIMER ON"** hasta configurar el tiempo de retraso de arranque.
 - Dirija el control remoto hacia el aparato; un bip confirma la activación de la función.
 - El icono  en el panel de mandos y la indicación **"Timer On"** en la pantalla del control remoto se encienden.
- b. Transcurrido el tiempo configurado, el aparato se inicia con las mismas configuraciones (modo, temperatura y velocidad de ventilación) que tenía antes de apagarlo.
- c. El tiempo se puede configurar con pasos de 30 minutos hasta 10 horas y con pasos de 60 minutos de 10 a 24 horas.
- d. Iniciando el aparato o ajustando la configuración del temporizador en **"0.0h"**, la función de arranque programado será eliminada.

3.11.b Apagamiento programado

- a. Cuando el aparato está en marcha, configure el tiempo de apagamiento retrasado.
 - En el panel de mandos: - presione la tecla  y configure el tiempo de retraso de apagamiento con las teclas +/-.
 - Para activar la función, presione la tecla  o espere unos 5 segundos para que el tiempo configurado en la pantalla termine de parpadear (la pantalla vuelve a visualizar la temperatura ambiente).
El icono  se enciende.
 - En el control remoto: - presione la tecla **"TIMER Off"** para entrar en la función y entonces presione una o más veces la tecla **"TIMER Off"** hasta configurar el tiempo de retraso de apagamiento.
 - Dirija el control remoto hacia el aparato; un bip confirma la activación de la función.
 - El icono  en el panel de mandos y la indicación **"Timer Off"** en la pantalla del control remoto se encienden.
- b. Transcurrido el tiempo configurado, el aparato se apaga.
- c. El tiempo se puede configurar con pasos de 30 minutos hasta 10 horas y con pasos de 60 minutos de 10 a 24 horas.
- d. Apagando el aparato o ajustando la configuración del temporizador en **"0.0h"**, la función de apagamiento programado será eliminada.

3.12 OTRAS FUNCIONES

3.12.a Reinicio Automático

- a. Si el aparato se apaga debido a una interrupción de corriente, a la restauración de la energía eléctrica lo mismo se reinicia automáticamente con las configuraciones anteriores.

3.12.b Función SLEEP

- **Esta función sólo puede activarse desde el control remoto.**
- **Esta función no es disponible en los modos de Deshumidificación (DRY) y Sólo Ventilación (FAN).**

- a. Con el aparato en marcha, presione la tecla “**SLEEP**” en el control remoto.

En el panel de mandos y en la pantalla del control remoto se visualiza el icono .

El aparato disminuirá (en enfriamiento) o aumentará (en calentamiento) la temperatura configurada de 1°C (1 o 2 F) por 30 minutos.

- b. Luego, el aparato disminuirá (en enfriamiento) o aumentará (en calentamiento) la temperatura configurada de 1°C (1 o 2 F) por otros 30 minutos.
- c. Esta temperatura se mantendrá por 7 horas antes que el aparato vuelva a la temperatura originariamente seleccionada. Transcurrido este tiempo, el aparato volverá a funcionar como originariamente programado.
- d. Para interromper la función, presione la tecla “**SLEEP**” en el control remoto; se apaga el icono en el panel de mandos y en la pantalla del control remoto.

3.12.c Función FOLLOW ME

- **Esta función sólo puede activarse desde el control remoto.**
- **Esta función no es disponible en los modos de Deshumidificación (DRY) y Sólo Ventilación (FAN).**

En esta función, el control remoto actúa como termostato.

- a. Con el aparato en marcha, presione la tecla “**FOLLOW ME**” en el control remoto.
- b. Muévase con el control remoto en un área de la habitación diferente de donde es posicionado el aparato (distancia máxima 7÷8 metros) direccionándolo hacia el mismo y asegurándose de que no existan obstáculos entre ellos.
- c. Configure la temperatura deseada en el control remoto; el aparato funciona hasta llevar la temperatura del área donde está posicionado el control remoto al valor configurado en lo mismo.
- d. El control remoto envía un señal al aparato y si no recibe una respuesta dentro de un tiempo máximo de 7 minutos, la función se desactiva.
- e. Para apagar la función, presione la tecla “**FOLLOW ME**” en el control remoto o apague el aparato.

3.12.d Configuración unidad de medida de la temperatura

Es posible configurar la unidad de medida de la temperatura ambiente y de la configurada eligiendo entre °C (Celsius) o F (Fahrenheit).

Obre como sigue:

- **En el panel de mandos** presione contemporáneamente las teclas + y - por unos tres segundos. En la pantalla del panel de mandos se visualiza la unidad de medida deseada.
- **En el control remoto** mantenga presionada la tecla central **TEMP** por unos tres segundos. En la pantalla del control remoto se visualiza la unidad de medida deseada.



La variación de la unidad de medida debe efectuarse tanto en el panel de mandos como en el control remoto.

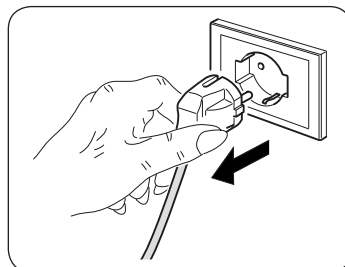
3.12.e Función de Atajo

- Esta función sólo puede activarse desde el control remoto.
- a. Cuando el aparato es en marcha en cualquier de los modos, presionando la tecla “**SHORT CUT**” en el control remoto, el aparato se configura directamente en modo “**AUTO**” con la temperatura configurada a 26°C (80 F).

4 - MANTENIMIENTO Y LIMPIEZA



Antes de proceder con cualquiera intervención de mantenimiento y limpieza, siempre asegúrese de que el enchufe de alimentación haya sido desconectado de la toma de corriente.



No toque las piezas de acero del aparato cuando se remueva el filtro.
Riesgo de herirse con los bordes metálicos afilados.



No utilice agua para limpiar las partes interiores del acondicionador.
La exposición al agua puede deteriorar el aislamiento, con riesgo de provocar descargas eléctricas.

4.1 - LIMPIEZA

4.1.a - Limpieza del aparato y del control remoto

- a. Utilice un paño seco para limpiar el aparato y el control remoto.
- b. Se puede utilizar un paño humedecido con agua fría para limpiar el aparato si está muy sucio.



No utilice un paño tratado químicamente o antiestático para limpiar el aparato.



No utilice gasolina, solventes, pastas para limpiar ni solventes similares.
Estos productos pueden provocar la rotura o la deformación de la superficie de plástico.

4.1.b - Mantenimiento y limpieza de los filtros del aire

Para garantizar una eficaz filtración del aire interno y un buen funcionamiento de Vuestro acondicionador es indispensable que se limpien periódicamente los filtros de aire.

El filtro de aire sucio reduce las capacidades de enfriamiento del aparato.

Proceda a su limpieza cada dos semanas.

- a. Apague el acondicionador y desconecte la alimentación.
- b. Extraiga el filtro del climatizador (fig.18).
- c. El filtro se deberá lavar mediante un chorro de agua dirigido en la dirección opuesta a aquella de acumulación de los polvos. Si existieran suciedades particularmente difíciles de quitar (como grasa o incrustaciones de otro tipo) se deberá sumergir dicho filtro en una solución de agua y detergente neutro.
- d. Antes de volver a introducir el filtro se deberá sacudir para eliminar el agua acumulada durante el lavado (fig.19).

4.1.c - Consejos para el ahorro de energía

A continuación se proporcionan algunos simples consejos para reducir los consumos:

- Mantenga los filtros siempre limpios (véase el capítulo de mantenimiento y limpieza).
- Mantenga cerradas las puertas y ventanas de las habitaciones que se deben climatizar.
- Evite que los rayos solares penetren libremente en la habitación (se aconseja usar cortinas, bajar las persianas o cerrar los postigos).
- No obstruya la trayectoria del flujo de aire (en entrada y en salida) del aparato; esto, además de obtener un rendimiento no óptimo, también perjudica su correcto funcionamiento y influye sobre la posibilidad de daños irreparables al mismo.

4.2 - MANTENIMIENTO

Si no se desea utilizar el aparato por un largo periodo, ejecute lo que sigue:

- a. Apague el acondicionador y desconecte la alimentación.
- b. Limpie los filtros del aire.
- c. Descargue completamente el agua de condensación.
- d. Quite las baterías del control remoto.

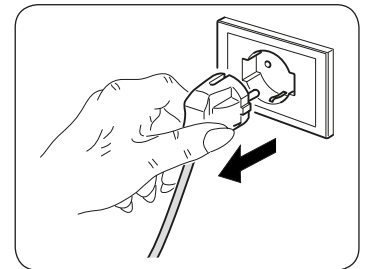
Controles antes de volver a encender el acondicionador:

- a. Tras un largo periodo de inactividad del acondicionador, limpie los filtros.
- b. Control que la salida y la entrada de aire no estén obstruidas (sobre todo, después de un largo período de inactividad del acondicionador).

4.2.a - Descarga agua de condensación

En este caso:

- a. Desconecte el enchufe de la toma de corriente.
- b. Mueva el aparato con cuidado en una posición adecuada para descargar el agua.
- c. Quite la tapa de descarga (28) (Fig.20).



Asegúrese de que se haya atornillado correctamente la tapa de descarga (32) para que se eviten escapes de agua.

- d. Haga salir toda el agua.
- e. Enrosque la tapa de descarga (28) (Fig.21).
- f. Inserte el enchufe en la toma de corriente y reinicie la máquina.


5 - DATOS TÉCNICOS

Para los datos técnicos, consulte la placa de datos aplicada en el producto (Fig.2).

El circuito impreso está diseñado con un fusible para suministrar protección contra sobretensiones. Las especificaciones técnicas del fusible están impresas en la placa del circuito.

• Dimensiones (L x A x P)	693 x 276 x 665 mm
• Límites temperaturas de ejercicio en Enfriamiento	17°C÷35°C (62 F ÷ 95 F)
• Límites temperaturas de ejercicio en Deshumidificación	13°C÷35°C (55 F ÷ 95 F)
• Gas refrigerante	R290

6 - INCONVENIENTES Y POSIBLES RECURSOS

Mal funcionamiento	Causa	Qué se debe hacer?
El aparato no funciona.	Interrupción de corriente.	Espere a que se restablezca la corriente.
	La unidad se ha desconectado de la corriente.	Compruebe que la clavija esté enchufada a la toma de corriente.
El aparato no se inicia.	Excesiva acumulación de agua en el interior del climatizador.	Descarguen el agua contenida quitando el tapón (28). Si esta alarma es demasiado frecuente, llamen al Centro de Asistencia.
	El timer está activado.	Desactivar el timer.
El aparato funciona sólo por poco tiempo.	La temperatura programada está muy cerca de la temperatura ambiente.	Bajar la temperatura programada.
	Hay obstáculos en la aspiración del aire del exterior.	Quitar los obstáculos. Llamar al Centro de asistencia.
El aparato no enfría bien.	Los filtros del aire están obstruidos con polvo, pelusa o pelo de animales.	Apague el aparato y limpie los filtros siguiendo las instrucciones.
	La temperatura configurada es demasiado alta.	Reduzca la temperatura configurada.
	Las ventanas y puertas de la habitación están abiertas.	Asegúrese de que todas las ventanas y puertas estén cerradas.
	El área de la habitación es demasiado grande.	Vuelva a controlar el área de enfriamiento.
	Hay fuentes de calor dentro de la habitación.	Remueva las fuentes de calor, si posible.
El aparato es ruidoso y vibra excesivamente.	La superficie de apoyo del aparato no está nivelado.	Coloque el aparato en una superficie llana y nivelada.
	Los filtros del aire están obstruidos con polvo, pelusa o pelo de animales.	Apague el aparato y limpie los filtros siguiendo las instrucciones.
El aparato emite un sonido anormal.	Este sonido es causado por el flujo de refrigerante dentro de la unidad.	Es absolutamente normal.
Al moverlo, el acondicionador pierde agua.	El acondicionador está inclinado u horizontal.	Vacíe el agua antes de los movimientos.
En modo refrigeración, nocturno o automático, no es posible seleccionar la velocidad mínima.	La temperatura ambiente es demasiado baja.	El comportamiento del acondicionador es normal.
 Si el problema no se ha resuelto, contacte al servicio de asistencia técnica más cercano. Dé informaciones detalladas sobre el mal funcionamiento y la versión del aparato.		

OLIMPIA SPLENDID spa
via Industriale 1/3
25060 Cellatica (BS)
www.olimpiasplendid.it
info@olimpiasplendid.it

I dati tecnici e le caratteristiche estetiche dei prodotti possono subire cambiamenti. Olimpia Splendid si riserva di modificarli in ogni momento senza preavviso.